



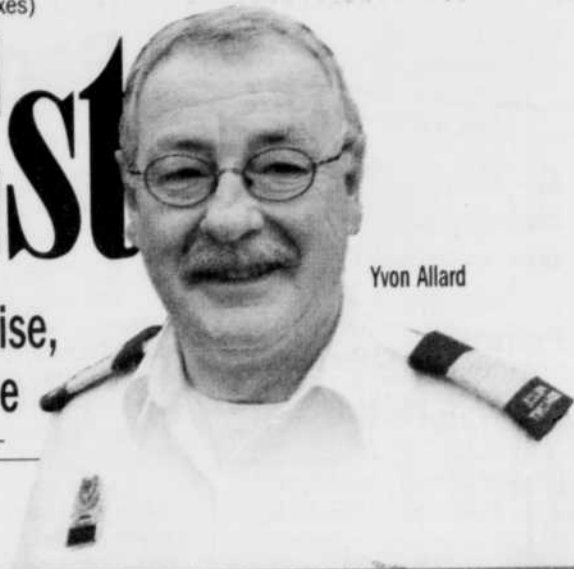
- pages 10 et 11 -

Normand Dubois

cyberpresse.ca

cœur de l'information régionale

# La Voix de l'Est



Yvon Allard

Des fans se souviennent

- pages 10 et 11 -

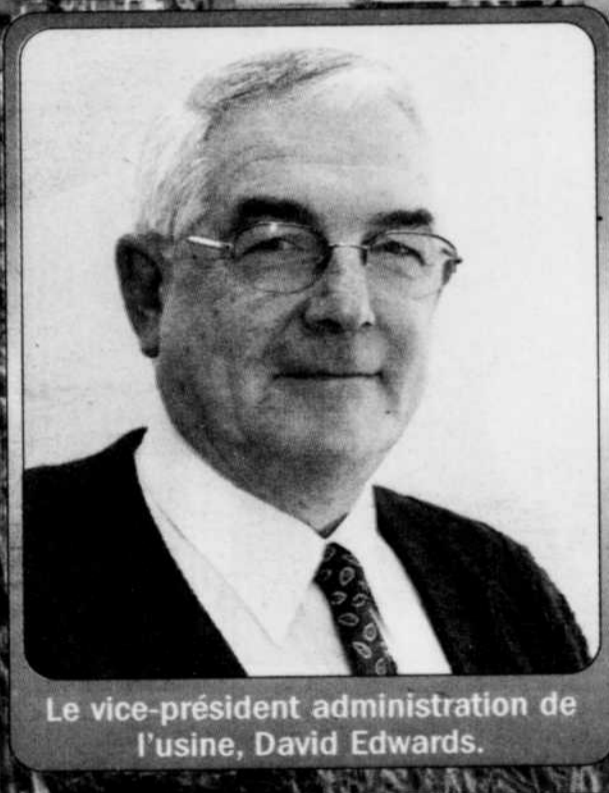
Chef suspendu: surprise, compassion et réserve

- page 8 -

L'AVIS D'ÉBULLITION A FAIT AUGMENTER LES VENTES D'EAU

- page 3

# 80 nouveaux emplois



Le vice-président administration de l'usine, David Edwards.



page 4

photos Stéphanie Champagne et archives La Voix de l'Est

Corolla 2004 BR32EMAA



prix ACCÈS

# 199\$ /mois\*

250 <sup>000</sup>	0 <sup>e</sup> comptant
226 <sup>000</sup>	1000 <sup>e</sup> comptant
199 <sup>000</sup>	2171 <sup>e</sup> comptant

\*Location 48 mois sur approbation du crédit. RDPRM et taxes en sus. 96 000 km inclus. 7c du km excédentaire. La photo peut différer

Estrie TOYOTA Inc. GRANBY

On vous a à cœur

ACCÈS TOYOTA

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby  
www.estrie-toyota.qc.ca  
378-8404

TOYOTA

Repères

À lire lundi

La chronique du Dr Danielle Perreault



Météo

Aujourd'hui  
max 26 min 11



Possibilité d'averses

Demain  
max 25 min 14



Possibilité d'averses

Loteries

Quotidienne 3  
196

Quotidienne 4  
3777

Extra  
961595

Lundi

max 24 min 15



Nuageux

Index

- Agenda ..... page 17
- À ne pas répéter ..... page 42
- Décès ..... pages 89-90
- Économie ..... pages 44-45
- Jeux ..... page 62
- Opinion ..... page 40
- Petites annonces ..... page 64
- Sports ..... page 91
- Statistiques ..... page 91

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555  
 Les Petites annonces 375-8888  
 Événements urgents 375-9081  
 Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865  
 Publicité 777-7221  
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)  
 Publicité [publicite@lavoixdelest.qc.ca](mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca)  
 Annonces classées [classees@lavoixdelest.qc.ca](mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca)

Prix du journal à la semaine  
 (taxes comprises) Livraison  
 par cameiot 3,85 \$  
 par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin  
 Granby J2G 0L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 06179)  
 est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la  
 Pressue Canadienne est autorisé à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

# Paradis critique le gouvernement Charest

MONTRÉAL (PC)

Le député libéral Pierre Paradis, écarté du conseil des ministres de Jean Charest, est très critique des cinq premiers mois du gouvernement de son parti.

Dans une entrevue exclusive au réseau TVA, Pierre Paradis a dit que peu de choses avaient changé depuis l'élection du PLQ en avril.

«Nous sommes prêts, a-t-il affirmé en reprenant le slogan de la campagne de son parti, et là, il faut commencer.

«Ca prend des résultats tangibles, concrets», souligne le vétéran de la politique québécoise qui pour la première fois en 23 ans n'assistera pas au conseil général de son parti au cours de cette fin de semaine.

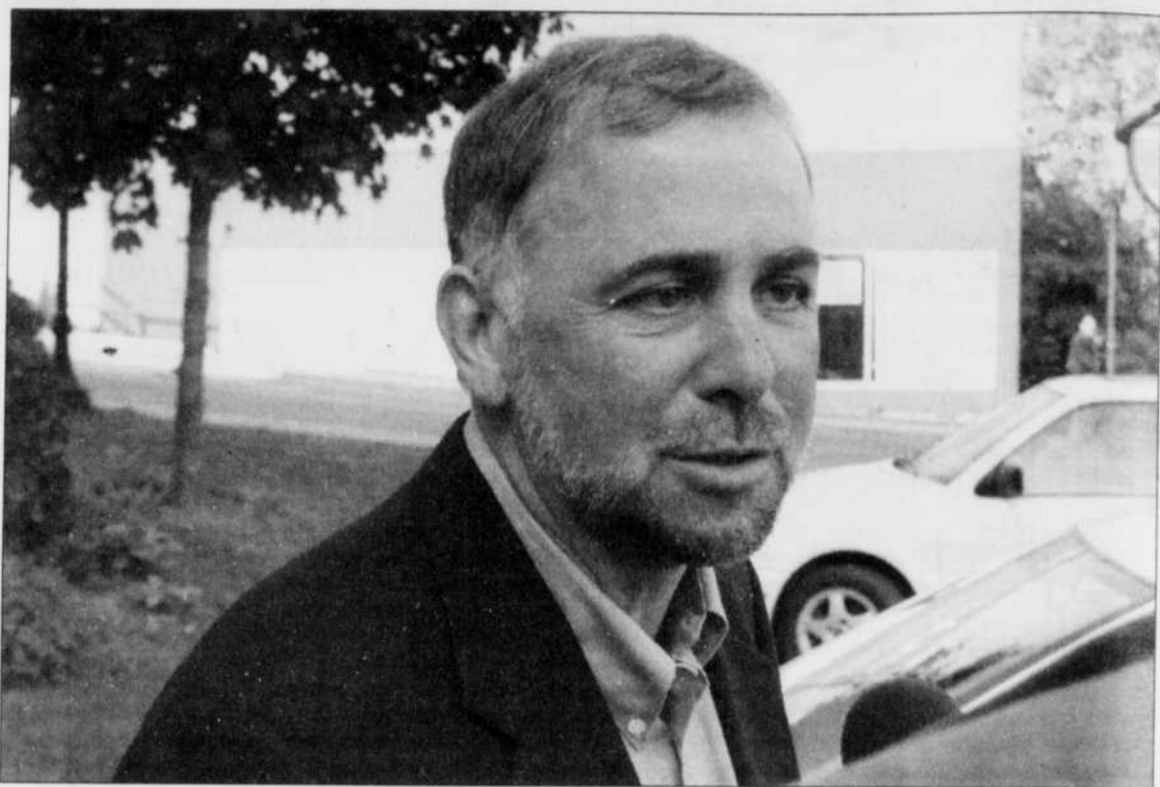
Il a ajouté que les électeurs «sont prêts à vivre une lune de miel (avec le gouvernement), mais pas une lune éternelle».

«Un coup difficile»

M. Paradis a d'ailleurs dit qu'il avait encaissé «un coup difficile» au printemps en étant disgracié.

«Je ne comprends pas, non, non, pas avec l'expérience.» D'autant plus, complète-t-il, qu'il a été pendant cinq ans aux côtés de M. Charest dans ses moments difficiles, «à remonter le moral de M. Charest».

«On a travaillé en équipe, côte à



archives La Voix de l'Est

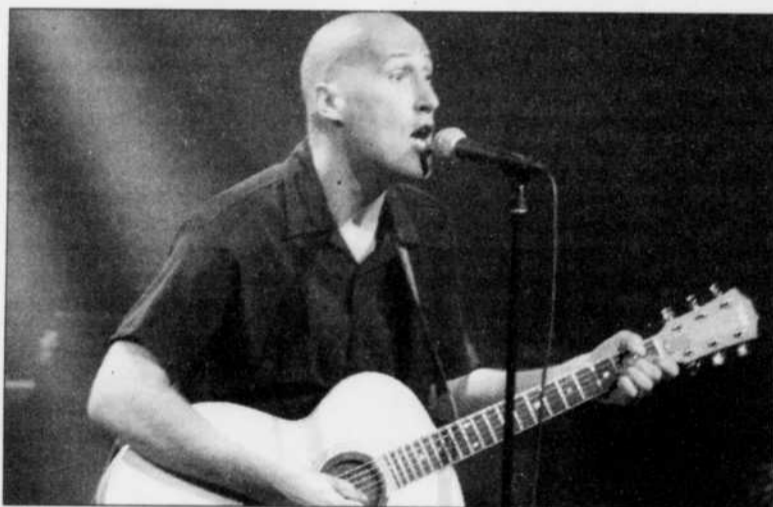
Selon Pierre Paradis, les électeurs «sont prêts à vivre une lune de miel (avec le gouvernement), mais pas une lune éternelle».

côte.»

Le député de Brome-Missisquoi a reconnu que son avenir est plutôt incertain au PLQ. Il serait placé devant trois options. Il pourrait rester à l'Assemblée

nationale, où il demeurerait le seul député libéral à ne bénéficier d'aucune prime de fonction. Mais il aurait reçu un appel du premier ministre fédéral Jean Chrétien pour briguer un siège à

Ottawa. On lui aurait aussi proposé la magistrature. Il se donne jusqu'au 17 novembre pour réfléchir.



## Il y avait foule au Palace

C'était hier le deuxième soir des demi-finales du Festival de la chanson de Granby dans les catégories interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes et la foule était nombreuse. Près de 700 personnes étaient au Palace pour assister au spectacle animé par le conteur Fred Pellerin. Encore une fois, six candidats se sont présentés sur scène dont l'auteur-compositeur-interprète Marc Dion de Québec et l'interprète Anne Lacourse de Montréal. Le festival se poursuit ce soir et demain alors que l'identité des finalistes sera connue. Les finales, qui permettront de couronner les grands lauréats de cette 35<sup>e</sup> édition du Festival de la chanson de Granby, se dérouleront vendredi et samedi les 19 et 20 septembre. Jean-Pierre Ferland animera ces deux soirées.



photos Stéphane Champagne

De l'éleveur à votre congélateur!

LES ÉLEVAGES B & F Boulay

Le porc des Élevages B. & F. Boulay : une viande de porc savoureuse très maigre et fort appréciée des clients.

À l'achat, recevez un livret d'excellentes recettes

Les propriétaires, François et Bruno Boulay, ont tous deux plus de 25 ans d'expérience dans le domaine.

- Demi-porc ou porc  
Porc nourri d'une moulée végétale sans additif ni moyen de transformation chimique
- Viande fraîche haut de gamme à un prix très abordable

Choisissez ce qu'il y a de mieux pour votre santé

114, rang St-Ours, St-Césaire  
469-4751  
[www.elevages-boulay.com](http://www.elevages-boulay.com)

# La vente d'eau embouteillée a explosé

## L'avis d'ébullition a coûté cher à certaines institutions

GRANBY

L'avis d'ébullition de l'eau à Granby du 27 juin au 3 juillet a fait quelques heureux: les supermarchés de Granby ont vu la consommation d'eau embouteillée exploser. Malgré les inconvénients et les dépenses provoqués par cette alerte à l'eau contaminée, qui aurait pu être évitée selon la Ville, la population préfère prévenir plutôt que guérir.



Martine Bouliane

mboullan@lavoxdelouest.qc.ca

De façon unanime, les supermarchés de Granby affirment avoir été pris par surprise et avoir augmenté grandement leurs commandes d'eau pendant la période où l'avis d'ébullition était en vigueur. Chez Métro Breton, on estime à 70 % l'augmentation des ventes d'eau embouteillée au cours de cette semaine, plus particulièrement les premiers jours. «Aucun doute, nous avons été pris au dépourvu!», s'exclame Steve Taylor, directeur du magasin.

Depuis, plusieurs citoyens ont gardé cette habitude d'acheter leur eau. «On vend de 20 % à 25 % plus de cruches de 18 litres qu'avant cette semaine-là», observe Steve Taylor.

### Factures salées

Si la très grande majorité des personnes interrogées par la Voix de l'Est disent avoir acheté leur eau au cours de l'avis d'ébullition, certains ont dû payer une facture pour le moins salée afin de s'approvisionner. Au Zoo de Granby, il

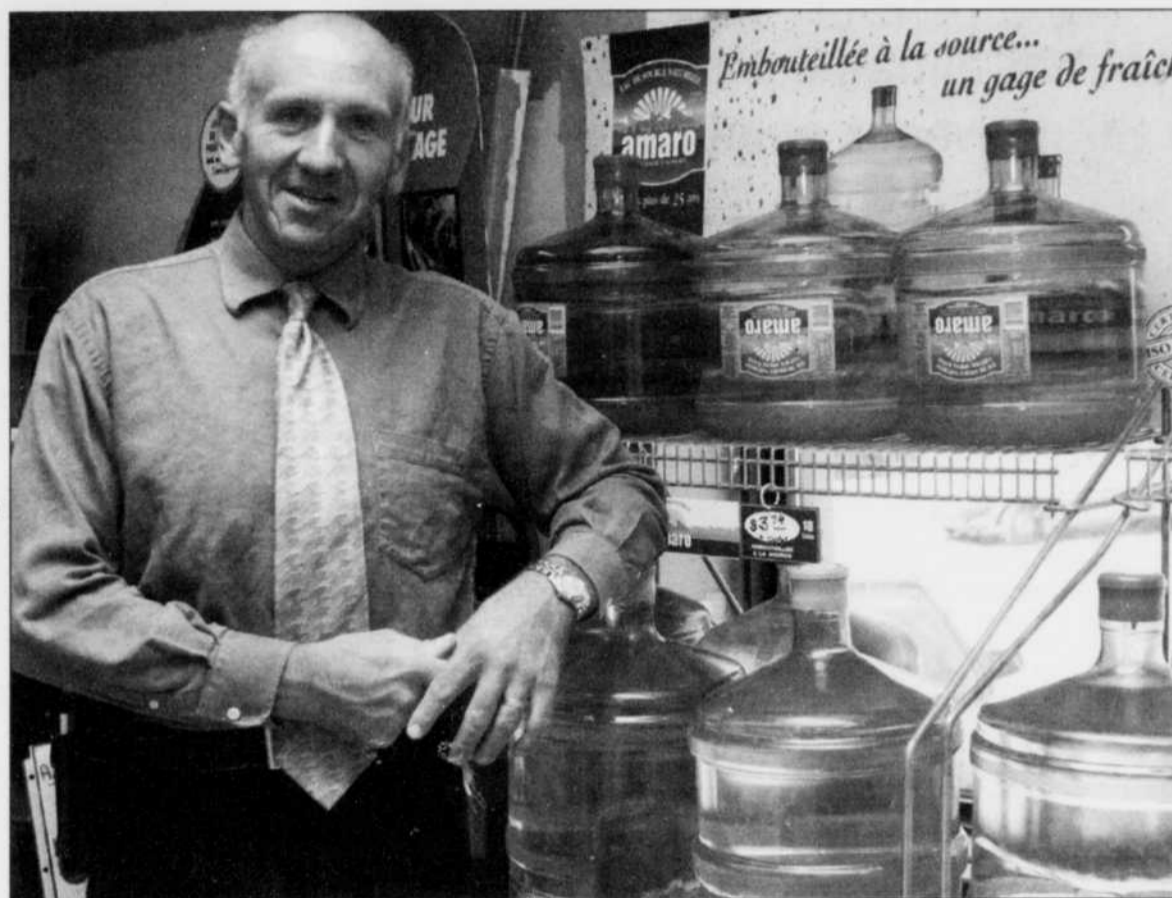


photo Alain Dion

«Aucun doute, nous avons été pris au dépourvu!», s'exclame Steve Taylor, directeur du Métro Breton, en parlant des ventes qui ont suivi l'avis d'ébullition de l'eau.

en a coûté plus de dix mille dollars pour répondre aux besoins de la clientèle, selon Laurent Guilbault, directeur des opérations du parc. Les animaux, eux, pouvaient boire l'eau du robinet sans problèmes. Même si ces dépenses auraient pu être évitées, la prévention en cas de doute demeure la marche à suivre. «Ce n'est pas plaisant, mais la santé de nos

visiteurs l'emporte. Nous avons quand même hâte que ça finisse!», raconte Laurent Guilbault.

Pour le Centre hospitalier de Granby, un avis d'ébullition signifie beaucoup de désagréments: il faut placarder partout dans l'établissement des affiches, cesser certains traitements nécessitant le liquide et les chirurgiens doivent se laver les

mains avec de l'eau stérile. Jouer de prudence est toutefois préférable à se retrouver avec des gastro-entérites sur les bras. «C'est mieux d'avoir fait tout ça pour rien plutôt que de voir notre clientèle victime d'infections», estime Maryse Samson, agente en prévention des infections et des risques. «Depuis Walkerton, les gens sont plus prudents.»

L'avis d'ébullition n'aura pas été vain: l'hôpital, après coup, a mis sur pied un plan d'action pour réagir rapidement s'il y a une prochaine fois.

### Garderies

Dans les garderies, où l'eau sert surtout à hydrater les enfants, les inconvénients demeurent supportables une fois les cruches d'eau achetées et les coûts, minimes. Diane Héroux-Jean, directrice du CPE le Grand Chapiteau, ne se dit pas choquée de cette fausse alerte à l'eau contaminée. «Ça me rassure de voir que la Ville n'ait pas gardé ses craintes secrètes. J'apprécie qu'on ne prenne pas de chance», renchérit la directrice.

Selon Francine Aubry, directrice générale du CPE Familigarde, cette expérience a permis de constater un manque: un employé de la Ville devrait s'assurer de renseigner les garderies, écoles et autres acteurs sociaux dès qu'il y a avis d'ébullition d'eau.

«Nous devons avertir rapidement les services de garde en milieu familial qui nous sont affiliés», rappelle-t-elle.

Certains citoyens ne comprennent pas qu'il y ait eu erreur, comme l'affirme la Ville.

«On devient méfiants», croit Francine Gosselin. Pour sa soeur Lise, il y a «quelque chose d'anormal à ne pas savoir la vérité.»

Apprendre après quelques mois que la course aux cruches d'eau aurait pu être évitée a choqué Michel Robert, qui aimerait bien savoir le fond de l'histoire.

«Je ne comprends pas pourquoi le dossier n'est pas rendu public», se questionne le résidant de Granby. Celui-ci croit qu'un avis d'ébullition de l'eau crée de l'insécurité chez les citoyens. «Ce sont les vendeurs d'eau embouteillée qui doivent être contents!», conclut-il.

## Analyse d'eau: Granby revoit sa façon de faire

Michel Laliberté

GRANBY

Pour éviter une autre fausse alerte à l'eau contaminée, la division des services techniques de la Ville de Granby a revu l'ensemble de ses façons de faire, notamment en doublant le nombre de cueillette d'échantillons d'eau provenant de son système d'aqueduc pour des fins d'analyse.

Il y aura donc 11 séries d'échan-

tillonage par semaine plutôt que cinq comme cela se faisait auparavant. Ces échantillons sont prélevés dans maints secteurs de la ville. «On insiste pour s'assurer que tout est correct», a soutenu à La Voix de l'Est Serge Robert, directeur des services techniques de la municipalité.

Les employés responsables du réseau d'eau potable procèdent également chaque lundi matin au rinçage du système d'aqueduc. «On ouvre les bornes-fontaines dans certains secteurs

de la ville pour enlever l'eau qui aurait pu stagner durant la fin de semaine», a expliqué M. Robert.

### Le point mardi?

La Ville de Granby devrait faire le point mardi sur ce qui s'est produit cet été lorsque le ministère de l'Environnement a décrété un avis d'ébullition de l'eau de son système d'aqueduc. Cet avis est demeuré en vigueur du 27 juin au 3 juillet. Des analyses avaient alors révélé la présence

de la bactérie E-coli dans deux échantillons prélevés le 25 juin dans le secteur nord de la rue Dufferin et dans la rue Laurent, dans l'ouest de la ville.

Grand responsable des systèmes de filtration et d'aqueduc de la ville, M. Robert est convaincu qu'une erreur explique que des coliformes fécaux se sont retrouvés dans les deux échantillons. «Il y avait du chlore dans le réseau; il ne peut donc y avoir eu des coliformes fécaux. D'aucune façon», a insisté l'ingénieur.

Selon M. Robert, il existe une foule de circonstances pouvant expliquer ce qui s'est produit. Les bouteilles spéciales servant à recueillir les échantillons d'eau, fournies par la firme montréalaise Body Cote, pourraient avoir été préalablement contaminées. Ou encore les employés de la Ville chargés de les remplir n'auraient pas respecté toutes les mesures de précaution. «Nous avons enquêté, mais c'est difficile de déterminer comment ça s'est passé», a-t-il avoué.

## Pour un plus grand choix et une qualité supérieure depuis 18 ans

Un centre complet d'accessoires de salle de bain, tels que :

- Vanités
- Bains tourbillons
- Bains thérapeutiques
- Douches en coin et encastrables
- Éviers de cuisines et robinetteries
- Et encore plus...

PLOMBERIE  
**SABOURIN** Ltée

632 Dufferin, Granby (face à Géméo Meubles)  
372-1138



# Les vélos de Raleigh chez Canadian Tire

## Cet important contrat entraînera la création de 60 à 80 nouveaux emplois

WATERLOO

Le fabricant de vélos Raleigh de Waterloo a annoncé hier une importante entente qui pourrait permettre la création de plus de 60 emplois saisonniers supplémentaires. À compter du printemps, tous les magasins Canadian Tire du pays vendront les vélos de Raleigh.



Marie-France Létourneau

mietourn@lavoixdelest.qc.ca

«C'est un gros contrat. C'est très bon pour la région», a commenté hier le vice-président administration de l'usine, David Edwards.

Concrètement, ce contrat, dont la durée n'a pas été déterminée, devrait permettre d'augmenter la production de 30 à 40 % à l'usine de Waterloo. Une trentaine d'employés devraient ainsi débiter le travail avant Noël plutôt qu'après les Fêtes.

La période de travail, qui se termine à la fin du mois de juin, pourrait aussi être prolongée. En période de pointe, 300 personnes, cadres inclus, s'activent à l'usine du boulevard Industriel à Waterloo.

Entre 60 et 80 personnes de plus pourraient être embauchées pour

répondre à la demande. «Mais ce ne sera pas avant le mois de janvier», précise David Edwards.

### Investissement

«La marque Raleigh est une solide addition à l'assortiment de bicyclettes de Canadian Tire et renforce sa position de leadership en tant que plus important vendeur de bicyclettes au pays», a déclaré par voie de communiqué Pamela Griffith-Jones, vice-présidente de division, articles de sport chez Canadian Tire.

«Cette entente représente une occasion idéale pour nos sociétés de tirer parti des points forts de deux sociétés tout en fournissant aux adeptes cana-



photo Stéphane Champagne

À compter du printemps, tous les magasins Canadian Tire du pays vendront les vélos de Raleigh. Plus d'une soixantaine d'emplois saisonniers pourraient être créés grâce à cette entente.



photo d'archives

«C'est très bon pour la région», a commenté hier le vice-président administration de l'usine, David Edwards.

diens du vélo de tous âges un accès amélioré à la marque Raleigh grâce au réseau pancanadien de magasins Canadian Tire», soutient pour sa part Farid Vaiya, président de Raleigh Canada.

Dans le cadre de cette entente, toutes les bicyclettes seront fabriquées dans les installations de Waterloo.

Selon David Edwards, le tout dernier modèle de bicyclette Raleigh se retrouvera chez Canadian Tire au printemps 2004.

«Ça pourrait éventuellement nécessiter des investissements futurs à l'usi-

ne, pour l'agrandissement de l'entrepôt, par exemple», indique M. Edwards.

Selon lui, ce contrat n'est peut-être pas le plus gros de l'histoire de Raleigh, au Canada depuis 1972, mais il est assurément très important pour l'usine de Waterloo.

Les vélos de Raleigh sont aussi présents dans d'autres grandes chaînes de magasins. Raleigh Canada fait partie du groupe international de bicyclettes Raleigh Cycles qui fabrique ou distribue ses produits en Allemagne, au Royaume-Uni, aux États-Unis et au Canada.

## ALERTE À LA ROUILLE

Les associations pour automobilistes et les carrossiers sont unanimes à dire que : « le meilleur anti-rouille est celui à base d'huile. »

La seule compagnie à vous offrir une huile thixotropique, c'est-à-dire « qui ne coule pas ».

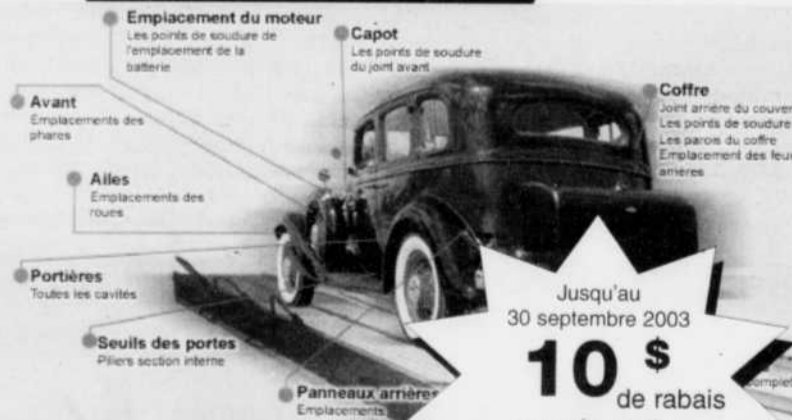


L'été est la meilleure période pour effectuer le traitement anti-rouille, car la chaleur optimise la pénétration de l'huile.



LES PNEUS Robert Bernard

1015, rue Principale Granby (450) 378-7968



Jusqu'au 30 septembre 2003  
**10 \$** de rabais sur présentation de cette annonce\*

\*Prenez rendez-vous!  
Rég. à partir de 59,95 \$ (autos) et de 69,95 \$ (camions)

### POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.  
Avocate et médiatrice accréditée  
**MÉDIATION FAMILIALE**  
• Séparation • Divorce à l'amiable  
• Projets d'entente • Union de fait • Pension alimentaire

20, place du Lac, Granby  
375-9779

## Jazzons-en

# Noiret dit Hugo et on reste sans voix

« **C** ar le mot, qu'on le sache, est un être vivant

La main du songeur vibre et tremble en l'écrivant (...)

Les mots sont les passants mystérieux de l'âme

Chacun d'eux porte une ombre ou secoue une flamme »

- Victor Hugo



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

Éblouissant de simplicité, droit comme un «i», seul sur une scène crûment dépouillée, Philippe Noiret m'a ensorcelée avec les mots si justes, si forts, si graves, si lumineux de Victor Hugo! J'en suis encore baba.

Jamais je n'ai été si bellement bercée par le verbe. Ce jeudi soir est à marquer d'une pierre blanche.

Quelle soirée magique j'ai vécue, mes amis, dans cette magnifique salle Ludger-Duvernay du Monument National.

Hors du temps, dans un espace quasi aérien.

Les poèmes, aux vers parfois sublimes d'un génie sans frontières et sans époque, livrés d'une voix amie, chaude, mûre et pleine, si divinement posée, nous frappaient en plein cœur.

Je défie quiconque assiste à cette messe de ne pas avoir le goût de lire ou de relire *Les Contemplations*.

Quel souffle! C'en est essoufflant. Étourdissant aussi pour quiconque ose écrire...

Philippe Noiret paraît lui-même envoûté. Il faut dire que l'exercice doit être exaltant. Imaginez, il se retrouve seul sur scène pour la première fois de sa carrière. Une

première en 50 ans. L'illustre acteur français a présenté cette lecture l'an dernier, chez lui, pour le bicentenaire de Victor Hugo. Il nous fait le bonheur de le faire au Québec jusqu'à dimanche prochain. Si la poésie vous intéresse n'hésitez pas, renseignez-vous et tentez de vous procurer un billet (en fin d'après-midi hier, il restait des places pour les représentations du 16, du 17 et du 21 septembre). Bain ultra vivifiant assuré.

Et quelle réflexion! Le poète a d'ailleurs indiqué dans la préface superbe de ce livre écrit entre 1830 et 1855 qu'il aurait pu s'intituler «Les mémoires d'une âme». Et quand l'âme cause, de quoi peut-elle parler sinon d'éternité?



Car ce cantique écrit il y a tant d'années résonne dans nos âmes qui, elles, n'ont pas d'âge. En écoutant cela, l'idée même de la modernité est tout à coup bien dépassée.

En écoutant cela, j'ai eu un éblouissement. J'ai su d'où me venait véritablement, profondément enfoui, l'amour de la chanson. C'est qu'il chantait, Noiret, en vérité. Cette lecture était un chant! Écoutez-en la musique:

«La pensée est un vin dont les

rêveurs sont ivres». Ou encore: «Pourquoi le mal en nous avec le bien se fond».

Vous dites: «C'est vieillot! On n'écrit plus ainsi!» Hélas!

À qui s'adressent ces vers du grand Victor: «Tous les mots à présent plantent dans la clarté/ Les écrivains ont mis la langue en liberté?»

Il est heureusement une foule d'écrivains qui savent nous rejoindre. Ainsi *Le Marin à l'ancre* dont l'auteur, l'acteur français Bernard Giraudeau est venu nous lire des extraits le 22 août dernier à Eastman, dans le cadre des «Correspondances d'Eastman» est-il d'une bien belle eau. Ce fut aussi une soirée superbe et mémorable. Surveillez l'édition de l'an prochain (autour du 20 août). Des tas de lectures s'y feront dont plusieurs oeuvres d'ici.

Juste un petit retour sur les attentats poétiques.

Avez-vous trouvé un livre sur votre route, le 11 septembre? En avez-vous semé? Si cette journée a été signifiante pour vous j'aimerais bien que vous m'en parliez.

De mon côté je peux vous dire que j'ai assisté à l'un de ces attentats alors que je commettais le mien!

Tandis que je m'apprêtais à déposer mon livre sur un banc de parc, j'ai vu une dame, la soixantaine bien entamée, jeter bien hardiment un petit volume à la couverture rouge sur un autre banc tout près. Nous avons eu un regard complice et avons échangé un sourire.

Je n'ai pas été voir ce qu'elle offrait au passant, et au hasard, car un jeune homme à casquette aurait surpris mon manège, ce qui aurait peut-être éteint sa curiosité.

Quelle belle idée que ces livres qu'on relait, non?

5 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

Pour la rentrée

**699.99\$**

Ordinateur AMD Barton 2500+, 256Mo. De DDR 333Mhz., Disque Dur Maxtor 80Go. 7200Rpm., Carte Vidéo, Carte de Son 5.1, Carte Réseau, Graveur 52x32x52. Moniteur non-inclus

Tous nos jeux pour PC d'une valeur de 49.99 à 78.99 pour SEULEMENT 9.99 à 19.99 ou 25% de Rabais!!!

**1489.99\$**

Toshiba A-10 : Processeur Intel Celeron 2.0Ghz., 256Mo. De Mémoire DDR, Disque Dur 30Go., Carte Vidéo ATI Radeon-M, Écran 15", Combo Lecteur DVD et Graveur, Windows XP en français.

**789.99\$**

**OLYMPUS**

3.2 Méga-Pixels  
(Zoom de 10X Optique) (avec mode Webcam)

**199.99\$**

**FUJIFILM**

2.0 Méga-Pixels

**359.99\$**

**SONY**

3.2 Méga-Pixels

**Disque Dur Maxtor 80Go. 7200Rpm. à 99.99\$**  
(Limite de 1 par client)

39, rue Évangéline  
Granby, (Québec)  
Tél.: (450) 378-9816

\*Les produits peuvent différer des photos

Votre pied gauche s'amusera à nouveau. La nouvelle berline G35 manuelle 6 vitesses.



Propulser vers le futur



Même son prix est plus que performant : à partir de

**42 500\$**

conducteurs. • Moteur V6 de 260 chevaux maintes fois primé • Châssis aérodynamique

Le contrôle. La puissance. L'accélération. Réunis dans la berline G35 manuelle, une voiture conçue spécialement pour les vrais

révolutionnaire à cabrage nul qui procure une adhérence maximale à la route • Habitacle inspiré des voitures de courses • Système de navigation Infiniti à la fine pointe (en option) • Spacieux intérieur en cuir. Dans la nouvelle G35 berline 6 vitesses, vous n'êtes pas seulement derrière un volant. Vous conduisez. [Infiniti.ca](http://Infiniti.ca)

LE SEUL CONCESSIONNAIRE 150 KM À LA RONDE • ENTRETIEN DISPENSÉ PARTOUT EN RÉGION

**SHERBROOKE**  
**INFINITI**

Le spécialiste **Beaucage** Parce que vous faites partie de la famille!  
4280, boulevard Bourque, Sherbrooke • (819) 823-8008 (adjacent à Sherbrooke Nissan)

\*PDSF pour la nouvelle berline G35 2003 à boîte de vitesses manuelle 6 rapports. Taxes, immatriculation, assurance, frais de transport et de préparation en sus. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. \*\*Selon Ward's qui s'appuie sur une comparaison de berlines de luxe présentant un équipement semblable. Exception faite des autres modèles Infiniti. l'Option posée en usine. Ne programmez jamais le système en conduisant. Il se peut que le service GPS ne fonctionne pas correctement si la réception satellite est faible (voir le manuel de l'utilisateur du système de navigation). Il se peut également que les données cartographiques ne soient pas détaillées dans toutes les régions. Des mises à jour périodiques seront disponibles. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus de détails.

Il y a du  
nouveau en ville!

# Granby

CHRYSLER



## Carl et Hugo Bessette

Carl et Hugo Bessette sont fiers d'annoncer l'acquisition des franchises Chrysler, Dodge et Jeep pour la région de Granby. Cette nouvelle concession sera localisée dans les anciens locaux de Shefford Chrysler. Nous assurons la continuité de tous les dossiers des pièces et du service de Shefford Chrysler. Il nous fera plaisir d'effectuer les entretiens sur les produits Chrysler, Dodge, Jeep.

**BIENVENUE À TOUS!**

Venez visiter le nouveau **GRANBY CHRYSLER!**



C H R Y S L E R



947, rue Principale, Granby • 378-9057

45 EN INVENTAIRE

**0 \$**

COMPTANT  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION  
INCLUS.

ACHAT  
84 MOIS  
AUCUNE SURPRISE.  
TOUT COMPRIS !

**TAXES  
INCLUSE**

**3622 \$**



2003 Dodge Caravan SXT, V6, 3,3 L, automatique, climatiseur, groupe électrique, radio CD, régulateur de vitesse, glaces teintées

**35 900 \$**



**ACHAT  
Transport  
INCLUS**

2003 Dodge Durango 4X4,  
SLT, V8, tout équipé, ensemble  
remorquage, 2 climatiseurs, «all wheel  
drive», chargeur 6 CD et plus  
(taxes en sus)



Financement  
72 mois

**0 %**

2004 CHRYSLER SEBRING

**379 \$**

- Location 48 mois
- 20 400 km / 1 an
- transport **INCLUS**
- 2000 \$ comptant
- 0 \$ dépôt de sécurité



2003 Dodge Dakota Quad, 4X4, SLT, V8, automatique, groupe électrique, climatiseur, ensemble maniabilité, sièges baquet et beaucoup plus

**18 900 \$**



**ACHAT**

2003 Chrysler PT Cruiser, manuel, climatiseur, glaces électriques et teintées (taxes et transport en sus)



7 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003



IL Y A DU  
NOUVEAU EN  
VILLE

**Granby**  
CHRYSLER

947, rue Principale, Granby 378-9057

**Bessette**  
COWANSVILLE

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

13

13

13

# «Nul n'est au-dessus de la loi»

BROMONT

La nouvelle de la suspension, sans solde, du chef de police par intérim de Bromont, Yvon Allard, arrêté récemment à Magog pour conduite en état d'ébriété, a été accueillie avec surprise, compassion et réserve hier par ses collègues de travail et concitoyens.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

«C'est une situation qu'on déplore. Mais on ne peut rien faire pour changer le passé», a commenté du bout des lèvres hier le président de la Fraternité des policiers de Bromont, André Gélinas.

paraître pour répondre de ses actes, ni son taux d'alcoolémie au moment de son arrestation.

## Bonne réputation

«C'est dommage. C'est quelqu'un qui s'est toujours bien comporté. Il a une bonne écoute et il est bien perçu dans la communauté. Je suis déçu et attristé», a pour sa part commenté un Bromontois, Jean Lambert, rencontré au centre commercial Les Sommets.

Malgré tout, le directeur du service de police par intérim de Bromont n'est pas au-dessus de tout et doit maintenant faire face à la musique, croit M. Lambert. «Nul n'est au-dessus de la loi. Particulièrement les policiers», dit-il.

Une autre Bromontoise, Danielle Dion, est aussi d'avis que le policier Allard doit maintenant assumer les conséquences de ses gestes. «Il est en



photos Michel St-Jean et archives La Voix de l'Est

Peu de réactions, hier, de la Fraternité des policiers face à la suspension du chef par intérim Yvon Allard (en mortaise).

**La suspension du chef de police pour conduite en état d'ébriété est accueillie avec surprise, compassion et réserve à Bromont**

Selon lui, tous les employés du poste de police ont été bouleversés par l'annonce de cette nouvelle. «Mais on verra plus tard. La loi est comme ça. Et on présume toujours de son innocence», a repris M. Gélinas.

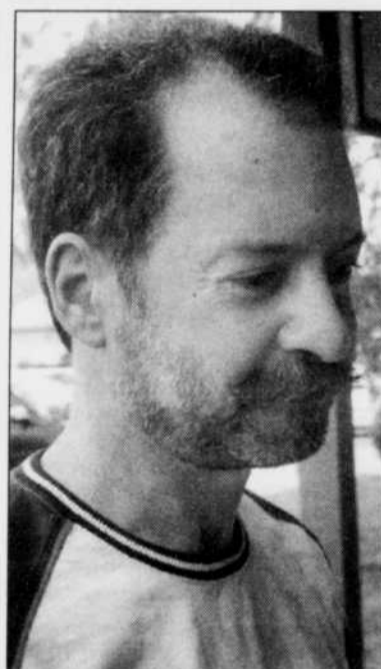
Yvon Allard a été intercepté par des policiers de Magog pour conduite avec facultés affaiblies alors qu'il était en congé durant le long week-end de la fête du Travail. Il a été impossible de savoir à quel moment il devra com-



«Personne n'a le droit de le juger», croit Valérie Marin.



«Je suis déçu et attristé», dit Jean Lambert.



«Une fois en 28 ans de service, ce n'est pas tragique», estime Mario Poutré.

position de pouvoir; il doit donner l'exemple», dit-elle.

Celle-ci est toutefois attristée pour Yvon Allard, un homme «très connu et apprécié» à Bromont. «C'est le genre de personne qui va t'aider n'importe quand», ajoute Mme Dion.

## Sans jugement

D'autres sont toutefois plus réservés dans leurs commentaires. «C'est dur de dire s'il est coupable ou non. Personne n'a le droit de juger. Lui-même va se faire son propre procès», estime Valérie Marin du Vidéo des Sommets.

Un autre résidant de Bromont, Mario Poutré, est aussi réticent à commenter le geste du chef de police.

«C'est son affaire à lui, dit-il. Libre à lui de prendre une bière les fins de semaine. C'est sûr que c'est plus délicat parce qu'il est policier. Mais je ne le juge pas. Ce ne serait pas pareil s'il se faisait prendre toutes les fins de semaine. Mais une fois en 28 ans de service, ce n'est pas tragique...»

**Meilleur rapport qualité-prix de l'Estrie et de la Montérégie**

**SPÉCIAL AUTOMNE**

**4 joueurs avec voiturette électrique**

Lundi au jeudi (sauf les jours fériés)

Avant 13 h : 100\$ / Après 13 h : 80\$ (taxes incluses)

**Réservations et information :**

(450) 777-5888

ou 1-888-850-5888

www.golfrocher.com

golf le rocher de Roxton Pond

821, 4e Rang, Roxton Pond

\* À partir du 2 septembre jusqu'à la fermeture. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur réservation.

**Jeremy**

Bonne fête!  
12 ans  
Bonne fête!



On t'adore xxx

Shawn, Katherine, Papa et Maman

Un repas gratuit\* au restaurant la même journée

\*Certaines conditions s'appliquent

Chez Trudeau

348 Principale, Granby • 378-2874

**POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE**



Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.

Avocate et médiatrice accréditée

**MÉDIATION FAMILIALE**

• Séparation • Divorce à l'amiable  
• Projets d'entente • Union de fait  
• Pension alimentaire

20, place du Lac, Granby

375-9779

230086V

**Martine Béland pht**

Physiothérapeute  
Approche ostéopathique  
MOPPO 87-065



Sur rendez-vous  
**522-0217**

5, rue Comeau, local 10, Granby

**LE PLUS GRAND CHOIX DE CUIR EN RÉGION !**



- Le meilleur choix
- La meilleure qualité
- Et toujours les meilleurs prix

**Aussi disponibles :**

Pantalons  
vestes et jupes de cuir  
ou de suède  
et vêtements de cuir sur mesure

- Retouches de base gratuites à l'achat
- Nous nettoions les cuirs et les suèdes

**20%**  
de réduction  
sur présentation de cette annonce  
(un coupon par personne)

BOUTIQUE

**Joseph & Margot**  
cuir et suède

87 Robinson Sud, Granby • 372-0719

Vous avez un manteau de fourrure que vous n'aimez plus...  
Nous pouvons sans doute vous le recycler...  
Rasage ? Teinture ?



Venez nous voir  
pour une estimation  
gratuite.

AVANT  
Raton laveur  
naturel

fourrures

**Denis Hivon**  
INC.

APRÈS  
7/8 rasé  
et teint

69 Drummond, Granby • 372-3434

www.denishivonfourrures.com

**Parce que  
votre maison,  
c'est un peu vous...**

**Parce que** vous voulez la protéger au maximum.

**Parce que** vous recherchez une assurance habitation qui soit vraiment adaptée à vos besoins.

**Parce que** vous aimez faire affaire avec des professionnels de chez vous.

**Parce que** vous désirez vous sentir en confiance.

**Parce que** vous pouvez nous téléphoner n'importe quand pour obtenir une soumission gratuite. Nous attendons votre appel au **372-3366**.

Pourquoi nous...



Pour le bien de vos biens

**CHEVRIER  
LAPORTE &  
associés**

Assurances et services financiers

Suzanne Jean / Manon Lussier

**ING**  
ASSURANCE

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT**

*Nous les fabriquons  
Nous les vendons  
Nous les garantissons*

[www.etcinformatique.com](http://www.etcinformatique.com)

OUVERT LES DIMANCHES

**ETC**  
**INFORMATIQUE**



**DE TOUT POUR LA MISE A JOUR GRATUITE**

**Internet AMD 2000+**

256 mo DDR  
Disque dur 40 g 7200  
CD ROM, lecteur disquette  
Carte vidéo  
Carte son - Carte réseau  
Clavier, souris, HP - Moniteur 17" plat

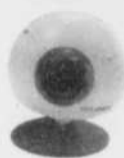
90  
jours sans intérêt  
**579<sup>99</sup>\$**  
22<sup>22</sup>\$/mois

SERVICE DE CONCEPTION DE SITE INTERNET  
Réparation, logiciels, cartouches d'imprimante

**SPÉCIAUX DE LA SEMAINE**

Caméra Internet

**24<sup>99</sup>\$**



**Jeux AMD XP2500+**

256 mo DDR  
Disque dur 80 g 7200  
CD ROM, lecteur disquette  
Carte vidéo FX 5200, 128 mo  
Carte de son - Carte réseau  
Clavier, souris, HP  
Moniteur 17" plat

90  
jours sans intérêt  
**879<sup>99</sup>\$**  
34<sup>92</sup>\$/mois

Cartes vidéo GF4 64 mo

**59<sup>99</sup>\$**

Moniteur LG 17"  
écran plat

**189<sup>99</sup>\$**



**Familiale AMD XP 2200+**

256 mo DDR  
Disque dur 40 g 7200  
CD ROM, lecteur disquette  
Carte vidéo GF4 64 mo  
Carte son - Carte réseau  
Clavier, souris, HP  
Moniteur 17" plat

90  
jours sans intérêt  
**679<sup>99</sup>\$**  
26<sup>99</sup>\$/mois

Disque dur, 40g 7200

**84<sup>99</sup>\$**

Mémoire USB 256 mo

**89<sup>99</sup>\$**

**Multimédia Intel Pentium 4 2,4**

256 mo DDR  
Disque dur 80 g 7200  
CD ROM, lecteur disquette  
Carte vidéo GF4 64 mo  
Carte de son - Carte réseau  
Clavier, souris, HP  
Moniteur 17" plat

90  
jours sans intérêt  
**879<sup>99</sup>\$**  
34<sup>92</sup>\$/mois

**Internet ILLIMITÉ 16<sup>95</sup>\$**

1<sup>er</sup> MOIS GRATUIT HAUTE VITESSE 29<sup>95</sup>\$

B2B2C.ca

Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis.  
\*Financement sur approbation de crédit.  
Financement\* indiqué sur 30 mois taxes en sus.  
\*Si payé au comptant dans les délais prescrits. \*Détails en magasin

**GARANTIE DU MEILLEUR PRIX**

ou remise de 10% de la différence\*

Dépositaire **FORTUNE** 1999

symantec

Spéciaux du 13 au 19 septembre 2003

**GRANBY:**  
**DRUMMONDVILLE:**  
**LONGUEUIL:**  
**LONGUEUIL: (succ. corporative)**  
**BELOEIL**

737, rue Principale, (Halles de Granby)  
1885, boul. Saint-Joseph  
153, Chemin Chambly,  
2160, chemin du Tremblay  
205 BOUL. LAURIER

(450) 378-5522  
(819) 479-7400  
(450) 442-1121  
(450) 448-4ETC  
(450) 467-0392

240129V

ACTUALITÉS

**«C'est une Pierre Jobin**

**Isabel Authier**  
iauthier@lavoxdelest.qc.ca  
CANTON DE GRANBY

**Q**uand Pierre Jobin a appris, hier matin, la mort de son idole Johnny Cash, il a immédiatement appelé ses amis pour leur transmettre la triste

nouvelle. Puis tout naturellement, ils ont eu envie de se réunir pour lui rendre un dernier hommage à leur façon.

Hier soir, en approchant de la cour arrière des Jobin, on pouvait entendre la célèbre voix du chanteur s'élever en sourdine dans l'air. Et sur le balcon du couple, c'est comme s'il y était. Une cinquantaine de pochettes de 33 tours



photo Stéphane Champagne

C'est sur un vieux tourne-disque Singer à piles que Pierre Jobin faisait jouer les grands succès du chanteur.

**Couche-Tard**  
Présente

**Le dimanche 14 septembre**

**LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY**



Artiste invité  
**Dumas**  
Lauréat ACI 1999



**Desjardins**

**Demi-finale Interprète et Auteur-compositeur-interprète**

18 \$ le billet

Billets en vente à la billetterie du Théâtre Palace de Granby  
(450) 375-2262 ou 1-800-387-2262



Artiste invité  
**Pierre Lapointe**  
Lauréat ACI 2001



**mathieu laberge**  
Montréal



**Sénaya**  
Montréal



**Thibaud Couturier**  
Toulouse (France)



**Viviane Audet**  
Maria



**Nil Ste-Dorothée**



**Madiane Michaud**  
Beresfors (N.B.)



**La Voix de l'Est**



240145V

# légende du country qui vient de partir»

## et ses amis ont rendu hommage hier soir à Johnny Cash

- des pièces de collection datant d'aussi loin que les années 50 - faisaient le tour de la balustrade et s'étaient joliment sur un banc. Même un vieux drapeau des États-Unis avait été retrouvé et mis en berne pour l'occasion.

Bref, Pierre Jobin et sa conjointe Céline y sont allés d'un sympathique clin d'oeil à celui qui les a accompagnés en musique une bonne partie de leur vie.

«Dans le country, c'était le king, comme Elvis l'était dans le rock and roll. On en profite pour se réunir et se

souvenir de lui, car on ne le reverra plus jamais. Il n'y a sûrement pas d'autres partys pour Johnny Cash aujourd'hui, à part ici dans le Canton de Granby! Ce soir, on va écouter ses chansons», lance M. Jobin, un véritable mordu du chanteur et du country en général. Tout comme ses copains, qui n'auraient pas manqué ce «souper-hommage» pour rien au monde.

### Fou de Johnny

À commencer par Normand Dubois. «Quand j'étais jeune à Saint-

Narcisse, je chantais des chansons de Johnny Cash aux vaches pendant que je faisais le train! Je couchais même dans ma voiture pour écouter du Johnny Cash et du country à la radio...», confie M. Dubois, qui comme ses amis, avait revêtu hier un t-shirt noir, la couleur préférée de Johnny Cash, surnommé avec raison «L'Homme en noir».

Lui et son épouse Estelle se sont rappelés avec ravissement l'infiniment instant où ils ont eu la chance de l'approcher lors de son unique présence



photo Stéphane Champagne

Normand et Estelle Dubois, Pierre Jobin et Antoine Belval n'ont pas fait les choses à moitié, hier soir, pour rendre un dernier hommage à leur idole, Johnny Cash.



photo Stéphane Champagne

Des dizaines de 33 tours - des pièces de collection datant d'aussi loin que les années 50 - faisaient le tour du balcon du couple Jobin pour l'occasion.

au Festival western de Saint-Tite, il y a quelques années. «On avait été examiner le site du spectacle avant qu'il arrive pour savoir où il passerait. On s'est tenus proches, parmi les gardes du corps, et quand il est passé après le show, on a pu lui serrer la main!»

«C'était un bel homme... Disons qu'il m'a fait bonne impression. Si j'avais eu la chance, je l'aurais bien embrassé!», a renchéri sa conjointe.

L'autre membre de cette bande de joyeux lurons, Antoine Belval, lui, a vu Johnny Cash deux fois plutôt qu'une, à Saint-Tite et à Frontiertown aux États-Unis. Il a suivi la carrière du chanteur depuis ses tout débuts, allant même jusqu'à interpréter quelques extraits de ses succès à l'harmonica.

«Johnny Cash jouait très bien de la guitare et de la musique à bouche.

Après ses spectacles, il avait d'ailleurs l'habitude de la lancer dans la salle», de rappeler Normand Dubois.

### De la peine

Malgré la légèreté des propos échangés sur le balcon des Jobin lors du passage de *La Voix de l'Est*, on sentait parmi le groupe une pointe de nostalgie, comme si un vieil ami venait de tirer sa révérence.

«C'est une légende du country qui vient de partir. On a de la peine ce soir, car il est irremplaçable», a résumé Pierre Jobin, en déposant avec précaution un microsillon sur son vieux tourne-disque Singer à piles. Puis doucement, Johnny s'est mis à chanter *Ring of Fire*, leur chanson préférée à tous.

Le monde de  
**l'aspirateur**  
...on connaît!



**PROMOTION  
D'AUTOMNE**

**EUREKA SAMSUNG**

Centre de couture et  
d'aspirateurs Martin Inc.

77 Robinson Sud, Granby  
**375-1821**

Le lundi 22 septembre, Lyne St-Martin et Daniel Delongchamps  
seront heureux de vous accueillir dans leur nouvelle boutique



**LA CLÉ DE VIE**  
Librairie et boutique ésotérique

LIBRAIRIE

BOUTIQUE

Une ambiance  
chaleureuse, douce  
et calme vous attend!

Des gens dynamiques  
et souriants vous  
accueilleront

- Ésotérisme
- Spiritualité
- Médecine alternative
- Paranormal
- Sexualité
- Développement personnel
- Astrologie
- Parapsychologie
- Santé
- Psychologie
- Méditation
- Massothérapie
- Les anges
- Occultisme
- Civilisation
- Etc.

- Cristaux
- Encens
- Capteurs de rêves
- Cartes de pensée positive
- Produits d'importation
- Chandelles et supports
- CD, cassettes et vidéos
- Carillons
- Fontaines
- Bijoux
- Pierres
- Pyramides
- Jardins zen
- Bouddha
- Produits Feng Shui
- Etc.

CONFÉRENCE  
sur place  
sur tous  
les sujets  
en librairie

12, rue Gill  
Granby

**372-4027**

# CENTRE DE LIQUIDATION



Face à Meubles Denis Riel

## A FARNHAM

Spéciaux valides du  
13 au 28 septembre 2003

Micro-ondes Danby

- Panneau électronique
- 0,7 pi cu



74<sup>99</sup>\$

Téléviseur 32 po,  
stéréo

629<sup>99</sup>\$  
Quantité limitée

SHARP



Lot de chaises  
de bureau

À partir de  
29<sup>99</sup>\$



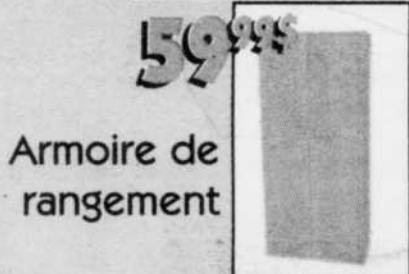
**SS** SOUTH SHORE  
RIVE SUD

Mobilier de chambre 5 morceaux  
Couleur acajou

Prêt à assembler

499<sup>99</sup>\$

**PRIX  
IMBATTABLE**



59<sup>99</sup>\$

Armoire de  
rangement



Commode  
5 tiroirs  
59<sup>99</sup>\$

Lit matelot à tiroirs

79<sup>99</sup>\$

Prêt à  
assembler



89<sup>99</sup>\$

Unité  
murale



Futon 7 po avec base  
métallique

199<sup>99</sup>\$

# NE PAYEZ PAS AVANT UN AN

\*Sur approbation du crédit. \*\* Photos similaires, Jusqu'à épuisement des stocks.

OUVERT LE DIMANCHE  
12 h à 17 h

1555, boul. Industriel,  
Farnham • 293-4727  
Face à Meubles Denis Riel



HEURES D'OUVERTURE	
Lundi	9 h à 17 h 30
Mardi	9 h à 17 h 30
Mercredi	9 h à 17 h 30
Judi	9 h à 21 h
Vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	11 h à 17 h



Ne payez pas avant 1 an\*



SEPTEMBRE 2003						
D	L	M	M	J	V	S
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

13 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

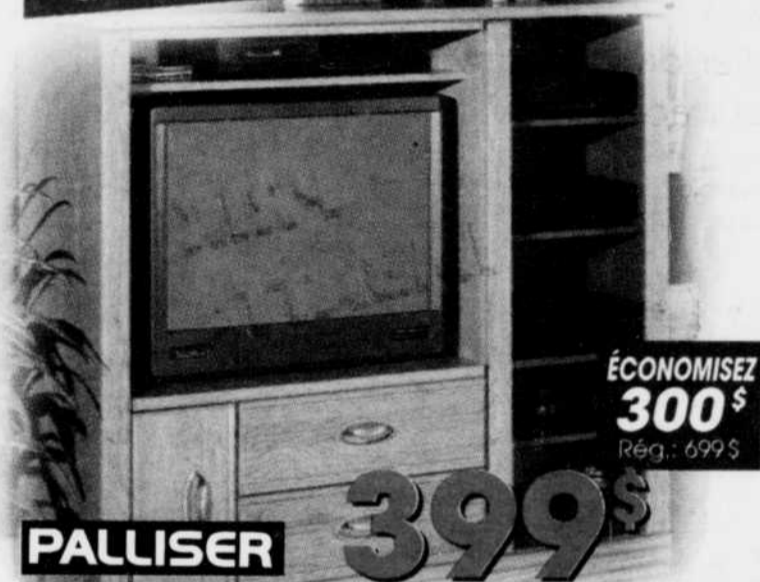
31 ans, ça se fête!

Ouvert dimanche  
dès 11 h

# VENTE ANNIVERSAIRE

Jusqu'à **50%** de rabais  
sur marchandise sélectionnée

Dépêchez-vous!  
Quantité limitée



**PALLISER**

Centre de divertissement

Chêne pâle avec poignées décoratives fini bronze antique, espace suffisante pour votre cinéma maison.

ÉCONOMISEZ  
**300\$**  
Rég.: 699\$

**399\$**

Dépêchez-vous!  
Quantité limitée



**PALLISER**

ÉCONOMISEZ  
**50%**  
Rég.: 1199\$

Canapé 2 places  
en cuir combiné,

**599\$**

Dépêchez-vous!  
Quantité limitée



Lecteur DVD

Lit CD, VCD, CD, CD-R, CD-RW,  
MP3, Kodak Picture CD

**79<sup>99</sup>\$**

Dépêchez-vous!  
Quantité limitée

Téléviseur 27"  
stéréo

- Menu trilingue
- Télécommande
- Entrée avant/arrière

**349<sup>99</sup>\$**



Encore près de chez-vous, à Farnham et St-Jean

**FARNHAM**

1470 St-Paul, Farnham

(Sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est)  
1-800-363-1949 / (450) 293-3605

www.meublesdenisriel.com

**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

370, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Coin de la 35 et boulevard Du Séminaire)

Tél.: (450) 348-0006

avec passion...  
**MEUBLES DENIS RIEL**

238816V

# Important chantier route 112

**Marie-France Létourneau**

mletourn@tavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Une dizaine de kilomètres de la route 112 seront transformés en chantier au cours de l'automne. La route sera asphaltée entre le chemin Picard, dans le canton de Shefford, et le boulevard Pierre-Laporte à Granby, a annoncé hier le député de Shefford, Bernard Brodeur. «Ça représente des travaux de 653 920 \$. Ça va être le gros chantier du coin», a lancé avec enthousiasme le député.

Celui-ci affirme avoir effectué des pressions sur le ministère des Transports afin de mettre ces travaux à l'ordre du jour. Il aurait été appuyé dans ses demandes par le directeur de la Direction de l'est de la Montérégie du Ministère, Daniel Filion.

Le feu vert aux travaux lui a finalement été donné jeudi, affirme M. Brodeur. «La route est en très mauvais état. Les travaux étaient dus depuis plusieurs années», indique-t-il.

«Il va rester la route 112 du chemin Picard jusqu'à la ville de Waterloo. Les travaux sont estimés à 271 810 \$, mais ils ne seront pas réalisés cette année. Peut-être l'an prochain», ajoute le député de Shefford.

Il a été impossible de savoir hier à quel moment les travaux débiteront. Mais ça ne saurait tarder.

Preuve du caractère récent de la nouvelle, l'approbation finale au projet n'était pas encore entrée au dossier hier, selon le chef des liaisons avec les partenaires et les usagers au ministère des transports de l'est de la Montérégie, André Hamelin.

Celui-ci a toutefois confirmé que le ministère des Transports travaille

## Sécurité renforcée aux guichets automatiques

**Lia Lévesque**

MONTREAL (PC)

Le Mouvement Desjardins instaure au cours des prochains jours une mesure de sécurité additionnelle dans l'espoir de limiter les fraudes par carte de guichet.

Ainsi, lors d'un dépôt d'au moins 1000 \$ ou d'un retrait d'au moins 400 \$ aux guichets automatiques Desjardins, l'utilisateur de la carte devra confirmer son identité en composant sur le clavier du guichet le jour et le mois de sa naissance.

La mesure entrera en vigueur dimanche matin dans l'ensemble du réseau des guichets Desjardins.

Fait à noter, les montants de 1000 \$ pour un dépôt et de 400 \$ pour un retrait couvrent l'ensemble des comptes reliés à une même carte d'accès Desjardins, et ce par jour.

Les montants ont été établis afin de minimiser les inconvénients pour les clients et de maximiser les inconvénients pour les fraudeurs, a expliqué en entrevue André Cajolais, conseiller aux relations de presse pour Desjardins.



photo Alain Dion

Une dizaine de kilomètres de la route 112 seront transformés en chantier au cours de l'automne.



L'ours brun d'Europe

<b>LOTO QUÉBEC</b> <b>Résultats</b> <small>TVA, le réseau des tirages</small>	
<b>SUPER 7</b> Tirage du 2003-09-12 <b>03 07 17 20 24 37 38</b> Complémentaire: (39)	<b>La Mini</b> Tirage du 2003-09-12 NUMÉROS      LOTS 243510      50 000 \$ 43510      5 000 \$ 3510      250 \$ 510      25 \$ 10      5 \$ 24351      1 000 \$ 2435      100 \$ 243      10 \$
<b>Panco</b> Tirage du 2003-09-12 <b>01 03 08 09 12 13 14 17 21 22</b> <b>28 31 33 41 46 51 52 57 59 70</b>	<b>Extra</b> Tirage du 2003-09-12  <b>961595</b>
<b>Quotidienne</b> Tirage du 2003-09-12 ③      ④ <b>196      3777</b>	
<small>Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.</small>	
<b>LE LUNDI ET LE MARDI À 19h</b> <b>SUR LE RÉSEAU TVA, DES LE 15 SEPTEMBRE</b> 240541V	

## Communication Coffin aurait fraudé le fédéral dans presque tous ses contrats

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

La première compagnie accusée par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) dans le scandale des commandites aurait, de 1997 à 2000, empoché frauduleusement de l'argent dans presque tous les contrats obtenus du gou-

vernement fédéral dans le cadre de ce programme.

Entre 1997 et 2000, Communication Coffin aurait eu à gérer 22 contrats de commandites pour Travaux publics, selon une liste de contrats dressée par le ministère en question. Cette liste de 721 contrats avait été rendue publique en octobre 2002, lors du dévoilement des résultats d'une enquête interne. Selon John Embury, porte-parole du ministre des Travaux publics Ralph Goodale, cette liste est complète.

Un exercice de recoupement entre la liste en question et l'acte d'accusation détaillant les 18 chefs d'accusation contre le président et administrateur de l'agence permet d'observer que Paul

Coffin aurait empoché de l'argent en trop du fédéral dans 21 contrats sur 22.

D'après l'enquête de la GRC, Communication Coffin aurait fabriqué et présenté de fausses factures à Travaux publics, qui aurait acquitté les sommes soumises. Au total, de 1997 à 2002, Communication Coffin aurait soutiré frauduleusement pour près de 2 millions \$ au gouvernement fédéral.

Dans certains contrats de commandite, la somme qui aurait été soutirée par l'agence de publicité équivalait à une forte proportion du montant total versé par Ottawa. Par exemple, pour l'événement intitulé «Rendez-vous 98», le contrat de commandite atteignait 100 000 \$. Selon l'acte d'accusation, Communication Coffin aurait empoché 53 000 \$ «par la supercherie, le mensonge ou autre moyen dolosif».

Pour les contrats de commandite des courses «Mud Drag», en 1998 et 1999, l'agence aurait obtenu en trop 60 248 \$ sur la valeur totale des deux contrats, totalisant 86 200 \$.

### Stratagème

Selon le député bloquiste Robert Lanctôt, la proportion élevée de contrats jugés douteux par la GRC laisse croire à la présence d'un stratagème. «Ça semble être assez clair jusqu'ici», a commenté M. Lanctôt, qui ajoute que les résultats des enquêtes poursuivies par la GRC dans le cas des autres agences impliquées dans le programme pourraient en fournir la preuve.

Paul Coffin doit comparaître en cour le 18 novembre prochain. Hier, ni M. Coffin, ni son avocat, Me Pierre Dupras, n'ont répondu aux appels de la Presse canadienne.

Dès l'exercice financier 2000-2001, jusqu'à la suspension du programme au printemps 2002 après la révélation du scandale dans les médias, la feuille de route de l'agence s'améliore grandement. La grande majorité des contrats obtenus à partir de 2000 n'est pas remise en cause par la police. Cette constatation pourrait s'expliquer par la mise en oeuvre d'un plan d'action à la suite d'une première enquête interne chez Travaux publics.

### En bref

#### Fuyard d'Upton: l'enquête se poursuit

UPTON (IG) - L'homme qui a tenté de s'introduire dans une résidence du 20<sup>e</sup> rang à Upton jeudi avant de se cacher dans un champ de maïs était toujours dans la mire des policiers de la SQ Acton hier. Selon les indices recueillis dans la voiture abandonnée par le fuyard, l'auto d'un curé de St-Hyacinthe, les agents semblaient confiants de lui mettre le grappin dessus. «On poursuit notre enquête, a confirmé Martin Turcotte de la SQ Acton. On croit qu'il y aura un dénouement à ce dossier grâce aux empreintes digitales et aux indices relevés dans le véhicule.»



### L'ours chanceux de Loto-Québec



Mettez la patte sur L'ours chanceux, la toute nouvelle espèce de Loto-Québec. Avec 7 sélections pour 2 \$, 3 jeux, un gros lot jusqu'à 500 000 \$ et un tirage tous les jeudis, vous avez beaucoup de chances d'être chanceux !

18 ans +



MISE SUR TOI  
1 866 SOS-JEUX

240531V

# Le 9 St-Joseph à vendre

La Ville de Granby a acquis le duplex l'an dernier

Michel Lalliberté

mlalliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La Ville de Granby tentera de se départir de son duplex situé au 9 de la rue St-Joseph, qui est source d'embarras pour les résidents et commerçants du centre-ville et source de discorde entre les membres du conseil municipal.

L'administration municipale a acquis le duplex l'automne dernier au coût de 77 000 \$. L'idée était de le démolir pour en faire une place publique, un des éléments contenus dans le premier projet de Renouveau urbain qui prévoyait d'importants travaux dans la rue St-Joseph, notamment la pose de pavé uni sur un court segment de la rue joignant la rue Principale. Le projet a été abandonné lorsque 2731 personnes ont signé, le 7 avril dernier, le registre sur l'emprunt nécessaire à sa réalisation.

## Division

Les membres du conseil sont divisés quant à la pertinence de vendre le duplex. En assemblée la semaine dernière, les conseillers Jacques Gévry et Michel Mailhot ont suggéré de démolir le bâtiment, une option qui aurait coûté 13 000 \$ à la ville.

Pour M. Gévry, qui n'a jamais caché son souhait que la Ville investisse davantage pour la revitalisation de son centre-ville, il aurait été pertinent de consulter les résidents et les commerçants du secteur pour obtenir leurs idées quant à la nouvelle vocation à réserver au lot. «Si on veut que les gens investissent dans ce secteur, la Ville doit faire



photo Alain Dion

Acquis par la Ville de Granby au coût de 77 000 \$ l'automne dernier, le duplex situé au 9 de la rue St-Joseph est à vendre. Dans la première ébauche de son projet de Renouveau urbain, la Ville prévoyait démolir le duplex pour y aménager une place publique. Le projet a été abandonné lorsque 2731 personnes ont signé, le 7 avril dernier, le registre sur l'emprunt nécessaire à sa réalisation.

preuve de leadership et investir elle aussi dans son centre-ville», a dit le conseiller du district numéro 3.

La majorité des conseillers ne le voyait pas de cet œil. Pour sa part, le conseiller Jean-Claude Duchesneau a soutenu que la Ville

avait déjà suffisamment perdu d'argent dans cette affaire et qu'elle devait minimiser ses pertes en se départissant du duplex. Selon M. Duchesneau, en dépit de son état, le duplex peut être rénové pour accueillir des locataires, commentaire qui

a fait sourciller le conseiller Gévry, assis à ses côtés à la table du conseil.

Le conseil a mandaté l'agent immobilier Curtis Skinner, de la Capitale, pour trouver un acheteur.

## La panne d'électricité s'est propagée en cascade

OTTAWA (PC-AP)

Plusieurs problèmes, incluant des décalages de tension, des pépins de lignes de transmission et des interruptions de centrales électriques, ont été observés plusieurs heures avant la mégapanne d'électricité qui a plongé dans le noir la majeure partie de l'Ontario et le nord-est des États-Unis le mois dernier, a indiqué un comité d'experts canado-américain, hier.

Une séquence des événements dévoilée par le comité n'a pas fourni de nouvelles indications sur ce qui a déclenché la panne du 14 août qui, selon les enquêteurs, a débuté avec des problèmes de lignes de transmission en Ohio.

La panne s'est propagée en cascade à partir de l'Ohio et du Michigan jusqu'en Ontario et dans l'État de New York à environ 16 h 11, ont déclaré les enquêteurs.

«La plupart des événements qui semblent avoir contribué à la panne d'électricité se sont produits entre midi et 16 h 13 environ», a indiqué le comité d'experts, hier. Mais «plusieurs choses se sont passées bien avant midi» et certains de ces problèmes «pourraient également avoir un lien causal avec la panne», a ajouté le comité.

«Un effondrement de la tension» s'est produit le jour de la panne dans certains systèmes de transmission du réseau du nord de l'Ohio et de l'est du Michigan, affirment les experts.

Le comité a toutefois indiqué qu'il devait effectuer davantage de travail avant qu'une cause de la mégapanne - et particulièrement de ce qui a fait qu'elle se soit propagée à si grande échelle si rapidement - puisse être déterminée.

## Grand choix d'articles de décoration

- MEUBLES D'APPOINT
- MIROIRS
- CADRES
- LAMPES
- BIBELOTS
- OBJETS DÉCORATIFS



MULTI LUMINAIRE

25<sup>e</sup> anniversaire



972 Principale, Granby  
375-9030

Ashtanga  
Yoga  
(Power Yoga)

cours de yoga

session débutant  
dès maintenant  
à Granby

privé / groupe  
débutant à avancé  
adultes / enfants

Michael Duhamel  
775-1249

faites vite, places limitées!

## Agenda

### Aujourd'hui

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

**Club de l'âge d'or de Granby**: Soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse sociale et en ligne du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco Boudreau.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Inf.: 405-9321.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

Soirée d'animation organisée par le **Café d'accueil chrétien**, à 20h, au 18 St-Antoine Nord, Granby. Invité: Le jardin de l'espérance.

Soirée de danse sociale et en ligne organisée par le **Club d'âge d'or St-Césaire**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Copains.

Soirée de danse organisée par le groupe **Amitié-rencontre la Magie du Coeur**, à 19h30, au 620 Duferin, Granby.

### Dimanche

Le groupe **Al-anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

**Déjeuner Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Duferin, Granby.

Bingo organisée par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30 a.m., au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par **La magie du coeur**, tous les dimanches à 9h30, au Restaurant Charlie, 603 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Réunion de couple du **Groupe "s'approvoiser ensemble"**, tous les dimanches à 19h30, membres AA et Al-anon, à l'église St-Georges, rue Principale, Granby. Inf.: 378-0531.

Brunch organisée par les **Chevaliers de Colomb** de Waterloo, conseil 2077, de 8h à 12h30, au 251 Western, Waterloo.

Déjeuner organisé par la **Légion royale canadienne**, filiale 56 Granby, de 9h à 13h, au 172 Court, Granby.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Marie-Jeanne Larose Carey, St-Joachim; Lorraine Gazaille Choinière, Roxton Pond; Richard Beauregard, canton Granby; Murielle Lévesque, Granby; Lucien Roy, Farnham; Richard Godère, St-Valérien; Alain Bilodeau, St-Alphonse; joyeux 23e anniversaire de mariage à Nicole et Richard Beauregard, canton Granby.

### Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Nathalie Carey, Sutton; Émile Viens, Farnham; Raymond Borduas, St-Paul; Grégory Whitehead, Granby; Réal Robert, St-Césaire; Marquis St-Pierre, Foster; Gisèle Robert, Granby; James Franklyn, Cowansville; Daniel Mercure, Brigham; joyeux 40e anniversaire de mariage à Georgette et Réal Chagnon, Granby.

**Pour vendre ou acheter une propriété... avec CLERMONT ROYAL LePAGE AVANTAGE vous avez RAISON!**

Cell.: 776-4170  
Bur.: 378-8085

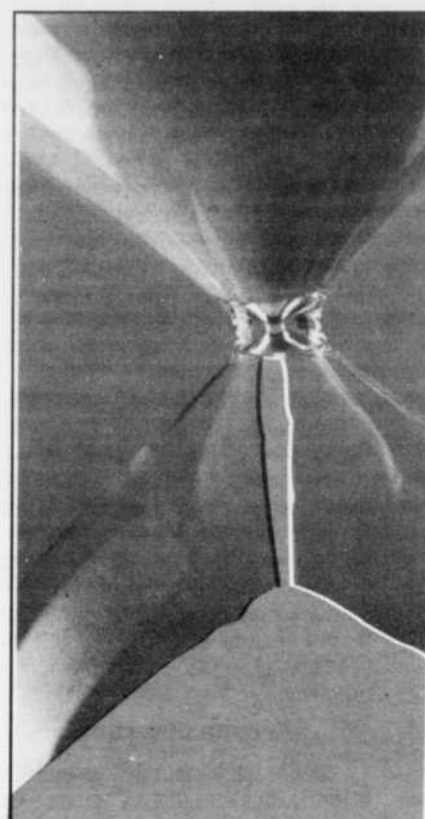
clermontbelanger@royallepage.ca.

**POUR UN VÉHICULE USAGÉ DE QUALITÉ!**

**Dubé & Dubé inc.**

25 ans à votre service

503 Principale (angle Laval), Granby - 777-6000



# LA LIQUIDATION GM 2003 TIRE À SA FIN!

## MONTANA 2003

- ~ 7 passagers
- ~ Vitres et portes électriques
- ~ Freins ABS
- ~ Lecteur CD



289\$ / mois  
Location 48 mois

0\$ comptant  
dépôt  
transport

Moins votre  
chèque-cadeau

## GRAND AM 4 portes 2003

- ~ Automatique
- ~ Climatiseur
- ~ Sièges baquets
- ~ Sièges arrière rabattables



249\$ / mois  
Location 48 mois

0\$ comptant  
dépôt  
transport

Moins votre  
chèque-cadeau

## SONOMA cabine allongée 2003

- ~ V6 automatique
- ~ Ensemble commercial



245\$ / mois  
Location 48 mois

0\$ comptant  
dépôt  
transport

Moins votre  
chèque-cadeau

## SUNFIRE 4 portes 2003

- ~ 5 vitesses



198\$ / mois  
Location 48 mois

0\$ comptant  
dépôt  
transport

Moins votre  
chèque-cadeau

### CHÈQUE-CADEAU GM

750\$

Présentez ce chèque-cadeau chez Le Trianon et obtenez Bien Plus. 750 \$ applicable à l'achat ou la location de tout véhicule GM neuf éligible. Expire le 30 septembre 2003. Voir les détails de l'offre chez Le Trianon. Ces rabais ne sont pas inclus dans les prix indiqués.

### CHÈQUE-CADEAU GM PERSONNEL

1000\$

Présentez ce chèque-cadeau chez Le Trianon et obtenez Bien Plus. 1 000 \$ applicable à l'achat ou la location de tout véhicule GM neuf éligible. Expire le 30 septembre 2003. Voir les détails de l'offre chez Le Trianon. Ces rabais ne sont pas inclus dans les prix indiqués.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois sans versement initial. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. 80 000 km inclus. Première mensualité exigée à la livraison. Pour le Montana 2003, la Sunfire 2003 et la Grand Am 2003 dépôt de sécurité payé par GM. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.



Pierre Mercier  
président



Mario Girard  
directeur des ventes



Claude Gagnon  
directeur véhicules  
commerciaux



Mario Boileau  
directeur véhicules  
d'occasion



Marie-Josée Boudreau  
directrice commerciale



Marcel Maheu  
représentant



Mario Lagué  
représentant



Marc Lagué  
représentant



Pierre Massé  
représentant



Pierre Soucy  
représentant



David Chartier  
représentant



Mario Robichaud  
représentant

**Le Trianon**  
PONTIAC • BUICK • GMC  
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale • Granby • 378-9063

# Populaire, le Collège de St-Césaire!

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

SAINT-CÉSAIRE

À vendre depuis cinq ans, le Collège de Saint-Césaire, propriété de la Ville, connaît un regain de popularité. Deux groupes de promoteurs convoitent actuellement l'ancien collège privé, selon le maire Yvon Boucher.

L'endroit est déjà occupé par six jeunes travailleurs qui s'affairent depuis quelques mois à transformer l'endroit en une coopérative multiservices. Ils sont liés par bail avec la Ville jusqu'au 31 octobre. Question de compléter leur étude de faisabilité avant d'utiliser leur option d'achat, ils aimeraient toutefois prolonger le bail de six mois.

Une demande qui n'a pas encore reçu l'aval des élus. «On va les rencontrer (les jeunes promoteurs) la semaine prochaine pour voir où ils en sont rendus», a indiqué le maire Boucher mardi, à l'issue de la séance régulière du conseil municipal.

Le hic, a-t-il laissé entendre, c'est que les jeunes promoteurs ne seraient pas les seuls à être intéressés par l'édifice dont certaines sections sont centenaires. Yvon Boucher n'a cependant pas voulu dévoiler l'identité des autres acheteurs potentiels, ni l'utilisation qu'ils entendent faire des lieux.

Selon le maire, les discussions seraient toutefois assez sérieuses pour que le conseil municipal puisse être obligé de choisir à la fin du mois d'octobre entre les deux groupes de promoteurs.

De leur côté, les jeunes promoteurs affirment que leurs démarches vont bon train. Ils aimeraient rassembler sous un même toit une foule de jeunes professionnels des milieux social, culturel, multimédia, loisirs et artistique afin qu'ils y aient leurs quartiers à titre de membres de la Coopérative académique du Québec.

L'assemblée générale d'organisation de la coop se tiendra à la fin du mois de septembre.

## De l'intérêt

Jusqu'à maintenant, plusieurs personnes ou groupes auraient manifesté leur intérêt à s'installer dans un coin du Collège. «On est agréablement surpris. J'ai reçu des appels qui m'ont étonné. On a fait faire une vingtaine de visites. Ça augure bien», assure Benoit Bouffard, trésorier fondateur de la coopérative.

Mais avant d'acquiescer l'endroit, les fondateurs de la coop souhaitent compléter leur étude de faisabilité. Car il est clair que des travaux majeurs de réfection s'imposent pour certaines sections du Collège.

D'où la demande afin de prolonger le bail. «On travaille pour que ça ne coûte rien aux contribuables de la ville. On va s'assurer d'avoir un revenu minimum pour payer les coûts de chauffage liés à notre présence», précise Benoit Bouffard.

La Coopérative académique du Québec a déjà un peu d'argent dans ses coffres. Elle a notamment négocié avec la maison de production Galafilm, qui tourne la télésérie *15 Love* au Couvent, afin qu'elle installe ses bureaux de production au Collège. Elle a aussi produit la deuxième édition du «Jam St-Césaire» il y a deux semaines.

# Trafic lourd: pas de solution avant des mois

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

SAINT-CÉSAIRE

À grand dam des résidents, la problématique du trafic lourd au cœur du centre-ville de Saint-Césaire, rue Notre-Dame, ne sera pas réglée avant plusieurs mois, a annoncé le maire Yvon Boucher, lors de la dernière séance du conseil municipal.

Le ministère des Transports réalisera une étude sur la circulation de la rue Notre-Dame - qui se trouve sous sa responsabilité car elle est aussi une route numérotée, la 233 - et émettra par la suite des recommandations. «Ça va prendre de six à huit mois», a précisé le maire Boucher.

«On s'est informés pour faire l'étude nous-mêmes, mais ça coûte 150 000 \$», a ajouté M. Boucher.

Le mois dernier, une centaine de résidents ont remis une pétition aux élus pour leur signifier leur exaspération et leur grogne face à l'augmentation de la circulation des poids lourds dans les rues étroites du centre-ville. Ils ont également pressé les élus de trouver une solution rapidement à ce problème.

## Aucune ouverture

Dès le lendemain de l'assemblée, le maire dit s'être mis à l'oeuvre. «On a tout de suite enlevé les pancartes interdisant les camions sur les rangs Double et St-François pour momentanément enlever de la pression sur la rue Notre-Dame», indique le maire.

Une rencontre a par la suite été organisée avec les représentants d'une dizaine de compagnies de transport afin d'essayer de trouver une solution. À la fin du mois d'août, pareille rencontre a été tenue avec le député d'Iberville, Jean Rioux, et des représentants du ministère des Transports.

«Il n'y a aucune ouverture du ministère des Transports pour dévier le



archives La Voix de l'Est

«On va mettre de la pression pour que ça soit fait rapidement», a déclaré le maire Yvon Boucher.

trafic lourd vers le rang St-François (sous la responsabilité de la Ville). Il faudrait faire une dépense d'environ trois millions \$ pour refaire la route selon leurs normes. Avec un emprunt sur 20 ans, ça représenterait une augmentation de 0,13 \$ par 100 \$ d'évaluation pour les contribuables», affirme le maire Boucher.

Dans les circonstances, le conseil municipal estime donc n'avoir d'autre choix que de s'en remettre au ministère des Transports. La signalisation pour les camions a par conséquent été remise en place afin de ne pas fausser les données de l'étude.

«Je suis sûr que les critères qu'ils imposent pour le rang St-François ne sont même pas présents sur la rue Notre-Dame», a déploré un résident à l'origine de la pétition, Carol Wagner.

«Soyez assurés qu'on va mettre de la pression sur le député et le ministère des Transports pour que ça soit fait rapidement», a déclaré Yvon Boucher.



archives La Voix de l'Est

À la fin du mois d'octobre, le conseil municipal de Saint-Césaire pourrait être obligé de choisir entre deux groupes de promoteurs.

## La vie est injuste. La M45, puissante et sans pitié!



Propulser vers le futur



M45 2003. Location à partir de

**698 \$** par mois\*

Frais de transport et de préparation inclus.

V8 de 340 chevaux maintes fois primé\*\* • Boîte de

vitesses automatique à 5 rapports avec mode manuel • Climatiseur bizona avec régulateur automatique de l'air ambiant • Contrôle dynamique du véhicule (VDC) • Régulateur de vitesse (en option) • Système de navigation Infiniti (en option)!. Dans la vie, on est tous égaux. Dans la M45, vous réglez!

LE SEUL CONCESSIONNAIRE 150 KM À LA RONDE • ENTRETIEN DISPENSÉ PARTOUT EN RÉGION



**SHERBROOKE**  
**INFINITI**

Beaucage Parce que vous faites partie de la famille!

4280, boulevard Bourque, Sherbrooke • (819) 823-8008 (adjacent à Sherbrooke Nissan)

\*Test effectué par l'AMCI. \*\*Selon World's qui s'appuie sur une comparaison de berlines de luxe et grand luxe présentant un équipement semblable. Exception faite des autres modèles Infiniti. Offre d'une durée limitée pour les M45 2003 (modèle Sport) et uniquement par les Services financiers Infiniti. Mensualités de 698 \$ pour une location 48 mois, sujette à l'approbation du crédit. Comptant de 9 894 \$ ou échange équivalent et première mensualité requis à la livraison. Aucun dépôt de sécurité. Total des frais de location: 43 398 \$, comprenant les frais de transport et de préparation. Taux de location de 5,9 %. 72 000 km alloués. Kilométrage additionnel à 0,15 \$ du km (0,10 \$ du km si une entente est conclue au début de la location). Taxes, assurance et immatriculation en sus. PDSF à partir de 62 000 \$ pour les M45 2003 (modèle Sport). Taxes, immatriculation, assurance, frais de transport et de préparation en sus à l'achat. Les concessionnaires peuvent établir des prix individuels. l'Option posée en usine. Ne programmez jamais le système en conduisant. Il se peut que le service GPS ne fonctionne pas correctement si la réception satellite est faible (voir le manuel de l'utilisateur du système de navigation). Il se peut également que les données cartographiques ne soient pas détaillées dans toutes les régions. Des mises à jour périodiques seront disponibles. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus de détails.

239762V



Pour rire... se divertir...  
se faire plaisir !  
offrez-vous du bon temps

Le dimanche  
21 septembre 2003



42\$

DIANE DUFRESNE

CHLOÉ SAINTE-MARIE



29\$

LES GRANDS EXPLORATEURS



10\$

PORTUGAL  
Olivier Berthelot  
Le dimanche  
5 octobre 2003  
à 19 h 30

Le samedi  
27 septembre 2003



24<sup>50</sup>\$

PATRICK GROULX

Le vendredi  
10 octobre 2003

Le jeudi  
23 octobre 2003 à 20 h



40\$

CLAUDE BLANCHARD

DOMINIQUE DUPUIS

Le samedi 11 octobre 2003

Dès le premier coup d'archet, le public tombe sous le charme de Dominique Dupuis. Du haut de ses 16 ans, elle compte déjà sept années de pratique derrière elle et manie l'archet avec une dextérité impressionnante. Elle connaît les subtilités de son instrument, du bout des doigts. « J'ai le bonheur... de pouvoir contribuer à la survie de la belle musique de violon partout dans le monde. »

20\$

MICHAEL KAESHAMMER

Le dimanche 19 octobre 2003

Pianiste extraordinaire, Michael Kaeshammer est l'une des jeunes vedettes les plus excitantes sur la scène canadienne. Nominé lors des prix Juno et gagnant de plusieurs prix West Coast Music Awards, Michael jouit d'une popularité mondiale croissante. Sa nouvelle série de spectacles qui fait salle comble à travers le Canada, l'Europe et les États-Unis, le démontre très bien. Un spectacle à découvrir !

20\$

FOLIES D'EUROPE

Le mercredi 22 octobre 2003

Musique, comédie et danse en véritable symbiose pour un spectacle musical dans la plus pure tradition de l'époque baroque. Telle est l'évasion dans l'espace et dans le temps proposée par l'Ensemble Caprice. Fondé en 1986 en Allemagne, et maintenant établi à Montréal, cet ensemble est composé de Matthias Maute (flûtes, violon et composition), Sophie Larivière (flûtes) et Guy Ross (luth et théorbe)... Un pur moment de Folies d'Europe !

15\$

L'UNIVERS DU ROMANTISME  
(LES VIOLONS DU ROY)

Le vendredi 24 octobre 2003

Le nom des Violons du Roy s'inspire du célèbre orchestre à cordes de la cour des rois de France. Réuni en 1984 à l'instigation de son directeur artistique, Bernard Labadie, cet ensemble regroupe au minimum une quinzaine de musiciens qui se consacrent au vaste répertoire pour orchestre de chambre en favorisant une approche stylistique la plus juste possible pour chaque époque.

24<sup>50</sup>\$

MECCANO

50 % DE RABAIS  
à l'achat d'un 2e modèle  
réduit « kit à coller »

Choix de  
certs-volants  
et  
fusées

NASCAR « Die Cast » à  
50 % de rabais

- Pistes de course • Trains
- Avions, autos et bateaux téléguidés
- Aéroglyphes « airbrush »
- Certificats-cadeaux

**HOBPEC**  
18 Principale  
Granby 372-3622

19 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

Dre Marie-Renée  
**Brouillard**  
D.C.

**CHIROPRACTICIENNE**

Diplômée  
de l'Université du Québec  
de Trois-Rivières

326 Robinson Sud, Granby  
378-3789 • 1-877-378-3789

Normand Blanchard

Bonne  
fête

14 septembre

Ta famille qui l'aime  
XXX

Un repas gratuit\*  
au restaurant la même journée

Chez Trudeau

\*Certaines conditions s'appliquent

348 Principale, Granby • 378-2874

MERCI À NOS PARTENAIRES  
Le Palace est subventionné par la Ville de Granby,  
par le ministère de la Culture et des Communications  
du Québec et Patrimoine canadien.

GRANBY  
Patrimoine Canadien  
Québec

Vous pouvez acheter les billets et les  
forfaits en ligne à [www.palace.qc.ca](http://www.palace.qc.ca) et  
[www.ovation.qc.ca](http://www.ovation.qc.ca)

135, rue Principale, bur. 20, Granby  
375-2262

Point de vente extérieur :  
à  
LA LIBRAIRIE DES GALERIES  
DE GRANBY  
40 Évangéline, Granby

Billetterie :  
Lun. au ven. de 13 h 30 à 21 h  
Sam. de 9 h 30 à 21 h  
Dim. de 12 h à 17 h

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet.  
Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

13

13

13

# LES VITES VITE FAITES VITE



Faites vite, profitez de cette  
**SUPER LIQUIDATION 2003**  
L'inventaire s'envole rapidement

**2 PAIEMENTS GRATUITS\***  
**GRATUITS\***  
à la location **OU**

le **MONTANT ÉQUIVALENT**  
des 2 PAIEMENTS DE LOCATION à l'achat **OU** COMPTANT

**0\$ SÉCURITÉ**  
sur tous les modèles 2003



**148\$** prix ACCÈS /mois\*\*  
**ÉCHO 2003**



**CAMRY 2003**  
BE32KPA  
**289\$** prix ACCÈS /mois\*\*

148 \$ mois	2724 \$ comptant
179.44 \$ mois	999 \$ comptant
197.64 \$ mois	0 \$ comptant

**FINANCEMENT À PARTIR DE 1,9 %**



**2 Rav4**  
HH20VMAA  
**269\$** prix ACCÈS /mois\*\*

**2 Highlander**  
HF21APAA, V6, 4x4  
**379\$** prix ACCÈS /mois\*\*



**1 4 Runner**



**1 Tacoma**

-  Jean-Pierre Demoy  
Directeur des ventes
-  Dominic Sigouin  
Directeur commercial
-  Sébastien Giroux  
Conseiller en produits
-  Pierre Maheu  
Conseiller en produits
-  Gérard Roy  
Conseiller en produits
-  Jason Roy  
Conseiller en produits
-  Frédéric Gingras  
Conseiller en produits
-  André Junior Beuregard  
Directeur des véhicules d'occasion
-  Sophie Noreux  
Directrice commerciale
-  Antoine Courtemanche  
Conseiller aux véhicules d'occasion

\* Sauf la Corolla Matrix. Voir votre conseiller en produits pour les détails. 1er paiement gratuit seulement basé sur location 60 mois pour le Echo 2003.  
\*\* Location 48 mois, sur approbation du crédit. ROPRM et taxes en sus. Comptant de 3 586 \$ sur le Camry, 4 132 \$ sur le Rav4 et 5 515 \$ sur le Highlander. 96 000 km inclus, 10 c de km excédentaire pour Camry et Rav4 et 15 c pour le Highlander. Les photos peuvent différer. Transport et préparation inclus.

**Estrie TOYOTA inc. GRANBY**  
Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby  
378-8404  
www.estrie-toyota.qc.ca

**TOYOTA**  
un coup de cœur sans fin

**Aline Ricard**  
INFIRMIÈRE EN SOINS DE PIEDS  
Membre en règle de OIIQ et de AIISSPO  
480 Auger Granby 776-1933

**Chalet de l'érable** profitez de notre service de **BUFFET FROID** pour toute occasion

**BRUNCH DU DIMANCHE**  
de 10 h à 13 h

**Menu :**

- Bar à salades
- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon
- Pommes de terre rissolées
- Fèves au lard
- Fruits frais
- Bar à desserts

**10\$50\$ taxes incluses**

Réservez tôt!

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions
- De 50 à 175 personnes
- Service de traiteur
- Permis S.A.Q.

Luc et Suzanne Girouard, propriétaires  
20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford, 379-9700

**ÉROCHAGE EXPERT Enr.**  
René Ostiguy, prop.  
Le spécialiste en travaux à forfait




- Labourage
- Hersage
- Râtelage de pierres
- Érochage (dépierrage de champs)
- Semences de grains
- Différents travaux de ferme, etc.
- Abattage d'arbres (Coupe sélective et à blanc)
- Déneigement

Estimation gratuite

120, rue Manon, St-Alphonse-de-granby  
372-5234 Cell.: 531-5676



La Fondation éducative de l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham a reçu la visite du député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis (au centre), cette semaine. Le secrétaire d'État à l'Amérique latine, à l'Afrique et à la Francophonie est venu annoncer une subvention de 95 000 \$ qui va permettre à deux personnes de s'envoler vers l'Afrique pour y ouvrir un centre de formation et de réinsertion des jeunes au Niger et au Burkina Faso.

## L'Afrique au bout des doigts

Isabelle Gaboriault

igaboriault@lavoixdelest.qc.ca  
FARNHAM

La Fondation éducative de l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham vient de recevoir un cadeau: une subvention de 95 000 \$ qui va permettre à deux personnes de s'envoler vers l'Afrique pour y ouvrir un centre de formation et de réinsertion des jeunes au Niger et au Burkina Faso, deux pays membres de la Francophonie.

L'annonce a été faite cette semaine à l'école secondaire par le

député de Brome-Missisquoi et secrétaire d'État à l'Amérique latine, à l'Afrique et à la Francophonie, Denis Paradis. «Ce projet permettra à des étudiants d'ici d'entrer en contact avec de jeunes Africains et ainsi créer un échange enrichissant entre deux réalités bien distinctes», a-t-il souligné.

L'appui financier qu'a annoncé M. Paradis est octroyé à la Fondation éducative de l'école J.-J. Bertrand par l'Agence intergouvernementale de la Francophonie dont le siège social est situé à Paris.

(Suite en page 23)



Fondation du CHSLD Horace-Boivin

## 7<sup>e</sup> dégustation de pâté chinois

Le lundi 22 septembre 2003  
à l'Érablière La Grillade  
106, rue des Érables  
St-Alphonse-de-Granby  
Sortie 68 de l'autoroute 10  
Accueil à 17 h 30  
Dégustation à 18 h 30



Présidence d'honneur  
**M. Daniel Girouard**  
D.G. Radio M-105

## 30 recettes différentes par 24 restaurateurs de la région

et Nicole Laverrière, Chambre de commerce Granby-Bromont • Luc Senay, M-105 Radio • Jacques Pronovost, La Voix de l'Est • Le CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska • Centre Villa bonheur • Frédéric Laflamme, Génération Avenir • Luc Gariépy, Journal L'Express

Les Ateliers Pauline  
Bistro L'Escalier  
Bistro Le Gourmet  
Le Café de la Brûlerie  
Café Globe d'Origine  
La Cage aux Sports  
La Causerie du Dragon, Waterloo  
La Cloche Vaudoise  
La Closerie des Lilas  
Le Fado  
La Petite Marmite  
Chez Plumet

Le Pub Mac Intosh  
Restaurant chez Trudeau  
Restaurant Di Carlo  
Restaurant Fauchoux  
Resto-Bar La Maison Blanche  
Resto-Bar Le Plus  
Restaurant Da Theresa II  
Restaurant Baffetto de Roma, Bromont  
Resto-Pub La Fine Pointe  
Les Rôtisseries Duhamel  
La Rotonde du Castel de l'Estrie  
Le St-Ambroise Resto-Pub

Coût: 50 \$

Incluant:  
la salade,  
le vin,  
le dessert,  
la pâté chinois

Pour des informations supplémentaires  
et pour se procurer des billets  
**776-5222**, poste 205



SAQ  
Commanditaire  
majeur

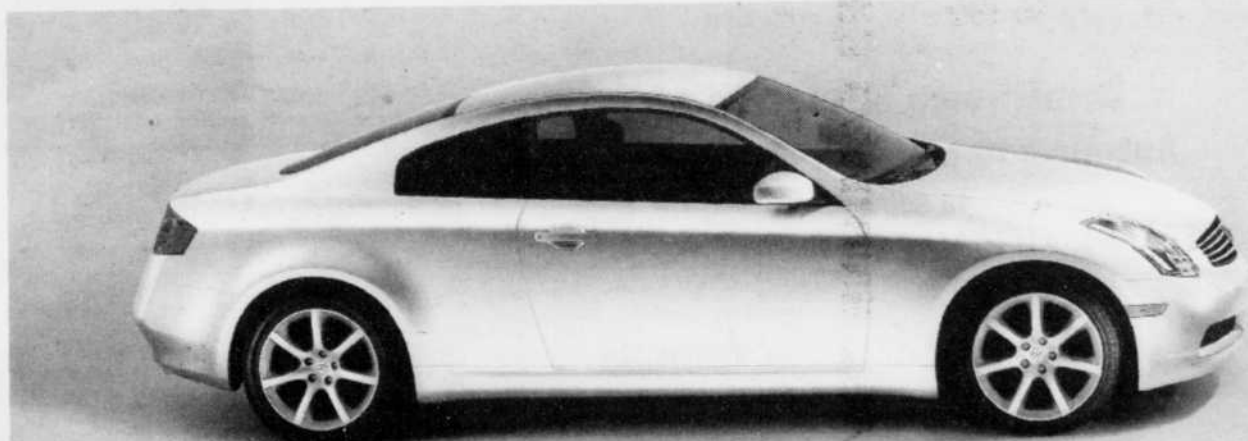
S.A.Q., COMMANDITAIRE OFFICIEL DE LA 7<sup>e</sup>  
DÉGUSTATION DE PÂTÉ CHINOIS

Avec la participation de :



Aucun billet à la porte

Attendez-vous à être remarqués.



Vous avez besoin d'être à votre meilleur. Parce que quand vous conduirez la G35 coupé, tous les regards se tourneront vers vous. • Moteur V6 de 280 chevaux maintes fois primé\* • Jantes en alliage de 17 po avec pneus haute performance • Suspension sport • Embouts d'échappement jumelés et chromés • Freins Brembo™ (en option)

• Sièges rehaussés de cuir enveloppant de type sport à haut dossier • Sonorisation Bose™ de 225 watts avec 8 haut-parleurs • 4 sièges passager. Quand vous serez au volant de la G35 coupé, on commencera par regarder la voiture. Ensuite, on vous regardera vous. [Infiniti.ca](http://Infiniti.ca)

LE SEUL CONCESSIONNAIRE 150 KM À LA RONDE • ENTRETIEN DISPENSÉ PARTOUT EN RÉGION

**SHERBROOKE**  
INFINITI

Beaucage *Parce que vous faites partie de la famille!*  
4280, boulevard Bourque, Sherbrooke • (819) 823-8008  
(adjacent à Sherbrooke Nissan)

\* Selon la mise à jour de janvier 2002 de Ward's Auto World et Ward's Engine and Vehicle Technology. Le véhicule peut être légèrement différent de celui qui est montré. Visitez votre concessionnaire Infiniti pour tous les détails.

239783V

30 ans de fiabilité du service et des produits



**Grande liquidation  
RABAIS INCROYABLES  
sur les modèles 2003 en inventaire !  
Venez choisir la vôtre**



Louez à partir de **169 \$/mois, pour 48 mois\***  
Transport et préparation inclus.  
Comptant initial de 2 100 \$

ou obtenez **0% sur 48 mois ou 2,9% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois**

**AUCUN PAIEMENT AVANT 3 MOIS À L'ACHAT**

**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION**

\*Sur approbation de crédit. 20 000 km inclus par an ou 8 ¢ du km excédentaire. La photo peut différer. D4XM53AA00

**GEMME AUTO** 1280 Principale  
Granby, Qc. Tél. : 378-6222  
Télec. : 378-0264  
www.gemmeauto.qc.ca



PRÊT À ROULER

238993V

LA NOUVELLE COLLECTION 2003-2004

**HAUBER**  
à  
**1/2**  
prix  
tant qu'il y en aura

**HAUBER**

*Huguette*

285, boul. Boivin, Granby 378-4550

**Couche-Tard**  
Présente

**Le samedi 13 septembre**

**LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY**



Artiste invitée  
**Terez Montcalm**  
Finaliste ACI 1991



**Demi-finale Interprète et  
Auteur-compositeur-interprète**

18 \$ le billet

Billets en vente à la billetterie du **Théâtre Palace de Granby**  
(450) 375-2262 ou 1-800-387-2262



Artiste invité  
**Mario Chenart**  
Lauréat ACI 1990



**Elise Rivard**  
Rosemère



**Martin Marin**  
Montréal



**Véro Beaupré**  
Montréal



**Christian Kit Goguen**  
St-Charles (N.B.)



**Isabelle Lalonde**  
Lafavre (Ont.)



**Steeve Thomas**  
Oliver (C.B.)

énergie

La Voix de l'Est

Château Frontenac

Gaz Métropolitain

UNIBROUÉ

RADIO  
Rock/Détente

Desjardins

MRC  
de la Haute-Yamaska

TQS

Première

240144V

## (L'Afrique...)

Le centre de formation et de réinsertion africain visera l'intégration sociale de jeunes par la formation et l'information grâce à l'usage d'Internet. Ce centre fournira un espace de documentation et d'échanges sur plusieurs sujets tels le SIDA, les droits de l'Homme, la démocratie, la paix et le développement. Le tout devrait se concrétiser en environ un mois.

«Ça a été une belle journée!», a lancé le directeur de l'école Jean-Jacques-Bertrand, Lucien Laliberté. La subvention va permettre à deux personnes, une femme et un homme, de développer un projet humanitaire en Afrique.»

«Ils vont acheter des ordinateurs pour permettre aux gens de là-bas de communiquer, entre autres, avec nos élèves, explique-t-il. Ils vont y favoriser la scolarisation des jeunes filles, y former des responsables qui devront ensuite prendre la relève et y implanter des maisons de jeunes.»

«La répercussion sur nos élèves?», enchaîne-t-il. Ça va leur permettre d'étendre leur culture.»

**Collecte de vélos**

S'ils ne peuvent pas tous s'envoler vers l'Afrique pour apporter une aide directe sur le terrain, les élèves du volet international de l'école J.-J.-Bertrand tiendront une collecte de vélos usagés le mois prochain. Le but: permettre aux bicyclettes de se refaire une nouvelle vie et ainsi aider à combattre la pauvreté. Contrairement à ici où les vélos ont une durée de vie de quatre, cinq ans, en Afrique, ils tiennent le coup en moyenne 25 ans.

Les collectes de vélos se tiendront de 10h à 13h le samedi 4 octobre à l'école J.-J.-Bertrand de Farnham, le samedi 11 octobre à l'école St-Léon de Cowansville et le samedi 25 octobre à l'école St-Eugène de Granby.

Les élèves de l'International de Farnham ont ainsi reçu 200 vélos l'an passé.

**Le documentaire sur Landry présenté dimanche à Radio-Canada**

MONTREAL (PC) - Le documentaire de Jean-Claude Labrecque sur Bernard Landry, qui a été largement commenté, sera diffusé demain soir à

Radio-Canada à 19 h 30.

Dans *À hauteur d'homme*, on peut voir à plusieurs reprises un Bernard Landry en furie, en train de critiquer durement le travail de certains journalistes.

Pendant trois mois, Jean-Claude Labrecque a suivi le premier ministre d'alors. M. Landry avait accepté d'être filmé du matin jusqu'au soir, au sein de comités de stratégie, par exemple,

à l'exception des séances du conseil des ministres.

Le film offre un regard différent, de l'intérieur, sur le déroulement de la dernière campagne électorale.

En complément de programme, l'animateur de l'émission *Zone libre*, Jean-François Lépine traitera particulièrement des relations souvent tendues entre la classe politique et les médias.

**BAIN-MIRACLE****Revêtement et contour de bain en acrylique**

**Pourquoi !**  
jeter votre vieille baignoire et votre argent par la fenêtre ?

**BAIN-MIRACLE**

Une baignoire neuve sans problème de remplacement! BAIN-MIRACLE est un moule en acrylique qui s'insère sur votre baignoire usée.

**Aussi disponible**

Panneau mural en une pièce sans joint couvre les murs jusqu'au plafond.

M. Stéphane Benoit, prop. franchisé

M. Lucien Lareau, conseiller en vente

Plus de 15 ans d'expériences. Tél: 450-358-5665

232697V

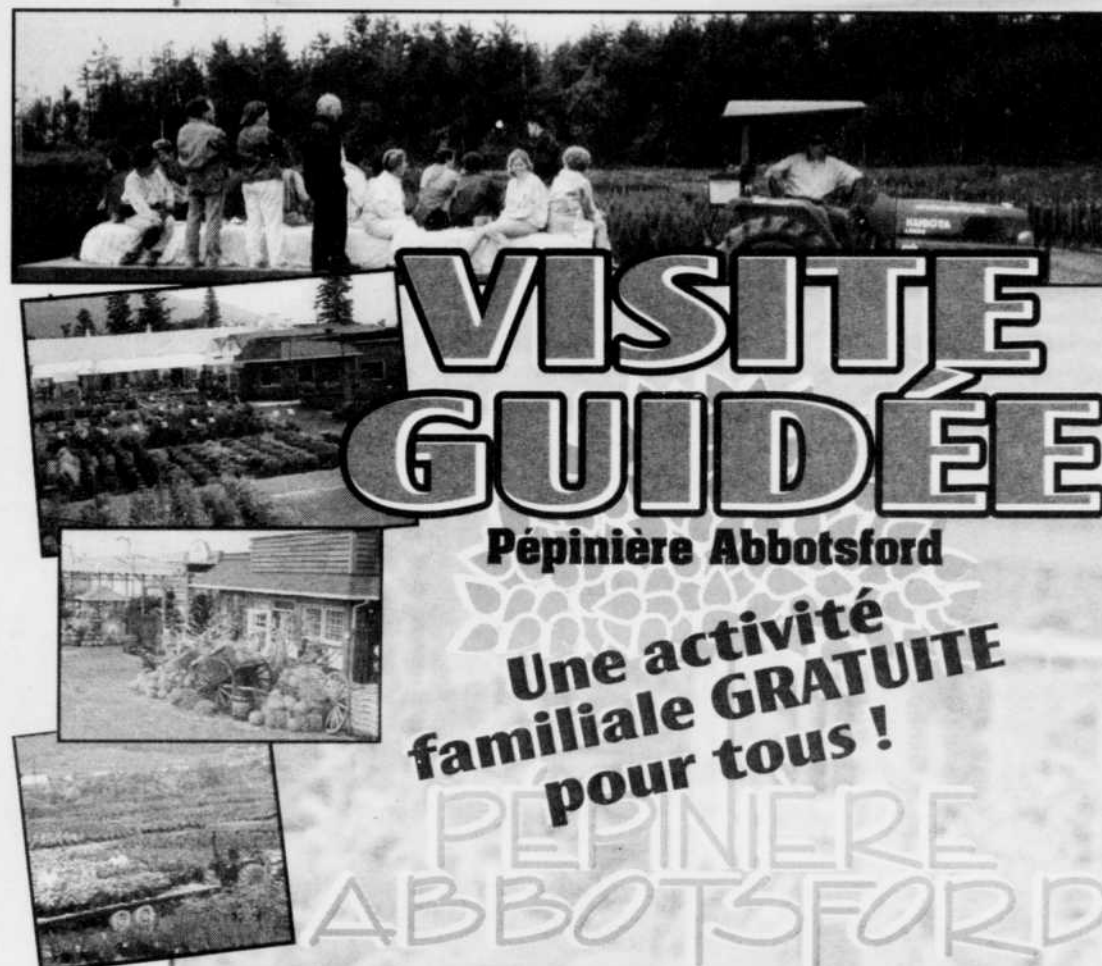
**40<sup>e</sup> anniversaire de mariage**

Réal Chagnon & Georgette Demers  
14 septembre 1963



De vos enfants, leurs conjoint(e)s et vos petits-enfants qui vous adorent.

274060V

**VISITE GUIDÉE****Pépinière Abbotsford**

Une activité familiale **GRATUITE** pour tous !

PEPINIERE ABBOTSFORD

**LE DIMANCHE 14 SEPTEMBRE****1<sup>re</sup> visite: 11 h****2<sup>e</sup> visite: 13 h 30**

65 hectares de culture de végétaux à découvrir!

**AU PIED DE LA MONTAGNE DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD!**

À notre Centre de Jardin

jusqu'à  
**33%**  
DE RABAIS  
SUR VÉGÉTAUX

Vaste choix de  
**BULBES**  
**D'AUTOMNE**  
plus de 200 variétés

**Heures d'ouverture**

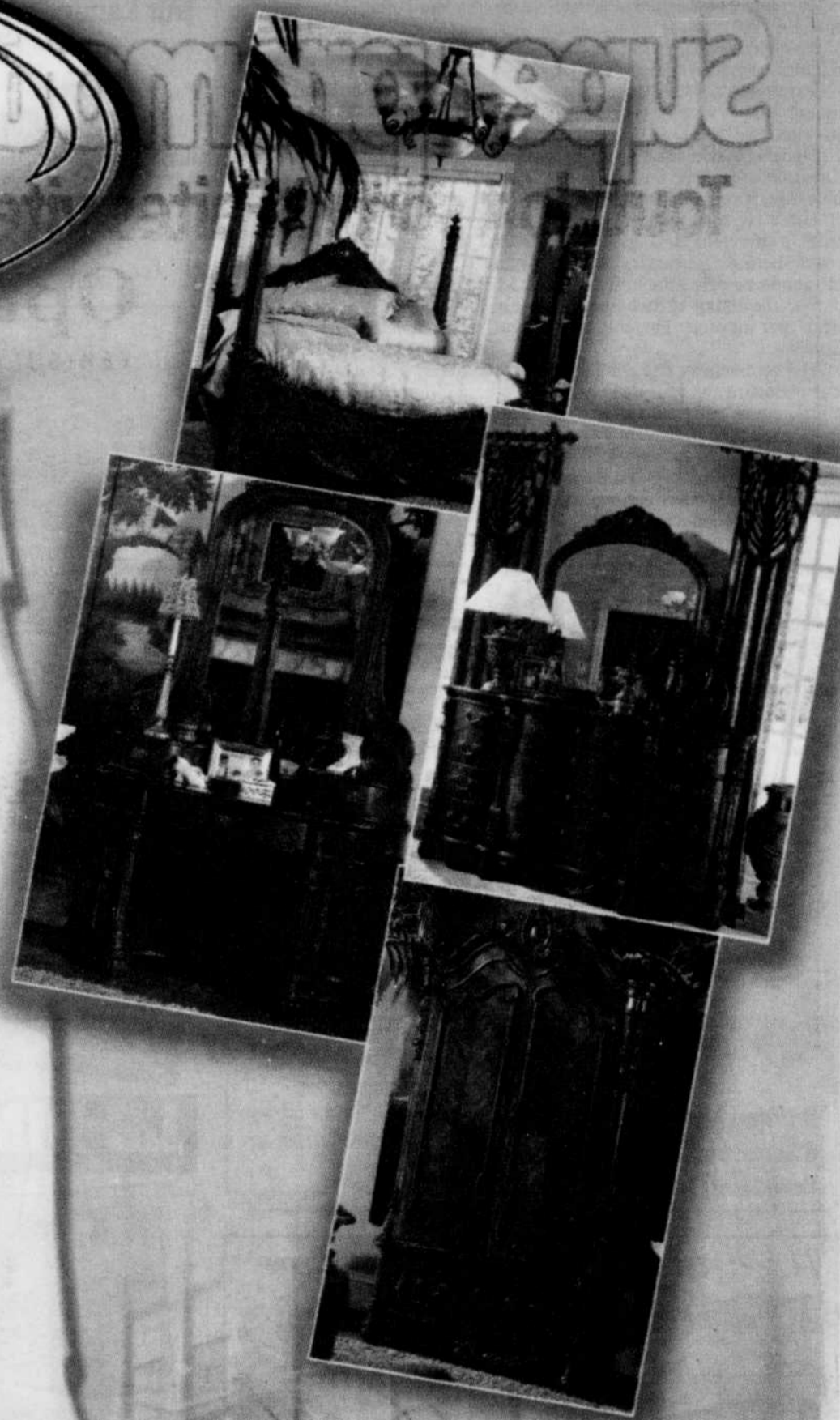
Lun., mar., mer., jeu.: 8 h à 18 h  
Vendredi: 8 h à 19 h  
Samedi: 8 h à 17 h  
Dimanche: 9 h à 17 h

**605 Principale**  
**St-Paul d'Abbotsford - 379-5777**



**P**restigieux mobiliers d'importation de grande qualité, tels que salle à manger, chambre à coucher, mobilier de salon en bois ou en cuir, mobilier de bureau

- ❖ Haute qualité à prix compétitif
- ❖ Une équipe courtoise et professionnelle
- ❖ Financement sur place  
(sujet à approbation du crédit)
- ❖ Service de décoration à domicile
- ❖ Jamais plus de 2 semaines d'attente pour vos commandes de mobilier



261 Principale, Granby  
378-2400



Le numéro un en Montérégie depuis 1967

# Super promotion Optimum

Tout doit sortir! Faites vite! Ils partent rapidement

Visez juste avec un véhicule d'occasion certifié!



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du manufacturier
- Assistance routière 24 heures
- Privilège d'échange

Prix liquidation

D'une valeur de 20 000 \$

**S-10 2003**  
12 000 km, manuelle

Canada

60 000 km, cuir, tout équipée

**Malibu LS 2000**

**Intrepide 2000**



**14900\$**

**13400\$**

**12900\$**

Moteur 6 cylindres, automatique, 50 000 km

**Astro LT 2000**

71 900 km, tout équipé

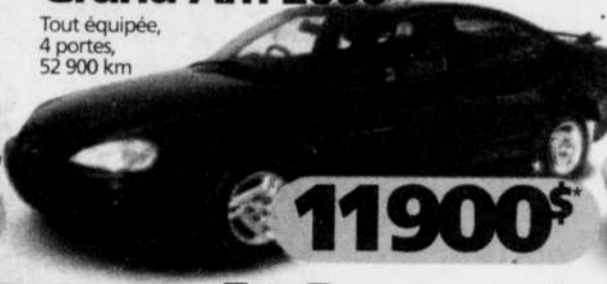
**Grand Am 2000**

Tout équipée, 4 portes, 52 900 km

**Cavalier 1999**

42 697 km, 4 portes

Aubaine de la semaine!



**16900\$**

**11900\$**

**8900\$**

Plus de **30 unités** en inventaire pour tous les goûts et tous les budgets!

Vaste choix de véhicules à moins de **10000\$**. Venez nous voir!

-Avis aux étudiants- (diplômés ou non) Obtenez **500\$** de rabais additionnel!

La grande liquidation se termine bientôt!

0\$ comptant frais de transport frais de préparation dépôt de sécurité

**Venture 259\$\*\*** /mois

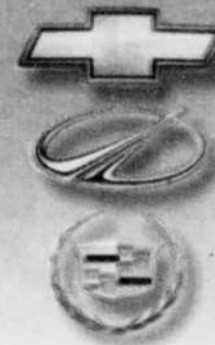


Modèle Value Van 2003

- Moteur V6 de 3,4 l
- Boîte automatique
- Climatisation
- Lecteur de CD
- Et beaucoup plus...

# Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac



[www.charlandchev.gmcanada.com](http://www.charlandchev.gmcanada.com)

595, boulevard Boivin, Granby (450) 372-4242

\*Assurances, immatriculation et taxes en sus. \*\*Location 48 mois sans aucun comptant. Les mensualités incluent : 20 000 km/an (12 € du km excédentaire), les frais de transport, de préparation et le dépôt de sécurité. Assurances, immatriculation et taxes en sus. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit GMAC. Les photos sont à titre indicatif seulement. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.

**IG Groupe Investors** LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

**Dawson Huot**  
Planificateur financier  
Représentant en épargne collective  
Conseiller en sécurité financière

**Des solutions à votre mesure**

**375-7570**, poste 206

Société du groupe d'entreprises de la Corporation financière Power

entendre entendre entendre

**Vous avez de la difficulté à entendre ?**

**LE GROUPE FORGET** Nouvelle technologie  
Période d'essai sans frais

**Elisabeth Têtu**  
audioprothésiste

66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022  
**1-800-OREILLE**

AUDIOPROTHÉSISTES  
AIDES AUDITIVES

Le plus grand regroupement d'audioprothésistes

ACTUALITÉS



photo AP

«Avec notre sang et nos âmes, nous te sauverons Palestine», a lancé Yasser Arafat.

**Soutien massif à Arafat**

RAMALLAH, CISJORDANIE (AP)

**P**our la deuxième fois consécutive, Yasser Arafat a quitté hier soir son bureau de Ramallah, en Cisjordanie, et a rejoint des centaines de Palestiniens venus le soutenir.

Le président de l'Autorité palestinienne a remercié «tous les peuples libres du monde de se tenir aux côtés de leurs frères palestiniens». «Nous devons également saluer les défenseurs israéliens de la paix, dont les voix se sont élevées avec force et amitié», a-t-il dit.

«A Jérusalem, nous allons en martyrs par millions», a en outre lancé Yasser Arafat, qui a récité un passage du Coran.

Au milieu de la foule, des partisans brandissaient des photos du dirigeant palestinien. «Avec notre sang et nos âmes, nous te sauverons Palestine», scandaient-ils. «Avec notre sang et nos âmes, nous te sauverons Palestine», a répondu Yasser Arafat.

Après son départ, des dizaines de Palestiniens sont restés sur les lieux, alors que la foule se dispersait, et ont installé des tentes, déclarant qu'ils feraient office de boucliers humains si les soldats de Tsahal tentaient de s'emparer de Yasser Arafat.

La veille, le gouvernement israélien avait annoncé son intention d'«écarter l'obstacle» à la paix que Yasser Arafat, à un moment qu'il choisirait. Une vague terminologie qui a laissé la porte ouverte à plusieurs options: l'expulsion du dirigeant palestinien, son arrestation, voire son élimination pure et simple.

La décision de principe de l'Etat hébreu a été aussitôt condamnée à l'échelle internationale et les Palestiniens ont exhorté le Conseil de sécurité de l'ONU hier à demander à Israël de ne pas expulser Yasser Arafat et d'en finir avec toute menace à sa sécurité.

**LA VENTE D'ÉTÉ HONDA**

**C'EST LE TEMPS DE ROULER EN**

de chez **Honda**

**Chagnon**

HONDA

Faites monter votre équipage en toute confiance. Dotée d'un puissant moteur de 240 chevaux, l'Odyssey se faufile sur l'autoroute avec aisance et autorité, même avec du carburant ordinaire. Et grâce à sa quadruple cote de sécurité de cinq étoiles, vous roulez l'esprit en paix. Louée par la critique. Adoptée par les familles actives.

EN LOCATION À PARTIR DE

**Odyssey 358 \$** PAR MOIS

AVEC **3.8 %** TAUX DE FINANCEMENT EN LOCATION\*\*

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. † Cette offre porte sur l'Odyssey LX 2003, modèle RL1853PK. Versement mensuel de 358 \$, pendant 48 mois plus les taxes applicables. Montant total de la location-bail : 21 375,46 \$ plus les taxes applicables. Versement initial ou échange équivalent de 4 191,46 \$ plus les taxes applicables, première mensualité et dépôt de garantie de 0 \$ exigibles sur livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 12 ¢ le kilomètre excédentaire. Les frais de transport et de préparation (P.D.I.) sont inclus dans le montant total de la location-bail. Les frais d'immatriculation, de publication (R.D.P.R.M.) et d'assurance ainsi que les taxes applicables sont en sus. Option d'achat au terme de la location offerte à 15 456 \$ plus les taxes applicables. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. \*\* Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Taux de 3,8 % pour le financement à l'achat d'une Odyssey 2003 en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Exemple de financement : 20 000 \$ au taux annuel de 3,8 % = 449,79 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 1 589,92 \$; coût total : 21 589,92 \$. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Visitez le www.rhba.gov/http://www.rhba.gov/ pour tous les détails. † Le prix au détail suggéré par le fabricant pour l'Odyssey 2003, modèle RL1853PK est de 32 200 \$ plus les taxes applicables. Transport et P.D.I. plus les taxes applicables en sus.

CONCESSIONNAIRE DE QUALITÉ  
2000-2001-2002-2003



Réal Chagnon Président, Gilles St-Laurent Dir. véhicules neufs, Daniel Favreau Dir. véhicules usagés, René Parent Représentant, Mario Bédard Représentant, Michel Huneault Représentant, Patrick Van Doorn Représentant, Martin Duchesneau Représentant

**Chagnon**  
Honda

**1711 Principale, Granby, 378-9963**  
[www.chagnonhonda.com](http://www.chagnonhonda.com)



**PRÉVENTION SUICIDE**

**450 375.4252**

**1 866 APPELLE**

27 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

# LE MATELASSIER GRANBY

EN

Le SEUL  
FABRICANT  
SPÉCIALISÉ  
ouvert au  
public dans  
la région

## VOUS OFFRE ENCORE PLUS

### ÉCONOMISEZ

### JUSQU'À 150 \$

sur matelas Président

Valide jusqu'au 20 septembre

### Président Pillow Top 12 po

Matelas mousse XX ferme

39 po

Rabais **50\$**

54 po

Rabais **80\$**

60 po

Rabais **120\$**

78 po

Rabais **150\$**

### ÉCONOMISEZ

### JUSQU'À 200 \$

sur matelas Princesse

Valide jusqu'au 20 septembre

### Princesse latex Talalay 10 po

Matelas latex • Choix de fermeté

39 po

Rabais **50\$**

54 po

Rabais **100\$**

60 po

Rabais **150\$**

78 po

Rabais **200\$**

### ÉCONOMISEZ

### JUSQU'À 250 \$

sur matelas Zen

Valide jusqu'au 20 septembre

### Zen latex + visco élastique 8 1/2 po

housse amovible, lavable en laine naturelle

39 po

Rabais **100\$**

54 po

Rabais **150\$**

60 po

Rabais **200\$**

78 po

Rabais **250\$**

## MATELAS QUEEN

608 ressorts, orthopédique

sans frais  
ni intérêt **14<sup>54</sup>\$** /mois  
24 mois

## MATELAS POUR ENFANTS

39 PO à partir  
de **79\$**

## PLUSIEURS MODÈLES DE LITS AJUSTABLES

### 300\$

sur démonstrateurs

Faites vite !

### Service de livraison

\* Achat minimum requis de 299 \$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 24 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement.

Financement disponible



Certificats-  
cadeaux  
disponibles

## LE MATELASSIER



Fabricant de matelas  
et de lits ajustables

480, rue Guy, Granby • 375-2442

Sans frais : 1-800-665-6021

www.matelassier.qc.ca

2385750

**GARAGE  
23  
INC.**

Vente  
Automobile

Voiture  
de  
courtoisie

**D. GÉNÉREUX**

**ALIGNEMENT  
SUSPENSION**

- Mécanique générale
- Redressement de châssis « frame »
- Freins • Pneus • Silencieux
- Correction des roues

**PARE-BRISE  
ANTIROUILLE**

**23, rue Rainville  
Granby**

**Tél.: 378-9400**

**DES COURS DE SPIRITUALITÉ  
À LA PORTÉE DE TOUS**

8 rencontres de 2 heures dans l'année

**OÙ :**

À la Maison des Pères Trinitaires de Granby

**QUAND :**

24 septembre, 22 octobre, 26 novembre 2003,  
28 janvier, 3 mars, 24 mars, 28 avril et 26 mai 2004  
(habituellement le 4<sup>e</sup> mercredi du mois)

**HEURE :** 19 h à 21 h

**THÈMES :** À la recherche du Trésor avec Thérèse d'Avila

Les premières étapes d'un cheminement spirituel  
(1,2,3<sup>e</sup> Demeures). Oraison. Amitiés spirituelles.  
Accompagnement spirituel.

**ENSEIGNEMENT :** Soeur Pauline Boisvert, c.n.d.

**POUR INFORMATION :**

**372-5125**

ACTUALITÉS



photo collaboration spéciale Claude Desrochers

La directrice du Centre de la petite enfance Nez-à-nez, Sylvie Caron, et le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, ont procédé à la première pelletée de terre pour une garderie, entourés de dignitaires et de partenaires du projet.

**Une nouvelle garderie dans le canton de Granby**

**Isabel Authier**

GRANBY

**L**es parents du canton de Granby auront bientôt un nouvel endroit où confier leurs enfants.

Le Centre de la petite enfance Nez-à-nez de Granby ouvrira bientôt une seconde garderie à l'intersection des rues Monty et Desjardins dans le canton de Granby. On y accueillera 60 bambins de 0 à 5 ans selon une formule de garde

atypique (qui répond à des horaires non conventionnels), c'est-à-dire de l'aube jusqu'à 1h de la nuit.

Fidèle à la mission du Centre de Granby, le CPE du canton accordera une place de choix à la pratique d'activités physiques chez ses petits clients.

Même si la construction de l'édifice de deux étages débute à peine, les responsables du centre espèrent procéder à son ouverture officielle dès janvier 2004. Pour inscrire leurs enfants sur la liste d'attente, les parents sont invités à se

présenter sur place en semaine entre 14h30 et 17h30. La priorité sera accordée aux résidents du canton.

Depuis son ouverture en 1988, le Centre de la petite enfance Nez-à-nez de Granby a connu un essor considérable, notamment avec un agrandissement en 2001 et une hausse du nombre de places en 2002 et 2003. La construction du CPE du canton vient donc bonifier les services de l'organisme, en répondant à un besoin réel de la population du Granby urbain.

**ABONNEMENT  
DE SAISON  
2003-2004**

Vendus en  
groupe de quatre  
Fin de la vente :  
6 décembre 2003

**On s'met  
à quatre!  
encore...**

À compter de  
**100\$**  
+t.

**100\$** **SOIR**  
7 soirs dès 15 h

**100\$** **SEMAINE**  
Lundi au vendredi de 9 h à 17 h  
(Exclusion : du 26 déc. au 4 janv.)

**350\$** **7 JOURS** **BONUS :**  
de 9 h à 17 h Tous les soirs jusqu'au 25 déc.  
et après le 22 mars!

**150\$** **PRESQUE  
TOUT TEMPS** **SOIRS :** 7 soirs dès 15 h  
**SEMAINE :** Lundi au vendredi de 9 h à 17 h  
Soirs seulement du 26 déc. au 4 janv. **BONUS :**  
Tous les samedis et dimanches  
avant le 26 déc. et après le 22 mars!

**Kokanee**

Abonnez-vous  
par internet et  
coutez la chance  
de gagner un  
voyage à  
Whistler

**Ski  
Bromont.com**

Encore 5 millions en nouveautés

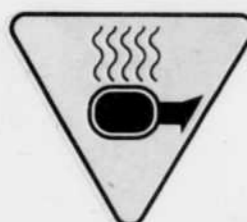
Ouverture complète du Versant du Lac 1 quadruple débrayable Versant du Lac 10 pistes éclairées 30 au total 65 canons à neige 400 au total 25% plus de terrain skiable 1 quadruple Versant du Village Saison 2002-2003 1 866 Bromont (450) 534-2200



ÉDITION  
HIVER PLUS



ANTIPATINAGE



RÉTROVISEURS  
CHAUFFANTS



SIÈGES  
CHAUFFANTS

**Achtung!**  
**Focus**  
**ZX5**  
**Effekt**



Focus ZX5 2003

**239 \$ / mois**

\* Location 48 mois, transport inclus  
Mise de fonds de 1 995 \$  
Remise taxable de 1 000 \$ incluse<sup>1</sup>

Focus édition hiver plus : ZX5, ZTW ou ZTS 2003

Technologie et conception allemandes, maniabilité exceptionnelle, moteur Zetec 2 L, climatiseur, rétroviseurs chauffants, antipatinage et sièges chauffants. La Ford Focus édition hiver plus possède tous les atouts pour transformer l'hiver en une réelle partie de plaisir.

**DAS IST *ben ben* SEXY !**

Focus ZTW 2003

**249 \$ / mois**

\* Location 48 mois, transport inclus  
Mise de fonds de 2 695 \$  
Remise taxable de 1 000 \$ incluse<sup>1</sup>



Focus ZTS 2003

**239 \$ / mois**

\* Location 48 mois, transport inclus  
Mise de fonds de 1 995 \$  
Remise taxable de 1 000 \$ incluse<sup>1</sup>



  
ford.ca



Bien pensé

1000 \$ de remise fiscale

1000 \$ de remise fiscale

<sup>1</sup> Dépôt de sécurité de 300 \$, mise de fonds et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. <sup>2</sup> La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux modèles neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

**Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081**

**Clinique de médecine douce**

Aide à combattre les problèmes articulaires, musculaires et névralgiques, détend et assouplit les muscles endoloris.



Recommandé pour :

- Douleurs musculaires
- Douleurs articulaires
- Douleurs névralgiques
- Douleurs à la nuque (cou)
- Douleurs lombaires (sciatique)
- Douleurs aux jambes
- Maux de dos, d'épaules, de coudes
- Maux de tête (migraines)
- Douleurs sportives
- Prévention

Reçu pour assurances/impôts.



Léonce Deschênes  
T.M. MSL  
Massologue  
Nombreuses années d'expérience

58, rue Bourgeois, Granby  
Rendez-vous : 777-1234

238425V

**Lunetterie**  
**SEARS**

**étudiant**  
spécial

**Nous payons vos verres!**  
Obtenez vos verres\* sans frais supplémentaires à l'achat d'une monture choisie **parmi tous nos modèles** en magasin à prix régulier.



Dr René Marchand, Optométriste

Acceptons prescriptions de l'extérieur • Examen de la vue sur place

**Les Galeries de Granby 777-0476**

SEARS  
Avec la carte Sears vous accumulez des points du Club Sears.  
Sur approbation du crédit.

\* Verres simple vision plastique. Sur présentation d'une carte étudiante valide. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Valable dans la province de Québec seulement. Cette offre prend fin le 30 septembre 2003. MD. Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

237862V

**Les Communes ne voteront pas avant Noël sur la marijuana et les mariages gais**

Sylvain Larocque

OTTAWA (PC)

Il est peu probable que les Communes votent avant Noël sur la décriminalisation de la marijuana et la reconnaissance des mariages homosexuels, a affirmé hier le leader du gouvernement en Chambre, Don Boudria.

«Je ne nous vois pas adopter cette réforme avant que la Cour suprême ne se soit prononcée à son endroit, et c'est là quelque chose qui n'arrivera pas prochainement», a-t-il déclaré en parlant de l'avant-projet de loi légalisant les mariages gais, dévoilé en juillet.

Cette déclaration de M. Boudria, le responsable de l'ordre du jour parlementaire et l'un des plus fidèles ministres de Jean Chrétien, refroidit ainsi les ardeurs de plusieurs députés libéraux et de l'opposition, qui voudraient se prononcer aussitôt que possible sur cette question controversée.

À la rencontre estivale du caucus libéral, il y a deux semaines, de nombreux députés avaient exprimé leur désir de voter rapidement sur l'avant-projet de loi, une idée que Paul Martin, le successeur apparent de M. Chrétien, n'a pas rejetée.

Il faut préciser que Don Boudria

n'a pas tout à fait fermé la porte à un vote dès cet automne sur la légalisation des mariages entre conjoints du même sexe. «Tout est possible, a-t-il rappelé, hier. Si vous voulez faire adopter un nouveau projet de loi en Chambre, vous n'avez qu'à en retirer un autre pour lui faire de la place.»

Les élus fédéraux pourront néanmoins se prononcer dès mardi prochain sur la question, puisque l'Alliance canadienne présentera une motion soutenant que le mariage doit se limiter à l'union d'une femme et d'un homme.

**Marijuana**

Quant à la décriminalisation de la marijuana, le ministre Boudria a reconnu que la réforme présentée en mai par le ministre de la Justice, Martin Cauchon, ne figurait pas au sommet des priorités législatives de l'automne.

«Mon objectif serait de me rendre le plus loin possible avec le projet de loi, a indiqué Don Boudria. Est-ce qu'il peut être adopté à toutes les étapes avant Noël? Tant mieux si c'est oui, mais je reconnais qu'il n'est pas rendu aussi loin dans le processus que les autres.»

Le ministre Boudria a aussi tenu à minimiser les rumeurs persistantes selon lesquelles les parlementaires ne reviendraient pas aux Communes après

le congrès au leadership libéral, à la mi-novembre. Plusieurs députés libéraux estiment en effet qu'il sera difficile pour M. Chrétien de gouverner en Chambre alors que son successeur aura déjà été élu.



photo PC

Le leader du gouvernement en Chambre, Don Boudria.



**Devenez chauffeur de camion professionnel**

**Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de Cowansville, offre aux résidents de la grande région de Granby/Cowansville le programme « Conduite de camions » de 615 heures pour 150,00 \$.**  
Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ) et mène à un diplôme d'études professionnelles.

**SÉANCE D'INFORMATION**

Où : Centre de formation professionnelle de Cowansville  
180, Adélar-Godbout  
Cowansville

Quand : 18 septembre 2003 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167, poste 101  
OU au 450-263-3726, poste 0



Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)



Commission scolaire de la Rivière-du-Nord



Commission scolaire EASTERN TOWNSHIPS EASTERN TOWNSHIPS School Board

236312V

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

**DU JAMAIS VU !**

**LA TENTE**

**DE LA RENOMMÉE DU**

**HOCKEY 80%**

**UN ÉVÈNEMENT UNIQUE !**

**ÉQUIPEZ-VOUS POUR GAGNER !**



ILLUSTRATION  
À TITRE INDICATIF  
SEULEMENT



**AU GRAND BAZAR**  
**La Source**  
*du sport*

**1141, PRINCIPALE, GRANBY 378-2022**

**DERNIER WEEK-END**  
**2 JOURS SEULEMENT**  
SAMEDI et DIMANCHE

**SOUS LA TENTE**  
JUSQU'À

**LOT DE PATINS jusqu'à 50 %**

Grandeurs et quantités limitées

**CHANDAIL à partir de 5 \$**

**CULOTTE à partir de 10 \$**

**BAS à partir de 3 \$**

**CASQUE JOFA 690 pro 19,99 \$**

Régulier : 69,99 \$ quantités limitées

**PALETTE KOHO 2250 rég. : 20 \$ 9,99 \$**

**BÂTONS sélectionnés 2 pour 1**

**ÉPAULETTES JOFA rég. : 149,99 \$ 29,99 \$**

Modèle ep5500 quantités limitées

**GANTS AMERICAN régulier 120 \$ 59,99 \$**

**Lot de GANTS sélectionnés 70 %**

**BÂTON UNE PIÈCE**

**100 % graphite à partir de 79,99 \$**

**LE HOCKEY,**  
**ON CONNAÎT**  
**ÇA !**

**NOUS PAYONS LES**  
**2 TAXES POUR VOUS**  
Sur tous les vêtements ainsi  
que tous les articles de golf  
à prix régulier en magasin

31 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

13

13

13

**COWANSVILLE TOYOTA**

**RECHERCHE**

**DIRECTEUR COMMERCIAL**

**Description du poste:**

- Responsable du financement
- Assurance vie/invalidité
- Vente garantie prolongée et produits connexes

**Compétences recherchées:**

- Bilinguisme
- Expérience de vente
- Disponible en soirée
- Dynamique

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**Cowansville Toyota**  
**a/s M. Marc Dupont**  
**397 Rivière**  
**Cowansville (Québec)**  
**J2K 1N4**

**MÉCANICIEN**

**TEMPS PLEIN**

- Dynamique
- Très bonne connaissance de l'électronique
- Connaissance des produits Chrysler, serait un atout
- Salaire selon compétences

**Communiquez avec Carl Bessette**

**Granby CHRYSLER**

**947, rue Principale**  
**Granby**  
**378-9051**

ACTUALITÉS

# Johnny Cash s'éteint à 71 ans

NASHVILLE, TENN. (AP)

Le légendaire chanteur de country Johnny Cash est décédé tôt hier dans un hôpital de Nashville (Tennessee), a-t-on appris auprès de son gérant et de sources hospitalières. Ce musicien habité par ses souffrances, toujours digne et héraut des plus humbles, avait 71 ans.

Hospitalisé à de nombreuses reprises ces dernières années pour une pneumonie à répétition, «l'homme en noir» souffrait aussi d'une forme de neuropathie, une maladie du système nerveux, qui l'exposait à la pneumonie.

L'auteur de *A Boy Named Sue*, *Folsom Prison Blues*, *I Walk the Line* ou encore *Sunday Morning Coming Down* avait décroché un Grammy, son 10e, en février 2001 pour l'album *Solitary Man*, puis son 11e en février dernier pour la chanson *Give My Love To Rose*.



photo Presse canadienne

Johnny Cash et sa seconde épouse June Carter en prestation au Americana Awards Show, à Nashville, en septembre 2002.

## Défaillance respiratoire

«Johnny est décédé de complications résultant d'un diabète, qui ont entraîné une défaillance respiratoire», a précisé son gérant Lou Robin dans un communiqué diffusé par l'Hôpital baptiste de Nashville, où il avait été admis le 25 août dernier. Son hospitalisation l'avait empêché de participer à la cérémonie des MTV Video Music Awards où a été distingué son clip de

*Hurt*, reprise d'une chanson écrite par Trent Reznor de Nine Inch Nails.

Le chanteur est décédé à l'hôpital à 3 h du matin. Il avait quitté l'établissement mercredi après deux semaines d'hospitalisation pour un problème à l'estomac. «J'espère que les amis et les fans de Johnny vont prier pour la famille Cash, afin qu'ils trouvent le réconfort dans cette période difficile», a ajouté le gérant.

Son visage marqué par la vie colait bien avec sa voix un peu instable, guère riche en octaves mais fabuleuse pour chanter la vie des prisonniers, des laissés-pour-compte, des peines de coeur et la vie de tous les jours. Auteur et compositeur de la plupart de ses chansons, il fut également l'un des premiers à enregistrer des compositions de Bob Dylan, ce dernier confiant son admiration pour «l'homme en noir», ainsi appelé pour ses sempiternels vêtements sombres.

Le musicien avait expliqué dans son autobiographie de 1997 (*Cash*) qu'il avait essayé de parler au nom de ceux qui sont «ignorés ou même bannis dans le monde du divertissement, sans parler de ceux de la politique et de l'éducation». Johnny Cash avait eu la douleur de perdre sa seconde femme, la chanteuse June Carter, en mai dernier. Elle avait notamment coécrit avec lui le tube *Ring of Fire*.

**carrière**

Aliments Carrière Inc. est présentement à la recherche d'un superviseur au contrôle de la qualité pour le quart de soir pour contrat d'un (1) an.

**SUPERVISEUR AU CONTRÔLE DE LA QUALITÉ**

Sous la supervision du directeur qualité, le titulaire du poste doit assurer le respect des normes pré-établies par l'usine et offrir un support technique à la production.

**Principales tâches :**

- Collaborer à assurer la qualité constante des produits et du service au client;
- Effectuer des rapports statistiques;
- Communiquer les résultats aux personnes concernées;
- Participer aux projets spéciaux

**Exigences :**

- Posséder un D.E.C. en contrôle de qualité, diététique ou l'équivalent;
- Bonnes connaissances informatiques;
- Capacité à travailler dans un contexte sous pression;
- Disponibilité en période de production;
- Bonnes connaissances de l'anglais.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature avant le 19 septembre 2003 à :

Aliments Carrière inc.  
 1055, route 112  
 St-Césaire (Québec)  
 Téléc. : (450) 469-5608  
 fannie.deshaies@carrierefoods.com

**Coordonnateur ou technicien qualité**

(permanent - temps plein)

**Responsabilités :**

- Assister le directeur en assurance qualité
- Gestion de la documentation
- Planification et suivi du calendrier qualité
- Coordination du comité du suivi
- Mise à jour des objectifs du système qualité

**Profil :**

- Bilingue (français, anglais)
- Connaissance des logiciels Word, Excel, Lotus, WordPerfect
- Expérience en gestion qualité
- Connaissance de la norme ISO 9001:2000
- Personne autonome

**Atouts :**

- Formation en audit rentable
- Approbation de 1<sup>er</sup> pièce PPAP
- Connaissance Six Sigma
- Connaissance de prix de revient

Venir porter votre curriculum vitae au :

**454 Édouard**  
**Granby (Québec) J2G 3Z3**  
**Téléc.: (450) 378-6725**  
**à l'attention de Kathy Deschamps**

Les candidats non retenus seront avisés.

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

**CONSEILLER PUBLICITAIRE**

La Voix de l'Est est présentement à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de conseiller publicitaire pour un remplacement d'un an.

Les compétences requises pour ce poste sont les suivantes :

- Avoir 3 à 5 ans d'expérience en ventes média
- Avoir des idées créatives et être apte à communiquer et à faire des présentations de vente aux clients
- Être capable de prendre des initiatives et de solliciter de la clientèle
- Avoir de l'entregent ainsi qu'une bonne compétence en gestion du temps et en planification
- Avoir une qualité d'expression orale et écrite excellente

Si le domaine de la vente et de la publicité vous intéresse particulièrement, faites-nous parvenir, avant le 30 septembre 2003, votre curriculum vitae ainsi qu'une courte lettre expliquant vos ambitions à :

**La Voix de l'Est**  
**Service de la publicité**  
**Casier 1680**  
**76, rue Dufferin**  
**Granby (Québec) J2G 9L4**

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

## Carrières et professions

**FORMULE FORD LINCOLN**

est à la recherche de candidats pour combler le poste suivant:

**APPRENTI-TECHNICIEN**

Le candidat recherché doit pouvoir accomplir les tâches suivantes:

- Entretien
- Pneus
- Freins

Veuillez faire parvenir votre c.v. à:

**FORMULE FORD LINCOLN INC.**  
**M. Éric Côté**  
**1144, rue Principale**  
**Granby, Québec**  
**J2G 8C8**  
**télé.: (450) 777-1747**

**BMP** L'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville est réputé pour l'excellence de ses services et sa préoccupation constante à bien servir sa clientèle. L'hôpital offre une large gamme de soins, services généraux et spécialisés dans une approche par programme fondée sur les besoins de sa clientèle.

Accrédité «Centre de traumatologie II» et premier hôpital «Ami des bébés» au Canada, l'hôpital BMP dispense des soins et services à une population de 58 000 personnes dans la MRC Brome-Missisquoi.

**ADJOINT OU ADJOINTE AU CODIRECTEUR PROGRAMME DE CHIRURGIE**

Nous sommes à la recherche d'une personne qui sous l'autorité du codirecteur nursing du programme de chirurgie, sera responsable de planifier, organiser, coordonner et contrôler les activités reliées aux programmes de soins et d'enseignement aux patients afin d'assurer la continuité et la qualité de la pratique. Cette personne sera aussi responsable des activités de formation, d'orientation et de développement du personnel pour le programme de chirurgie.

Elle conseillera le codirecteur du programme de toute mesure, action, recommandation et moyen visant l'amélioration des soins et services et de l'utilisation des ressources.

Elle prêtera assistance au codirecteur du programme dans certaines responsabilités et attributions, le remplacera durant son absence de ses fonctions, collaborera à la gestion des ressources humaines, matérielles et financières. Elle pourra aussi coordonner divers dossiers à caractère administratif du programme de chirurgie.

**Exigences :**

- Baccalauréat en sciences infirmières.
- Membre en règle de l'ordre des infirmières et infirmiers du Québec.
- Expérience diversifiée en soins infirmiers.
- Une (1) année d'expérience en gestion serait souhaitable.
- Un ensemble de formation et d'expérience pertinente pourra être considéré en l'absence d'une formation universitaire de 1<sup>er</sup> cycle.
- Vous avez une bonne connaissance du milieu hospitalier.

**Compétences recherchées :**

- Capacité à travailler en interdisciplinarité.
- Autonomie, initiative.
- Capacité à développer et à maintenir des réseaux de communications efficaces.
- Capacité à gérer des situations complexes.
- Capacité à mobiliser dans un contexte de soins infirmiers en constante évolution.

**Rémunération**  
Classe 14 (Conditions de travail applicables aux cadres des régies régionales et des établissements publics de santé et de services sociaux).

**Réception des candidatures**  
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant **16 h, le 19 septembre 2003** au

**Directeur général**  
Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins  
950, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1K3  
Courriel : [suzanne.benoit@rrss16.gouv.qc.ca](mailto:suzanne.benoit@rrss16.gouv.qc.ca)  
Télécopieur : (450) 263-8669

Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes et chaque personne ayant proposé sa candidature recevra une réponse.

**les emballages knowlton inc.**

**POSTE: CONTRÔLEUR**  
**RÉGION: CANTONS DE L'EST**  
**ENDROIT: KNOWLTON (VILLE DE LAC BROME)**

**RESPONSABILITÉS:**

- Préparer les états financiers de l'entreprise de fabrication ainsi que consolider les résultats avec le «holding company»
- Superviser le groupe comptable
- Analyser le budget et la trésorerie
- Participer à la préparation des budgets et analyses diverses
- S'assurer de la qualité de l'information reliée à la balance de vérification

**COMPÉTENCES ET EXIGENCES REQUISES**

- Titre C.A.
- 3 années d'expérience dans une firme comptable
- 2+ années d'expérience en entreprise
- 3 à 5 années d'expérience en supervision de personnel
- Dynamique, autonome et orienté vers les résultats
- Excellente maîtrise des logiciels Excel, Word, «Microsoft Suite of System»
- Bilinguisme (français-anglais)

Le poste à combler répond directement au V.P. Finances et exige une maturité certaine étant donné l'autonomie requise. La personne recherchée sera appelée à gérer plusieurs dossiers de front et participera activement à la croissance de l'entreprise.

Nous recherchons une personne bilingue, autonome et à la fine pointe des pratiques comptables et fiscales.

Si un tel défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à: Madame July Fortin, C.P. 190, Knowlton (Lac Brome), Québec JOE 1V0 ou par courriel [jfortin@lekpi.ca](mailto:jfortin@lekpi.ca) avant le 29 septembre, 2003.

Seuls les candidats répondant aux exigences précitées pourraient être convoqués en entrevue.  
L'usage du masculin seulement est strictement pour alléger le texte.  
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

**Deslières**  
J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

**Représentant Slush Puppie**

**J.L. Deslières et fils inc. est le plus important magasin entropôt dans notre région. Il offre un vaste assortiment de services et de produits alimentaires, de spécialités et de produits connexes à un grand nombre de commerçants et de consommateurs. Situé à Cowansville, Deslières emploie près de 50 personnes et dessert l'Estrie et la Montérégie.**

**Tâches**

- Assure un service de qualité à la clientèle
- Responsable des ventes et de la rentabilité de cette catégorie
- Supervise le service technique de cette catégorie
- Travaille en étroite collaboration avec l'équipe de vente de l'entreprise
- Participe à la planification de la mise en marché
- Assure les communications courantes avec Slush Puppie Canada.

**Qualités recherchées**

- Dynamique et enthousiaste
- Très autonome
- Capacité de travail en équipe
- Bilingue
- Expérience dans la vente
- Possède une automobile

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

Date limite : 2 octobre 2003

**Micheline Côté Haman**  
**J.L. Deslières & Fils**  
**401, rue Miner, Cowansville J2K 3Y6**

Wulftec International, chef de file dans la fabrication d'automates d'emballage, offre le poste suivant :

**VENTES TECHNIQUES**

Relevant de la directrice des ventes, votre fonction consistera à appuyer nos distributeurs et leurs clients en leur fournissant, les informations techniques sur nos automates et des arguments de ventes.

**PROFIL RECHERCHÉ**

- Bonne connaissance de la mécanique et de l'électricité.
- Expérience en ventes et habiletés en matière de relations humaines.
- Expérience de travail avec un réseau de distribution.
- Connaissance de Word, Excel, Access et Outlook.
- Connaissance du logiciel Autocad serait un atout.
- Parfaitement bilingue, écrit et verbal.

Wulftec International offre un salaire compétitif et des avantages sociaux intéressants. Veuillez me faire parvenir votre curriculum vitae dès aujourd'hui à :

**DEBORAH BALL**  
Coordinatrice aux ressources humaines  
Wulftec International Inc.  
209, rue Wulftec  
Ayer's Cliff QC JOB 1C0  
Télec. : (819) 838-5539  
Courriel : [deborahb@wulftec.com](mailto:deborahb@wulftec.com)

**WULFTEC**  
M. J. MAILLIS GROUP

**ASSISTANT(E) TECHNIQUE EN PHARMACIE**

**Fonctions:**

- Accueillir la clientèle et recevoir les prescriptions
- Assister le(la) pharmacien(ne) dans la préparation des ordonnances, dosettes et autres tâches
- Commander, recevoir et placer les produits, etc.

**Conditions:**

- Expérience en pharmacie et/ou formation en assistance technique en pharmacie
- Esprit d'équipe, entregent et sens de l'organisation
- Salaire selon qualifications
- Disponibilité jour/soir et fin de semaine
- Assurance collective, journées de maladie
- Privilège d'achat

Poste permanent, 35 heures par semaine  
Lieu de travail : 101, rue Albert, Cowansville

Faites parvenir votre candidature à l'attention de :  
**Mélanie Auger, directrice des ressources humaines**  
Télécopieur : (418) 667-0662  
Courriel : [melanie.auger@vl.videotron.ca](mailto:melanie.auger@vl.videotron.ca)

**UNIPRIX**  
Lavoie Gagnon

**LASER AMP**

La compagnie Laser AMP, chef de file dans la découpe de métal au laser, est présentement en pleine expansion. Nous sommes à la recherche de candidats pour occuper des postes d'opérateurs.

**OPÉRATEURS**

**Description sommaire du poste :**  
Sous la responsabilité du chef d'équipe, l'opérateur procède à la découpe au laser des pièces de métal et ce à partir des paramètres définis au bon de travail.

**Critères :**

- Connaissance des opérations CNC, lecture de plan
- Expérience en usine
- Autonomie, débrouillardise et flexibilité
- Disponible sur tous les quarts de travail

**Poste permanent, salaire selon expérience.**

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 septembre à l'attention de :

**Laser AMP**  
Lucie Leduc  
655, rue Laurent, Granby (Québec) J2G 8P4  
[lucieleduc@laseramp.com](mailto:lucieleduc@laseramp.com)  
télécopieur : (450) 378-3305

Une entreprise située à St-Pie est à la recherche de

**DIRECTEUR(TRICE) COMPTABLE ET ADMINISTRATIF**  
(35 heures/semaine)

**Tâches et responsabilités:**

- Planifier et répartir le travail comptable
- Préparer les états financiers mensuels
- Préparer des analyses comparatives
- Relier les divers intervenants de l'entreprise
- Suivre les dossiers administratifs

**Exigences:**

- Bilingue essentiel (parlé et écrit)
- Bonne connaissance de Microsoft Office
- Maîtrise du logiciel Acoma
- DEC en comptabilité plus 3 à 5 ans d'expérience dans un poste semblable ou BAC en administration (comptabilité) plus 2 ans d'expérience dans un poste semblable
- Autonome et déterminé, bon esprit d'équipe.

Faire parvenir votre c.v. avant le 26 septembre 2003 à:  
**C.P. 369, St-Pie JOH 1W0**

**LAVEUR d'autos**

**Temps plein**

- Dynamique
- Permis de conduire
- Salaire à discuter

Communiquez avec  
**Carl Bessette**

**Granby CHRYSLER**  
947, rue Principale  
Granby  
378-9051



# BONNE ANNÉE 2004

## Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

**179\$** /MOIS<sup>†</sup>

Comptant initial de 1525\$  
(transport et préparation compris)

ET POUR **20\$**

DE PLUS PAR MOIS<sup>††</sup>

OBTENEZ:

- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE

**15 598\$\*\*** PDSF

- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Et beaucoup plus!

**2,8%\*** FINANCEMENT À L'ACHAT



www.nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE

†Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LD54 AA00). ††Location de 199 \$ par mois pour 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 -Option Plus- (C4LD54 BK00). Pour les deux offres de location, acompte au échange équivalent de 1 525 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel. Toutes taxes comprises, requies à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement ROPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. \*Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix mondial. \*\*PDSF de la Sentra berline 1.8 à boîte manuelle (C4LD54 AA00). Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.



La vedette de *Three's Company* aurait eu 55 ans mercredi prochain.

## John Ritter emporté par une crise cardiaque

LOS ANGELES (AP)

L'acteur américain John Ritter est décédé jeudi d'une défaillance cardiaque à l'âge de 54 ans, a annoncé hier son agente, Susan Wilcox.

Il est tombé malade jeudi sur le plateau de la sitcom *8 Simple Rules... For Dating My Teenage Daughter*, et a été transporté à l'hôpital peu après 22h. Il est décédé en raison d'une rupture de l'aorte, a-t-elle précisé.

### Jack de *Three's Company*

L'acteur s'était fait connaître dans les années 1970 avec la sitcom à suc-

cès *Three's Company*, dans laquelle il jouait Jack Tripper, un homme empoté mais sympathique, vivant avec deux jolies colocataires.

On l'avait également vu dans plus de 25 téléfilms et plusieurs films, tels que *Séduction en mode mineur* (2002) avec Sigourney Weaver, *Sling Blade* (1997) avec Billy Bob Thornton, *Junior le terrible* (1991) ou *Et tout le monde riait* (1981) avec Audrey Hepburn.

John Ritter, qui aurait eu 55 ans mercredi prochain, avait réalisé un retour gagnant à la télévision avec *8 Simple Rules*. La seconde saison devait démarrer sur la chaîne américaine ABC le 23 septembre prochain. Il laisse derrière lui trois enfants.

## AVIS DE CORRECTION

Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans le plus récent annuaire téléphonique de Bell.

Ainsi, Jean-Noël Tremblay  
(Petits moteurs)  
est maintenant situé au  
19, ch. des Érables  
Stukely Sud  
(450) 297-0992

Nous nous excusons de cet inconvénient

**RETROUVAILLES 92-93**  
École J.-H.-Leclerc  
20 septembre  
Programme :  
15 h Challenge des finissants  
19 h Party et groupe de  
musique en soirée  
Surprises et  
amuse-gueules sur place  
Coût : 10 \$  
où : Pub Pile ou Face  
1237 Principale, Granby  
Inf. : Nathalie Lussier 372-2441

**ARMOIRES DE CUISINE**

**René LAURENDEAU**  
9104-20280 Québec, inc.  
• Bois  
• Thermoplastique • Mélamine  
**375-1606**  
armoires@renelaurendeau.com

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47  
**201, boul. Montcalm, Granby**

**Choisissez un ballon au hasard et DÉCOUVREZ CE QU'IL VOUS RÉSERVE**

Avec tout achat de 500 \$ et +

**Jusqu'à 50% de rabais**  
**1 lecteur DVD**

**Antenne satellite STAR CHOICE avec décodeur**

**Vous êtes toujours GAGNANT chez SETLAKWE**

Promotion valide sur meubles, matelas et électroménagers\*\*

De plus **36** mois pour payer sans frais additionnels\*

On vous attend... septembre 2003

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30

**Très grand lit (queen) 713 ressorts ensachés**

Renforts de contour  
Bordure coussinée  
Ferme

**689\$ soit 1913\$ par mois**

**SIMMONS BEAUTYSLEEP**

- ✓ 608 ressorts
- ✓ Renforts de contour
- ✓ Coussin piqué
- ✓ Ressorts calibre 14

matelas 60 po  
**489\$ 1358\$ par mois**  
36 versements

**SIMMONS Beautyrest**

- ✓ 744 ressorts ensachés
- ✓ Piqué coussiné
- ✓ Poignées

Le matelas ne pas déranger  
0660-41870-62-01  
**899\$ 2497\$ par mois**  
36 versements

**SIMMONS BEAUTYSLEEP**

**Super promotion** matelas 39 po Sug. 599\$ **259\$**

La Boutique du Matelas  
SETLAKWE

\* Financement 36 mois avec minimum de 450 \$ d'achat. Sujet à l'approbation du crédit.  
\*\*Promotion valide sur items sélectionnés. Photos à titre indicatif.

VICTORIAVILLE 357-2025  
GRANBY 378-9049  
THETFORD MINES 338-8511  
DRUMMONDVILLE 312, rue Lindsay • 478-4149



# L'ÉQUIPEUR

toujours le bon vêtement



## On ouvre en grand!

Toujours le bon vêtement maintenant à **Granby**!

Il y a un quart de siècle, le premier magasin L'Équipeur ouvrait ses portes. Nous n'avions aucune idée à l'époque que ce tout petit point de vente deviendrait le principal détaillant du Canada dans le domaine du vêtement de travail. Dès le départ, nous nous sommes assurés d'offrir quatre grands avantages : des bons prix, des vêtements de qualité, une vaste sélection et, d'abord et avant tout, des vêtements fonctionnels et confortables et ce, peu importe le type de travail. Vous quitterez l'esprit tranquille, peu importe ce que vous y achetez, car votre achat est protégé par la garantie de satisfaction totale de L'Équipeur. Par-dessus tout, nous vous assurons d'une chose : chez L'Équipeur, vous trouverez **toujours le bon vêtement.**



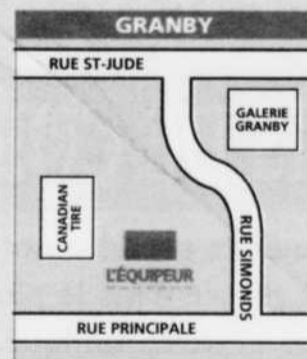
MAINTENANT OUVERT!

À gagner : **5 000 \$**  
de bons vêtements!\*

Remplissez ce coupon, apportez-le au nouveau magasin L'Équipeur de Granby et vous pourriez gagner l'une des cinq garde-robes L'Équipeur, d'une valeur de 1000 \$ chacune, tirée quotidiennement du 10 au 14 septembre!

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
 Téléphone (jour) : \_\_\_\_\_ (soir) : \_\_\_\_\_

\* Aucun achat requis. Le concours prend fin le 14 septembre 2003. Détails en magasin.



50, RUE SIMONDS NORD  
(450) 375-8644



Venez faire un tour d'hélicoptère chez L'Équipeur de Granby le 13 septembre!

237B45V

lequipeur.com



# Chute de popularité de George W. Bush

WASHINGTON (AP)

La cote de popularité de George W. Bush a chuté à 52 %, soit un taux proche du plus bas niveau enregistré depuis le début de sa présidence, selon un sondage CNN-USA Today-Gallup rendu public hier.

Avant les attentats du 11 septembre 2001, le chef de la Maison-Blanche recueillait 51 % de bonnes opinions. La déclaration de guerre au terrorisme et son attitude face aux événements lui ont permis d'atteindre des sommets avec une cote de popularité à 90 % dans certaines enquêtes. Puis le président américain est progressivement revenu à des niveaux moyens.

«Nous sommes revenus au point de départ», a commenté Franck Newport,

de l'Institut Gallup au sujet du dernier sondage. «Le public perçoit encore que l'économie est faible. Nous n'observons pas de signe de reprise des consommateurs dans nos données». Et il est probable que «l'Irak n'aide pas».

Le sondage CNN-USA Today-Gallup a été réalisé de lundi à mercredi auprès d'un échantillon représentatif de 1.025 personnes âgées de 18 ans et plus, après l'intervention télévisée de George W. Bush sur l'Irak. Sa marge d'erreur s'établit aux alentours des trois points. Une enquête Time-CNN diffusée avant le discours faisait également état une cote de popularité à 52 %.

A la question de savoir si l'administration Bush a un plan clair pour faire face à la situation en Irak, 59 % des Américains disent «non».

Moins de la moitié des sondés (45 %)

approuvent la politique du président sur le plan économique et une majorité (52 %) approuvent sa politique étrangère (ils étaient cependant 68 % en mai, après l'annonce par George W. Bush de la fin des principaux combats en Irak).

Cinquante-et-un pour cent approuvent la façon dont George W. Bush traite du dossier irakien, contre 76 % en avril, au moment de la chute du régime de Saddam Hussein.

Le soutien reste fort au sujet de l'aptitude de George W. Bush à traiter la menace terroriste, avec un taux d'approbation de 64 %. Mais plus de la moitié des personnes interrogées (51 %) se disent opposés à l'autorisation par le Congrès d'une enveloppe supplémentaire de 87 milliards de dollars que réclame le président pour l'Irak et la guerre contre le terrorisme.

## La rentrée : prêt pas prêt, j'y vais !

Publi-reportage

Excitation, mélancolie, stress, voilà des états souvent associés au retour à l'école ou au travail.

Une alimentation équilibrée, parfois délaissée durant la saison estivale, aide à mieux fonctionner dans les moments de tension occasionnés par la vie trépidante de tous les jours. Aussi, joue-t-elle un rôle essentiel dans la réussite scolaire.

Afin de maintenir un bon niveau d'énergie et de concentration, il importe d'inclure dans son menu des aliments qui procurent un apport convenable en calcium, en magnésium, en phosphore, en potassium et en acide folique. Une saine alimentation débute donc avec un déjeuner constitué de ces éléments nutritifs, éléments présents dans les noix, les graines, le pain, les céréales complètes, les fruits et les légumes. Ces aliments interviennent de façon non négligeable dans le bon fonctionnement du système nerveux.

En période de stress, l'organisme requiert des concentrations élevées de vitamines, en particulier de vitamines B et C. Ces dernières se retrouvent dans les aliments tels que la levure, les céréales complètes (le riz, le millet, l'orge...), les poivrons rouges, les choux frisés et les oranges. Le stress et une alimentation carencée entraînent, notamment chez l'enfant,

de la nervosité, de la fatigue et de l'inattention.

Il existe certains suppléments alimentaires qui permettent de compléter une nutrition souvent insuffisante. Parmi ces suppléments, citons, notamment, le **Miviton-Enfant**. Ce dernier, provenant de l'autolysat de poissons des mers froides, favorise les fonctions cérébrales et facilite la croissance.

Les Laboratoires Holizen offrent cette formule qui présente un profil intéressant avec une composition hautement nutritive incluant des acides gras essentiels de types 3 et 6, des acides aminés, des vitamines, des oligo-éléments, des enzymes ainsi que la streptogénine (facteur de croissance). Cependant, toute personne qui souhaite jouir des bienfaits d'une telle formule doit d'abord consulter un professionnel de la santé.

Enfin, n'oubliez pas que prendre l'air quotidiennement contribue à oxygéner les cellules, les poumons et le cerveau et, par conséquent, à accroître la concentration et la vitalité.

**Pour un rendez-vous**  
**Bur. : (450) 777-0933**  
**Courriel : l.chausse@sympatico.ca**



Lise Chaussé n.d.  
(Naturopathe diplômée)  
Membre de l'A.D.N.Q.

**HORAIRE:**  
**Ouvert 7 jours**  
Lund., mar., merc.  
Jeudi et vend. :  
de 8 h 30 à 18 h  
Sam. et dim. :  
de 9 h à 17 h

**Le dimanche**  
**21 septembre**  
**de 10 h à 16 h**

Analyse  
de sol «PH»  
**GRATUITE**

Apportez un  
échantillon  
(max. : 3)

Végétaux, arbres, arbustes,  
conifères, rosiers et vivaces.

De **15% à 35%\***

\*Variétés sélectionnées  
(à l'exception des  
cèdres à haies)

**Fafard** Terreau  
d'emportage  
**Pour la rentrée  
des plantes !**  
30 litres  
**3,99\$**  
3 pour **9,99\$** ch.

Nous avons plusieurs produits et filets pour éviter la visite des chevreuils dans vos jardins

**Engrais herbicide**  
Disponible encore  
cet automne, ensuite  
le produit sera discontinué !

**Les bulbes sont arrivés !**

À l'achat de **25\$** et plus de bulbes,  
obtenez **gratuitement** le Guide Vert Éternel.\*

\* Sur présentation de ce coupon. Valable jusqu'au 26 sept. 2003

**Centre  
jardnage  
Granby**

**55, rue Bruce, Granby**  
angle Pierre Laporte

Spéciaux valides  
jusqu'au 26 septembre 2003 **375-6139**

**OUVERT 7 JOURS**

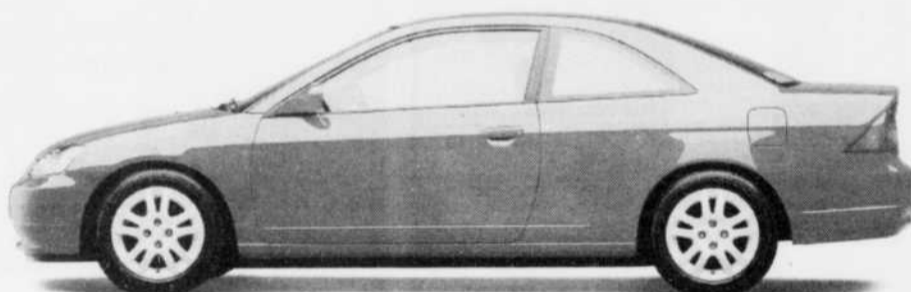


# LA VENTE D'ÉTÉ HONDA

**C'EST LE TEMPS  
DE ROULER EN  
Honda**



Berline ou Coupé Civic DX 2003		
<p>Prix de location</p> <p><b>189 \$*</b></p> <p>par mois pour 48 mois sur la Berline ou le Coupé Civic <b>Incluant 96 000 km</b></p> <p><small>Transport et préparation inclus en location seulement</small></p>	<p>Notre taux de location</p> <p><b>3,8%</b></p>	<p><b>0 \$</b></p> <p>dépôt de sécurité</p>



Coupé Civic Si 2003  
Illustré



Civic Édition  
30<sup>e</sup> Anniversaire  
Illustrée

**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. \*Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) et les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P) neuves, à l'exception de l'Édition Sport. Versement mensuel de 189\$, pendant 48 mois pour un total de 11 058\$ pour les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) et de 11 192\$ pour les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P). Versement initial de 1 986\$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX). Versement initial de 2 120\$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P). Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat au terme de la location, offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

# Nouvelle journée de violences en Irak

Patrick Quinn

BAGDAD/FALLUJAH (AP)

L'Irak a vécu une nouvelle journée de violences hier, avec la mort de deux soldats américains et de huit policiers irakiens dans deux événements distincts. Une situation que vont devoir prendre en compte les ministres des Affaires étrangères du Conseil de sécurité, qui se réunissent aujourd'hui à Genève pour des discussions sur le projet de résolution américain.

Alors que Moscou et Paris sont opposés aux termes de cette résolution, le secrétaire général des Nations unies Kofi Annan a dit espérer hier que les cinq ministres réussiront à se mettre d'accord sur «une direction» à prendre en Irak.

Le ministre français des Affaires étrangères Dominique de Villepin a ainsi plaidé hier pour que le calendrier prévoit la mise en place d'un gouvernement de transition d'ici un mois. «Aujourd'hui, l'urgence est de transférer la souveraineté au peuple irakien lui-même afin de lui permettre d'assumer pleinement ses responsabilités», écrit-il dans une tribune publiée dans *Le Monde* daté d'aujourd'hui.

La Russie s'est également prononcée pour un calendrier précis, selon l'agence de presse ITAR-Tass.

Dans un entretien accordé à la chaîne qatarie par satellite Al-Jazira,

le secrétaire d'État américain Colin Powell a assuré que Washington voulait rétablir la souveraineté de l'Irak «le plus rapidement possible».

Dans une autre interview à la chaîne allemande ARD, le chef de la diplomatie américaine a reconnu que l'ONU doit jouer un «rôle vital» en Irak, tout en excluant un transfert des responsabilités. «Nous voulons travailler avec les Nations unies, mais nous ne pouvons pas céder toutes les responsabilités et le pouvoir aux Nations unies. L'ONU n'est pas prête à les gérer. L'ONU ne les a pas demandés», a-t-il souligné.

## Fusillade accidentelle

Sur le terrain, la situation est également loin d'être résolue, et les violences se poursuivent. Huit policiers irakiens de la ville de Fallujah ont ainsi été tués, de même qu'un garde jordanien, et sept autres personnes blessées dans la nuit de jeudi à hier dans une fusillade accidentelle avec les troupes américaines, près de Fallujah (centre du pays).

Un communiqué de l'armée américaine a précisé hier qu'un soldat et cinq «individus neutres» ont été blessés lors de cette attaque, vers 1h30, heure locale, près de l'hôpital jordanien de Fallujah, à 50 km à l'ouest de Bagdad. Il affirme que des grenades RPG avaient été lancées sur les soldats américains, sans fournir d'autres détails.

## FORMATION

### PROCÉDÉ D'INJECTION DES MATIÈRES PLASTIQUES

#### Objectifs :

- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

#### Conditions d'admissibilité :

- être sans emploi;
- avoir interrompu vos études pendant 24 mois cumulatifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection;
- être prêt à travailler sur différents quarts de travail.

#### Modules :

- opération de presses à injection;
- procédés de transformation des matières plastiques;
- matière plastique;
- contrôle de la qualité;
- manutention et gréage;
- métrologie;
- lecture de plans;
- santé et sécurité et SIMDUT.

#### Dates :

Du 3 novembre 2003 au 5 mars 2004.

#### Durée :

18 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

#### Horaire :

De 8 h 30 à 16 h 00, 35 heures par semaine.

#### Lieu de formation : Granby

#### Coordonnateur du projet :

SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE (SOFIE)  
224, rue Mercier  
Cowansville

Ce cours est offert aux hommes et aux femmes.



**NOUVEAU PROGRAMME DE FORMATION OFFRANT DE TRES BONNES PERSPECTIVES D'EMPLOI.**



Le leader en formation industrielle. The leader in industrial training.



**Inscrivez-vous dès maintenant en composant le (450) 263-8822**  
Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.

**Formation sur mesure développée avec les entreprises de la région.**

**repensez à l'été**  
dans un Beachcomber Hot Tub

Relaxez-vous : Aucun paiement avant trois mois.  
Récompensez-vous : Profitez de cette offre du fabricant d'une valeur de plus de 2500 \$\* pour seulement... 378 \$.



beachcomber  
HOT TUBS

Pour recevoir de la formation et de l'information gratuitement, composez le 1-800-999-3288 ou visitez le site [beachcomberhotubs.com](http://beachcomberhotubs.com). \*Remdez-vous chez votre distributeur pour obtenir de plus amples détails.



**Deauville**  
10229, boul. Bourque  
(819) 843-4744

**Knowlton**  
496, chemin Knowlton  
(450) 242-2414

## NOUVEAU À KNOWLTON

Le spécialiste du **SOLARIUM** au Québec,

*Florida Plus*

s'installe chez

les Entreprises A.J.R. Lacroix

Ne manquez pas la grande ouverture de la nouvelle succursale les 11, 12 et 13 septembre 2003



*Florida Plus*



Licence R.B.Q. 8707-2548-35

### Le vrai solarium

3 ou 4 saisons

Le *Florida Plus* vous offre

3 ou 4 saisons complètes grâce à son toit isolé, gouttières intégrées, modèle victorien, avec ou sans puits de lumière, 3 choix de couleurs



1-800-823-2109 • [www.groupeLucfauteux.qc.ca](http://www.groupeLucfauteux.qc.ca)

Les autorités de la Ville de Granby n'ont pas fait preuve d'une très grande habileté politique en voulant cacher le rapport d'enquête sur l'alerte aux coliformes de la fin juin: c'est un dossier dans lequel les citoyens ont le droit de tout savoir.



Benoit Lapierre

Éditorial

Les pressions exercées par le journal sont presque venues à bout des réticences du maire, Guy Racine, qui a finalement révélé l'essentiel du rapport et qui doit donner d'autres précisions en conférence de presse, la semaine prochaine. Aura-t-il le document sous le bras? On verra bien. On sait maintenant qu'il n'y avait pas de coliformes dans le réseau et que leur présence dans des éprouvettes était due à une mauvaise manipulation.

Il aura donc fallu que M. Racine se fasse tirer l'oreille pour qu'il fournisse à la population des explications sur les évé-

nements du début de l'été. À la suite de la découverte de coliformes fécaux dans des échantillons d'eau, la population s'est retrouvée sous le coup d'un d'avis de bouillir - il est resté en vigueur du 27 juin au 3 juillet -, ce qui est un fait sans précédent à Granby. Et il n'a pas été sans conséquence.

Devant la gravité de l'affaire, les élus municipaux auraient dû faire en sorte que les citoyens soient rassurés le plus tôt possible sur la qualité de l'eau potable; ils auraient dû déposer le rapport d'enquête en séance du conseil dès sa réception, c'est-à-dire au début du mois d'août. Mais puisque ce rapport n'a pas encore été déposé en assemblée publique, la greffière, Catherine Bouchard, possédait au moins une bonne raison d'en refuser l'accès à La Voix de l'Est.

Ce n'est pas le jugement de la greffière qui est en cause ici, mais celui des élus, qui doivent tout mettre en œuvre pour bien renseigner les gens dans des situations semblables. Les conseillers Jacques Gévy, Louise Lemay et Denis Langlois affirment maintenant que le rapport doit être rendu public dans les plus brefs délais. Il est à espérer que le maire Racine est lui aussi de cet avis. Il devrait savoir qu'il n'a rien à gagner à jouer les cachottiers dans un tel dossier.

En politique, il vaut toujours mieux prendre les devants que d'attendre d'être forcé à l'action par les médias et l'opinion publique. Un maire qui convoque la presse sans tarder pour étaler un rapport attendu démontre de la transparence et marque des points. Et puis, il court ainsi plus de chances de faire passer son message que si ce sont les journalistes qui doivent lui tirer les vers du nez. Et quand une administration municipale garde secrets les résultats d'une enquête, c'est parce qu'elle a quelque chose à se reprocher, concluent généralement les citoyens.

Dans l'affaire de l'eau, la Ville semble plutôt accuser le laboratoire qui procède aux analyses d'être à l'origine de la contamination des échantillons. Si elle en a la preuve, pourquoi ne pas la montrer? Parce qu'il pourrait en découler des poursuites en justice? Cela n'est pas une raison suffisante pour cacher la vérité aux citoyens.

La Ville, de toute façon, a sa responsabilité dans cette histoire: c'est elle qui perçoit la taxe sur l'eau, c'est elle qui exploite le réseau d'aqueduc, qui doit voir à son entretien et à son bon fonctionnement. S'il survient un problème, c'est d'abord elle qui doit le résoudre. Et dire la vérité sur ce qui s'est passé fait partie de la résolution du problème.

Question du jour

cyberpresse.ca

Nos lecteurs peuvent répondre en tout temps à la question du jour posée sur notre site Internet cyberpresse.ca. Nous publierons les résultats à intervalles réguliers.

12 septembre 2003

Êtes-vous d'accord avec les codes vestimentaires à l'école?

Oui	87% (130)
Non	13% (20)

Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La politique...Bof!

Comme de nombreux Canadiens et Canadiennes je suis désillusionné lorsqu'il est question du système politique dans lequel nous vivons. Dites-moi ce qu'il y a encore de vrai et de véritablement démocratique dans ce milieu pourri. Il n'est pas surprenant qu'un grand nombre d'entre nous ne nous intéressons plus aux politiciens et politiciennes et, surtout, à leurs discours teintés de propagandes partisans et de demi-vérités. Souvent, l'électeur canadien se rend malgré lui voter, par devoir de conscience, pour le moins pire parmi le club des pas bons qui se présente. Qu'est devenu notre rêve d'une société plus juste où chacun est solidaire des besoins de l'autre?

Au lieu de créer la solidarité, le néo-libéralisme sauvage au service des capitaux des grandes entreprises et des banques nous a conduits au cœur d'une crise politique sans précédent. Depuis la confédération, en 1867, le Parti libéral du Canada (PLC) et le Parti conservateur (PPC), qui se dit progressiste, ont incarné avec brio cette idéologie qui ne mène nulle part.

Ce n'est pas pour rien que des forces régionalistes sont nées partout au pays. La centralisation des pouvoirs au Parlement canadien a été, et est toujours, un très mauvais choix

politique. En faisant la gueule aux différentes couleurs régionales du Canada, ce choix nous a enlisés dans l'impasse actuelle.

L'apparition, il y a déjà quelques années, de l'Alliance canadienne et du Bloc québécois à la Chambre des communes n'est qu'un acte de défensive. Il est normal que l'opprimé se lève pour dénoncer le mal qui lui est fait, surtout lorsque le conquérant veut le convertir, le changer et voir évanouir la culture fondamentale de celui qu'il assaille. Ils nous disent: Nous n'en pouvons plus de cette situation. Mais le message ne passe pas! Au lieu d'écouter la voix de ses protégés, les néo-libéraux ont dressé leur pouvoir en dictateurs. Ils ne veulent rien entendre!

C'est le temps de mettre un terme à cette stratégie de l'implantation des partis régionalistes, car, en réalité, nous ne faisons que permettre aux néo-libéraux actuels, le PLC, de gouverner sans opposition véritable. En voulant bien nous défendre, nous avons diminué notre force. La stratégie initiale n'est pas aussi bonne qu'elle ne le paraissait au départ.

Mais pour qui voter si nous excluons le PLC, le PPC, l'Alliance et le Bloc? Je me suis aussi posé cette question. Il ne reste qu'une vérita-

Sa carrière en F1 terminée, de nouveaux défis attendent Villeneuve...



ble formation... Le Nouveau parti démocratique du Canada (NPD). Je regarde évoluer ce parti fédéral (qui est bien implanté dans plusieurs provinces) depuis plus de dix ans. J'en suis venu à la conclusion que si nous leur permettons d'accéder au véritable pouvoir en votant massivement pour lui, nous goûterons à la différence au pays.

Afin de les appuyer, j'ai adhéré au NPD, il n'y a pas très longtemps afin de créer, avec mon petit grain de sable, cette possibilité historique.

Je suis de plus en plus convaincu qu'un régime politique social-démocrate permettrait au pays de sortir de sa crise. C'est le seul parti présent d'un océan à l'autre qui est en faveur de la régionalisation du pou-

voir, qui désire en donner davantage aux provinces et aux territoires, qui désire collaborer avec eux à l'établissement de programmes sociaux nécessaires et efficaces qui profiteront à chacun de nous et qui est prêt à augmenter considérablement les transferts de dollars, gelés par le PLC, afin d'augmenter la qualité des soins de santé dans les provinces.

En voyant évoluer Jack Nayton, le nouveau chef néodémocrate originaire de Montréal, et en lisant le programme politique du parti, j'ai retrouvé un certain espoir. Je suis toujours désillusionné, mais il me semble voir une lumière briller.

Benoit Voyer  
Granby

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

## Aveugle la justice. Et con le citoyen...

Aujourd'hui je refuse d'être politiquement correct.

Aujourd'hui je refuse d'oublier un petit garçon assassiné qui aurait vingt ans cette année, d'oublier l'avocat à 500 \$ par jour et le juré à 40 petits dollars, d'oublier la prison à 3 000 \$ par jour et le palais de justice à 16 millions, d'oublier les enquêtes spéciales à 100 millions...



Michel Vastel

mvastel@lesoleil.com

### Commentaire

Aujourd'hui je refuse la parodie de justice. Et je refuse d'être pris pour un con...

M'étais-je fait vilipender au moment de l'affaire-Boillard par mes collègues, Chantal Hébert du *Devoir*, Michel C. Auger du *Journal de Montréal*, et quelques bien-pensants de «Radio-Plateau» pour avoir suggéré qu'un bandit est un bandit et qu'il n'est guère besoin de procès, ni de mégaprocès, pour le mettre au trou! La Charte des droits et les libertés, objectait-on. Et le droit à une défense pleine et entière, s'indignait-on.

Lorsqu'une Jeep appartenant à un Rock Machine a été pulvérisée par une bombe, en plein midi d'août 1995, au coeur du quartier populaire Hochelaga-Maisonneuve de Montréal, tuant un gamin de onze ans, le directeur de la police de la communauté urbaine, Jacques Duchesneau, avait dépassé «la limite de son seuil de tolérance.» Mais il lui a fallu sept ans de patience pour que le Parlement fédéral adopte la loi C-24, une loi soi-disant «antigang».

Mais elle existe tout de même, cette loi. C'est donc un acte criminel d'appartenir à une organisation criminelle. La preuve? Il suffit de demander aux prévenus de retirer leur chemise: non seulement les tatouages prouvent leur culpabilité, mais certains, en langage codé, attestent des meurtres et autres méfaits commis.

Est-ce trop expéditif de se faire déclarer coupable parce qu'on appartient à une bande de malfrats? On ne se donne pas tant de mal avec les gens soupçonnés d'appartenir à une organisation terroriste...

Les escouades Carcajou - 10 millions \$ -, les escouades régionales mixtes - 50 millions \$ -, les opérations de la GRC -

15 millions \$ -, un beau palais de justice dans le nord de la ville - 16 millions \$ et plus -, la détention des prévenus pendant l'interminable procès - 6 millions \$ par an -, et celle de leur présumé chef Maurice Boucher - 1 million \$ par an... Ce n'est pas donné, la justice! Même quand on la négocie à rabais!

A-t-on oublié le chantage des avocats de la défense qui ont réclamé des honoraires de 500 \$ par jour payés par vous et moi, les cochons de contribuables? Car certains motards, figurez-vous, sont des «personnes économiquement défavorisées» au sens de l'aide juridique, c'est-à-dire que leurs revenus annuels bruts à vendre de la drogue à la porte de nos écoles sont inférieurs à 8870 \$ par année... Les pauvres petits! Un petit supplément de revenu garanti avec ça? Je me demande comment ils faisaient pour remplir le réservoir de leur Harley-Davidson. Peut-être qu'ils en étaient réduits à voler la gazoline après tout...

A-t-on oublié ces hommes et ces femmes, conscrits jurés à 200 \$ par semaine depuis 20 mois? Pendant que les avocats se rendaient au «palais» du nord de Montréal en Mercedes, on rassemblait les pauvres jurés au palais de justice, tout au sud de l'île, et on les baladait en autobus à travers la ville pour qu'ils puissent remplir leur devoir de juré.

Leur devoir? En fait, on les a rabaisés à un rôle de figurant dans une parodie de procès qui se déroulait, dans les couloirs du pouvoir à Québec, et dans les couloirs du palais à Montréal. Comme toujours dans de tels procès, les négociations avaient commencé depuis belle lurette, et leurs résultats, c'était du domaine public, avaient été approuvés sous l'ancien gouvernement du Parti québécois. Se peut-il que, le gouvernement ayant changé, le nouveau ministre libéral ait voulu réviser la décision de ses prédécesseurs? C'est une pratique courante dans tous les domaines de l'administration publique, mais plutôt inusité dans celui de la justice.

Il paraît que, pour la troisième fois, le procès faillit encore être reporté. Nous n'en étions pas à quelques millions de dollars de plus ou de moins après tout... Jeudi, j'ai entendu un journaliste dire que le plaidoyer de culpabilité des neuf motards permettrait d'économiser 3 millions \$. Pardon? Faudrait-il leur dire merci à part ça? Une «économie»? Ce qu'il faut dire, c'est que



archives Le Nouvelliste

Est-ce trop expéditif de se faire déclarer coupable parce qu'on appartient à une bande de malfrats? On ne se donne pas tant de mal avec les gens soupçonnés d'appartenir à une organisation terroriste...

ces neuf prévenus, après nous avoir mené en bateau pendant plus d'un an, nous ont fait dépenser quelques dizaines de millions \$ de trop.

Chacune des sentences aura ainsi été négociée par la justice. Dans le fond, si je comprends bien le jeu des uns et des autres, le ministre de la Justice ou son substitut marchand le degré de culpabilité et la sentence avec des inculpés qui se font gloire d'être des criminels... Elle peut bien être aveugle la justice! Si elle voyait ce qui se trame en son nom, elle se voilerait toute la face au lieu de se mettre un bandeau sur les yeux.

Il y a eu des meurtres. Des «gros bras» tatoués s'en sont vantés. La police a intercepté 274 484 conversations téléphoniques et rempli 693 000 pages de preuve. Mais il n'y a plus de coupables! La vérité toute simple de ce marchandage c'est que les coupables courent toujours, ou qu'ils courront bientôt lorsque les neuf criminels auront purgé leur sentence à rabais!

«Qui a gagné?» se demande l'avocat Jean-C. Hébert. Sûrement pas la victime: la maman du petit Daniel Desrochers a reçu 2600 \$ du Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels. Il n'y en a même pas assez pour payer une journée à la prison Tanguay pour Maurice Boucher. Ni une semaine d'avocat...

*Tombez dans les pommes...*

**Les Petits Fruits Léger**  
Autocueillette  
dès le 6 septembre 2003 tous les week-ends

331, ch. Brome  
Fulford, Lac-Brome  
Près de Bromont  
Tél. : (450) 534-2753  
www.petits-fruits-leger.com

**Variétés de pommes**

- Paulared
- Cortland
- Lobo
- Spartan
- Mc Intosh

*C'est tout près, venez faire un tour*

- Cidres et apéritifs de petits fruits
- Aire de pique-nique
- Boutique du terroir
- Dégustations gratuites

Autocueillette de pommes  
Dégustation de cidre et de jus frais  
Produits dérivés  
Aire de pique-nique

Pour chaque minot de pommes vendu 50 ¢ sera remis à

**SOS**  
DÉPANNAGE MOISSON GRANBY

Vendredi 12 h à 17 h 30  
samedi et dimanche 10 h à 17 h

*Un rendez-vous pour toute la famille!*

995 Grand rang  
St-Charles  
(sur la route 112, tournez au Pétro-T)  
St-Paul-d'Abbotsford  
379-9732

*Visite au verger*

Cueillette libre  
Balade  
Aire de pique-nique familiale  
Mini-ferme

Dégustation de nos produits incluant notre cidre de glace

*Ouvert tous les jours*  
Angle Principale et route 137  
Ste-Cécile-de-Milton  
378-3484

## À ne pas répéter

Collaborateurs:  
Claude Daigneault  
Paul Labrecque

Léonard Charland s'est permis une grosse sortie, dimanche dernier. Il a quitté sa chambre du CHG, l'espace d'une demi-journée, pour aller chez sa petite fille Nancy Coutu, pour prendre part à la fête de son arrière-arrière-petit-fils Alexandre Larochelle, maintenant âgé de 4 ans.

Toute l'équipe du Club de golf Le Rocher, de Roxton Pond, tient à féliciter Madeleine Chabot, de Cowansville, pour son trou d'un coup. L'événement s'est produit au trou no 16 et on rapporte que c'est avec un bois que Madeleine a réussi l'exploit. Bravo!

Les cinq solliciteurs et les membres de l'Association socioculturelle Granby et ses Villes jumelées remercient les seize généreux commanditaires qui ont contribué au succès du tournoi de golf du 27 août dernier.

Cela a permis de remettre un bon montant à l'abbé Médard Sarr, pour ses œuvres de la paroisse de Joal, une des deux paroisses de notre ville jumelle de Joal-Fadiouth, au Sénégal.

Les compagnons du quatuor de Georges Campbell se sont interrogés, à savoir si ce dernier n'avait pas un penchant pour l'agriculture... tellement il a labouré le terrain.

Quant à Maurice Desroches, un golfeur de talent, ne lui parlez pas du 6<sup>e</sup> trou du parcours Les Mélèzes. Coup de départ dans le bois, 2<sup>e</sup> coup derrière un gros pin, et enfin une balle à l'eau, au coup suivant. Ne t'en fais pas Maurice, nous savons tous que tu peux faire beaucoup mieux...

Mario Girard, dont la balle a frappé un arbre, a trouvé la réponse à ce mauvais coup. C'est, disait-il, le vent

qui a poussé l'arbre de deux pouces... Qui dit mieux, ou pire? Faut le faire!

Deux voisines de table, au souper, Mignonne Roy et Rita Fontaine, s'étaient bien promis de gagner la magnifique couverture de lit qui figurait parmi les prix de présence. C'est Mignonne, femme pieuse, que le Ciel a favorisé, plutôt que Rita (un peu moins pieuse). Depuis, chaque fois que les deux se rencontrent à la pétanque, Rita demande à Mignonne quand elle va lui donner la couverture... C'est dire que chacune «tire la couverture de son côté...»

Puis, il y a (tout de même) eu des gagnants et des gagnantes; Réjeanne Tétreault, la meilleure chez les femmes; Donat Fontaine, chez les hommes. La balle la plus proche de la coupe au no 9 appartenait à Thérèse Verreault, tandis que chez

les hommes, c'est (encore) Donat Fontaine qui a fait le mieux.

Joueurs de golf occasionnels, Denis Grondin et Salim Gabriel ont été fort occupés toute la journée à surveiller les allées et venues de toutes les personnes présentes au tournoi. Chacun fait de son mieux!

«L'accès à l'information et la protection de la vie privée» tel est le titre de la causerie Jennifer Stoddard, présidente de la Commission d'accès à l'information du Québec, qui sera la conférencière lors du premier souper de la saison 2003-2004 du Club d'administration de Granby et région, le mercredi 17 septembre, à 18h30 à l'hôtel Le Granbyen. Prière de confirmer votre présence au 777-0303 ou via le site web [www.cagr.ca](http://www.cagr.ca)

Même s'il est très discret, il con-

vient de souligner que le directeur général de Lac-Brome, Jean Bourret, a réussi un trou d'un coup, au trou numéro 10 du parcours Le Napoléon, lors du tournoi de golf du maire de Waterloo. Voilà!

Une rentrée en santé pour Josée Ouellette et Normand Dubuc, du Centre jardinage Granby. Tous deux ont cessé de fumer. Wow!

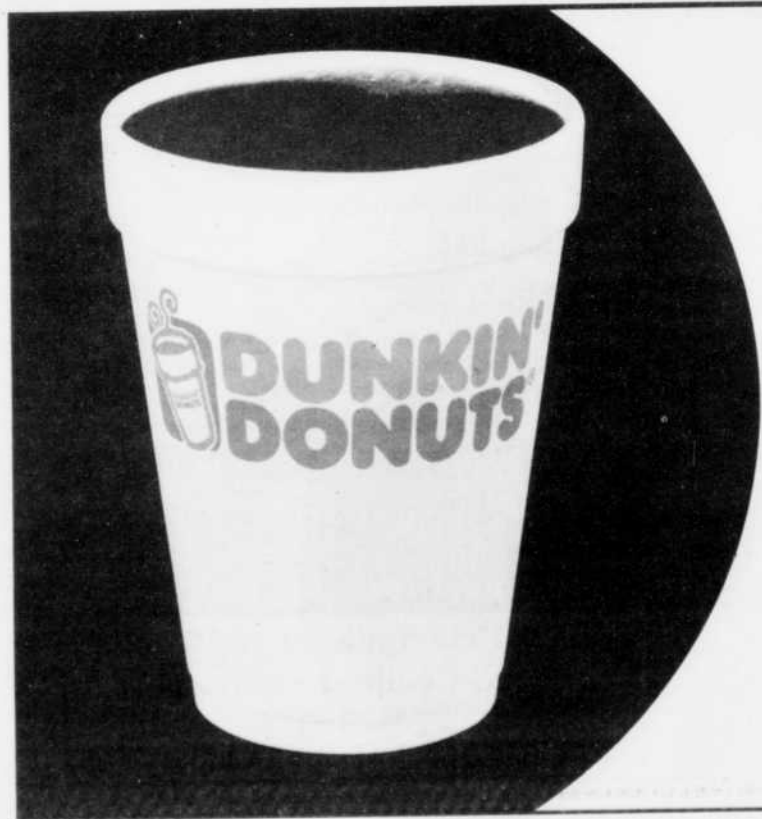
Caroline Parent, de Décor Parent, a mis le Nitro Gym à son agenda. En voilà une autre qui se prend en main.

Pour leur part, Véronique, Stéphanie et Estelle, toutes de La Voix de l'Est, s'adonnent à la salsa et le yoga va prendre le pas pour l'équipe de la publicité et de la production. Les résolutions du 1<sup>er</sup> de l'An qui font leur chemin... Bonne fin d'année!



### Tournoi de golf du Club des Francs

Quatre-vingts golfeurs et golfeuses ont participé au tournoi de golf du Club des Francs de Granby, tenu au Club de golf Miner, le 12 août dernier, sous la présidence d'honneur de Benoît Morin, de Meubles Gemo. Les profits, 3000 \$, ont été remis à SOS Dépannage-Moisson Granby. Sur la photo de gauche, le président du Club Luc Dextradeur remet le chèque à Paul Normandeau, président du conseil d'administration de SOS Dépannage-Moisson Granby. L'autre photo montre Monique Normandeau, qui a gagné la toile du peintre granbyen Rémi Bourgeois. Luc Dextradeur, président du Club des Francs, assiste à la remise du tableau.



# 100 % ARABICA

## INFUSÉ TOUTES LES 18 MINUTES



## Bridge

À Granby, Club Princesse, le 1<sup>er</sup> septembre:

Section A:  
NORD/SUD

Lina & Jacques Nadon, Jean-Louis Dumas & Robert Lambert, Jeannine Béland & Roger Barbeau.

EST/GUEST

Huguette & Claude Léveillé, Jean-Guy Clermont & Renaud Roussel, Suzanne Nantel & Jacqueline Paquette.

Section B:

NORD/SUD

Marie-Claire Allard & Bertrand Corriveau, Judy Harding & Gérald Langlois, Jeanne D'Arc & Réal Métivier.

EST/OUEST

Huguette Fortin & Marielle Godfrey, Jacqueline & Raymond Bouillon, Jeanne D'Arc & Réal Métivier.

À Waterloo, le 2 septembre:

Section A:

Après 27 planchettes les gagnants sont: Nicole Lestage & Marcelle Langelier,

Thérèse & Florent Hince, Louise Boucher & Alain Dussault, Clémence Lussier & Pierre Laurier, Monique Arès & Gilles Ferland, Diane St-Amand & Robert Lambert, Claudette Vaillancourt & Gilles Pagé.

À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, le 3 septembre:

Section A:

NORD/SUD

Thérèse Jauron & Georgette Savard, Thérèse & Florent Hince, Jean-Louis Dumas & Bob Lambert

EST/OUEST

Gaston Gagnon & Robert Savard, Mariette Brault & Dolorès Jourdenais, Monique Dion & Louis Morel

Section B:

NORD/SUD

Jeannine Béland & Roger Barbeau, Thérèse & Alex Dehaas, Huguette & Claude Léveillé

EST/OUEST

Clémence Lussier & Pierre Laurier, Marie Bachand & Irène Bélanger, Liliane Lussier & Thérèse Martineau.

À Granby, Club Princesse, le 4 septembre:

Section A:

NORD/SUD

Jeannine Thibault & Bertrand Corriveau, Thérèse & Florent Hince, Lina & Jacques Nadon.

EST/OUEST

Yolande Fortier & Roger Barbeau, Hélène Catudal & Thérèse Martineau, Huguette & Claude Léveillé.

À Bromont, le 4 septembre:

Section A:

NORD/SUD

Gilles Pagé & Gérald Langlois, Clémence Lussier & Pierre Laurier, Claudette vaillancourt & Michel Dupuis.

EST/OUEST

Françoise Bisailon & Solange Desourdy, Nicole Goyer & Jacques Deslauriers, Diane St-Amand & Yvon Vanasse.

Liste colligée par Gilberte Saint-Sauveur.

## Générallemand, une telle offre ne dure pas longtemps.

**2,9%**  
de financement à l'achat sur  
**60 mois**

**BLITZ  
2003**



Profitez sans plus attendre du **Blitz 2003**. Ces merveilles de la technologie allemande que sont les **Golf, Jetta, New Beetle et Passat** vous sont offertes à seulement **2,9 % de financement à l'achat sur 60 mois**. Et ce n'est pas tout, un large éventail d'**offres exceptionnelles à la vente ou à la location** vous attend chez votre concessionnaire. Mais dépêchez-vous, car nerveuses comme elles sont, les **Volkswagen 2003** risquent de partir très vite.



**L'offre se termine le 30 septembre 2003.**

Certaines exceptions s'appliquent.\*

**Êtes-vous fait  
pour Volkswagen?**

1 888 ROULE VW | vw.ca

\*L'offre s'applique à tous les véhicules à essence 2003, neufs, en stock, à l'exception de la GTI Édition 20<sup>e</sup> anniversaire, de la New Beetle décapotable et de l'EuroVan. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à compter du 3 septembre 2003. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Ne s'applique qu'aux particuliers. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

# Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
<b>A et B</b>					
Acc eye	114540	2,640	2,530	2,530	+0,110
AD Opt	2798	3,880	3,750	3,750	+0,090
ADP Sys o	38466	3,380	3,280	3,280	+0,019
ADP Gr 1	36000	1,000	0,950	0,950	0,000
ADS Inc A	11401	1,100	1,030	1,030	+0,050
ADT Inc A	16465	17,100	16,800	17,080	+0,040
Adv B	100	23,740	23,740	23,740	+0,440
Adv D	100	25,750	25,750	25,750	+0,820
AMR Tech	1400	1,100	1,100	1,100	0,000
AMT	85246	3,500	3,040	3,500	+0,100
ATI Tech	865512	20,000	19,520	19,840	+0,120
ATS Auto	412570	12,490	12,240	12,250	0,000
Aastra T	53642	15,000	14,500	14,810	+0,290
Aber dnt	208862	32,850	32,500	32,700	+0,310
Aberdeen	41341	8,650	8,600	8,640	+0,090
Abramco	525692	10,100	10,000	10,080	+0,020
Acetec	5147	5,210	5,200	5,210	+0,050
Acetron o	6800	0,285	0,280	0,285	+0,005
Adherer o	14700	0,520	0,520	0,520	+0,020
Adios o	212240	0,190	0,170	0,190	0,000
Advan o	4500	0,190	0,185	0,185	+0,005
Aerema f	300621	8,790	8,400	8,600	+0,100
AfriDre o	8500	0,850	0,830	0,850	0,000
Airon o	5850	0,230	0,210	0,210	+0,010
Agnico E	624358	20,090	19,080	19,370	+0,630
Agric utv	177933	7,600	7,500	7,600	+0,050
Agricore a	136	14,400	14,400	14,400	+0,200
Agrum	348789	10,730	17,220	17,350	+0,430
Ainsworth	2300	7,150	7,100	7,150	+0,140
Air Canada	1320168	1,370	1,310	1,330	+0,020
Air Can a	96655	0,320	0,305	0,320	0,000
Airboss o	4500	2,750	2,700	2,750	+0,040
AirQ	30000	0,260	0,260	0,260	+0,005
Akita A f	11650	0,200	0,200	0,200	-0,010
Alarm F o	4200	1,900	1,890	1,890	+0,010
Alican	4915249	53,090	50,530	52,830	+4,640
Alican C p	1040	25,550	25,520	25,520	+0,380
Alicatel c	1669	17,000	16,330	17,000	+0,450
Algo Gr	8600	0,150	0,125	0,125	+0,025
Algora St	175065	3,700	3,400	3,700	+0,260
Aliant	32389	31,230	30,900	30,960	+0,020
Aliant 2 p	2603	26,500	26,300	26,300	+0,150
Alimenta A	2196	23,000	22,000	22,000	+1,500
Alimenta B	65972	16,850	16,530	16,800	+0,540
Alibanc A	3900	57,500	57,400	57,400	+0,070
Alibanc Ap	165	62,000	62,000	62,000	-0,400
All Air A	400	21,250	21,250	21,250	+0,090
Allstrm A	95538	21,400	20,500	21,240	+0,020
Allstrm B	3157	54,260	52,000	52,380	+2,370
Almaden	9400	55,120	52,150	52,380	+2,170
Almaden o	85778	1,280	1,200	1,270	+0,010
Altapex o	111503	13,050	12,760	13,050	+0,100
Altatex o	27730	0,400	0,370	0,370	+0,025
Alternat o	9835	0,055	0,055	0,055	0,000
America o	4600	1,350	1,300	1,350	+0,050
Am Leduc	6500	0,225	0,210	0,225	+0,005
Amv	62994	11,000	11,100	11,450	+0,400
Andrs WA f	900	20,250	20,000	20,000	+0,250
Angiotec	220795	60,000	57,490	59,650	+2,530
AnorMed o	3134	3,600	3,500	3,530	+0,020
Anthony	1160	0,940	0,940	0,940	+0,010
Antrim ene	2988	0,860	0,860	0,860	+0,040

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Aspen o	271729	2,400	2,330	2,350	+0,050
Aspen A	300	13,500	13,500	13,500	0,000
Aspen B	400	13,440	13,310	13,310	+0,190
Aspen C	27500	1,250	1,240	1,250	+0,010
Aspen D	32540	1,000	0,960	0,980	+0,010
Aspen E	17580	1,620	1,420	1,530	+0,040
Aspen F	216500	0,960	0,920	0,920	+0,015
Aspen G	36214	0,225	0,220	0,225	+0,050
Aspen H	143967	3,730	3,620	3,610	+0,040
Aspen I	30430	25,170	25,010	25,170	+0,040
Aspen J	16019	47,090	46,750	47,090	+0,140
Aspen K	470	27,750	27,410	27,750	0,000
Aspen L	25000	0,450	0,380	0,450	+0,010
Aspen M	34527	3,650	3,500	3,500	+0,190
Aspen N	35018	0,990	0,950	0,950	+0,010
Aspen O	145745	4,900	4,740	4,810	+0,090
Aspen P	235142	1,900	1,860	1,890	+0,020
Aspen Q	40	0,030	0,000	0,000	0,000
Aspen R	10500	5,000	5,000	5,000	0,000
Aspen S	60703	19,940	19,250	19,750	+0,360
Aspen T	51635	0,490	0,480	0,480	+0,020
Aspen U	22900	0,500	0,480	0,480	+0,030
Aspen V	5636	18,510	18,500	18,510	+0,040
Aspen W	4900	7,000	6,950	7,000	+0,100
Aspen X	104692	6,100	6,010	6,050	+0,010
Aspen Y	1304222	30,070	29,900	30,010	+0,040
Aspen Z	1250	26,230	26,220	26,230	+0,030
Aspen AA	2900	26,740	26,450	26,450	+0,050
Aspen AB	1342	25,600	25,500	25,600	+0,050
Aspen AC	1100	26,200	26,160	26,160	+0,040
Aspen AD	11	0,000	0,000	0,000	0,000
Aspen AE	317	26,400	26,400	26,400	0,000
Aspen AF	2904	16,400	16,250	16,400	+0,050
Aspen AG	3000	16,150	16,110	16,120	+0,120
Aspen AH	16395	21,500	21,000	21,480	+0,480
Aspen AI	300	22,000	21,600	22,000	+0,700
Aspen AJ	927	30,980	30,500	30,500	+0,020
Aspen AK	200	19,500	19,500	19,500	+0,100
Aspen AL	2456	18,500	18,280	18,280	+0,210
Aspen AM	6950	23,250	22,900	23,000	0,000
Aspen AN	89650	1,650	1,550	1,530	+0,190
Aspen AO	319336	2,330	2,150	2,250	+0,050
Aspen AP	117544	17,560	17,080	17,520	+0,010
Aspen AQ	11000	0,470	0,450	0,470	+0,110
Aspen AR	405876	46,400	45,960	46,310	+0,110
Aspen AS	2600	26,640	26,600	26,640	+0,090
Aspen AT	2664	26,700	26,630	26,700	+0,190
Aspen AU	5250	25,970	25,900	25,970	+0,120
Aspen AV	16370	26,640	26,420	26,600	+0,100
Aspen AW	534233	61,650	61,300	61,630	+0,030
Aspen AX	1000	26,510	26,510	26,510	+0,180
Aspen AY	3470	25,880	25,810	25,880	+0,030
Aspen AZ	1817146	27,840	26,660	26,900	+0,960
Aspen BA	121500	0,530	0,510	0,530	+0,010
Aspen BB	3333	3,880	3,870	3,870	+0,110
Aspen BC	1000	26,490	26,450	26,490	+0,240
Aspen BD	2000	25,850	25,850	25,850	0,000
Aspen BE	1361	26,500	26,200	26,500	+0,340
Aspen BF	7360	3,170	3,100	3,110	+0,010
Aspen BG	1500	26,080	26,080	26,080	+0,070
Aspen BH	2300	2,900	2,900	2,900	0,000
Aspen BI	1962061	3,480	3,200	3,250	+0,180
Aspen BJ	18500	1,950	1,800	1,950	+0,060
Aspen BK	61899	21,700	21,040	21,580	+0,180
Aspen BL	200	1,550	1,550	1,550	0,000
Aspen BM	11500	0,700	0,650	0,700	0,000
Aspen BN	16915	22,700	22,550	22,680	+0,180
Aspen BO	52950	25,530	25,500	25,500	0,000
Aspen BP	44850	2,060	1,950	1,990	+0,010
Aspen BQ	5100	3,190	3,120	3,150	+0,030
Aspen BR	10200	2,040	2,010	2,040	+0,020
Aspen BS	279924	1,410	1,310	1,380	+0,040

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Aspen CA	416227	89,250	86,830	88,510	+0,070
Aspen CB	328350	0,910	0,830	0,830	+0,090
Aspen CC	616100	0,240	0,215	0,240	+0,010
Aspen CD	32900	0,430	0,420	0,430	+0,005
Aspen CE	15200	2,800	2,770	2,770	+0,030
Aspen CF	44610	15,610	15,500	15,560	+0,060
Aspen CG	37	0,000	0,000	0,000	0,000
Aspen CH	200182	1,750	1,600	1,740	+0,090
Aspen CI	11000	1,120	1,050	1,120	+0,120
Aspen CJ	77972	5,680	5,500	5,550	+0,190
Aspen CK	1605027	5,580	5,450	5,500	+0,180
Aspen CL	85	21,850	21,850	21,850	-0,150
Aspen CM	5690	23,400	22,910	22,910	+0,130
Aspen CN	0150	20,900	20,850	20,990	+0,140
Aspen CO	64073	1,700	1,700	1,730	+0,010
Aspen CP	85135	4,200	4,000	4,000	+0,200
Aspen CQ	17810	9,880	9,720	9,850	0,050
Aspen CR	85100	1,650	1,600	1,630	+0,020
Aspen CS	100	59,180	59,180	59,180	-0,850
Aspen CT	6800	13,100	12,850	12,850	+0,250
Aspen CU	118532	36,000	35,600	35,900	+0,020
Aspen CV	8300	21,450	21,000	21,300	+0,250
Aspen CW	6404	21,250	21,210	21,250	+0,050
Aspen CX	2100	25,550	25,500	25,500	0,000
Aspen CY	1082	26,750	26,600	26,750	+0,160
Aspen CZ	4850	26,650	26,650	26,650	-0,140
Aspen DA	4035	25,210	25,110	25,200	+0,010
Aspen DB	4020	26,940	26,790	26,900	+0,190
Aspen DC	2640	27,400	27,100	27,400	+0,090
Aspen DD	4025	21,000	20,490	20,950	+0,100
Aspen DE	3900	20,900	20,600	20,800	+0,040

# Économie

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.												
Fairbrn E	69598	5.900	5.550	5.850	0.000	Interape	42986	10.020	9.660	9.660	-0.250	Mobile Cl	631700	0.365	0.350	0.360	-0.010	Pan amer wt	7330	6.400	6.000	6.100	-0.100	Royal Bnk	506621	60.070	59.700	59.750	-0.340						
Faircort pr	2000	10.950	10.900	10.950	-0.100	Inter A1	2100	23.000	22.500	22.500	-0.150	Moison A	127500	0.065	0.060	0.065	-0.010	Parmtra	5000	0.490	0.490	0.490	0.000	Ry Bk N	3905	26.270	26.170	26.170	-0.080	Tic V	166745	8.750	8.600	8.700	-0.750
Fairfax I	1380	10.400	10.350	10.370	-0.100	Interstrav	43757	17.800	17.500	17.500	-0.150	Moison A1	160012	34.860	34.570	34.630	-0.330	Parmnt R	49334	10.150	10.000	10.010	-0.260	Tic3 b o	10990	0.450	0.440	0.440	-0.110	Tic3 b o	10990	0.450	0.440	0.440	-0.110
Fairmont	2294924	2.000	2.150	2.020	-2.200	Interstrav	26000	1.380	1.350	1.350	-0.020	Moison B	574	34.700	34.570	34.700	-0.290	Pason Sys	19530	17.050	16.890	17.000	-0.250	Tic3 b o	18057	32.000	31.850	31.900	-0.100	Tic3 b o	18057	32.000	31.850	31.900	-0.100
Fairstar o	86700	35.220	34.760	34.860	-0.390	Interstrav	8300	2.250	2.000	2.250	-0.400	Moison W	49029	19.650	19.000	19.540	-0.490	Patheon	306930	14.300	14.110	14.200	-0.110	Tic3 b o	24425	26.860	26.300	26.980	-0.570	Tic3 b o	24425	26.860	26.300	26.980	-0.570
Falcnbr	18423	0.100	0.185	0.185	-0.095	Inv Grp A	93242	28.400	28.150	28.300	-0.100	Morgard	7450	20.750	20.500	20.500	-0.250	Ry Group F	87439	11.560	11.210	11.450	-0.160	Tic3 b o	1168600	0.095	0.085	0.090	-0.005	Tic3 b o	1168600	0.095	0.085	0.090	-0.005
Falcnbr 2	351550	21.850	21.150	21.510	-0.110	Inv Grp A	7407	27.600	27.520	27.600	-0.070	Mosaic Gr	81800	0.025	0.020	0.020	-0.005	Russel C	18737	6.000	5.890	5.890	-0.060	Tic3 b o	444305	0.135	0.125	0.130	-0.040	Tic3 b o	444305	0.135	0.125	0.130	-0.040
Falcnbr 2 p	1269	24.950	24.750	24.950	-0.050	Ipsco	32440	16.380	16.200	16.340	-0.050	Mosaic Gr	81800	0.025	0.020	0.020	-0.005	Russel C	1100	25.300	25.300	25.300	-0.200	Tic3 b o	2284	7.750	6.900	7.750	-0.040	Tic3 b o	2284	7.750	6.900	7.750	-0.040
Falcnbr 2 p	38800	0.315	0.300	0.310	-0.000	Ipsco	500	25.000	25.000	25.000	0.000	Mtn Prov o	46200	1.400	1.350	1.350	-0.040	Smtc m	5800	0.900	0.830	0.900	0.000	Tic3 b o	194251	65.520	65.000	65.100	-0.500	Tic3 b o	194251	65.520	65.000	65.100	-0.500
Falcnbr 2 p	3860	18.000	17.540	17.550	-0.250	Ipsco	54985	3.630	3.570	3.600	-0.030	Moydow o	281200	1.540	1.490	1.490	-0.040	SNC Lavin	95371	42.840	42.500	42.740	-0.130	Tic3 b o	35000	0.995	0.980	0.980	-0.500	Tic3 b o	35000	0.995	0.980	0.980	-0.500
Falcnbr 2 p	5440	23.400	23.000	23.400	-0.290	Ipsco	1017944	43.000	42.800	42.950	-0.100	Mullen Tr	6000	31.250	30.450	31.000	-0.400	SR Telecom	49244	7.040	6.900	6.970	-0.030	Tic3 b o	101687	1.980	1.930	1.960	-0.030	Tic3 b o	101687	1.980	1.930	1.960	-0.030
Falcnbr 2 p	108879	31.980	31.000	31.950	-0.100	Ipsco	6840	10.550	10.540	10.550	0.000	Mulvihill A	9600	8.780	8.550	8.700	-0.050	St Andrew o	177040	0.245	0.235	0.245	-0.000	Tic3 b o	200	17.750	17.750	17.750	-0.000	Tic3 b o	200	17.750	17.750	17.750	-0.000
Falcnbr 2 p	437795	4.000	3.760	3.760	-0.210	Ipsco	8738	47.600	47.300	47.540	-0.110	Mulvihill B	3050	16.190	16.000	16.000	-0.140	Stl Cem M T	15960	20.800	20.250	20.500	-0.150	Tic3 b o	393503	14.350	14.050	14.100	-0.140	Tic3 b o	393503	14.350	14.050	14.100	-0.140
Falcnbr 2 p	143	3.000	3.000	3.000	-0.600	Ipsco	782	28.520	28.470	28.490	-0.050	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Samuel M T	500	6.300	6.300	6.300	0.000	Tic3 b o	2000	0.470	0.470	0.470	0.000	Tic3 b o	2000	0.470	0.470	0.470	0.000
Falcnbr 2 p	68192	7.200	7.100	7.200	-0.050	Ipsco	12762	27.990	27.920	27.950	-0.100	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	San Fran A	143470	1.950	1.850	1.840	-0.280	Tic3 b o	5500	1.940	1.810	1.940	-0.040	Tic3 b o	5500	1.940	1.810	1.940	-0.040
Falcnbr 2 p	30600	1.450	1.360	1.370	-0.030	Ipsco	5858	17.600	17.500	17.600	-0.050	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	San Fran B	210675	1.920	1.800	1.900	-0.250	Tic3 b o	1345	5.650	5.420	5.450	-0.050	Tic3 b o	1345	5.650	5.420	5.450	-0.050
Falcnbr 2 p	500	22.360	22.150	22.150	-0.140	Ipsco	750	48.950	48.900	48.950	-0.100	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Saputo Gr	15817	27.700	2.400	27.500	-0.280	Tic3 b o	519582	6.600	6.240	6.600	-0.290	Tic3 b o	519582	6.600	6.240	6.600	-0.290
Falcnbr 2 p	7535	36.500	35.500	36.000	-0.240	Ipsco	2043	35.100	34.960	34.950	-0.250	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	562458	25.800	25.250	25.560	-0.060	Tic3 b o	562458	25.800	25.250	25.560	-0.060
Falcnbr 2 p	272	25.890	25.890	25.890	-0.340	Ipsco	5859	30.850	30.680	30.820	-0.010	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	143346	23.600	23.100	23.480	-0.080	Tic3 b o	143346	23.600	23.100	23.480	-0.080
Falcnbr 2 p	2140	19.000	18.900	19.000	-0.260	Ipsco	35851	51.500	49.850	50.080	-1.070	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	45230	9.370	9.300	9.310	-0.040	Tic3 b o	45230	9.370	9.300	9.310	-0.040
Falcnbr 2 p	20800	2.740	2.510	2.650	-0.100	Ipsco	45835	6.130	6.030	6.120	-0.040	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	96800	1.450	1.400	1.440	-0.060	Tic3 b o	96800	1.450	1.400	1.440	-0.060
Falcnbr 2 p	197924	2.900	2.630	2.770	-0.270	Ipsco	478047	0.570	0.470	0.530	-0.030	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	30376	44.190	44.000	44.000	-0.090	Tic3 b o	30376	44.190	44.000	44.000	-0.090
Falcnbr 2 p	39500	0.190	0.185	0.185	-0.005	Ipsco	1250	0.800	0.860	0.800	-0.100	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	70555	0.300	0.300	0.300	-0.010	Tic3 b o	70555	0.300	0.300	0.300	-0.010
Falcnbr 2 p	12252	59.600	59.000	59.180	-0.210	Ipsco	1900	15.000	12.900	14.000	-0.050	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	169956	12.310	12.100	12.300	-0.010	Tic3 b o	169956	12.310	12.100	12.300	-0.010
Falcnbr 2 p	596	25.300	25.110	25.500	-0.200	Ipsco	350	4.500	4.250	4.500	-0.050	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	2098	31.690	31.000	31.000	-0.700	Tic3 b o	2098	31.690	31.000	31.000	-0.700
Falcnbr 2 p	5200	0.750	0.750	0.750	0.000	Ipsco	1000	4.300	4.000	4.000	0.000	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	336293	4.120	4.090	4.120	-0.020	Tic3 b o	336293	4.120	4.090	4.120	-0.020
Falcnbr 2 p	140319	18.730	18.500	18.500	0.000	Ipsco	599	5.500	4.500	5.000	0.000	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	4700	44.880	44.730	44.880	-0.310	Tic3 b o	4700	44.880	44.730	44.880	-0.310
Falcnbr 2 p	30662	66.250	65.830	66.180	-0.220	Ipsco	9002	6.250	5.750	5.750	-0.250	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	25270	5.840	5.660	5.660	-0.910	Tic3 b o	25270	5.840	5.660	5.660	-0.910
Falcnbr 2 p	23975	0.475	0.450	0.450	-0.010	Ipsco	119374	2.550	2.480	2.510	-0.010	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	400	17.790	17.790	17.790	-0.210	Tic3 b o	400	17.790	17.790	17.790	-0.210
Falcnbr 2 p	669809	1.000	0.910	0.950	-0.020	Ipsco	1350752	0.660	0.650	0.620	-0.060	Nat Bk Can	120190	35.490	35.170	35.250	-0.070	Sask Whit	224367	0.325	0.315	0.325	-0.005	Tic3 b o	949053	0.710	0.670	0.690	-0.010	Tic3 b o	949053	0.710	0.670	0.690	

# LIQUIDATION ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN



AUCUN PAIEMENT PENDANT  
**12 MOIS\***

- sur les modèles sélectionnés

OU

**0%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*

sur les modèles sélectionnés

OU

JUSQU'À  
**2 000\$**  
DE RABAIS AVEC ACHAT AU COMPTANT\*

sur les modèles sélectionnés

## RIO S 2003

La quatre-portes  
qui vous en donne plus

- Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses
- Deux coussins gonflables • Lecteur laser • Poutrelles latérales d'impact en acier

LOCATION À PARTIR DE

**139 \$\***  
PAR MOIS  
60 MOIS

AVEC SEULEMENT 1 695 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



PDSF : 12 350 \$\*\*  
Modèle LS illustré

## LES KIA 2004 SONT ARRIVÉES!

Et elles vous attendent chez votre concessionnaire Kia.



★★★★★  
INDICE DE  
SÉCURITÉ OPTIMAL

### SEDONA LX 2003

La minifourgonnette à l'indice de sécurité supérieur

- Moteur V6 de 3,5 L, DACT • Boîte automatique à 5 vitesses
- Climatisation avant et arrière • Régulateur de vitesse
- Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE

**239 \$\*** PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 4 350 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS

15 \$ DE PLUS PAR MOIS ENSEMBLE DVD



### RIO RX-V 2003

La cinq-portes dynamique et agréable à conduire

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Lecteur laser • Roues en alliage de 14 po • Direction assistée • Phares antibrouillard

LOCATION À PARTIR DE

**169 \$\*** PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 100 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



### SPECTRA LS 2003

La compacte dotée de l'un des habitacles les plus spacieux

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,8 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE

**179 \$\*** PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 895 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS

[www.kia.ca](http://www.kia.ca)



Partez devant.

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

**Kia de Granby**

1340, Principale, Granby (450) 777-0332



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. \* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation de crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2003 (RD5413), Spectra LS 2003 (ST3443), Rio RX-V 2003 (RD5523) et Sedona LX 2003 (SD7523). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 7,52 %, 1,95 %, 2,25 % et 4,06 %, et versement initial du équivalent d'échange de 1 695 \$, 2 895 \$, 2 100 \$ et 4 350 \$. Versement du premier mois de 139 \$, 179 \$, 169 \$ et 239 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 0 \$ et 1 085 \$ et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 \$, 16 795 \$, 15 950 \$ et 24 995 \$, et se chiffre respectivement à 10 035 \$, 13 635 \$, 12 240 \$ et 18 690 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 035,60 \$, 4 906,25 \$, 5 544,00 \$ et 9 179,40 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. \*\* PDSF : Rio S 2003 à partir de 12 350 \$, Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 \$, Spectra LS 2003 à partir de 16 795 \$ et Sedona LX 2003 à partir de 24 995 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 50 ou 35 mois (variable en fonction du modèle des véhicules). Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. \$ Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 \$ pour une durée de 36 mois, le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. Exemple de financement à l'achat pour l'offre « Aucun paiement pendant 12 mois » : pour un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, le coût d'emprunt pour les 11 premiers mois est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 mois est encore de 10 000 \$. Après la durée de 11 mois, un montant de 10 000 \$, à un taux de financement de 6,74 %, donne des versements mensuels de 235,49 \$ pour une durée de 48 mois, le coût d'emprunt est de 1 303,65 \$ pour un engagement de 11 303,65 \$. L'offre « Jusqu'à 2 000 \$ de rabais avec achat au comptant » s'applique seulement aux achats au comptant des modèles sélectionnés, concrets et payés intégralement le jour de la transaction. L'offre ne s'applique pas aux achats ou aux locations de véhicules financés par Services Financiers de Kia Canada. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. \* Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. \*\* Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez [www.nhtsa.dot.gov/ncap](http://www.nhtsa.dot.gov/ncap). Offre d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.



# Week-End

- page 56 -

Le retour en force  
de Patricia Tulasne

La chaleur du Nord

- page 51 - France Clavet



LE CHEMIN DE PRISCILLA - page 50 -

47 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

## Jean-François Breau a... *Du plaisir*

### Il travaille fort à camper son Don Juan

GRANBY

**D**on Juan est sur un nuage. Sa vie est occupée sans bon sens mais c'est ainsi qu'il l'aime.



Francine  
Beaudoin

fbeaudoin2@lavoxdelest.qc.ca

Jean-François Breau, lauréat chez les auteurs-compositeurs-interprètes au Festival de la chanson de Granby en 1998, n'en revient pas du chemin parcouru depuis. Le bel Acadien reviendra au Palace la semaine prochaine, pour la finale des interprètes, le vendredi 19 septembre. Il y interprétera la chanson primée. Juste d'y penser, il retrouve des papillons dans l'estomac.

«Ça m'impressionne toujours. C'est de là que je viens. C'est mon école les concours», raconte-t-il.

Pour Jean-François, ces exercices choisis lui ont permis d'effectuer un apprentissage formidable. Rappelons qu'il a reçu le prix du public à Caraquet avant de gagner à Saint-Ambroise et à Granby. «Ça m'a beaucoup aidé pour faire ce que je fais. Ça sert quand tu passes des auditions, que tu te déshabilles l'âme».

Ça l'a éminemment bien servi pour décrocher le rôle de Gringoire, en alternance avec Sylvain Cossette, dans le *Notre-Dame-de-Paris* version québécoise.

Il avait été présenté à Luc Plamondon par Louise Forestier qui l'avait vu et entendu à Granby alors qu'elle était membre d'un jury. Depuis ça n'arrête pas. Il a chanté au Québec, en France, puis à Las Vegas, où il était le seul Canadien au sein de la distribution américaine de *Notre-Dame*.

Tout se tient dans ce milieu de la chanson. Jean-François a pu le constater. Tout de suite après le festival de Granby d'ailleurs puisqu'il faisait sa première apparition télévisée quelques jours après avoir remporté le concours dans *Les Trois Mousquetaires*.



archives Presse canadienne

Jean-François Breau, lauréat chez les auteurs-compositeurs-interprètes au Festival de la chanson en 1998, sera au Palace le soir de la finale des interprètes, vendredi prochain. On le voit ici entre Mario Pelchat et Marie-Ève Janvier qui font aussi partie de la distribution de *Don Juan*, tout comme Claude Léveillé.

#### Don Juan

«J'espérais que ça avance comme ça. On souhaite toujours que ça aille vite», confie-t-il, heureux de ce qu'il voit quand il regarde en arrière et bien conscient d'être tout à fait privilégié.

Pour le moment, toutefois, tous les efforts sont tournés vers *Don Juan* qui prendra l'affiche en février. Les supplémentaires n'arrêtent pas de s'ajouter et l'on sait le succès

phénoménal que connaît l'album.

Quand nous lui avons parlé au téléphone, cette semaine, Jean-François s'appretait à prendre ses leçons de flamenco et d'escrime. «Un beau défi», estime-t-il. Des techniques de jeu qui ajoutent des cordes à son arc et qui seront fort utiles quand la troupe en arrivera à la mise en scène, le mois prochain.

Mais ce qui préoccupe avant tout le jeune homme, ça reste sa carrière solo. Tout en appréciant la notoriété

que lui confèrent ses rôles musicaux, il n'a pas l'intention d'abandonner ses premières amours et parle avec tendresse et fierté de son premier album. Il s'estime avant tout auteur-compositeur-interprète et assure même avoir un peu de temps pour écrire malgré *Don Juan*.

Son ton s'attendrit aussi lorsqu'il parle de sa famille. C'est que l'esprit de clan est très fort chez les Breau.

Imaginez: toute la famille a déménagé à Montréal, y compris ses

deux frères, pour suivre le jeune chanteur. «Mon père est mon gérant et ma mère est québécoise», explique-t-il en ajoutant: «on est ben familial; c'est une de nos grosses valeurs».

À l'entendre au bout du fil, on reconnaît très bien le beau gars aux cheveux longs de 20 ans qui a séduit Granby en 98. À vrai dire, il avait déjà tout à fait l'air d'un Don Juan.

Souhaitons lui maintenant *Du plaisir*. Et de ne pas trop *Changer...*

**LA RÉGION DE GRANBY NE S'EN REMETTRA JAMAIS !**

**AUCUN PAIEMENT AVANT 1 AN !** **OU PAS UN SOU D'INTÉRÊT À L'ACHAT** **OU NOUS PAYONS LA TPS !**



**139\$ /mois**

**0\$** dépôt transport préparation

**RIO BERLINE 2003**

*La RIO partage les mêmes composants avec l'Accent de Hyundai; elle est près de 2000 \$ de moins que l'Echo de Toyota !*

**POURQUOI PAYER PLUS CHER ?**

MODÈLES PRIX	RIO BERLINE 2003 12 350 \$	ECHO 4 PORTES 2003 14 125 \$
GARANTIE DE BASE	5 ans/100 000 km Pare-chocs à pare-chocs	3 ans/60 000 km pare-chocs à pare-chocs
ASSISTANCE ROUTIÈRE	5 ans/100 000 km	3 ans/60 000 km

**LA SEULE GAMME DE VOITURES AU MONDE GARANTIE 5 ANS/100 000 KM PARE-CHOCS À PARE-CHOCS**

**1340 Principale, Granby**



**777-0332**

Partez devant.

Pour un temps limité, choisissez vos conditions en achat : ces offres ne peuvent être jumelées entre elles. 0% d'intérêt durant 3 ans, 0,9% jusqu'à 5 ans ou nous payons la TPS à l'achat ou aucun paiement avant 1 an en achat. Basé sur une location d'une RIO S 2003 avec 1 695 \$ de comptant ou échange, terme de 60 mois, 20 000 km/an, 10 cents le km excédentaire. TP et frais d'acquisition en sus. Sujet à l'approbation de crédit. Ce tableau comparatif est basé sur les données de auto123.com. Sujet à changements sans préavis. Détails sur place.

**JAMAIS NE DURE PAS  
TOUJOURS.**



**C'est le 1<sup>er</sup> anniversaire  
de MITSUBISHI au Canada!**

**DE LUNDI À VENDREDI  
NE PAIE  
JAMAIS JAMAIS  
D'INTÉRÊT**

49 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

**LANCER BERLINE SPORT 2003**

" Meilleure voiture  
économique. "  
- Ass. journalistes  
automobile  
du Canada



**MAINTENANT  
13 997\$**  
Prix avant liquidation: 15 997\$

**OUTLANDER 2003**

" À la fois Vus, Fourgonnette  
et berline, tout tout équipé...  
pour des milliers de dollars  
de moins qu'un Subaru  
ou Toyota Highlander. "



**MAINTENANT  
22 995\$**  
Prix avant liquidation: 25 392\$

**À l'acquisition de n'importe quelle Mitsubishi 2003**

**GRANDE GALANT 2003**

" Pour 8 000 \$ de moins qu'une Camry  
ou Accord, vous avez une grande berline  
automatique, tout équipée. "



**MAINTENANT  
18 995\$**  
Prix avant liquidation: 23 997\$

**MONTERO SPORT 2003**

" Il est moins cher qu'un CRV ou RAV4 et  
pourtant, il est tout équipé, automatique,  
avec un moteur V6! "



**MAINTENANT  
25 995\$**  
Prix avant liquidation: 32 495\$

**MONTERO DE LUXE 2003**

" Le préféré des vedettes sportives :  
un incomparable 4 x 4 de luxe; la taille et  
l'élégance d'un Lincoln Aviator  
pour 26 000 \$ de moins! "



**MAINTENANT  
32 495\$**  
Prix avant liquidation: 41 987\$

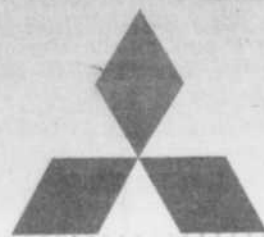
**ECLIPSE SUPER SPORT 2003**

" Le superstar du film Rapide et  
dangereux... Que dire de plus! "



**MAINTENANT  
21 997\$**  
Aussi disponible en version  
**DÉCAPOTABLE**

**AUX CÔTÉS DE SATURN ET KIA**



**GRANBY  
MITSUBISHI**

LE GROUPE

**Beaucage** *Parce que vous faites partie de la famille!*

1332, rue Principale (450) 777-7720

Ne paie jamais d'intérêts. 0 % jusqu'à 60 mois à l'achat de n'importe quel Mitsubishi 2003. Aucune exception ou optez pour le prix spécial à l'achat, t.p. en sus. Tous les détails sur place.

240109V

13

13

13



photo Stéphane Champagne

Priscilla Lapointe, première lauréate chez les auteurs-compositeurs-interprètes du Festival de la chanson de Granby, était jeudi soir la première artiste invitée de la 35<sup>e</sup> édition de l'événement.

## Priscilla entretient le même feu depuis 35 ans

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

**P**ricilla Lapointe poursuit son chemin sur des sentes musicales avec plaisir, à sa façon, avec l'impression «d'être plus heureuse d'année en année». Elle fait la preuve qu'il peut être doux, bien que dans l'ombre, d'entretenir la flamme.

La première lauréate chez les auteurs-compositeurs-interprètes du Festival de la chanson, en 1969, se souvient sereinement du temps béni de ses débuts. C'était à l'Escale, «une belle petite salle, sympathique». Et elle se rappelle encore du «sourire de monsieur Gagnon». (Yves Gagnon, l'un des instigateurs de ce concours, longtemps un des piliers des Loisirs de Granby.)

«J'avais 17 ans et j'étais bien naïve», se remémorait-elle cette semaine, quelques heures avant de monter sur la scène du Palace où elle était la première artiste invitée de la 35<sup>e</sup> édition du Festival.

Trente-cinq ans: tout un bail! Mais Priscilla regarde en arrière sans nostalgie. «C'est tout un événement qui me permet de faire le tour de ma propre vie» dit-elle d'une voix qui n'a pas vieilli.

Petite fille, elle baignait dans une atmosphère artistique. La littérature et la musique faisaient partie du quotidien des Lapointe. Le papa, médecin, écrivait même de la poésie. Mais on faisait peu de cas de la chanson. Jusqu'à ce que des artistes comme Brel ou Nougaro ne se produisent dans son Saguenay natal. C'est là qu'avec ses soeurs, Louise Portal et Pauline Lapointe, elle a

commencé à s'y intéresser.

### Le folk à la base

«J'ai commencé à chanter à 12 ou 13 ans». Elle a «volé» la guitare d'une de ses soeurs – les jumelles en avaient chacune une – et grâce à deux ou trois accords appris d'une copine, elle a «trouvé (son) moyen d'expression».

«J'écoutais Hugues Aufray qui traduisait Bob Dylan. Ma base c'est le folk dans le fond».

Gagner à Granby, ce qu'elle n'avait pas imaginé une seconde, lui a donné confiance. «Ç'a été comme un dé clic. Je me suis dit que, peut-être, je pouvais partir de chez nous.» Elle a rejoint sa soeur Louise à Montréal et sa carrière est allée d'assez bon train pendant un bon moment.

Bien qu'elle n'ait pas lancé de disque depuis 1974, elle a toujours continué à écrire et à composer. Et depuis quelques années, elle enseigne. «J'adore ça. C'est une belle communication. C'est très précieux», dit-elle. Une de ses élèves, Viviane Audet, participe d'ailleurs au Festival cette année.

Priscilla a aussi fait la musique d'une comédie musicale qui a été jouée par les élèves de l'École supérieure de théâtre musical (ESTHEM) – où elle a enseigné trois ans –, mise en scène par Robert Marien. Intitulée *Les Déesses*, l'oeuvre pourrait d'ailleurs être reprise dans les mois qui viennent si la recherche de financement porte fruit.

Ces temps-ci, elle prépare aussi un spectacle qu'elle compte présenter dans les maisons de la culture. Elle se produit ainsi, quelques fois.

«Je suis toujours là à faire ce que j'aime. Et j'ai toujours le même feu», souligne-t-elle en insistant pour dire que c'est là le plus important. La notoriété, la gloire? «Je n'avais pas ça comme but. Moi, je voulais faire de la musique. Quand on veut en vivre, on passe au travers. J'aime ce genre de vie-là», répond-elle.

Elle ne regrette rien et parle même positivement de l'insécurité, le lot de bien des artistes. «L'insécurité c'est aussi la nouveauté». Elle y voit un moteur de la création. Et puis, dit-elle: «Personne ne peut être sûr de rien. Tout peut arriver».

Et jeudi soir elle interprétait *Sables mouvants*, une composition dans laquelle elle demande «Qu'est-ce qu'on fait à nos enfants». C'était le 11 septembre.

# Le Nord plein de chaleur de France Clavet

Au Musée du comté de Brome du 20 au 28 septembre

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Elle se souvient très bien du moment où est née sa passion: elle avait trois ans et les «crayolas» offerts par sa mère l'ont éblouie, envoûtée, transportée. France Clavet n'a plus lâché les couleurs depuis. Elle nous invite à sa première exposition dans la région où elle s'est installée il y a un an, convaincue de «vouloir finir (sa) vie dans ce décor-là».

L'artiste, peintre et pastelliste, nous propose une vingtaine de tableaux, fruits d'un fabuleux voyage dans les Territoires-du-Nord-Ouest en 2000, ce nord du Nord mystérieux et méconnu qui fond littéralement, s'évanouissant peu à peu. Elle a eu un «véritable coup de foudre» pour ces contrées classées héritage mondial par l'Unesco. Consciente de leur précarité, elle s'est donné comme mission d'en sauvegarder la mémoire. C'est ainsi que fut créé le matériau de «SOS Grand-Nord», exposition présentée il y a deux ans à Montréal et qu'on pourra voir au Musée du comté de Brome du 20 au 28 septembre.

Au menu: de grands paysages féériques que France Clavet aime bien raconter. Car pour elle la peinture doit aller au-delà de la «beauté de l'image».

«J'ai du mal avec les toiles sans histoire. Dans la plupart de mes toiles, il y a une histoire pour qu'on puisse rêver un peu», confie-t-elle. On saisit mieux pourquoi lorsqu'on sait qu'elle a un gros faible pour la mythologie. C'est d'ailleurs, poursuit-elle, ce qui explique qu'elle soit davantage connue en Europe et aux États-Unis. Fascinée par ces légendes et ces histoires millénaires, formée par les grands maîtres dont elle admirait les œuvres «dans le dictionnaire» à ses tout débuts, elle a longtemps mis en scène les dieux et les déesses de l'Olympe. «Au Québec, c'était moins apprécié et connu», raconte-t-elle.

Cette grand-mère, née en Acadie qui a passé ses jeunes années au Saguenay avant d'immigrer dans la Métropole, n'en est pas à sa première exposition. Et elle ne compte plus les distinctions qu'elle a reçues.

Mais pour France Clavet, cette exposition au musée de Knowlton revêt une grande importance. Elle ne veut pas rater son premier rendez-vous avec les gens d'ici.

Pour la suite des choses, elle compte s'imprégner des paysages des alentours. Elle veut peindre des «choses locales. Comme la United Church de Knowlton par exemple».

La dame est maintenant bien installée dans son petit domaine et la porte de son atelier est ouverte à qui



photo Michel St-Jean

France Clavet, peintre et pastelliste, vous convie à son exposition au Musée du comté de Brome du 20 au 28 septembre. On la voit ici avec une de ses œuvres: «White Pass et Route du Yukon».

veut la rencontrer. On s'y rend sur rendez-vous après avoir appelé au 450-243-6459.

net: www.franceclavet.ca

On peut aussi visiter son site inter-

LE THÉÂTRE DU PETIT BADOILLARD PRÉSENTE

## PETITES NUITS!

UN HOMME. UNE FEMME. UNE TÉLÉCOMMANDE

UNE CRÉATION ORIGINALE DE DIANE JULES INTERPRÉTÉE PAR MICHEL CORMIER ET DIANE JULES

**SUPPLÉMENTAIRE**  
jusqu'au 27 septembre  
les vendredis et samedis à 20 h 30

40 \$, taxes et service inclus  
Tables d'hôte 3 services  
Théâtre seulement : 20 \$

871, rue Shefford, Bromont  
POUR INFORMATION OU RÉSERVATION  
(450) 534-2502

Création et hébergement de sites web

Contes d'affaires • Infographie • Contes d'affaires

## S Design

Téléphone : 777-3250  
www.sodesign.ca

Estimation gratuite

Création de logos • Création de logos

Mélissa

Bonne fête

14 septembre

De nous tous!

Un repas gratuit\* au restaurant la même journée

Chez Trudeau

348 Principale, Granby • 378-2874

## L'OPERA DE MONTREAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE  
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

ABONNEMENTS À 3, 4 OU 5 OPÉRAS À PARTIR DE 109,00 \$  
PRIX SPÉCIAUX 17-30 ANS!

LE NOZZE DI FIGARO MOZART THAIS MASSENET  
LA BOHÈME PUCCINI LE CHÂTEAU DE BARBE-BLEUE BARTÓK  
ERWARTUNG SCHOENBERG LA VEUVE JOYEUSE LEHAR  
SAISON 2003-2004  
www.operademontreal.com

**FORFAITS DIVA**  
L'Opéra de Montréal vous offre un séjour de pur plaisir en un seul geste...  
Un seul coup de fil et nous réservons pour vous, vos billets d'opéra,  
votre hôtel et votre table au restaurant!  
514.985.2258  
DISPONIBLE DÈS LE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE

LA ROTONDE  
WINDHAM MONTREAL

Arrière de La Rotonde

Château

**RENSEIGNEMENTS 514.985.2258**  
**EXTRAITS 514.282.OPERA**

Succession J.A. De Sève

Hydro Québec

BANQUE NATIONALE

COMPONARE

La Presse

The Gazette

QRTV

Québec

Conseil des Arts du Canada

Conseil Canadien des Arts

99%

CIAR

Le Réseau Musical

Renard-Bray

238790V

Une communication d'OrangeTango et Illustration de Line et Photographie de Marc Montplaisir

Une invitation du  
Domaine de la Sève  
562, Grand rang St-François  
St-Pie de Bagot

**Soirée Souper-Spectacle**  
Les samedis 13 et 20 septembre - 19h00

C'est la dernière occasion de voir cette pièce dont la critique fut fort élogieuse dans la chaleureuse ambiance d'un site à découvrir!

**Réservez sans tarder !  
Les places sont limitées.**

**La Grosse Vie !**  
de Josée Plourde

**Informations & Réservations**  
Diane Lavalée (Local) (450) 772.23.31 (Sans frais) 1-(866) 772.23.36  
Jean-Raymond Châles

Le Théâtre de la Rivière Noire

Sur la scène  
**Davignon**  
On stage

**Programme 2003-2004**  
Un concept unique de spectacles intimistes

**Vous retrouverez sur scène des artistes de renom tels que:**

**MICHEL RIVARD**  
2 novembre 2003  
L'auteur de « La complainte du phoque en Alaska » et de « Je voudrais voir la mer » partage avec nous ses chansons nouvelles et anciennes.

**CLAUDE LÉVEILLÉE**  
7 décembre 2003  
Célébrant cette année ses 50 ans de carrière, ce monstre sacré de la chanson, auteur, compositeur et interprète, s'inscrit dans la lignée des immortels.

**LAURENCE JALBERT**  
20 mars 2004  
Dans un spectacle intime, voix, violoncelle, percussions et piano, Laurence Jalbert vous transportera dans cet univers authentique qui est le sien.

Tous les spectacles auront lieu sur la scène de l'Église Emmanuel, 203, rue Principale, Cowansville à l'exception de *Hommage à Harmonium* qui sera présenté à l'Auditorium de la Polyvalente Massey-Vanier.

**Billets en vente:**

- Sur la scène Davignon 263-6666
- Librairie Cowansville 263-0888
- Bibliothèque J.J. Bertrand 263-4071 ou à l'Église Emmanuel les soirs de spectacle

**N.B. Forfaits disponibles**

www.surlascenedavignon.com

## Lecture

# Un livre dur mais fort

On s'étonne que le roman *À la brocante du coeur* ait été écrit pour des ados de 12 ans

L'atmosphère d'*À la brocante du coeur* est étouffante. Trent, un as des interrogatoires musclés, est appelé par les enquêteurs d'une ville voisine pour arracher des aveux au meurtrier présumé d'une fillette de sept ans. La nouvelle de l'assassinat a semé tout un émoi dans la petite ville de Monument, aux États-Unis. La communauté entière réclame qu'on arrête le coupable, un sénateur promet que justice sera faite. Trent sait très bien qu'une réussite lui permettra de quitter son bled pourri du Vermont pour des cieux plus cléments.



Chantal Vallée  
cvallée@lavoixdelest.qc.ca

Mais l'interrogatoire donne du fil à retordre à cet homme réputé pour sa « touche magique ». Le suspect, Jason, 12 ans, est un ado mal dans sa peau. La police n'a aucune preuve contre lui. Mais quelqu'un doit payer. Et Jason est, par le plus malheureux des hasards, la dernière personne connue à avoir vu la victime vivante. Le jeune homme a aussi frappé la brute de l'école, récemment, apparemment sans raison. Raison de plus pour les flics de croire ou de faire croire que cet ado, solitaire, marginal, peut être violent.

L'interrogatoire que raconte Robert Cormier dans *À la brocante du coeur* est insoutenable. Trent déploie ses méthodes oppressantes: la salle est toute petite, la chaleur accablante, les

questions tendancieuses.

Les forces sont disproportionnées. Trent avance vers son but, malgré les doutes qui l'assaillent, avec l'agilité d'un chat. L'ado, d'une candeur désarmante, ploie de plus en plus sous la tension.

Certains passages du livre nous serrent le coeur. On voudrait intervenir, protéger le jeune de la grosse machine qui veut faire de lui un meurtrier. Le livre est dur mais très fort. On s'étonne qu'il ait été écrit pour des ados de 12 ans, tellement l'histoire est sombre.

Les lecteurs qui connaissent bien l'Américain Robert Cormier diront qu'*À la brocante du coeur* n'est pas son meilleur livre. Il a été publié à titre posthume. Son épouse précisait justement dans la préface: « Il a toujours détesté voir un de ses livres se ter-

miner: il aimait les retoucher indéfiniment, les peaufiner, rechercher le mot juste, la phrase parfaite. Il est malheureusement mort le 2 novembre 2000 avant d'avoir pu faire subir le même sort à *La brocante du coeur* ».

Le talent de Robert Cormier est remarquable. Dès la première phrase, il nous embobine. On entre vite dans le vif du sujet. Robert Cormier semblait être un homme pressé.

Ses personnages ont une profondeur que l'on retrouve rarement dans de petites plaquettes -153 pages seulement-. Et il y a de ces phrases merveilleuses, qui nous laissent percevoir la détresse de Trent qui n'est pas juste un gros méchant. « Une tristesse inexplicable fondit sur lui avec l'épuisement habituel qu'il portait comme un vieil habit... » Remarquable!

Robert Cormier, *À la brocante du coeur*, collection Médium, 153 pages.

★★★★

## Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

## Le vague à l'âme

Chantal Vallée

La petite maison, située en bordure du fleuve, était désertée depuis si longtemps que tout le village s'était habitué à son silence. C'est sans doute pour cela que l'arrivée de Rose dans *L'île au piano*, le nouveau roman de Christiane Duchesne, troublera la quiétude de la petite communauté. Du coup, les villageois se mettent à épier leur nouvelle voisine, dont la présence ravive de vieilles souffrances.

Les volets s'ouvrent, le piano renaît et les souvenirs déferlent. Puis, la tempête se lève. Une pluie diluvienne s'abat, isolant les habitants de l'anse. Cette catastrophe naturelle forcera l'entraide, les confidences.

Rose fera connaissance avec des insulaires bien particuliers, comme Lefebvre, ce médecin attentionné et mélancolique, bouleversé par la nouvelle venue qui lui rappelle un ancien amour. Emmanuel, cet enfant étrange dont les yeux sont « débordants de vieillesse ». Et Gaspard, le doyen du village, qui après avoir vu sa maison sombrer dans la mer,

jure qu'il ne s'en remettra jamais.

La jeune femme lumineuse, vivant dans l'attente de son nouveau né et de son amoureux parti soigner les arbres au loin, ajoute de l'espoir et des touches de lumière au récit.

*L'île au piano* est si bien dessinée qu'elle nous remplit la tête d'images. On a l'impression d'avoir visionné un film plutôt qu'avoir lu un livre, tellement la force d'évocation de la romancière est grande.

Au fur et à mesure que la pluie isole les habitants, le mystère qui les enveloppe se dissipe. Christiane Duchesne nous révèle les tourments de son petit monde, les blessures héritées d'un autre temps. Car la filiation est décidément un thème au coeur de ce roman pas comme les autres.

On ne lit pas *L'île au piano* pour l'histoire. Il y a beaucoup d'émotions mais peu d'action. Le dernier de Christiane Duchesne nous semble délicieusement démodé.

L'écrivaine demande aux lecteurs de l'ouverture d'esprit et beaucoup d'abandon. Avec un petit effort, on se surprend à maudire la pluie, à frissonner sous les grands vents, à



espérer une accalmie. C'est la grande force de Christiane Duchesne. Christiane Duchesne, *L'île au piano*, Boréal, 172 pages.

★★★★

# La célébrité, le nouvel opium du peuple

QUÉBEC (PC)

**P**ropulsés vers la gloire sur la fusée de la télé-réalité, les Wilfred, Marie-Elaine, Audrey, Nolwenn et Clay ont atteint un tel degré de popularité au Québec, en France et aux États-Unis que leurs seuls prénoms suffisent à les identifier. Succès durable ou renommée éphémère? Le temps le dira.

Les étoiles de la télé-réalité n'ont, pour le meilleur ou pour le pire, qu'une seule chose en tête: la célébrité.

Dans un récent ouvrage, *Cette soif de célébrité!* l'essayiste Chris Rojek attribue à trois causes le culte de la célébrité qui prévaut actuellement dans les pays développés: la démocratisation de la société, le déclin des religions établies et l'avènement de la société de consommation.

Mis ensemble, ces trois phénomènes ont ouvert la voie à l'autoroute de la célébrité, dont la plus éloquente représentation est sans aucun doute les émissions de télé-réalité, qu'elles s'appellent *Loft Story* (TQS), *Star Académie* (TVA), *Canadian Idol* (CTV), *Occupation double* (TVA), *Pour un flirt!* (Canal Vie), *Michèle Richard* (MusiMax) ou *Facteur de risques* (TVA).

## Une religion

«La richesse, la beauté ou la jeunesse ne font pas le poids face à la célébrité. Elle est le nouvel opium du peuple. L'être humain a besoin de transcendance: autrefois Dieu faisait rêver, puis ce fut l'argent. (...) C'est une religion dont les dieux semblent issus du peuple. Quelques individus parmi la foule sont choisis par elle-même pour

être adulés. Le processus possède l'apparence de la démocratie: les stars ne sont-elles pas élues par leurs fans?» demande le critique littéraire de *Voici* Frédéric Beigbeder, dans la postface de *Cette soif de célébrité!*

## Du voyeurisme

Et c'est bien là le gage de succès de ces émissions, dont les concepts ne cessent de se raffiner à mesure qu'elles entrent dans les moeurs des téléspectateurs. Plusieurs éléments contribuent à captiver l'auditoire. Il y a bien sûr le haut degré d'interactivité de ces émissions qui incitent à la fidélité. On vote une fois pour Audrey et on se sent obligé de l'accompagner jusqu'à la fin de son aventure. Classique. Puis il y a le voyeurisme. Sous toutes ses formes. On prendra plaisir à voir deux filles légèrement vêtues se chicaner en direct pour un homme, à voir une concurrente manger des bestioles qui la répugnent, à assister à la démolition d'un aspirant chanteur par un juge sans pitié.

Ces perspectives peu séduisantes ne semblent toutefois pas affecter le moral des participants aux émissions de télé-réalité. En tout temps, ils font face aux caméras: qu'ils prennent part à une répétition ou des activités de promotion, dans le cas des concours de talents, qu'ils discutent de sujets très personnels, dans le cas des émissions de rencontre, qu'ils craquent sous la pression devant une épreuve physique éprouvante, dans le cas des émissions de défis, ils acceptent tout: la présence indiscreète des caméras, l'humiliation, le rejet, la réussite aussi. Cette dernière est la mère de toutes les motivations.

## Service en stratégie d'entreprise

Analyste en gestion

- Tendances stratégiques
- Stratégie actuelle
- Stratégie optimale
- Mise en oeuvre stratégique

Guy Houle M.A., B.Sc.  
Maîtrise en économie d'entreprise  
15 ans d'expérience (450) 375-8260

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE  
*Michel Desbois D.D.*  
Denturologiste

Coffrez votre sourire  
à un professionnel  
de la prothèse dentaire

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires amovibles complètes et partielles
- Rebataje/Bases molles
- Partiel thermoplastique sans crochets de métal
- Service d'implantologie
- Tir consultation gratuite
- Laboratoire sur place
- Acceptons assurances dentaires et bénéficiaires de l'aide sociale

Contactez-nous pour plus d'information.  
Denturologiste à votre service:

Isabelle Lavioie D.D.  
Robert Boucher D.D.

318, rue Principale, Granby  
450-770-7007

\* Service à domicile pour personnes en perte d'autonomie  
\* 1 an sans intérêt (sur approbation de crédit)

53 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

# SPIN LIMIT 147 Laval, Granby

Super vente de planches  
à neige pour garçons et filles  
de marque QUANTUM  
au prix du manufacturier

qsnowboards.com

Planches à partir de 149\$

## Présentation des modèles 2004

Jusqu'à 40% de rabais  
sur tous les vêtements et  
accessoires de « snow » 2003

du 13 au 30 septembre

## SOS DÉPANNAGE LE MAGASIN GÉNÉRAL

Donner pour une  
bonne cause!

Nous cueillons la  
marchandise chez vous.

De tout pour tous, à  
très bas prix.

Appareils électroménagers,  
meubles, vêtements,  
articles de sports, etc.

### HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h  
le samedi de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby  
378-4208

Centre professionnel en approche humaniste

C-PAH

LA PSYCHOTHÉRAPIE  
VOUS INTÉRESSE?

Optez pour une formation  
de psychothérapeute spécialisée  
à l'approche humaniste.

Debut de la formation: 27 et 28 septembre 2003

Niveau 1

Niveau 2

Connaissance du moi Technique d'intervention  
(temps partiel - 380 heures) (temps partiel - 620 heures)

INSCRIPTION DES MAINTENANT - PLACES LIMITEES

450-261-8783 COURRIEL: cpah@pcq.ca  
1560 Girouard Est, Saint-Hyacinthe  
RECONNU PAR LE MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU QUÉBEC

# L'authenticité du Sud italien

Lise Giguère

COLLABORATION SPÉCIALE

La Calabre et la Campanie pour un premier contact avec l'Italie? Ben voyons, il y a Venise, Florence, Milan, Rome... Justement, le Sud qui ne fait que s'ouvrir au tourisme a autre chose à offrir: son authenticité!

Une fois la décision prise, quel n'est pas mon étonnement de découvrir que plusieurs Italiens vivant au Québec sont originaires du Sud de l'Italie. Essayez pour voir. Abordez votre Italien favori et informez-vous. Il y a fort à parier que du sang de Calabrais coule dans ses veines.

D'ailleurs, notre premier contact avec le guide commence par une boutade: comment se nomme la plus grosse ville de la Calabre qui compte 1 500 000 habitants? La réponse: New York!

Il fait référence, bien sûr, au fait que, trop longtemps soustraits aux subventions qui comblaient le Nord et lui permettaient de se développer, les habitants de ces villages de montagnes se sont tournés vers l'immigration, surtout après l'installation de la capitale du royaume à Naples en 1282. Une immigration massive qui les a conduits en France et en Amérique du Nord.

Il y aurait donc deux Italies: celle du Nord, riche et industrialisée, et la seconde, celle du Sud, pauvre et sous-développée. C'est vers celle-ci que nous conduit notre périple.

## Terra Bella

Situées tout au bout de la botte italienne, les 750 km de côtes de la Calabre se présentent tour à tour, hautes et rocheuses, le long de la mer Tyrrhénienne ou, plates et



sablonneuses, sur la mer Ionienne. Et partout, on retrouve des traces de l'histoire qui l'a marquée. Ruines, châteaux, monastères, tours de guet, grottes paléolithiques et sites archéologiques racontent, chacun à sa façon, la période fastueuse qu'elle a connue, alors qu'elle était intégrée à la Grande-Grèce, jusqu'au XIe siècle avant Jésus-Christ.

Dans l'autobus qui me conduit à l'hôtel, des souvenirs de légendes m'assaillent. Ne m'a-t-on pas affirmé que la réponse à plusieurs mythes homériques se trouverait sur ces côtes? Alors, où se cache l'île où la

nymphes Calypso retenait Ulysse? Et Scylla, le monstre aux 12 pieds et 6 têtes, se cacherait-il le long de ces côtes?

Situées tout au bout de la botte italienne, les 750 km de côtes de la Calabre se présentent tour à tour, hautes et rocheuses, le long de la mer Tyrrhénienne ou, plates et sablonneuses, sur la mer Ionienne. Et partout, on retrouve des traces de l'histoire qui l'a marquée. Ruines, châteaux, monastères etc.

Pendant que mon esprit s'égaré dans les légendes, le paysage me révèle des rangées d'oliviers, leurs têtes inclinées vers la direction du vent. D'autres sont plantés en cercle protecteur autour des fragiles oranges, clémentines, pêches et nêfles (ça ressemble un peu au litchi). C'est le jardin de l'Italie!

Plus loin, sur la crête des montagnes, des plaques de neige brillent au soleil alors que le vert des forêts tranche sur l'azur profond de la mer.

La Calabre est belle. D'ailleurs, Calabre signifie Terra Bella.

Falaises calcaires, récifs granitiques, plages caillouteuses ou sablonneuses, collines chargées d'oliviers, plaines parsemées de vignes, forêts luxuriantes, gorges fluviales lui dessinent un visage d'une beauté sauvage, mystérieuse et changeante. «Ce que les autres parties du monde ont singulièrement de grand et de beau est réuni en Calabre», écrivait Friedrich L. Von Stolberg.



• Livraison GRATUITE (Granby et Canton)  
• Riz GRATUIT avec toute commande de 16 \$ et plus  
• Commande pour emporter

NOUS AJOUTONS DU **NOUVEAU**  
À NOTRE SUPER BUFFET

À compter du 15 septembre

**TOUS LES MIDIS**  
Crevettes épicées  
et cuisses de grenouilles

**TOUS LES SOIRS**  
Langoustines "scampies"

**VENDREDI, SAMEDI  
ET DIMANCHE SOIRS**  
Pattes de crabe  
et beaucoup d'autres...

**SUPER BUFFET GASTRONOMIQUE,  
CHINOIS, ITALIEN ET FRUITS DE MER**  
- comprenant comptoirs à salades et à dessert



**5, rue Évangéline, Granby (Face aux Galeries de Granby) 378-0107**

Grand stationnement à l'arrière du dépanneur Couche-Tard (rue Cabana)

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là. **ACA** Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

**Voyages SEARS**  
En magasin 1 866 359-7327

**soleil**  
en  
**vente**

DÉPARTS DE MONTRÉAL (sauf avis contraire)

réservez  
maintenant...  
voyagez...  
payez plus tard !\*

Obtenez des précieux points du Club Sears

**OFFRE  
EXCLUSIVE  
À VOYAGES  
SEARS**

**CE WEEK END SEULEMENT :**  
Réservez votre forfait à l'Occidental  
Allegro PuntaCana avec Vacances  
Air Canada par l'entremise de  
l'Agence de Voyages Sears les 13 et  
14 septembre et vous recevrez :

**5000  
milles Aéroplan en prime !  
et 75\$ de rabais** par couple\*\*

Passez à votre agence de Voyages Sears  
Les Galeries de Granby  
(450) 375-8130

\*Détails complets, termes et conditions à l'Agence de Voyages Sears. L'offre de paiement différé est applicable aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit). L'offre prend fin le 16 novembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations, les prix sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. Assurances en sus. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont ceux disponibles au moment d'être sous presse et peuvent être changés et/ou retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou solde. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants disponibles à l'Agence de Voyages Sears. \*\*5000 milles Aéroplan en prime et 75\$ de rabais par couple sont applicables à la réservation d'un forfait pour l'Occidental Allegro PuntaCana avec Vacances Air Canada par l'entremise de l'Agence de Voyages Sears seulement. L'offre est valide pour les nouvelles réservations faites les 13 et 14 septembre 2003 seulement. ©2003 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Vacances Air Canada, Sunquest, Fun Sun, Princess, NOLITOURS, Club Med, Holland America, Goway, Trafalgar, Tours Maison, ALBA Tours, Sunquest, RBC Assurances

**CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.**

**Choix de la semaine**



**Punta Cana, République Dominicaine**  
Occidental Allegro Punta Cana  
7 nuits • 4, 11, 18 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1499 \$**

Forfait VIP disponible exclusif à Vacances Air Canada  
Air Canada Vacations

**Cancun, Mexique**  
Costa Real Hôtel & Suites  
7 nuits • 10, 17, 24 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1749 \$**

Vacances Air Canada

**Cancun, Mexique**  
Akumal Beach Resort  
7 nuits • 10, 17, 24 janvier 2004 • Tout compris  
chambre standard avec vue sur le jardin  
**1829 \$**

Vacances Air Canada

**Cayo Coco, Cuba**  
Sol Cayo Coco  
7 nuits • 4, 11 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1339 \$**

Vacances Air Canada

**Cayo Coco, Cuba**  
Sol Cayo Guillermo  
7 nuits • 4, 11 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1289 \$**

Vacances Air Canada

**Cayo Coco, Cuba**  
TRYP Cayo Coco  
7 nuits • 18 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1349 \$**

Vacances Air Canada

**Holguin, Cuba**  
SuperClubs Breezes Costa Verde  
7 nuits • 1er janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1699 \$**

Vacances Air Canada

**Holguin, Cuba**  
Playa Pesquero  
7 nuits • 1er janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1769 \$**

Vacances Air Canada

**Cayo Largo, Cuba**  
Sol Pelicano  
7 nuits • 21 décembre 2003  
Tout compris • chambre standard  
**1749 \$**

Vacances Air Canada

**Cayo Largo, Cuba**  
Sol Cayo Largo  
7 nuits • 28 décembre 2003  
Tout compris • chambre standard  
**2019 \$**

Vacances Air Canada

**Cancun, Mexique**  
Barcelo Club Las Perlas  
7 nuits • 03 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1639 \$**

Vacances Air Canada

**Puerto Plata, République Dominicaine**  
Paraiso Del Sol  
7 nuits • 22 décembre 2003  
Tout compris • chambre standard  
**1669 \$**

Vacances Air Canada

**Puerto Plata, République Dominicaine**  
Bahia Principe San Juan  
7 nuits • 5, 12, 19 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1199 \$**

Vacances Air Canada

**Jamaïque**  
Sunset Beach Resort & Spa  
7 nuits • 03, 10, 17 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**1769 \$**

Vacances Air Canada

**Cancun, Mexique**  
Bahia Principe Tulum  
7 nuits • 03 janvier 2004  
Tout compris • chambre standard  
**2129 \$**

Vacances Air Canada

**Riviera  
Maya**

**Cameleon Marival ★★★★★**  
Tout inclus

30 janvier 2004  
2 semaines

**2 329 \$** p.p., occ. double

**EXCLUSIF CHEZ NOUS**

Promotion American Express  
Recevez **200 \$** en chèques de  
voyage en achetant ce produit

Autres dates disponibles

**VOYAGES  
TRANSATLANTIQUES**  
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC

90, rue Drummond  
Granby **375-1747**  
Permis du Québec

55 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003



**Compétent(e)?**



**Conseiller en service  
automobile\***

\*Inscriptions en cours Début de la formation: 20 octobre

Systèmes de sécurité • Vente-Conseil et représentation  
Carrosserie • Serrurerie • Mécanique automobile  
Vente de pièces mécaniques • Secrétariat • Comptabilité



Centre de formation  
**COMPÉTENCE Rive-Sud**  
www.compentence-rs.com

399, rue Conrad-Pelletier, La Prairie Qc J5R 4V1 (450) 659-9724

**Fais avancer ta carrière !**

206577V

239429V

## Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous saurez comprendre les motivations des gens que vous côtoyez. La journée est favorable à des rencontres. Vie du cœur harmonieuse. Des tensions disparaîtront, vous serez en forme.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous aurez de la facilité à communiquer et vos opinions seront entendues. C'est une période qui pourrait vous demander beaucoup d'attention et d'application. Sentimentalement, vous aurez un charme fou.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Journée idéale pour une activité qui demande des capacités imaginatives. Fantaisiste, vos idées seront nombreuses et réalisables. En soirée, sortir ou recevoir vous amuserait.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Concentrez-vous sur les tâches nécessaires et gardez du temps pour vous détendre aujourd'hui. Une fin de semaine dans votre nid douillet vous conviendrait. Vous serez malgré tout d'humeur sociable et drôle.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous pourriez bousculer votre horaire pour arriver à terminer une tâche. Vous saurez créer une atmosphère plaisant dans votre environnement. En amour, la patience vous servira.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous pourriez être tiraillé entre un besoin de solitude et le désir de voir du monde. Cela dit, vous continuerez de poser les jalons vers un projet qui vous tient à cœur. Votre sens pratique et votre côté rêveur feront une heureuse alliance.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous pourriez faire rire votre entourage aujourd'hui car vous saurez voir le côté drôle des événements. Côté cœur, vous serez d'une humeur tout à fait charmante. Les astres vous favorisent.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Intuitif et analytique, vous trouverez une solution que vous cherchiez depuis un moment. Côté cœur, vous pourriez reconforter un proche. Votre imagination sera à son meilleur. Journée active.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

En gardant un peu de temps pour vous détendre vous passerez une bonne journée. Il faut savoir ne rien faire, se détendre, avoir du plaisir. Journée de bonheurs simples.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Bonne journée pour voir du monde. Vous serez en forme et de bonne humeur. Vous verrez les faits sous leur angle flatteur. Les amitiés sont favorisées. Entente avec tous. Stabilité.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

En forme et enthousiaste, vous aurez en outre une sensualité très agréable. Côté loisirs, vous pourriez vous intéresser à quelque chose de nouveau. Explorez. Attirance pour ce qui est mystérieux. Forte sociabilité.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Gardez du temps pour faire le point sur vos objectifs. Vous serez attiré par ce qui vient de loin et par ce qui va loin. Vous ne serez pas trop à l'aise dans un environnement trop quotidien et petit. Pensez à long terme. Votre imagination vous servira.

# Le retour de Patricia Tulasne

Steve Bergeron

LA TRIBUNE

Il y a une quinzaine d'années, Patricia Tulasne était presque partout. Entre *Bonjour Docteur*, *Marilyn*, *La Misère des riches* et *Montréal, ville ouverte*, elle tenait le rôle principal dans le film *La demoiselle sauvage*, de Léa Pool.

Puis, les contrats se sont fait rares, jusqu'à ce que la comédienne soit obligée de faire une grande pause dans son métier.

«Je ne me suis pas tournée les pouces pendant ces années-là. J'ai notamment fait du doublage et j'ai coécrit un livre sur le végétarisme, *Végétariens... mais pas légumes!* Mais le plaisir que j'éprouve depuis que j'ai renoué avec les plateaux de télé me fait prendre conscience à quel point mon métier m'a manqué.»

Son retrait était loin d'être volontaire. «Je suis simplement entrée dans la tranche d'âge où les producteurs et réalisateurs semblent moins s'intéresser aux actrices. Heureusement qu'il y a eu Lise Payette sur mon chemin, qui continue de créer des rôles pour les femmes de 40 ans et plus. Et Lise Payette aime non seulement ses acteurs, mais elle leur est fidèle.»

### La volcanique Diane

Patricia Tulasne est donc revenue l'an dernier dans la peau de la volcanique Diane Gagnon-Cloutier des *Super Mamies*, l'épouse éconduite qui n'accepte pas du tout, mais alors vraiment pas du tout, que son mari la laisse pour une autre.

«Lise Payette est une personne que j'adore et que j'admire, aussi bien comme auteure que comme politicienne ou comme femme. Elle n'a jamais eu peur de prendre position. C'est une personne généreuse et sensible, qui connaît le cœur des êtres humains.»

Et qui a pensé à elle pour l'excessive Diane. Patricia Tulasne avoue qu'elle s'amuse follement à jouer cette hystérique qui n'hésite pas à lancer un verre d'eau au visage de celle qui lui a volé son mari, quand elle ne lui donne pas un coup de sacoché.

«C'est très libérateur, jouissif. Je crois que nous avons tous déjà eu comme fantôme de commettre de tels excès.»

Dans les premiers épisodes de cet automne, Diane refuse toujours aussi obstinément de tourner la page, quitte à mener la vie dure à son ex, Louis (Benoît Gouin) et à sa nouvelle flamme Isabelle (Isabelle Miquelon). Elle n'hésitera pas à placer ses deux fils au beau milieu du conflit.

«Diane est capable de sentiments extrêmes, mais je sais que, quelque part, au fond d'elle-même, sommeille une grande douleur, celle d'être laissée par cet homme qu'elle aime encore et avec qui elle a partagé sa vie pendant 20 ans. Même si le public se plaît à la détester, Diane est une femme



Imacom, Vincent Cotnoir

Après quelques années de disette, Patricia Tulasne renoue joyeusement avec le petit écran depuis un an.

trahie et elle souffre beaucoup. »

### Les charmes de la pédopsychiatre

Les *Super Mamies* tireront leur révérence à la fin de l'automne, mais Patricia Tulasne ne retournera pas au chômage, puisqu'elle a aussi fait son entrée au sein de l'équipe de *Virginie*. Depuis la fin de la dernière saison, le public a fait connaissance avec Pascale Landry, la mère d'une adolescente qui a accusé son père (Alain Zouvi) d'inceste.

«Pascale a vécu aussi toutes sortes d'émotions: le doute, le désespoir, la rancune envers sa fille, qu'elle soupçonnait de lui mentir... Encore une fois, j'ai trouvé un personnage très riche.»

Cette saison-ci, toute la petite famille semble remise après une costarde thérapie. «Pascale se présente pour faire partie du comité de parents. Je ne sais pas encore les intrigues à venir. Je peux toutefois dire que j'ai rejoint une équipe de travail vraiment agréable avec *Virginie*.»

Tout aussi agréable fut son expérience avec la bande de *Cauchemar d'amour*. «Je le confirme: Pierre Brassard est drôle et adorable, et Marina Orsini, aussi formidable qu'on le dit. Nous avons beaucoup ri ensem-

ble. Quand on fait de si belles rencontres, on apprécie encore plus son métier.»

La pédopsychiatre qu'elle incarnera joindra la clinique médicale de Bernard (Pierre Brassard) et jouera de ses charmes auprès du beau médecin. Cédéra-t-il? A suivre l'hiver prochain.

Patricia Tulasne remplacera Sophie Faucher pour une partie de la tournée québécoise de la pièce *Appelez-moi... maman!*, une comédie sur les hauts et les bas de la maternité, mise en scène par Denise Filiatrault et présentée l'été dernier pendant le Festival Juste pour rire.

La cause des animaux abandonnés ou maltraités continue aussi d'occuper une partie de son horaire... et de sa maison des Laurentides: elle a adopté deux chiens et dix-sept chats.

«Les animaux sont vraiment une passion et une mission pour moi. Mais il nous faut des lois plus musclées et il reste encore beaucoup d'éducation à faire. Chaque année, au Québec, 500 000 chats et chiens sont abandonnés. Si les enfants savaient les traitements que subissent les animaux de cirque, je suis certaine qu'ils ne voudraient plus y aller.»

Vin

# Madame et monsieur

**R**ares sont les femmes qui aiment cette superbe bière brune, quasi noire, très goûteuse, qu'est la Guinness, d'Irlande. La plupart des hommes, eux, s'en délectent.



De même, les femmes sont en règle générale très peu enclines à apprécier les vins rouges très colorés, compacts et fortement concentrés. Beaucoup d'hommes, au contraire, recherchent ce genre de vins.

«Mon mari l'aime, moi je le trouve trop lourd, trop riche», m'expliquait ainsi, la semaine dernière, une journaliste montréalaise, au sujet d'un Coteaux du Languedoc très réputé - le Château Puech-Haut Tête de cuvée, pour ne pas le nommer -, qui est commercialisé au Québec depuis quelques millésimes.

À cette cuvée, toujours dense, opulente, elle disait préférer - pour en avoir acheté lors d'une visite à ce domaine,

disait-elle - la cuvée courante. Laquelle, nettement moins concentrée, n'est pas vendue au Québec.

Qu'est-ce à dire?... Il y a, bien sûr, des exceptions, des femmes pouvant fort bien apprécier les vins concentrés, et même costauds. Inversement, il y a des hommes qui ne sont pas friands de tels vins et préfèrent les vins plus légers, et peu tanniques.

De façon générale, toutefois, l'observation que l'on peut faire au sujet de la Guinness et des préférences des femmes et des hommes est valable pour le vin.

L'explication?... Qui sait? peut-on répondre.

La seule explication qui me semble personnellement plausible est que la plupart des femmes ont, normalement, le goût plus développé que les hommes, tout comme d'ailleurs la sensibilité au plan émotif.

Les aliments, solides et liquides, aux saveurs marquées, leur paraîtraient donc, pour cette raison, plus goûteux qu'aux hommes.

À l'inverse, les hommes apprécieraient les saveurs intenses, très concentrées, à cause d'un sens du goût moins développé. Un peu comme les

durs d'oreille qui supportent mieux le tapage que leurs semblables à l'oreille normalement constituée!

Mais... peut-être y a-t-il, parmi vous, lecteurs, quelqu'un qui a une meilleure explication?

**D'Argentine**

D'Argentine, le **Cafayate Cabernet Sauvignon 2001 Etchart**, bien coloré sans qu'il soit opaque, est, lui, un vin... capable de se glisser entre les deux goûts, si je puis dire. Le bouquet est d'assez bonne ampleur, de fruits rouges et noirs, et il s'agit d'un vin plus que moyennement corsé, assez charnu, tannique bien qu'il ne le soit pas beaucoup. Très correct, donc, sans qu'il soit remarquable.

**C. 362186, 13,50\$, \*\*(\*) à boire, 1 an.**

**Dégustés pour vous**

- **Côtes du Marmandais 2000 La Tour des Geais**. Vin rouge du sud-ouest de la France. Un bouquet ténu, genre petit bordeaux, et plutôt léger en bouche, avec toutefois des tannins un peu rudes. Correct, sans plus.

**C. 635268, 12,95\$, \*(\*) \$(\$), à boire.**

- **Alsace Pinot blanc 2002 Pierre Spaar**. Beaucoup de fruit, beaucoup de goût, mais on se prend à regretter la cuvée Diamant d'Alsace du même producteur qui avait, de mémoire, une finesse dont celui-ci me semble dépourvu.

**C. 134635, 14,90\$, \*(\*) \$(\$), à boire.**

- **Côtes du Rhône Villages Beaufort de Venise 2001 Domaine de Cassan**. Celui-là plaira aux hommes et aux femmes qui aiment les vins costauds! Richement coloré, un bouquet large, de fruits noirs, tout d'un bloc, avec une bouche de stature similaire, concentrée, compacte. Du solide.

**S. 917468, 22,55\$, \*\*\* \$\$(\$), 3-4 ans au moins.**

- **Saint-Chinian 2000 L'Antenne Château Cazal Viel**. Vin du Languedoc un peu plus que moyennement corsé, au bouquet dominé par les arômes de la Syrah, m'a-t-il semblé, et aux notes fumées. Passablement travaillé (il est élevé en fûts neufs), des tannins tendres. Assez racoleur...

**S.412007, 26,45\$, \*\*\* \$\$\$, à boire, 2-3 ans**

**La notation**

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel
- (★) - Égale une demi-étoile

**La règle**

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

Venez tomber dans les pommes avec la comédie

**A Leo!**

la santé mon

**Dernière chance**

Aubert Pallascio, Stéphane E. Roy, Michel Houde, Dylane Héту, Denis LaRocque et Paul Dion

**SPÉCIAL 23\$**  
2 billets

Les samedis 13, 20, 27 septembre à 20 h

Pour réservations

**(450) 469-1006**      **1-888-666-3006**

**Quilliams**  
Hôtellerie de charme  
LAC-BROME - QUÉBEC - CANADA

**MOULES et FRITES**  
LE VENDREDI SOIR

**TABLES D'HÔTE**  
TOUS LES SOIRS

**BRUNCH GOURMAND MUSICAL**  
du dimanche  
de 11 h à 14 h  
avec la belle musique  
d'Isabeau et Mélisandre Corriveau  
Harpe, flûte et violoncelle

Réservations :  
243-0404 OU  
1-888-922-0404

572 LAKESIDE, LAC-BROME  
SORTIE 90, AUT. 10,  
À 5 KM DE LA SORTIE

WWW.AUBERGEQUILLIAMS.COM

**LES CINÉMAS**  
**CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

**Fleur de lys**  
75, rue Robichaud, Granby

● semaine du 12 au 18 septembre ●

**IL ÉTAIT UNE FOIS AU MEXIQUE (G)**  
ven, lun au jeu 19:00-21:15  
sam, dim 13:05-15:30-19:00-21:15

**GAZ BAR BLUES (G)**  
ven, lun au jeu 19:10-21:40  
sam, dim 13:15-16:05-19:10-21:40

**LES MOINS QUE RIEN (G)**  
ven, lun au jeu 19:20-21:40  
sam, dim 13:15-16:00-19:20-21:40

**ESPIONS EN HERBE 3D:  
FIN DU JEU (G)** sam, dim 13:00-14:45

**LA FILLE DE MON PATRON (G)**  
Tous les soirs 21:35

**S.W.A.T. v.f. (13+)**  
ven, lun au jeu 19:00 sam, dim 16:30-19:00

**LA GRANDE SÉDUCTION (G)**  
ven, lun au jeu 19:10-21:30  
sam, dim 13:30-16:15-19:10-21:30

**CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis**  
**DÈS LE 22 SEPTEMBRE!**

**CINÉMAS LES GALERIES GRANBY** A L'AFFICHE HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriestgranby.qc.ca

**CINÉMA AUBAINE** TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 -- **550\$** MARDI et MERCREDI -- en soirée --

**PIRATES DES Caraïbes**  
LA MALÉDICTION DE LA PERLE NOIRE

DEEP RUSH PRYCE KIIGHTLY

(145 min.)  
Sem. : 18 h 30 et 21 h 30  
Sam. et dim. : 12 h 30, 15 h 30, 18 h 30 et 21 h 30

**28 JOURS PLUS TARD**

LE FILM D'HORREUR LE PLUS DÉRANGÉANT DEPUIS L'EXORCISTE

LES JOURS SONT COMPTÉS

(105 min.)  
Sem. : 19 h 15 et 21 h 15  
Sam. et dim. : 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15

**L'ORDRE**

SOUS LE DÉGUISEMENT DU BÉNÉVOLE SE CACHENT LES PLUS DANGEREUX DES CRIMINELS

HEATH LEDGER

(102 min.)  
Sem. : 19 h et 21 h  
Sam. et dim. : 13 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h

Babill'art

Deux en une

GRANBY - Boréart présente deux expositions en une jusqu'au 28 septembre. Les amateurs peuvent admirer une exposition de peintures et une de sculptures. Les peintres, ce sont Mireille et Suzanne Molleur ainsi que Micheline Proulx qui proposent avec *Féminin pluriel* trois démarches artistiques inspirées du frère Jérôme. Côté sculpture, c'est Lise Deschâtel qui offre *Et Maintenant*, un hommage au pouvoir de la main. Boréart est au 279 de la rue Principale et c'est ouvert les jeudis et vendredis de 18h à 21h et les dimanches de 13h à 16h. Informations: 375-8338.

Pierrot Fournier

FARNHAM - La Petite église de Farnham reçoit Pierrot Fournier le

samedi 20 septembre à 20h. Les amoureux de la chanson française recevront avec bonheur ce tour de chant mettant en vedettes trois grands: Brel, Brassens et Ferré. Seul avec sa guitare, Pierrot Fournier leur livrera à sa façon des classiques comme *C'est extra, Amsterdam* ou *la Chanson pour l'Auvergnat* et plusieurs autres. Informations et réservations: 293-7779. Billets: 15 \$.

Divers cours

GRANBY - L'Atelier des artistes et peintres verriers des Cantons-de-l'Est offre différents cours en septembre. Vous pouvez ainsi vous initier à la calligraphie style italique à compter du lundi 22; ou à l'enluminure à la feuille d'or à compter du 27. Il y a aussi la peinture fusionnée sur verre à partir du 25. Plusieurs autres cours vous sont proposés

comme le vitrail, l'art du parchemin ou la peinture sur toile. Informations: 378-1516.

Les Nostalchics

WATERLOO - La Maison de la culture de Waterloo reçoit un orchestre de salon de la Belle époque le samedi 20 septembre à 20h30. Les Nostalchics présentent un répertoire incroyable consacré aux premières valse, aux premiers tangos, et à des pièces du début du siècle comme des ragtimes ou des polkas. Billets: 22 \$. Informations et réservations: 539-4764.

Francine Brodeur-Roy

GRANBY - L'artiste en «art visionnaire» Francine Brodeur-Roy présente une exposition au café

Vienne, 1446 rue Sainte-Catherine à Montréal. Elle vous invite à aller apprécier *Entre deux mondes* qu'elle propose avec deux autres artistes jusqu'au 2 octobre.

Panoramaduodlacôte

SUTTON - Panoramaduodlacôte revient encore cette année dans la région de Sutton. Une foule d'activités sont proposées du 13 septembre au 21 octobre afin de permettre au plus grand nombre de profiter de la nature et à en admirer les couleurs du sommet de la montagne. Informations: 450-538-2339.

L'Autre Versant

WATERLOO - La galerie de la Maison de la culture de Waterloo présente les oeuvres des membres

de l'Autre Versant tout le mois de septembre. Tableaux, mandalas, dessins, sculptures, bas reliefs et autres objets révèlent le potentiel créateur de ces artistes intuitifs, des hommes et des femmes aux prises avec des problèmes de santé mentale. La galerie est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 13h à 17h. Informations: 539-4764.

Chanteurs amateurs

GRANBY - Chanteurs amateurs, il y a une soirée des étoiles pour vous! C'est ce soir, à compter de 20h à la salle communautaire du Camping Bonjour. Billets: 7 \$. Informations et réservations: 375-8748.

Annoncez-vous GRATUITEMENT!

Placez GRATUITEMENT votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (450) 776-1555. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant et dans le PLUS du dimanche. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

Répondez aux annonces

**Option 1: Par le 1 900 451-8032**  
C'est tellement simple et rapide!  
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;  
2- Composez le 1 900 451-8032;  
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message

**Option 2: Avec votre BLOC DE TEMPS PAR LE (450) 776-1555**  
C'est toujours facile et économique!  
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale  
2- Composez le (450) 776-1555;  
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clé de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1- Composez le (450) 776-1555;  
2- Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;  
3- Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;  
4- Restez en ligne, au menu principal, faites le 2 pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 62 %

Économisez jusqu'à 62 % en composant le (450) 776-1555. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8032, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

FEMME CHERCHE HOMME

CHÂTAINE FIDÈLE ET HONNÊTE. 20 ans, chev châtons, yx pers, grassette, 5'7", aime vieillir, sorties tranquilles, cherche H 21-28 ans, gentil, qui paraît bien, honnête, fidèle, aimant sortir et avoir du fun, pour amitié et plus. 10997

PROFESSIONNELLE AUX INTERETS VARIÉS. début 50aine, 5'6", 115 lb, n-fum, recherche H grand, amovant, libre, pour grandir dans une relation. 11005

ELLE MORD DANS LA VIE. aime les imprévus, rire, la danse, nature, pêche, 5'4", 126 lb, cherche H 55-60 ans, 5'8" et plus, poids santé, de belle app, avec affinités, pour se connaître et plus. 10996

SPORTIVE ET DISTINGUÉE. 60aine, cherche H avec affinités, pour relation à long terme. 10942

RÉVEUSE SENSUELLE. 50 ans, 5'7", 160 lb, bien dans sa peau, cherche H doux, franc, soigné et discret, pour rencontres intimes et discrètes. 10278

JEUNE ENSEIGNANTE. maman de 2 fillettes, affectueuse, enjouée, aime le ciné, marche, recherche H 28-40 ans, sérieux, fidèle, chaleureux, aimant la vie et désirant bâtir une petite famille. 10898

DOUCE, SENSIBLE ET AFFECTUEUSE. 44 ans, 5'2", 140 lb, chev blonds, yx bruns, fum, sans enfants, aime rire, dialogue, nature, musique, films, baguette, cherche H sérieux 36-48 ans, avec affinités. 10478

SEDUISANTE ET ÉNERGIQUE. 23 ans, 5'5", 120 lb, chev noirs, yx verts, sportive, cherche H de belle app, sportif, bien membré, pour soirées chaudes et allumées. 10849

PASSIONNÉE DE MARCHÉ. 49 ans, chev châtons, yx bruns, aime les soupers à deux, danse sociale et country, cherche H 35-55 ans, pour relation amicale et plus. 10749

JEUNE FEMME CHAUDE. 25 ans, 5'4", 105 lb, chev bruns, yx bleus, bien prop, cherche H séduisant, sensuel, intelligent, pour relations occasionnelles et intimes. 9387

ÉTUDIANTE EN COMPTABILITÉ. Marieville, 29 ans, app agréable, 5'5", 109 lb, chev châtons, yx bruns, fum, aime arts et culture, plein-air, musique, cherche H 18-25, pour rencontres intimes et relation amoureuse. 592149

JOLIE ROUSSE MINCE. chev longs, yx verts, 28 ans, 5'8", de belle app, cherche H peu importe l'âge, de belle app, pour de nouvelles expériences occasionnelles. 8803

LILI, JOLIE ET BIEN MISE. 29 ans, 5'3", 115 lb, mère d'une fille, désire rencontrer H honnête, autonome financièrement, pour des plaisirs occasionnels. 10798

MIGNONNE ET ENGAGÉE. 20 ans, yx bleus, de belle app, cherche H 20-30 ans, engagé ou libre, pour rencontres discrètes. 8377

FILLE FRANCHE ROMANTIQUE AUTONOME. 45 ans, 2 filles, 5'2", ron-dellette, fum, aime les restos, camping, ciné, cherche H 40-50 ans, honnête, fidèle, but sérieux ou amical. 10958

KARINE, BELLE BLONDE. 26 ans, yx bleus, recherche jeune homme pour faire des activités et des sorties. 9398

PASSIONNÉE, OUVERTE ET HUMORISTIQUE. jolie jeune femme 24 ans, chev longs, yx bleus, aime la musique et arts, cherche H 20-30 ans, pour amitié, amour ou sorties intimes. 10754

PETIT ÉCLAIR SAUVAGE. embonpoint, 30aine, sans enfants, aime les animaux, vivre à la campagne, moto, équitation, cherche gars du tonnerre sociale, amusant, autonome, ouvert d'esprit, pour faire la pluie et le beau temps. 10899

FILLE SYMPATHIQUE. 36 ans, 5'6", 135 lb, chev bruns, yx noirs, aime rire, les chiens, voitures, sorties, imprévus, cherche H 30-38 ans. 11044

DAME DE GRANBY. 55 ans, n-fum, aime balades, marche, danse, cherche H 55-60 ans, n-fum, pour amitié. 10440

JE SUIS UNE PERSONNE QUI AIME LA VIE. Granby, femme 39 ans, de belle app, 5'5", 126 lb, chev blonds, yx pers, fum, aime arts et culture, sports, cherche H 35-45, pour voyages et rencontres intimes. 632407

BELLE JEUNE FEMME SYMPATHIQUE. aime le plein air, nature, sorties, cherche beau gars célibataire entre 24-35 ans, costaud, affectueux, ouvert d'esprit, sincère, pour profiter de la vie. 10419

VIVRE PLEINEMENT. Granby, femme 29 ans, de belle app, 5'9", chev bruns, yx bruns, fum, aime plein-air, ciné, musique, cherche H 18-30, pour relation amoureuse et amicale. 590301

SPORTIVE AIMANT LA VIE. 40aine, 5'4", 115 lb, n-fum, de belle app, chev bruns, yx verts, aimerait rencontrer H 35-45 ans, 5'11" et plus, honnête, sportif, n-fum, pour relation stable. 10866

SOURIANTE. Acton Vale, 42 ans, app agréable, 5'4", 115 lb, chev et yx bruns, fum, cherche H 35-55, 243561



Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Trait

Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca

cyberpresse.ca

BELLE GRANDE FEMME CHERCHE CHUM À TEMPS PARTIEL. Cowansville, 42 ans, de belle app, 5'9", 150 lb, chev roux, yx pers, aime sports, littérature, ciné, cherche H 35-55, pour relation amicale et rencontres intimes. 242678

MELANIE, PLEINE D'HUMOUR. 26 ans, 5'5", 135 lb, chev bruns, yx bruns, cherche H avec affinités, aimant avoir du fun. 10557

PETIT SOLEIL ENJOÛÉ. femme 50aine, 5'2", châtaine, yx bleus, aime le danse, vélo, marche, lecture, ciné, dialogue, désire rencontrer H 55-65 ans, doux, honnête, fidèle, attentionné, pour belle relation. 10896

PROFESSIONNELLE EN COUPLE. In 30aine, cherche H séduisant et séducteur, pour partager des moments agréables, sans attentes et sans engagements sérieux. 10471

BELLE FEMME PASSIONNANTE. Granby, 21 ans, de belle app, 5'9", 181 lb, chev noirs, yx bruns, aime sports, ciné, cherche H 18-25, pour relation amicale et amoureuse. 592180

BELLE ÉTOILE AU FIRMAMENT. 60aine, pleine d'amour, aime la nature, musique, cherche H 60aine, 5'6"-5'8", n-fum, tendre et sincère, avec belle complicité, qui voudrait la courtoiser. 10999

AVENTURIÈRE. Acton Vale, 23 ans, top modèle, 5', 90 lb, chev châtons, yx noirs, aime littérature, plein-air, ciné, cherche H 18-35, pour relation amoureuse et amicale. 201778

ANNONCE DE LA SEMAINE :

JOHANNE, BACHELIÈRE SPÉCIALISÉE EN TRADUCTION. 40aine, 5'5", yeux rivolette, joviale, écoloère, amicale, aime les soupers en tête-à-tête et le bon vin, cherche un homme autonome, idéalement avec enfant et avec affinités. 8782

MON SOURIRE VOUS FERA CRAQUER. Granby, femme 36 ans, de belle app, 5'4", 118 lb, chev châtons, yx gris, fum, cherche H 29-39, pour amour et relation amicale. 681541

MARIE, ENGAGÉE ET DISCRÈTE. 41 ans, 5'3", 123 lb, cherche H 30-35 ans, de belle app, pour rencontres discrètes et occasionnelles. 10876

JE TE CHERCHE PARTOUT! Granby, femme 36 ans, app agréable, 5'1", chev bruns, yx bruns, aime sports, littérature, ciné, cherche H 34-39, pour amitié et amour. 633586

RIRE AVANT TOUT. Acton Vale, femme 28 ans, app agréable, 5'2", 130 lb, chev bruns, yx verts, aime sports, ciné, cherche H 25-45, pour relation amoureuse et voyages. 135916

JOLI VERSEAU. blonde dans la 40aine, 5'5", 125 lb, yx bleus, désire rencontrer beau bonhomme doux et romantique, optimiste, sachant séduire une femme, pour belle histoire d'amour saine, vraie et réciproque. 11051

SYLVIE, BILINGUE ET AUTONOME. 43 ans, 5'10", n-fum, a une fille de 15 ans, aime la marche, danse, ciné, billard, cherche H 40aine, 6' et plus, prêt à recevoir et à donner beaucoup d'amour. 10821

PASSIONNÉE DE LA VIE! Granby, 29 ans, de belle app, 5'1", 110 lb, chev bruns, yx pers, aime sports, arts et culture, cherche H 25-45, pour amour et amitié. 116890

LA VIE EST TELLEMENT BELLE... Granby, femme 42 ans, app agréable, 5'2", 141 lb, chev auburn, yx bruns, aime plein-air, arts et culture, ciné, cherche H de son âge, pour relations intimes. 627932

LA ROUTINE, NON MERCI! Acton Vale, femme 24 ans, app agréable, 5'5", 134 lb, chev bruns, yx pers, aime arts et culture, ciné, plein-air, cherche H 18-35, pour relation d'amour et voyages. 213778

DOUCE, SENSUELLE ET SOCIABLE. 50aine, de belle app, n-fum, sobre, simple, passionnée, fidèle, souante, sens de l'humour, sans enfants, cherche H 40-60 ans, pour relation stable. 10932

AVERTISSEMENT: ZONE DE TURBULENCES! Granby, femme 28 ans, app agréable, 5'8", 179 lb, chev châtons, yx bleus, cherche H de son âge, pour amour et relation amicale. 687500

BELLE MAMAN. 31 ans, 2 jeunes enfants, 5'7", 220 lb, chev châtons, yx bleus, recherche H simple, aimant les plaisirs de la vie. 11049

FEMME ÉNERGIQUE. 46 ans, autonome, bon sens de l'humour, aime le ciné, spectacles, danse, marche, aimerait rencontrer H libre, sens de l'humour, bon vivant et pouvant avoir une bonne conversation. 10824

PETIT TRÉSOR À RÉCLAMER. pleine de tendresse, 63 ans, 5'4", douce, sincère, aime musique, cherche beau trésor 60-68 ans, 5'8" à 5'8", franc, doux, pour belle complicité. 10928

JEUNE FEMME PLEINE D'ÉNERGIE. tendre, naturelle et sensuelle, aime la nature, musique rock, aimerait rencontrer gars 35-40 ans, n-fum, plein d'énergie, style rebelle, chev longs ou rasés, monnaie s'abstenir. 6887

ELLE CROIT EN L'AMOUR. 50aine, 5'7", blonde-rouse, yx verts, autonome, n-fum, romantique, aimerait être courtisée par H 5'10" et plus, chev sel et poivre, costaud mais pas obèse, ayant une maison en campagne. 11042

PASSIONNÉE DE DANSE. 28 ans, chev bruns, yx pers, aime le ciné, cherche jeune prince charmant affectueux entre 26-35 ans, bien dans sa peau, ayant fait une croix sur son passé, pour relation stable. 10070

ELLE A UN GRAND SENS DE L'HUMOUR. célibataire de 29 ans, 5'4", chev châtons, yx pers, bien dans sa peau, un peu ronde, cherche H 30-39 ans, franc, romantique, sincère, n'ayant pas peur de relever de nouveaux défis. 2386

AMOUREUSE DE LA NATURE. célibataire de 43 ans, n-fum, sans enfants, aime le vélo, musique, cherche H 5'6"-5'10", 38-45 ans, n-fum, de préférence sans enfants, dans un but sérieux ou amical. 10887

BELLE, RONDE ET PLEINE DE VIE. Acton Vale, 39 ans, 5'3", 284 lb, chev châtons, yx bleus, aime ciné, musique, loisirs, cherche H 40-70, pour amitié et rencontres intimes. 117333

JOLIE PERLE. 27 ans, 5'2", 145 lb, rousse, yx verts, n-fum, passionnée, douce, sociale, ambitieuse, faire et recevoir des massages, cherche bon coquillage 5'8" et plus, 24-33 ans, poids prop, pour se blottir dans ses bras. 10550

ROXANE JEUNE FEMME ATTRAYANTE. 30 ans, 5'6", poids prop, chev noirs, yx noisette, recherche H honnête, sincère et vrai. 30-40 ans, sobre et sans drogue. 10726

ÉLÉGANTE, SENSIBLE ET TENDRE. 34 ans, allure jeune, chev auburn, yx verts, affectueuse, cherche H 27-35 ans, pour amitié et plus. 10929

AMOUREUSE DE LA VIE. début 50aine, aime aussi la danse, vélo, marche, restos, aimerait rencontrer H propre, avec affinités. 10976

JEUNE DAME. 54 ans, 5'6", aime la danse, film, pêche, cherche H grand, avec affinités, croyant encore au bonheur à deux, pour passer de bons moments. 10971

VIVRE ET LAISSER VIVRE. Acton Vale, femme 20 ans, app agréable, 5'5", 181 lb, chev bruns, yx pers, aime plein-air, ciné, cherche H de son âge, pour amour et relation amicale. 638672

SYMPATHIQUE, SINCÈRE ET SOCIABLE. Granby, 32 ans, app agréable, 5'5", 129 lb, chev châtons, yx bruns, aime ciné, plein-air, loisirs, cherche H 25-45, pour relation amicale. 178006

MERVEILLEUSE, CULTIVÉE, ÉNERGIQUE ET DOUCE. 52 ans, 5'2", 120 lb, cherche H cultivé, autonome, libre dans son cœur. 7411

AMOUREUSE DE LA VIE. simple, 60 ans, 5'3", 130 lb, n-fum, aimerait rencontrer H 55-65 ans, poids prop, n-fum, simple, belle personnalité, aimant les arts, pour complicité, adepte de danse en ligne s'abstenir. 10982

PIERRE PRÉCIEUSE. Granby, 35 ans, 5'6", 134 lb, chev bruns, yx pers, fum, aime loisirs, arts et culture, plein-air, cherche H 18-25, pour amour et amitié. 535894

PLEINE DE VIE. DE TENDRESSE ET D'AMOUR. 63 ans, 5'4", aime le ciné, marche, repas en tête-à-tête, cherche H 5'6"-5'8", 60-68 ans, pour partager les bons moments et relation saine. 11055

QUI VIENDRA RETENIR CETTE FLAMME QUI BRÛLE EN MOI? Granby, femme 39 ans, app agréable, 5'7", 175 lb, chev châtons, yx bleus, cherche H de son âge, pour relation amoureuse et amicale. 662667

DAME VEUVÉ. 5'4", 140 lb, 60aine, de belle apparence jeune, distinguée, cherche bon monsieur qui paraît jeune, 60-67 ans, 5'7" et plus, 150 lb et plus. 10984

BELLE ET RICANEUSE. 50 ans, 5'7", 160 lb, allure jeune, adore dialoguer, cherche H pour beaux moments intimes. 10854

JOLIE DOMINATRICE VÊTUE DE VELOURS ET DE SOIE. grande et mince, raffinée, cherche beau mâle 50 ans et moins, 5'8"-6'1", 200 lb et moins, disponible de jour, soumis, qui saura la servir et la combler. 6739

NE PASSE PAS TOUT DROIT. Granby, femme 35 ans, de belle app, 5'5", 132 lb, chev châtons, yx bleus, aime sports, arts et culture, plein-air, cherche H 25-45, pour relation d'amour et d'amitié. 435138

PRÊTE À VIVRE. Granby, 34 ans, app agréable, 5'3", 132 lb, chev auburn, yx bleus, fum, aime sports, plein-air, loisirs, cherche H de son âge, pour relation amicale et sport. 504030

RECHERCHE LE GOÛT À LA VIE. Granby, 30 ans, de belle app, 5'9", 151 lb, chev auburn, yx verts, fum, aime sports, ciné, cherche H 25-45, pour amour et relation amicale. 537169

AUTONOME ET PLEINE D'HUMOUR. 46 ans, 5'5", cheveux châtons, yeux bruns, poids moyen, aime les sports, les spectacles, le ciné, la danse, la musique, cherche un homme pour partager des activités. 10930

COEUR LIBRE DE BROMONT. 52 ans, 5'2", 125 lb, chev châtons, yx bleus, sociale, bien dans sa peau, aime marche, musique, lecture, cherche H 5'8" et plus, n-fum, soigné, pour relation stable. 10941

MAMAN SOCIABLE ET CALME. 20aine, 5'7", 150 lb, chev roux, yx bleus, sociale, calme, aime musique, bon vin, bonne bouffe, spectacles, cherche H spécial, 45 ans et moins, passionné, un peu rockeur, pour relation sérieuse. 10927

ORPHELINE DE L'AMOUR. Granby, 42 ans, app agréable, 5'1", 107 lb, chev châtons, yx pers, fum, cherche H de son âge, pour amour et relation amicale. 678287

PASSIONNÉE ET SENSUELLE. 41 ans, 5'3", jolies rondeurs, cherche H délicieux, pour partager bons moments de la vie. 8561

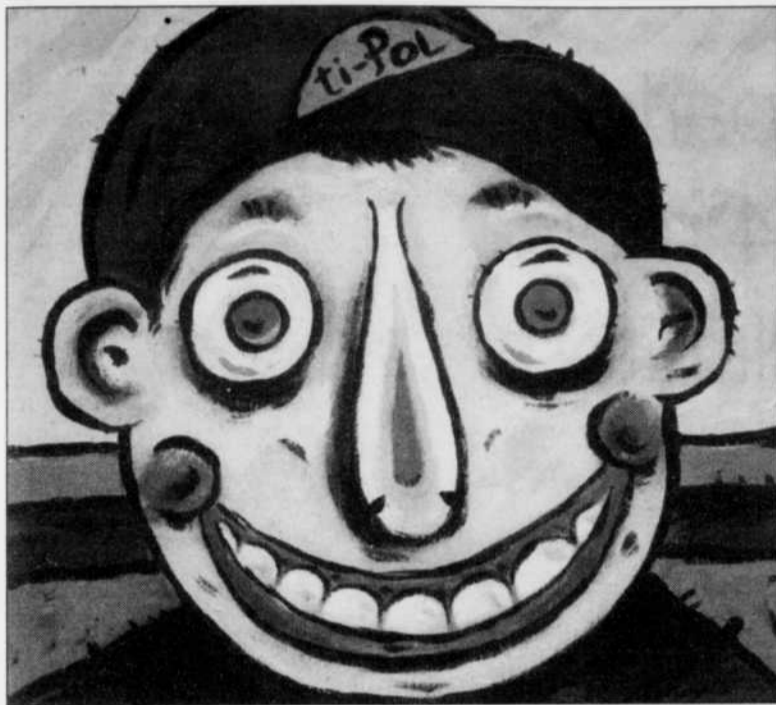
LE SEUL MOYEN DE SE DÉLIVRER DE LA TENTATION, C'EST D'Y CÉDER. Marieville, femme 30 ans, de belle app, 5'2", 119 lb, chev noirs, yx bruns, fum, aime arts et culture, musique, ciné, cherche H 18-35. 140531

AFFECTUEUSE ET AUTONOME. In 40aine, 5'2", 115 lb, aime nature, musique, golf, promenades, cherche H 47-57 ans, 5'7" et plus, n-fum, poids prop, franc, fidèle, sens de l'humour. 10659

JOLIE BRUNETTE SÉLECTIVE. 28 ans, 5'7", recherche H 26-36 ans, respectable, dynamique, costaud et sans enfants. 10979

HOMME CHERCHE FEMME

PROFESSIONNEL BILINGUE. 42 ans, 5'8", 155 lb, a une fille de 7 ans, aime l'architecture, tranquillité et intimité, cherche F 30-35 ans, 130 lb, douce et fragile, pour amitié et amour. 10974



## Bédé au bistrot

Le Bistro St-Patrick de Frelighsburg présente l'exposition *Ti-Pol Hueur de la 133* jusqu'au 12 octobre. L'histoire de Ti-Pol Hueur est né dans la tête de Siris, illustrateur et bédéiste depuis 15 ans. C'est une bande dessinée illustrée et en couleurs de grand format. Allez jeter un coup d'œil au 4 de la rue Principale à Frelighsburg. Vous verrez 10 images racontant une aventure de Ti-Pol Hueur, camionneur de son métier. Informations: 450-298-5045.

## La Voix de l'Est Le Plus

# d'union

Annoncez-vous GRATUITEMENT et récupérez vos messages SANS AUCUN FRAIS.

**AFFECTUEUX ET TENDRE.** 56 ans, de belle app. 190 lb, 5'9", chev sel et poivre, propre et discret, aime jaser, aimerait rencontrer F mariée ou engagée, propre, affectueux, tendre, discret, pour rencontres occasionnelles intimes. 7418

**CHALEUREUX, DOUX ET AFFECTUEUX.** fin 50aine, 5'6", poids prop, romantique, de belle app, aime le plein air, cuisiner, cherche F féminine, poids prop, autonome, avec affinités, pour belle relation. 8610

**NORMAND ADORE FAIRE DES MASSAGES.** 39 ans, 5'7", 125 lb, mince, sans bedaine, recherche F 33-45 ans, poids et grandeur sans importance, pour des amitiés et plus sans attaches. 7737

**HOMME DE COWANSVILLE.** 54", 145 lb, autonome, fum, aime la nature, danse, moto, cherche F simple, avec affinités, pour avancer à deux dans la vie avec simplicité. 10401

**HOMME HONNÊTE, ROMANTIQUE ET FIDÈLE.** 50 ans, 5'9", 180 lb, chev noirs, yx verts, à l'aise financièrement, aime le vélo, marches, balades en voiture, cherche F 5'4" et plus, poids moyen, simple, pour belle relation sérieuse. 10956

**ENGAGÉ JEUNE DE COEUR.** 5'10", 145 lb, chev sel et poivre, aime les balades en campagne, restos, recherche demoiselle ou dame engagée ou non, 40-55 ans, pour dialoguer ou rencontres intimes. 3872

**BEAU BRUN AIMANT LES IMPRÉVUS.** 26 ans, yx bruns, 6'3", aime les balades en auto, sorties, tête-à-tête, voyages, cherche F bien dans sa peau, aimant les sorties. 10992

**SENSUEL ET ROMANTIQUE.** 52 ans, 5'9", 170 lb, chev sel et poivre, doux, affectueux, aime la marche, plein air, théâtre, recherche F 42-52, n-lum, grassette, pour relation sérieuse. 10986

**ROBERT, GARS AFFECTUEUX.** 5'8", chev et yx bruns, n-lum, sobre, aime le ciné, films, billard, bowling, nature, recherche F souriante, franche, sympathique, pour partager des activités et plus. 9310

**JEUNE PÈRE CÉLIBATAIRE.** 24 ans, a un garçon de 1 an, 5'5", 125 lb, chev bruns, yx verts, désire rencontrer F 20-25 ans, sociable, pas gênée, aimant sortir et avoir du plaisir. 8898

**GRAND ET SOIGNÉ.** début 60aine, aime marche, balades en voiture, restos, cherche F petite, soignée, de belle app, pour amitié et plus. 10785

**UNIVERSITAIRE ASSEZ SPORTIF.** 40aine, 5'10", poids prop, n-lum, aime la lecture, danse, ciné, cherche F pour amitié, intimité et plus. 10981

**ATTENTIONNÉ ET CALME.** 42 ans, 5'9", poids prop, fidèle, honnête, doux, aime les soirées tranquilles, ciné, théâtre, recherche jeune femme de poids prop, avec affinités. 9263

**AMATEUR DE MOTO.** 34 ans, 6'2", 185 lb, chev et yx bruns, bel homme, aime le roller, recherche F 25-40 ans, de belle app, poids prop, franche, honnête, bon sens de l'humour, avec ou sans enfants, pour bâtir quelque chose. 10987

**DAVID AIME PROFITER DU BEAU TEMPS.** 23 ans, 6'4", 180 lb, aime la marche, restos, cherche F 18-24 ans, simple, honnête, fidèle, aimant rire et écouter des films. 11016

**RENÉ, HONNÊTE, AFFECTUEUX ET FIDÈLE.** 47 ans, 5'6", chev bruns, un peu rondlet, a un garçon de 11 ans, n-lum, aime la vie, restos, campagne, piscine, cherche F 35-45 ans, pour relation stable. 10269

**IL CROIT ENCORE EN L'AMOUR.** 5'11", blond, yx pers, romantique, aime les bons repas, vin, vélo, tête-à-tête, cherche F 5'5"-5'9", 95-145 lb, lunettes et teint bronzé, un plus. 9634

**ATTENTIONNÉ ET ROMANTIQUE.** 35 ans, 170 lb, chev et yx bruns, doux, patient, sens de l'humour, aime bouger, cherche F 25-35 ans. 6027

**PAPA TANNÉ D'ÊTRE SEUL.** 41 ans, 5'10", 175 lb, chev noirs, yx bruns, fum, a un garçon, aimerait rencontrer F 30-43 ans, de belle app, poids prop. 10962

**CULTIVÉ AVEC BELLE PERSONNALITÉ.** 43 ans, engagé, 5'9", 170 lb, de belle app, doux, romantique, honnête, soigné, cherche F de belle app, engagée ou non, honnête, douce et discrète, pour belle amitié et rencontres occasionnelles. 11039

**BEAU BONHOMME EN SANTÉ.** aime nature, animaux, musique, cherche F 65 ans et plus, douce, sensible, sensuelle, affectueuse. 10837

**PASSIONNÉ DE MUSIQUE ET DE DANSE.** 24 ans, aime aussi les restos et ciné, recherche jolie demoiselle 18-30 ans. 11008

**MICHAEL, COMMUNICATIF ET DRÔLE.** 46 ans, 5'9", poids prop, naturel et bien dans sa peau, aime la nature, musique, randonnées pédestres, cherche F 35-46 ans, n-lum, douce, responsable, sans jeunes enfants, pour belle relation saine. 10823

**ENGAGÉ, CULTIVÉ ET DISTINGUÉ.** 5'9", 170 lb, de belle app, belle personnalité, doux, romantique, cherche F 30-50 ans, de belle app, honnête, sérieuse et discrète, pour rencontres occasionnelles et amitié durable. 11010

**JOU JEUNE HOMME.** 39 ans, 5'7", 120 lb, chev bruns, porte moustache et barbichette, sobre, recherche F pas compliquée, ayant besoin de tendresse dans une relation de couple. 11036

### ANNONCE DE LA SEMAINE :

**IL Y A UNE PLACE DANS SON COEUR.** homme dans la 60aine, 5'10", 170 lb, cheveux sel et poivre, moustache, yeux bruns, expressif, doux, affectueux, généreux, tranquille, désire une belle amoureuse douce, féminine et dévouée. 11050

**COMPRÉHENSIF ET AUTONOME.** 45 ans, 5'10", 150 lb, propre, n-lum, cherche F 40-60 ans, pour combler son cœur et la solitude dans le respect, l'amour et la fidélité. 11031

**HOMME AVEC DÉFAUTS.** 44 ans, 5'4", 145 lb, fum, aime la danse, dialogue, cherche F avec des défauts et des affinités, pour but sérieux. 11034

**DOUX, CHALEUREUX, SENSUEL, ROMANTIQUE.** début 50aine, 6', 180 lb, aime la marche, vélo, ciné, plein air, cherche F grande, mince, 35-49 ans, avec affinités, pour but sérieux. 3520

**ENGAGÉ SENSUEL ET ROMANTIQUE.** 40aine, 5'9", 170 lb, chev châtons, de belle app, cherche F 25-45 ans, mince, engagée ou libre. 10994

**IL EST D'APPARENCE AGREABLE.** 60aine, 5'9", 150 lb, chev sel et poivre, bilingue, fum, aime la campagne, films, cherche F de petite taille, voulant vivre le bonheur dans une relation sérieuse. 10952

**TRAVAILLANT ET RESPONSABLE.** 25 ans, 5'8", 160 lb, sélectif, actif, cherche F 240-28 ans, honnête et stable. 7848

**ATTRAYANT ET BIEN DANS SA PEAU.** 40 ans, cheveux poivre et sel, sens de l'humour, indépendant financièrement, fumeur, cherche une femme franche, sincère et honnête, pour tendresse et affection. 10936

**FIDÈLE ET AFFECTUEUX.** 61 ans, 5'7", 140 lb, n-lum, doux, sobre, adore danse sociale, marche, vélo, camping, musique, lecture, cherche compagne pour partager loisirs. 10900

**ÉLÉGANTE, SENSIBLE ET DOUX.** 52 ans, 5'9", 170 lb, belle éducation, dialogue intéressant, sans enfants, bon emploi, aime la nature, balades en auto, cherche F 5'4" et plus, de taille moyenne, pour relation stable. 11023

**MICHEL, AFFECTUEUX ET DOUX.** 50 ans, 160 lb, 5'7", de belle app, aime dialoguer, la musique, marche, cherche F 40-50 ans, avec affinités. 11037



**MARTIN, PASSIONNÉ DE CINÉ.** 28 ans, 5'11", 150 lb, chev et yx bruns, aime aussi les restos, soirées tranquilles, recherche F 20-30 ans, affectueuse, responsable, honnête avec le sens de l'humour. 10293

**PETIT CANCER MODÈLE.** 1959, 5'4", 140 lb, aime la danse, cherche F simple, avec affinités, but sérieux. 10750

**ATTENTIONNÉ, TENDRE ET RESPECTUEUX.** engagé, 45 ans, 5'8", n-lum, 145 lb, châton, yx bruns, cherche F 35-50 ans, n-lum, pour rencontres intimes et amicales. 11003

**RETRAITÉ AIMANT LA VIE.** 60aine, 5'8", 180 lb, n-lum, sobre, aimerait rencontrer F 60aine, n-lum, aimant la musique, balades en auto, cartes, restos, nature et campagne, but sérieux à long terme. 10864

**CHALEUREUX, AFFECTUEUX, SENSUEL.** début 50aine, 5'7", poids santé, doux, cherche F jolie, pour des rencontres occasionnelles intimes. 10988

**BEAU JEUNE HOMME.** 60 ans, neur, affectueux, caressant, doux, sincère, propre, cherche F, une amie de poids santé, affectueuse et chaleureuse, ayant besoin de beaucoup d'affection. 11024

**HOMME ENGAGÉ.** 5'11", 175 lb, désire rencontrer F 30-50 ans, engagée ou libre, pour des rencontres agréables et discrètes. 8584

**REJEAN LENGAGÉ.** 49 ans, 5'6", yx pers, chev bruns, cherche F pour rencontres intimes sans attaches. 11026

**BLOND-ROUX.** début 30aine, 5'7", yx bleus, sans enfants, cherche F 25-34 ans, active au passé réglé, pour relation durable et stable. 11020

**SIMPLE ET AFFECTUEUX.** fin 40aine, autonome, de belle app, recherche F douce, aimant les plaisirs simples et la vie et croyant encore à l'amour, but sérieux. 11025

**BON GARS.** début 40aine, de belle app, 5'5", poids prop, chev châtons, yx bruns, travaillant, respectueux, sincère, fidèle, attentionné propre, cherche F 32-45 ans, 5'5" et moins, poids prop, pour développer belle relation. 11030

**BEAU JEUNE HOMME.** 31 ans, 6'4", 215 lb, chev brun-noir, yx bruns, apparence soignée, n-lum, look jeune, autonome, cherche F 18-40 ans, taille mince ou moyenne, pour amitié, plein air et rencontres intimes. 10965

**DOUX, AFFECTUEUX, CHALEUREUX ET SENSUEL.** début 50aine, 5'7", poids santé, recherche F engagée ou non, mince ou grassette, douce, affectueuse, sensuelle et discrète, pour relations occasionnelles intimes. 11052

**GÉNÉREUX AU SENS DE L'HUMOUR.** 55 ans, 5'9", 178 lb, doux, sensuel, cherche F du même genre dans un but sérieux. 10501

**BEL HOMME AVEC TENDRESSE ET AFFECTION.** fin 40aine, 5'8", 140 lb, doux, propre, recherche F 30-55 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles respectueuses et tendres. 10950

**CÉLIBATAIRE SPORTIF.** 5'8", 150 lb, n-lum, sans enfants, cherche F n-lum, célibataire, sans enfants, 30-40 ans, pour sport, resto, ciné et rencontres intimes. 11017

**AMATEUR DE CARTES.** 63 ans, n-lum, chev sel et poivre, yx bruns, aime la marche, vélo, balades, restos, cherche F 55-68 ans, n-lum, 5'2" et plus, 110-140 lb, avec affinités. 11033

**SLIM ET D'APPARENCE AGREABLE.** 66 ans, 5'8", 160 lb, chev sel et poivre, fum, aime marche, musique, bons films, bricolage, cherche F de petite à taille moyenne, pour relation sérieuse. 10745

**HOMME PARRAISANT PLUS JEUNE.** 50 ans, 5'5", 150 lb, autonome, bilingue, simple, aime la nature, ciné, soirées tranquilles, recherche F 49 ans et moins, poids prop, avec affinités, pour but sérieux. 9698

**TRAVAILLANT ET SOURRIANT.** 26 ans, 5'11", gentil, doux, aimerait rencontrer F 21-27 ans, pour relation sérieuse. 11048

## André Lafleur chez Madame Hortense

GRANBY - L'auteur-compositeur-interprète et contrebassiste André Lafleur vous invite au Café Madame Hortense au 141 de la rue Principale à Granby aujourd'hui à compter de 19h30. Billets: 10 \$. Informations: 375-3600.

## Festival du Canard

KNOWLTON - Trois spectacles sont présentés à Arts Knowlton, dans le cadre du Festival du Canard de Knowlton. Le premier aura lieu le samedi 20 septembre à compter de 19h30 et met en vedette Francine Beaudoin, journaliste à ses heures, qui interprète les grands noms de la chanson française et québécoise. Le samedi 27, place à *Les lumières de la danse* spectacle qui réunira des danseurs étoilés de renommée internationale sous la direction de Jean-Yves Esquerre, maître de ballet et ancien directeur des Ballets

de Monte-Carlo. Enfin, le samedi 4 octobre, le chef cuisinier Philippe Laloux délaisse sa toque pour devenir chanteur et propose les chansons issues de son CD *Vos désordres sont desirs* avec des accents brésiliens. Billets: 25 \$. Arts Knowlton est situé au 9 Mont Écho (c'est le Brome Lake Theater). Informations et réservations: 450-242-1301

## Huit nouvelles représentations de Don Juan

MONTRÉAL (PC) - Les Productions Don Juan ont confirmé la tenue de huit nouvelles représentations du spectacle *Don Juan* au début de 2004 à Montréal. Ces spectacles auront lieu entre les 12 et 17 février. Les 14 et 15 février, il y aura 2 représentations, à 14 h et 20 h.

Les billets seront entre autres disponibles à la billetterie du Théâtre St-Denis ou par téléphone à compter de samedi midi.

**CLAUDE, PÈRE MONOPARENTAL AFFECTUEUX.** 47 ans, 5'7", 135 lb, avec un garçon de 7 ans, fidèle, doux, simple, aime le vélo, golf, VTT, marche, camping, cherche F 36-47 ans, simple, affectueuse, pour belle relation sérieuse. 8393

**DOUX, ROMANTIQUE, SENSUEL.** fin 20aine, chev et yx bruns, fiable, aimable, sens de l'humour, bien membré, cherche demoiselle bisexuelle ou non, pour rencontres douces et plus. 10649

**BEL HOMME COSTAUD.** 30aine, 6'4", yx pers, lunettes, chev bruns, recherche dame grassette ou obèse, ayant des formes généreuses, pour rencontres occasionnelles stables et plus. 11043

**GÉNÉREUX, ROMANTIQUE ET PASSIONNÉ.** de belle app, 44 ans, 5'8", 150 lb, engagé, cherche jolie F pour de belles relations amoureuses et complexe sur une base régulière. 11028

**BEAU GRAND JEUNE HOMME.** 25 ans, 6', 150 lb, chev et yx bruns, bien membré, cherche F 20-30 ans, dans un but occasionnel intime. 10447

**HOMME SINCÈRE, INTÈGRE, HONNÊTE ET ROMANTIQUE.** 48 ans, chev châtons, yx bleus, 5'5", poids prop, cherche skeuse et cycliste, une compagne pour relation d'amour et de complicité. 11006

**DOUX, AFFECTUEUX ET SOIGNÉ.** 52 ans, 150 lb, discret, cherche belle F 50 ans et plus, propre et discrète, pour de belles rencontres dans le respect. 10990

**SENSUEL ET ROMANTIQUE.** 52 ans, 5'9", 170 lb, chev sel et poivre, doux, affectueux, aime la marche, plein air, cherche F grasse, n-lum, 42-52 ans, pour relation sérieuse. 11001

**SEBASTIEN, DOUX ET DÉTERMINÉ.** 34 ans, 5'11", 185 lb, yx bleus, aime le plein air, tennis, horticulture, cherche F 25-34 ans, croyante, intellectuelle, douce et aimant voyager, but sérieux. 11061

### HOMME CHERCHE HOMME

**HOMME DE BELLE APPARENCE.** 52 ans, 145 lb, propre, discret, affectueux, aimerait rencontrer H en couple avec F 50 ans et plus, pour de belles rencontres occasionnelles dans le respect et la discrétion. 10960

**BEAU JEUNE HOMME CHERCHANT HOMME POUR INITIATION.** Acton Vale, 25 ans, top modèle, 6', 179 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, ciné, cherche H 18-25, pour rencontres intimes. 230267

**BEAU GRAND GARÇON VERSATILE.** 6'2", 160 lb, cocon et safe, découpe, sportif et masculin, cherche un ou deux gars qui ne pensent qu'à ça. 10744

**CHARLES, BEAU BRUN AUX YEUX VERTS.** 20 ans, 5'7", 140 lb, cherche mec actif, masculin, de bonne shape, pour avoir du fun dans la discrétion. 10468

**STEVE, JEUNE HOMME DE BELLE APPARENCE.** 140 lb, 5'7", chev rasés, aimerait rencontrer jeune homme 150 lb et moins, pour avoir du plaisir à la fin de semaine. 1651

**DANIEL, HOMME MARIÉ.** 56 ans, 5'6", 150 lb, aimerait rencontrer H gai de préférence, féminin ou masculin, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 11047

**BISEXUEL DOUX ET SENSUEL.** 54 ans, 5'9", 175 lb, propre, vicieux, peut recevoir, cherche H avec affinités. 9026

**BEAU CHÂTAIN AUX YEUX BLEUS.** 140 lb, yx bleus, recherche jeune mec 160 lb et moins, voulant avoir du plaisir. 8696

**MARTIN TRAVESTI BISEXUEL.** 19 ans, 5'8", 135 lb, cherche H 18-35 ans, s'habille sexy, cherche H très bien membré, pour soirées très chaudes. 11022

**BEAU JEUNE HOMME.** 19 ans, de belle app, recherche jeune homme 18-27 ans, pour rencontres intimes avec beaucoup de chaleur. 10338

**BEL HOMME ATTRAYANT.** 46 ans, 5'7", 180 lb, yx verts, chev rasés, recherche H 18-35 ans, pour réaliser toute sorte de fantasmes. 11046

**AMATEUR DE CARESSES.** 40aine, 5'7", 140 lb, mince, yx bleus, doux, pas très poilu, cherche H 18-50 ans, propre, doux, aimant se faire caresser, pour des rencontres occasionnelles discrètes. 10954

**BEAU COUPLE.** début 40aine, cherche très bel homme bisexuel 40-48 ans, pour de belles rencontres intimes et complicité. 10734

**IL PEUT RECEVOIR.** 40 ans, 5'9", 180 lb, chev châtons, cherche autre H pour belles rencontres intimes et discrètes. 10966

**IL DÉSIRE INTIMITÉ.** 18 ans, 5'8", 140 lb, chev noirs, yx bruns, cherche H pour rencontres occasionnelles. 10543

**IL CHERCHE LE VRAI AMOUR.** 25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche H de 18-25 ans, pour relation stable basée sur la confiance, fidélité et le respect. 3964

**ENGAGÉ ET SOIGNÉ.** début 50aine, 5'11", 195 lb, n-lum, désire rencontrer H 45-55 ans, n-lum, propre et discret, pour première expérience. 10995

**BEL HOMME.** 32 ans, 6', 190 lb, bien membré, cherche H 50 ans et plus, qui voudrait s'amuser avec son corps. 6117

**ENGAGÉ AVEC PEU D'EXPERIENCE.** 35 ans, 5'9", 145 lb, chev et yx bruns, porte pinch, poilu, de belle app, belles fesses, cherche H 18-45 ans, 165 lb et moins, de belle app, pouvant recevoir, pour rencontres chaudes et sensuelles. 10897

**ON VERRA BIEN.** Acton Vale, 26 ans, de belle app, 5'9", 151 lb, chev châtons, yx bleus, cherche H de son âge, pour relation intime. 675244

**GABRIEL, PETIT MEC CUTE.** 19 ans, 5'9", 135 lb, chev brun-blond, yx bruns, recherche beau petit mec ayant une tête sur les épaules et aimant le sexe, pour relation stable ou rencontres occasionnelles. 9316

**TRÈS DISCRET.** fin 30aine, 5'11", chev châtons, très à l'aise, bien membré, cherche jeune homme 18-40 ans, voulant passer des moments très cocons. 10901

**IL DÉSIRE INTIMITÉ.** 25 ans, 5'9", 140 lb, cherche couple H-F peu importe l'âge, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 40923

**BEAU NOUNOURS.** 40aine, costaud, en forme, poilu, barbe courte, cherche désespérément autre nounours qui aimerait passer l'hiver au chaud en bonne compagnie. 11038

**INTIMITÉ ENTRE HOMMES.** 47 ans, 5'11", 160 lb, sans expérience, bien membré, adore le sexe, cherche couple ou H 30-50 ans, propre, respectueux, discret, pour première expérience. 10924

**CUTE ET ÉLÉGANTE.** 19 ans, 5'10", 145 lb, chev et yx bruns, cherche 25 ans et moins, pour parler, amitié et rencontres intimes. 4340

**SPORTIF AU CORPS ATHLÉTIQUE.** 36 ans, 5'8", 157 lb, bien prop, cherche H plus âgé, non-circocis, amant se faire déguster. 10458

**ATTRAYANT AU TEINT BRONZÉ.** 29 ans, 5'11", 140 lb, chev forces, yx pers, bien membré, cherche H pour rencontres occasionnelles intimes. 10921

**ATTRAYANT ET COCHON.** 25 ans, 5'7", chev rasés, 150 lb, yx verts, bien membré, recherche H 18-35 ans, pour relation occasionnelle ou stable. 11045

**BEAU BONHOMME.** 40 ans, 5'7", 140 lb, chev châtons, yx bleus, respectueux, aime l'amour sous toutes ses formes, aimerait rencontrer H pour rencontres occasionnelles sur semaine. 11035

**FEMME CHERCHE FEMME**

**JEUNE FEMME.** 30aine, 5'7", 140 lb, recherche jeune femme avec affinités, engagée ou non, pour plaisirs intimes, rencontres occasionnelles. 11027

**FÉMININE, CHAUDE ET SENSUELLE.** 40aine, engagée, de belle app, aime donner et recevoir caresses, cherche F bisexuelle ou couple, pour partager de bons moments intimes dans le respect et la discrétion. 10414

**ELLE AIME BONS PLAISIRS DE LA VIE.** 46 ans, 5'2", chev bruns, yx pers, allure jeune, cherche F 40 ans et plus, de 5'4" et moins, dynamique et sérieuse, pour développer belle complicité. 11040

**BELLE FEMME.** 5'8", cherche F 25-30 ans, de belle app, douce et sensuelle, pour une première expérience. 11018

**AMOUREUSE DE LA NATURE.** 30aine, chev châtons, yx bleus, aime marche, soupers en tête-à-tête, soirées romantiques, cherche F aimant s'amuser, pour avoir du plaisir. 10393

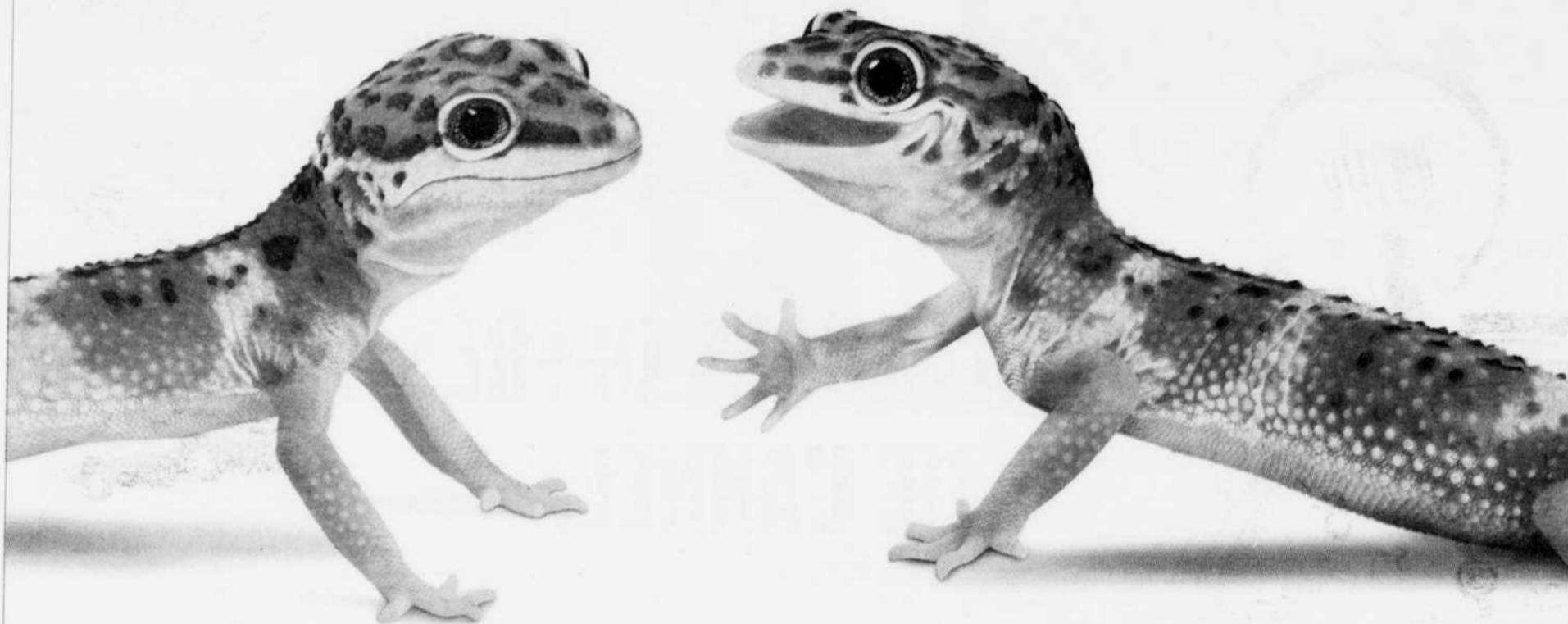
**PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES**

**MICHAEL CHERCHE ACCOMPAGNATRICE.** 46 ans, cherche F libre, intéressée à l'accompagner, de un à quelques jours, pour kayak et camping rustique et y faire de la photo. 10833

**JACQUES VEUT DES AMITIÉS.** recherche H et F seuls de 18 ans et plus, pour former un cercle d'amitié par des rencontres amicales et récréatives et loisirs d'intérieur et de plein air. 10668

1 900 451-8032

Il faut qu'on se parle.  
 Obtenez jusqu'à 4 mois  
 d'appels locaux illimités.



Attention! Cette offre risque de faire jaser. Nos forfaits vous offrent jusqu'à 4 mois d'appels locaux illimités à la signature d'un contrat\*. Et quand on sait que vous pouvez vous abonner à partir de 20\$/mois\*\*, on comprend que tout le monde en parle. Offert chez vos marchands et vos détaillants TELUS Mobilité autorisés. Pour en savoir davantage, composez dès maintenant le 1 888 810-5555 ou visitez [telusmobilite.com](http://telusmobilite.com). *Le futur est simple.™*

Audiovox 8300  
 était ~~149,99\$~~  
 avec un rabais postal de 50\$† 99,99\$  
 avec un contrat 24,99\$



**TELUS**  
 mobilité™

Magasinez en ligne à [telusmobilite.com](http://telusmobilite.com) ou appelez-nous au 1 888 810-5555.

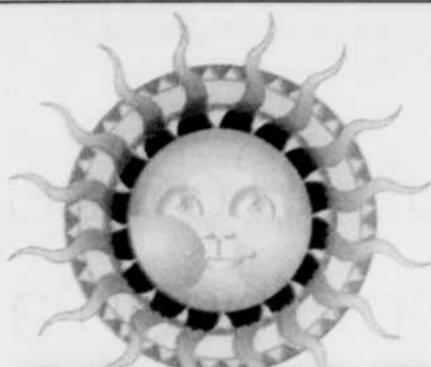
**FUTURE SHOP** **ESpace** **LA Caisse de TELUSMOBILITE** **de TelePlus** **Hamelin** **DRACKEP METHEAN** **CENTRE HI-FI** **CONFIDENCE** **CompuSmart** **STEMCO** **Home** **WAL-MART** **Zellers**

**BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS**

- |   |   |   |   |  |   |  |  |
|---|---|---|---|--|---|--|--|
| <b>Granby</b><br>Cellulaire +<br>Galeries de Granby<br>40, rue Évangéline<br>(450) 378-9621 | <b>Communications Métropolitaine</b><br>583, boul. Boivin<br>(450) 777-3077 | <b>Coaticook</b><br>Cellulaire + / Brunelle<br>Electronique<br>10, rue Main Ouest<br>(819) 849-3608 | <b>Cowansville</b><br>Cellulaire + / Comptoir Sears<br>126, rue Principale, local 101<br>(450) 263-8555 | <b>Lambton</b><br>Cellulaire + Solutions sans<br>fil / Meubles Rousseau<br>164, rue Principale<br>(418) 486-7782 | <b>Magog</b><br>Cellulaire +<br>441, rue Principale Ouest<br>(819) 843-6627 | <b>Sherbrooke</b><br>Carrefour de l'Estrie<br>(819) 562-2883<br>Cellulaire +<br>Terrasses 777<br>793, rue King Est<br>(819) 829-0123 | <b>Cellulaire +<br/>Terrasses Jacques-Cartier</b><br>40, boul. Jacques-Cartier<br>(819) 562-8889 |
|---|---|---|---|--|---|--|--|

Nouvelles mises en service seulement. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2003 dans certains marchés incluant le Québec, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique. Le choix des offres peut varier d'un emplacement à l'autre. \*L'offre est valable avec les forfaits Parlez 20, 25, 50, 75, 100, 150, Parlez Week-end, Parlez 40 Plus et Temps libre TELUS 30 à la signature d'un contrat de 2 ou 3 ans. Obtenez 2 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 2 ans. Obtenez 4 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 3 ans. \*\*Taxes, redevances d'utilisation mensuelles et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 en sus. †Pour plus de détails sur les disponibilités des offres et sur le rabais postal, visitez [telusmobilite.com/remise99](http://telusmobilite.com/remise99). © 2003 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE.

BIEN PLUS.



# GRANDE LIQUIDATION GM

## PROFITEZ DES MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE.

LES OFFRES DE LOCATION SE TERMINENT LE 30 SEPTEMBRE.

# 0%

### DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

# 1000\$ de réduction\*

À L'ACHAT OU À LA LOCATION, SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES CHEVROLET ET OLDSMOBILE 2003



CHEVROLET CAVALIER



CHEVROLET VENTURE



CHEVROLET MALIBU



CHEVROLET AVALANCHE



Oldsmobile ALERO



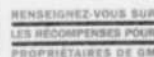
CHEVROLET TRACKER



CHEVROLET IMPALA



CHEVROLET  
Oldsmobile



**L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 en stock à l'achat ou à la location. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Le crédit de 1000\$ comprend les taxes applicables. \*Taux de financement à l'achat de 0% disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000\$ à 0% : 60 versements de 166,67\$, coût en intérêts 0\$, coût total de financement 10 000\$. L'offre de financement à l'achat et la réduction de 1000\$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles 2004, aux Corvettes de Chevrolet, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées et aux camions série C4500/5500. La réduction de 1000\$ taxable ne s'applique pas aux Silverado de Chevrolet 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Silverado de Chevrolet 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Silverado de Chevrolet 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1.800.463.7483.

240534V

13

13

13

61 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

## Mots croisés

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- 1 Emportement extrême.
- 2 Causer à quelqu'un une mésaventure qui lui sert de leçon - Lettre grecque.
- 3 Au bout du monde - Institué.
- 4 Hameaux antillais - Ce que le mythomane ne dit pas.
- 5 Elle dirige - Article.
- 6 Indique une négation - Né d'une Noire et d'un Blanc.
- 7 Éliminé - Baiser - Note.
- 8 Partie d'une cruche - Terme de tennis - Peut se jouer à la flûte.
- 9 Titane - Vallée très large - Basané.
- 10 Insolence.
- 11 Bête qui braie - Hawaii en fait partie - Château des princes de Guise.
- 12 Entre un coucher et un lever - Cérium - Se jette de la nacelle.

### VERTICALEMENT

- 1 Action de circonscrire.
- 2 On s'y instruit - Joindre.
- 3 Mammifères domestiques - Un peu de lumière.
- 4 Obsédée - Permet au cachalot de respirer.

- 5 Symbole de l'or - Du verbe savoir - Prière à la Vierge.
- 6 Poisson de couleur pourpre - Marteau des tailleurs de pierre.
- 7 Impatiente - C'est là que Piaf a commencé à chanter.
- 8 Canal américain - Poissons d'eau douce.
- 9 Semoule de blé dur - Relatif au fondement.
- 10 Qui ne brûle plus - Fer de lance de la lutte contre l'Apartheid.
- 11 Sodium - Achevées.
- 12 Chanson qui connaît un grand succès - Autre nom de l'Irlande - Do.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

#### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 954

1	C	L	A	I	R	V	O	Y	A	N	T	S
2	H	O	R	R	E	U	R	V	I	S		
3	A	U	R	A	E	M	O	I	A	R		
4	S	E	I	N	E	E	L	L	O	R	A	
5	S	E	I	N	S	T	E	I	N		N	
6	E	T	R	E	A	S	O	G	A	G		
7	C	H	E	N	A	L	L	O	U	P	E	
8	R	E	S	C	E	N	E	E	T	E		
9	O	R	E	H	E	U	A	N	E			
10	I	M	P	I	E	E	P	I	T	R	E	
11	S	E	I	N	P	E	A	N	E	V		
12	E	S	S	O	R	S	S	E	N	S	E	

MC955

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## Adam



## Ben



## Mots mystères

MM955

TETE ET VISAGE - Un mot de 9 lettres

- BAS
- BILLE
- BIZARRE
- BLAIR
- BLEME
- BOMBE
- BOUILLE
- CERNE
- CIL
- CIREUX
- COUP
- COURBER
- CREME
- DODELINER
- EMACIE
- ENERGIEUE
- EPILER
- EVEILLE
- FACE
- FEU
- FIN
- FURIEUX
- GRELE
- GUEULE
- HALE
- IMBERBE
- IMMOBILE
- INCLINER

- JOUE
- LEVER
- LISSE
- LIVIDE
- LOTION
- MIGNON
- MOUE
- NARINE
- NEGROIDE
- NEZ
- OEIL
- PALIR
- PIQUER
- POIRE
- RASER
- REMUER
- REPOSE
- RIRE
- ROCHER
- ROND
- ROSE
- ROUX
- RUBICOND
- SANG
- SINUS
- TIRE
- VERTEX
- YEUX

D	F	A	C	E	P	I	L	E	R	O	S	E	P	E
N	O	I	T	O	L	R	E	L	L	I	U	O	B	X
O	L	E	R	E	H	C	O	R	E	S	A	R	L	E
R	I	L	A	P	O	R	S	F	U	A	E	N	A	T
O	F	L	O	U	I	A	I	U	O	B	L	O	I	R
E	N	I	R	A	N	Q	N	R	M	I	A	N	R	E
N	R	B	N	G	C	E	U	I	E	Z	H	G	D	V
E	E	E	M	E	L	B	S	E	M	A	C	I	E	E
R	Z	G	R	U	I	O	T	U	R	R	O	M	V	L
G	O	N	E	C	N	M	I	X	E	R	U	M	E	I
I	E	U	O	I	E	B	R	M	G	E	P	O	I	V
Q	G	N	X	R	R	E	E	E	L	P	N	B	L	I
U	D	O	D	E	L	I	N	E	R	O	E	I	L	D
E	A	R	E	U	M	E	R	E	S	S	I	L	E	E
T	Y	E	U	X	H	G	J	O	U	E	U	E	F	E

Solution du dernier problème: AUTRICHE

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

**et économisez** sur le prix en kiosque

**1,61\$** par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

**Abonnez-vous** en appelant au 375-4555

**La Voix de l'Est**

### Pensée

« Ce qui vaut la peine d'être pensé mérite d'être bien pensé, et ceci vaut aussi pour la parole et pour la vue. »

### Sourire

Un homme galant, c'est celui qui se souvient de la date de naissance d'une femme et qui a oublié son âge.

# Habitation

## Choisir sa douche ou sa baignoire comme une voiture

MONTREAL (PC)

Il n'y a pas si longtemps, prendre un bain, c'était barboter dans une eau qui nous couvrait à peine le nombril. La douche avait des airs de cabine téléphonique et la seule «folie» se résumait souvent à buller dans un Jacuzzi.

Bienvenue au XXI<sup>e</sup> siècle! Comme la cuisine professionnelle des restos a influencé celle des maisons, c'est au tour des spas et des centres de relaxation de transformer nos salles de bains.

Madame est «bain» et monsieur est «douche»? Pas aussi vrai qu'avant. Les deux types de sanitaires n'ont jamais été aussi perfectionnés, spacieux et performants. Les nouveaux modèles de baignoire sont faits pour deux, on peut s'y immerger parfois complètement et leur forme épurée, voire farouchement angulaire, attire l'adepte du style contemporain et titille la curiosité des hommes.

### Modèle avec options

Dorénavant, on choisit sa baignoire ou sa douche comme une voiture. Modèle de base ou avec options? L'important, c'est de bien identifier ses besoins et d'évaluer son budget. Désire-t-on une baignoire avec jets d'air, jets d'eau ou les deux? Avec moteur au ronronnement atténué ou placé à distance? Avec ou sans chromothérapie? A débordement ou non? Et la douche, dépourvue ou ultra-équipée?

BainUltra, un fabricant de Saint-Nicolas qui se spécialise dans les baignoires à jets d'air depuis 25 ans, fait, cette année, une étonnante incursion dans le marché de la douche. Intitulée Temazkal (chez les Aztèques, le temazcal était un lieu réservé aux rituels de la purification), cette douche, dans laquelle on peut s'asseoir, permet de «vivre l'expérience d'un spa à la maison», souligne Henry Brunelle, propriétaire et président de l'entreprise.

### Aromathérapie

En clair, cette cabine en acrylique moulé est dotée, bien sûr, d'une douche, mais également de systèmes qui permettent de s'offrir une dose de thermothérapie (chaleur sèche), de luminothérapie (effets de la lumière contre la déprime hivernale) et d'aromathérapie (huiles essentielles aromatiques).

Mais faire atterrir un mini spa à deux pas de sa chambre à coucher a un prix : 8200\$.

Quant à leurs baignoires d'hydro-massage à jets d'air dites Thermo-Masseur, certaines d'entre elles peuvent être munies d'un dossier et d'un appui-tête chauffants ainsi que d'une fonction de chromo-thérapie. Il est alors préférable de tamiser les lumières de la pièce. Ensuite, on contrôle l'éclairage de l'eau de la baignoire en zappant du turquoise au rouge, au jaune ou au violet. On se crée alors son propre décor de farniente : surnaturel, aquatique ou sensuel. Le prix des baignoires ThermoMasseur oscille entre 1500\$ et 5000\$.

Les fabricants québécois de baignoires Neptune et Produits Alcôve offrent également l'option de chromothérapie.

Une des nouveautés chez MAAX est un système de jets de corps pour douches, intitulé MAAX IES. «La douche de massage est en train de devenir ce que le bain tourbillon était il y a dix ans», constate Patrice Hénaire, vice-président au marketing, à la recherche et au développement chez MAAX. Et pour qu'une mode s'impose, il faut qu'elle soit accessible au plus grand nombre.

La douche en alcôve Stamina se transforme en une sorte de machine à masser. «Pour la conception du système de jets MAAX IES, nous avons consulté des massothérapeutes», souligne Patrice Hénaire. Au total, six jets de corps sont placés de manière à atteindre les principaux muscles du dos. Les six jets de corps sont ajustables, nous affirme-t-on. Quant aux 10 microjets dorsaux rotatifs, ils permettent, une fois assis, de se faire masser les épaules et le dos.

### Du granit

Douche massante, stimulante ou apaisante, peu importe l'utilisation, ce sanctuaire d'acrylique s'adapte aussi aux tendances actuelles du design. Les lignes pures, la transparence et le style minimaliste ont finalement conquis les fabricants de cabines. A preuve, la douche Luna, le nouveau modèle de Neptune, est constituée d'une base (receveur) en acrylique et d'une porte en verre trempé clair. Les murs? Le propriétaire les habille à sa guise, avec des carreaux de céramique ou du granit, par exemple.

## VENTE INCROYABLE!

IL FAUT FAIRE DE LA PLACE POUR LES NOUVEAUTÉS

Du samedi 13 septembre au dimanche 21 septembre inclusivement

Duo décor

50%

sur toutes les bagues  
sur tous les toutous  
sur toutes les poupées Vanessa

Et bien d'autres promotions en boutique!

INCROYABLEMENT VÔTRE!

175, rue Principale, Cowansville • 266-4747 (Domaine du Parc)



63 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

# EMPLOYEURS

Vous avez des postes à combler ...  
Inscrivez-vous dès maintenant.

Nous vous offrons  
l'opportunité de publier

GRATUITEMENT  
dans **La Voix de l'Est**  
vos postes à combler  
dans les éditions des  
3, 10, 17 et 24 septembre 2003.

Cette promotion est offerte aux  
employeurs qui s'inscrivent au  
*Placement en ligne* sur le site :

**emploiquebec.net**

Une seule parution par poste à combler.

Date limite : 18/09/2003

**Salon**  
PRIORITÉ  
EMPLOI

C'est une  
question de  
contacts!

LES 26 ET 27 SEPTEMBRE 2003  
de 10 h à 17 h .  
Entrée gratuite  
Cégep de Granby  
235 rue St-Jacques, Granby

Ce projet est rendu  
possible grâce à la  
contribution financière  
d'Emploi-Québec

Emploi  
Québec  
Montérégie

Réalisé en collaboration avec :

CD

depuis 1997

CLD Haute-Yamaska  
Centre local de développement

Brom.-Missisquoi

La Voix de l'Est

239296V

**ISOLEZ VOTRE MAISON**

**ESTIMATION GRATUITE 378-0326**

**LES ENTREPRISES JACQUES DOSTIE & FILS INC.**

349 Domaine-Fruitier Granby (R.R.7)  
Licence R.B.Q. : 2531-3057-59

**ET ÉPARGNEZ**

13

13

13

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888 / 375-VENDU  
**Petites annonces**


télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
 \* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

**LISTE DES RUBRIQUES**

- |   |  |
|---|--|
| 501. Propriétés à vendre                | 576. Demande à acheter                     |
| 502. Propriétés à vendre                | 577. Demande à échanger                    |
| 503. Propriétés désirées                | 578. Collection                            |
| 504. Visites libres                     | 600. Divers articles                       |
| 505. Maisons modulaires à vendre        | 601. Meubles                               |
| 506. Maisons mobiles à vendre           | 602. Animaux                               |
| 507. Condominiums à vendre              | 603. Articles de sport                     |
| 508. Maisons de campagne                | 604. Informatique                          |
| 509. Chalets à vendre                   | 605. Piscines                              |
| 510. Commerces à vendre                 | 606. Bateaux                               |
| 511. Bâtisses commerciales              | 607. Moteurs                               |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer     | 608. Bicyclettes                           |
| 513. Terrains à vendre                  | 609. Remorques                             |
| 514. Terres et fermes à vendre          | 610. Machines à coudre                     |
| 515. À vendre à l'étranger              | 611. Vêtements                             |
| 530. Appartements à louer en région     | 612. Antiquités                            |
| 531. Appartements à louer à Granby      | 613. Instruments de musique                |
| 532. Logis à louer en région            | 614. Équipements de bureau / commerce      |
| 533. Logis à louer à Granby             | 615. Matériaux de construction             |
| 534. Recherche colocataires             | 616. Horticulture                          |
| 535. Appartements / logis désirés       | 617. Bois de chauffage                     |
| 536. Maisons à louer en région          | 630. Escortes                              |
| 537. Maisons à louer à Granby           | 631. Lignes érotiques                      |
| 538. Maison mobile / modulaires à louer | 632. Massages érotiques                    |
| 539. Chambres à louer                   | 638. Sciences occultes                     |
| 540. Chambres et pension                | 639. Réparation d'appareils                |
| 541. Condominiums à louer               | 640. Services offerts                      |
| 542. Chalets à louer                    | 641. Cours                                 |
| 543. Bureaux à louer                    | 642. Jardins                               |
| 544. Commerces à louer                  | 643. Services impôt.                       |
| 545. Locaux à louer                     | 644. Comptabilité                          |
| 546. Entrepôts / garages à louer        | 645. Santé                                 |
| 547. Divers à louer                     | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer                    | 647. Personnel                             |
| 549. À louer à l'étranger               | 648. Nous recherchons                      |
| 560. Hypothèques                        | 649. Amitié / rencontre à louer            |
| 561. Argent à prêter                    | 660. Personnel demandé                     |
| 562. Argent demandé                     | 661. Travail demandé                       |
| 563. Occasions d'affaires               | 662. Recherche gardien(ne)                 |
| 564. Services financiers                | 670. Autos                                 |
| 570. À donner                           | 671. Fourgonnettes                         |
| 571. Perdu                              | 672. Camions                               |
| 572. Trouvé                             | 673. Motocyclettes                         |
| 573. Voyages / transport / covoiturage  | 674. Véhicules tout-terrain                |
| 574. Ventes de garage                   | 675. Motoneiges                            |
| 575. Marchés aux puces                  | 676. Motomarines                           |
|   | 677. Roulettes                             |
|   | 678. Tentes-roulottes                      |
|   | 679. Véhicules récréatifs                  |
|   | 680. Tracteurs                             |
|   | 681. Équipements de ferme                  |
|   | 682. Machinerie                            |
|   | 690. Avis de décès                         |
|   | 691. Prières                               |

**PRENEZ NOTE QUE :**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.  
 Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.  
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



**179** Logements vendus en 2002  
**Yves Forand**  
 375-1621  
 378-4120  
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
 FARNHAM MAISON CENTENAIRE ENTIÈREMENT RENOVÉE, 3 c.c., 2 s. de bain, grand terrain, garage, près CLSC et école. 450-293-7026.

**Terrasse Bellevue**  
 Secteur recherché  
 35, rue des Aigles



Cottage 3 c.c., 2 s.d.b., bois franc, foyer double ouvert salon + salle à manger, plafond cathédrale, terrain de 33,000 pi.ca. aménagé et boisé à l'arrière, sous-sol entièrement fini avec sortie indépendante, idéal pour bureau.  
 Tél.: 777-6657 (agent s'abstenir)

Saviez-vous que...  
 Le marché de l'immobilier est à son meilleur présentement

**C'EST LE TEMPS DE VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ POUR OBTENIR LE «MAXIMUM»**

Téléphonez-moi  
 378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé  
**GABRIELLE TRUDEAU**  
 Avec vous depuis 22 ans

Plus qu'un conseiller... un ami  
**Yves Paquette**  
 Bur.: 378-4120  
 Estimation gratuite  
 Un seul appel suffit  
 Remax Professionnel inc.  
 Courtier immobilier agréé  
 Tél.: 378-9940  
 Cell: 775-9940

**Courez la chance de gagner 10 000 \$**  
**INFORMEZ-VOUS !**  
**Guy Nolin**  
 Agent immobilier affilié  
 Cell.: (450) 531-0607  
 www.guynolin@videotron.ca



**TOUJOURS FACILE À LOUER**



**UNE VALEUR SURE POUR INVESTISSEURS**

SITUÉE PRÈS DE TOUTS LES SERVICES, dans un secteur toujours de plus en plus en demande, près des Galeries de Granby, c'est un très bon placement.

**PRIX RÉVISÉ**



**CENTRE-VILLE, PRÈS ÉCOLE ST-JEAN**

RÉNOVÉE de l'intérieur et de l'extérieur au complet. Près de tous les services. Elle saura satisfaire les nouveaux propriétaires. Il reste des travaux de finition à terminer, mais ils seront tous terminés lors de votre prise de possession.

**PREMIER VENDEUR au Québec**  
 POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE  
**COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995**  
 La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé  
**Claude FOURNIER**  
 378-8461

**Bernard Rousselle**  
 ROYAL LEPAGE  
 AVANTAGE  
 Courtier immobilier agréé  
**378-8085**  
 Pour des résultats...  
**Bernard est là !**

Les Immeubles  
**MICHEL MAILHOT**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**SECTEUR LÉGER**



**Triples sur un terrain de 30 000 p.c.**  
**TERRAIN.** Coin St-Hubert et Boul. de La Mairie, 208 850 p.c., zone commercial. Peut être subdivisé pour faire 6 LOTS RÉSIDENTIELS.

**Michel Mailhot**  
 Agent immobilier agréé  
 135, boul. Boivin, Granby  
**372-8317**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**À QUI LA CHANCE? MAISON EN BRIQUE** avec garage, s. sol fini, secteur paisible, près de tout. Pour aussi peu que 115,000\$. Info: 372-6600

**À ROUGEMONT :** Grand jumelé sur 2 étages, avec grand s-sol non fini, s.bain + s.d'eau, chauffage électrique + appoint à l'huile, grand cabanon, prix 90,000\$. Info: 469-4376

**CANADIENNE EN BRIQUE,** garage, piscine creusée, 4 c.c., s-sol aménagé, 77 Ave des Pluvers, Terrasse Bellevue. 378-2455

**CONSTR. 1990,** 16X56, 2 c.c., patio 24X16 avec piscine, remise, terrain boisé 20,000 pi.ca. 85,000\$ Occupation rapide. 372-1373

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**CONSTRUCTION neuve** au 751 Desjardins, sur terrain boisé, ds canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. 577-1769 ou 777-1695

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**  
 CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY  
 Jolis cottages jumelés, style anglais  
 Vue exceptionnelle  
 Site enchanteur  
 Sixplex avec ascenseur  
**VISITE LIBRE, DIMANCHE 13H À 16H**  
 527 Allée des Haut-Bois  
 372-1487 ou 770-0379



**GRANBY:** 6 x 4 1/2, tout briqué, avec garage 26 x 30, toiture neuve, revenus 26 640\$. Un vrai bijou! Faites vite.



**Remax professionnel inc.**  
 Courtier immobilier agréé **378-4120**

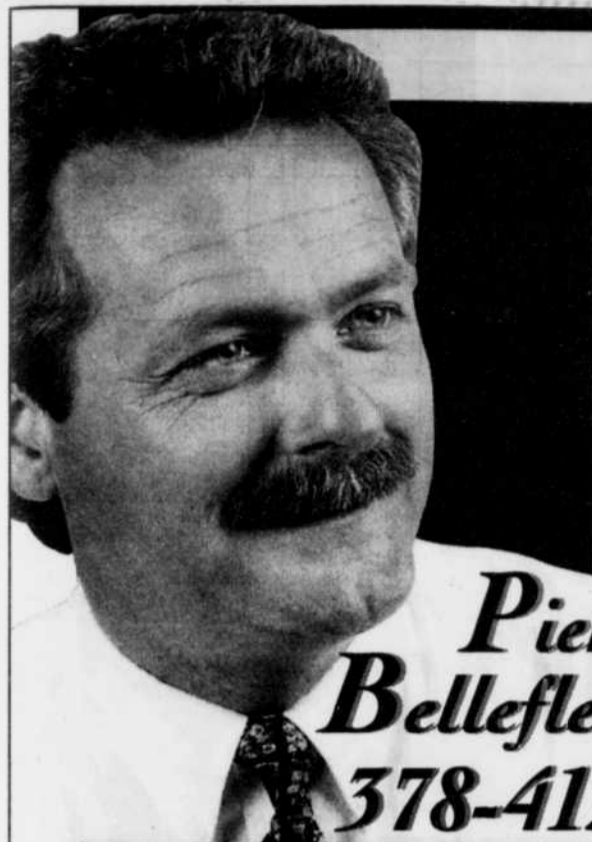


**SUPERBE COTTAGE:** 3 + 1 c.c., planchers bois franc et céramique, garage 24 x 22, 2 cabanons, SPA et encore plus.



**GRANBY:** Duplex 2 x 4 1/2, tout briqué, beaucoup de rénovations ont été apportées, avec beau terrain privé.

# 1 propriété vendue tous les 4 jours



**Pierre  
Bellefleur**  
378-4120

Venez voir les photos  
intérieures de toutes  
mes propriétés

[www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur](http://www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur)

Re/Max professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**#4611 ENDROIT PARFAIT POUR LES ENFANTS...** Située dans un cul-de-sac, belle propriété de 2 c.c. avec grand sous-sol de 8 pi pouvant facilement être aménagé en belles pièces spacieuses. **BEAU COIN PAISIBLE!**



**#4963 VUE PANORAMIQUE ET CACHET CHAMPÊTRE!** Sur 14.3 acres de terrain, propriété de 2 c.c., avec commerce à l'arrière, vignerie et serre. **IDÉAL POUR AVOIR UN PETIT COMMERCE!**



**#3153 PRÈS DE LA POSTE CYCLABLE...** 24 900 \$, joli chalet 3 saisons au bord de l'eau, salon et cuisine à aire ouverte, plus chambre. Terrain 3314 pi ca. Accès à la plage Darby. **IDÉAL POUR AMATEUR DE PÊCHE.**



**#4383 PRATIQUE!** Grand bungalow de 3 c.c. avec local commercial attenant et sous-sol aménagé avec foyer. Remise, entrepôt et garage **SUR GRAND TERRAIN.**



**NOUVEAU**

**#5093 PRÈS DE TOUS LES SERVICES, joli jumelé, construction 2002, belle décoration, 2 c.c., bois franc, sous-sol aménagé. VOUS SEREZ BIEN LOGÉS!**



**#4649 UN MODE DE VIE PAISIBLE...** Joli condo avec peu d'entretien, 2 c.c., grande terrasse, piscine intérieure et ascenseur. Tout près des services. **ENDROIT IDÉAL POUR RETRAITÉS...**



**#4422 UNE CHAMBRE POUR CHACUN!!** Vaste résidence de 4 c.c., bien entretenue, foyer, 2 salons, piscine 27 pi, garage double. Beau secteur paisible avec 33 000 pi ca de **TERRAIN BOISÉ!**



**#4997 TRÈS PROPRE ET BIEN ENTRETENUE...** Magnifique propriété de 4 c.c., 2 salles de bain, foyer, garage double, piscine. Située dans un secteur de choix. **VOUS SEREZ BIEN LOGÉS.**



**#4901 CANTON DE SHEFFORD:** Magnifique propriété de campagne, 3 c.c., superbes boiseries intérieures, portes en bois plein, atelier attenant. Sur 6.2 acres de terrain avec sentiers et ruisseau. **REPOS ASSURÉ...**



**#4877 LA NATURE ET DU SOLEIL A PROFUSION!** Construction 2003, magnifique cottage 3 c.c., 2 salles de bain, 4 portes patio, très éclairé, sur grand terrain boisé. **UN ENDROIT PAISIBLE OÙ IL FERA BON VIVRE...**

## TERRAINS

**#4189 FAITES VOS PROJETS:** Idéal pour vente au détail, restaurant etc... Terrain résidentiel et commercial de 45 902 pi ca. Coin route 139 et Magenta. **TRÈS BIEN SITUÉ...**

**#9918 À VOUS DE CHOISIR...** Terrains zonés commercial C.D. dont les prix varient de 24 500 \$ à 39 500 \$ pour 32 293 pi ca à 52 437 pi ca. Idéal pour commerce de détail/service, commerce en gros, entreposage, **ET PLUS ENCORE.**

**#4125 DANS SECTEUR D'AVENIR À GRANBY:** Terrain zoné commercial CD et industriel léger de 33 100 pi ca pour commerce de détail ou services, vente ou réparations d'autos, déboulage, **ENTREPOSAGE, ETC...**

**#5022 BIEN SITUÉ ET ACCÈS FACILE À L'AUTOROUTE 10.** Grand terrain de 332 078 pi ca zoné commercial et industriel. **EXCELLENTE OPPORTUNITÉ POUR VOTRE ENTREPRISE!**

**#4111 TERRAINS TRÈS BIEN SITUÉS,** coin paisible, rue Maril à Granby. De 20 582 à 20 975 pieds carrés, boisé, tout près des services. **IDÉAL POUR VOS PROJETS DE CONSTRUCTION!**

**#4815 EMPLACEMENT STRATÉGIQUE.** Terrain à Bromont de 33 609 pi ca situé face aux Factory Outlets et mini-golf. Vue magnifique sur les postes de ski et le golf. **INFORMEZ-VOUS!**

Venez consulter les photos de mes propriété sur le site [www.remax-quebec.com/christian.lalumiere](http://www.remax-quebec.com/christian.lalumiere)



**#0018 GRANBY:** Rue Louis-Hébert, superbe secteur, très joli cottage jumelé de style offrant 3 belles chambres à l'étage, sous-sol aménagé, arrière cour très privée. **SEULEMENT 132 000 \$.**



**#0001 COTTAGE AVEC BEAUCOUP DE BOISERIES,** 4 c.c. sur même palier, vue spectaculaire sur les montagnes. Le tout sur 1.2 acre. **CONTACTEZ-MOI SANS TARDER!**



**#0013 MAISON NEUVE,** située dans un nouveau développement à St-Paul. 2 c.c., tourelle de luxe, revêtement extérieur de premier choix, vue sur la montagne. Garantie de maison neuve par le constructeur. **QUOI DE PLUS!!!**



**#0016 GRANBY:** Splendide bijou, ce joli cottage jumelé luxueux et tout équipé avec foyer au gaz, sous-sol aménagé, constr. récente, situé secteur jeune, près aréna et loisirs. **PRIX INTÉRESSANT.**



**#0004 VUE SUR MONTAGNE DE SHEFFORD.** Maison 1996, 3 c.c., bois franc, céramique, secteur tranquille et à découvrir. Faites-en votre tout premier choix. **SEULEMENT 114 500 \$.**



**#0015 GRANBY:** Secteur de l'hôpital, grande maison de 4 c.c., bois franc, garage, terrain de 19 200 pi ca, piscine creusée, cette propriété saura combler tous vos désirs par son espace et son confort. **J'ATTENDS VOTRE APPEL.**



**#0006 SUR LE BORD DE LA RIVIÈRE!** Jolie propriété de 3 c.c., 2 salles de bain et garage double. Avec logis au sous-sol. **VENEZ LA VOIR...**



**#0008 GRANBY:** Charmante propriété de 2 c.c. situé près du centre-ville et de tous les services. **SEULEMENT 74 000 \$.**



**#0010 DUPLEX «version semi-détaché»,** 3 c.c. à l'étage, idéal pour propriétaire occupant. Le secteur est paisible. Le tout sur un terrain de 20 000 pi ca. **UN INVESTISSEMENT INCOMPARABLE!!!**



**#0002 POUR SEULEMENT 127 500 \$:** Situé au centre-ville, immeuble de 4 logements et un local commercial. **INVESTISSEURS, INFORMEZ-VOUS!**



**#0014 4 LOGIS + 1 LOCAL COMMERCIAL,** tout brique, situé à Granby, dans un secteur recherché. Garage. **REVENUS TRÈS INTÉRESSANTS!**

**Christian  
Lalumière**



Estimation  
gratuite



L'agent à votre hauteur!

**378-4120**

Re/Max Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

## IMMEUBLES A REVENUS

## La meilleure adresse... pour vendre ou acheter

www.royallepage.ca (450) 378-8085

Marcel Guindon, directeur

**ROYAL LEPAGE**  
**AVANTAGE**  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

**FAITES  
CARRIÈRE AVEC  
NOUS**

**DEVENEZ**   
**FORMATION  
GRATUITE**

**DOUBLEZ  
vos ventes et  
BAISSEZ  
vos frais**

**Clermont  
Bélanger**  
Cell.: 776-4170

**Clermont et Manon,  
nous vendons!**

**Manon  
Généreux**  
Cell.: 776-8968

**TERRAIN À BROMONT**  
Secteur Adamsville  
Taxes gratuites jusqu'à 3 ans  
si construction

**SECTION COMMERCIALE**  
• Très bon commerce au centre ville, près des Galeries de Granby, investissement minime, fond de commerce.  
• Cour à bois, bon commerce en opération.  
• Marché aux puces avec bâtisse, faites une offre.  
• Motel familial à St-Paul. Idéal pour couple. Prix réduit.



**ÉDIFICE À REVENUS**, très rentable au centre-ville de Granby, 8 x 1 1/2, 5 x 3 1/2, 4 x 4 1/2, 1 x 6 1/2, 4 locaux commerciaux, tout rénové.

**NOUVEAU**  
Waterloo, très belle propriété dans un secteur paisible, s-sol bien fini, à voir absolument.

**NOUVEAU** Granby, secteur recherché, charmante propriété décorée avec goût, cachet particulier.

**NOUVEAU** Waterloo, bungalow tout brique, très grand terrain.

**NOUVEAU** Canton Shefford, propriété remarquable, décoration faite par un pro.

**PRIX RÉVISÉ**  
• Secteur Haute-Ville, Granby, 61-63 Elgin. À voir absolument!!

**COMMERCIAL**  
Sortie 55 de l'aut. 10, 3 grandes portes pour entrepôt à l'arrière, possibilité d'acheter le terrain à l'arrière, très bien situé... à deux pas du McDo.

**ST-PAUL**, possibilité d'un centre équestre, chenil..., grand entrepôt de disponible avec beau bungalow.

**TERRAINS**  
• Canton de Granby, commercial  
• St-Paul, résidentiel

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



**LYNE  
McCRAW**  
378-4120  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**SUCCESSION**  
Cottage rénové 13 pcs, bien situé, bois franc, garage, idéal pour garder un parent. UNE VISITE S'IMPOSE. FAITES VITE!!!



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
Résidence 11 pcs. Const. 1968, entièrement rénovée. Bois franc cathédrale au salon. Armoire et céramique. Terrain très privé à proximité de l'école St-Jean et de l'hôpital. Une visite vous ravira!!



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
Bungalow 1984 2+1 cac. Toit en bois franc. Terrain doté de haies de cèdre très privé! UN BIJOU!!!



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
Cottage neuf situé sur grand terrain, la ville à la campagne! 3 cac. immenses pièces bien éclairées. UNE VISITE S'IMPOSE. IL NE RESTE QU'À VOUS INSTALLER!

**UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE**

Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30 ou sur rendez-vous.

**LES ENTREPRISES LACHANCE**  
CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE  
www.lachance.qc.ca

Premier constructeur régional APCHA

**Le plus beau site en région!**

Nous pouvons construire sur votre terrain

Villégiature

**50%** Rabais de taxes pendant 3 ans

Bureau de vente et maison modèle 50 de Bruges, Waterloo via boul. Horizon et avenue des Terrasses (Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac André Bélanger (450) 539-4215 Waterloo, Québec

**Benoit De Grady**  
521-1558  
benoitdegrady@royallepage.ca

**Martin Norris**  
Cell.: 405-9682

**Jacques Giard**  
Cell.: 775-2472

**ST-ALPHONSE**, 70 acres boisées d'érables et 14 acres de prairie, maison et bâtiment.



**STE-CÉCILE**, 24 arpents, idéal pour petit élevage avec son étable 30' x 42' et maison 2 c.c.



**POTTON**: maison luxueuse, vue exceptionnelle, 2 logements de 6.5 pces.



**BOLTON SUD**: Bonne construction récente, site commercial, grand logement à l'étage.



Fermette sur 1/2 hectare, zoné agricole, maison en pierre des champs, 3 c.c., 2 foyers, pl. b. fr., sous-sol loué, garage attenant de 23 x 31, bâtiment de 20 x 40, 2 étages, pour animaux ou atelier. Canton de Granby, seulement 159 000\$

- Terrain de 16 000 pi ca, bordé par la piste cyclable à Waterloo.
- Terrain de 58 000 pi ca avec services, au bord du lac Waterloo.
- Terrain boisé de 75 000 pi ca au Mont Shefford.
- Terrains de 7-10 et 12 acres, boisés dans domaine privé avec accès à 3 étangs.
- Terre de 65 acres zoné pour faire un développement domiciliaire, région Magog.
- Terre boisée de + ou - 100 arpents, zoné blanc, bois mûre, comp de chasse, 125 000\$.

Plusieurs propriétés 100 000\$ et moins, région de Waterloo

**STUKELY**: Terrain de 35 000 pi ca, drainé, pour construire. Prix 7900 \$.



**NOUVEAU Valcourt**: Dans secteur recherché, magnifique bung. brique et vinyle, garage attaché, cour asphaltée (3 places), arrière fleuri et très privé, int. impeccable, bois franc, beaucoup d'inclus, s-s aménagé, thermopompe. Amenez-vous avec les les vôtres et vos meubles et ce sera parti. Faut visiter vite pour en apprécier le cachet été.

**ROUGEMONT**: Grand terrain zoné commercial, près de la route 112.

**MONT SHEFFORD**: Terrain boisé, 45 000 pi ca.

**Pour des résultats... Bernard est là!**

Vous voulez vendre ou acheter?

Faites affaire avec un homme efficace

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

378-8085

Agent immobilier affilié

**Libre immédiatement**  
656, rue Gauvin, Granby

**2 duplex**  
Jumelé avec 6 foyers

**Bâtisse commerciale à Waterloo**  
Site exceptionnel, bord de l'eau

Soyez votre propre patron!

**Bernard Rousselle** SUR RENDEZ-VOUS 776-3578

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

MAISON JUMELÉE, 252 rue Laurent, finie sur 3 étages, très propre, 114,500\$.  
**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

MAISON MODÈLE 5 1/2 pces, 1985, plancher bois franc, propre et confortable, avec seulement 2,250\$ de comptant, et 460\$ incluant l'hypothèque et la location du terrain. Vous serez enfin chez vous!  
**HELENE DESROCHERS, agent immobilier affilié, La Capitale Performance, 378-8461**

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

MAISON NEUVE 2003, 3 c.c., sous-sol fini, façade en brique, poêle à bois, système d'alarme, garage, piscine, patio, remise, et aménagement extérieur fini, terrain 42,000 pi.ca., canton de Shefford. 776-3524

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

MAISON TRÈS CHALEUREUSE très bien située dans la ville de Granby. S.-sol fini, grand atelier, près de tous les services. Terrain intime de 6,000 pi. ca. Remise et Spa. 127,500\$. 375-8089

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

NOUVEAU! MAISON DE PRESTIGE au 205 chemin Saxby Sud, 10 pièces, architecture recherchée, splendide hall, garage double, bois franc, plusieurs inclus. 325,000\$.  
La Capitale Performance, Luc Nichols, 378-8461

**Nous sommes les SEULS  
à vous donner  
CES GARANTIES  
même si la propriété que vous  
voulez acheter a une pancarte  
d'une autre bannière.**



Garantie de versements hypothécaires en cas de perte d'emploi ou de décès



Garantie d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage et les appareils ménagers

+ nombreux autres avantages.

**Pour une carrière réussie,  
joignez notre équipe**



Renseignez-vous  
**Robert Ménard, directeur**



**La Capitale**

PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**699 Principale, Granby  
378-8461**

[www.lacapitalevenu.com](http://www.lacapitalevenu.com)

**Jean-Rock  
Michaud**



**GRANBY:** Joli bungalow avec garage, secteur hôpital, face à un parc, rue Lafontaine.

**TERRAINS:** Près du chemin Picard, 3 terrains pour le prix d'un seul., Prêt à bâtir. Rue Des Sentiers, Canton Shefford.

**Luce  
Deslauriers**

725-100 Shefford, Bromont • 534-3370



**ACCÈS PISTE DE SKI**

**BROMONT: VUE À PERDRE LE SOUFFLE.** Propriété de prestige sur 3 1/2 niveaux. Aires ouvertes pour la cuisine, s. à manger et le salon. Foyer en brique, climatisation, intercom, toit cathédrale, planchers en pin. Terrain paysager! **Faites vite!**

**Hélène  
Desrochers**



**VUE SUR LA MONTAGNE**

**VEZ VISITER** cette jolie maison rénovée tout brique de 5 1/2 pces, avec garage, à 8 min. de Granby. Avec seulement 4300 \$ de comptant et 540\$ / mois, vous serez chez vous!

**23 ans d'expérience...  
Voilà la différence**



**BROMONT = 104 500 \$**

**MAISON RÉCENTE** 1999, moderne et confortable, 7 1/2 pces, sur 11 748 pieds carrés. Sise au 1474 Shefford, Bromont.

**Gaétan  
Lambert**

777-3418

**DOMAINE DE 22 ACRES** avec cottage, garage, piscine olympique, avec petit lac de 12 pi de profondeur. Vue exceptionnelle des environs et du lac Bowker, idéal pour centre de santé.

\*\*\*  
**DOMAINE DE 22 ACRES** qui pourrait être séparé en 3 parties différentes. Fermette avec maison.

\*\*\*  
**FONDS DE TERRE** en grande culture avec verger et possibilité d'érablière.

\*\*\*  
**BUNGALOW** 4 1/2 pces, sur bord de rivière, avec abri d'auto, 59 900 \$

\*\*\*  
**MAISON MODULAIRE** 26x40, grandes pièces ouvertes. 44 900 \$.

\*\*\*  
**FERMETTE SUR QUELQUES ACRES** avec tous les bâtiments de ferme, 109 500\$.

\*\*\*  
**BUNGALOW** 8 pièces, intérieur refait à neuf, éloigné de la route, avec garage commercial 30 x 42, sur grand terrain.

**Gabrielle  
Trudeau**

Laissez Gaby vous guider!



**MONT GALE,** 112 000 \$, vue exceptionnelle vers l'ouest, terrain très paysager, 5 1/2 pces + petit logis au 1er étage, modèle Suisse. **Prix plus qu'intéressant.**



**RESTAURANT** 50 places intérieur, 15 extérieur, tout près de la rue Principale. **Tout équipé, 91 000 \$.**



**SUR LE BORD DU LAC** à Granby. Cottage de 4 c.c., 3 salles de bain, belles grandes pièces, terrain 17 549 pi ca. **TOUT SIMPLEMENT MAGNIFIQUE.**



**10 LOGIS** tout brique, place Touraine. Revenus 40 380 \$. Bons locataires. **RUE TRANQUILLE.**



**RUE ST-ANDRÉ EST,** tout brique, 3+1 c.c., très propre, libre immédiatement. **SUPER ACHAT!**

**Pierre  
Bouthiette**



**COTTAGE 7 PCES,** face à la montagne de St-Paul.



**COTTAGE 10 PCES,** garage double, piscine creusée, 110, rue Laval.

**Lucie  
Courtemanche**

Simplifiez votre projet!



**POURQUOI PAYER UN LOYER?** Investissez en devenant propriétaire de ce joli condo 5 1/2. Situé au coin à l'étage supérieur, lumière abondante, balcon et porte patio en avant. Vous serez tranquille et vraiment chez-vous. N'hésitez plus, il est pour vous!



**NOUVEAU CANTON SHEFFORD.** Cottage tout neuf érigé sur 1 acre de tranquillité. 3 c.c., planchers de bois et céramique garage simple, gazebo, balcons en fibre de verre, tout pour vous rendre la vie facile et agréable. Elle ne vous laissera pas indifférent.

**Curtis  
Skinner**

Pour la diversité et l'efficacité



**SHEFFORD:** À flanc de montagne, cottage 3 c.c., bois franc, foyer, terrain 1.8 acre.



**GRANBY:** La campagne en ville, cottage avec cachet, 3 c.c., terrain 10 940 pi ca avec boisé à l'arrière.

**Réal  
Côté**

Cell.: 360-9550

**VISITE LIBRE  
ce dimanche de 14 h à 16 h  
612 Maisonneuve, Granby  
(angle St-Urbain)**



**SEMI-DÉTACHÉ**

secteur recherché, près école secondaire l'Envolée, de l'aréna et du parc Dubuc. Grande remise, patio arrière et 2 autres entrées de chaque côté avec galerie. Intérieur impeccable, beaucoup d'armoires en chêne, système d'alarme, planchers flottants, beaucoup d'inclus. 3 c.c. à l'étage, 1 salle de bain + 1 salle d'eau + poss. 3e salle de bain au sous-sol. **LIBRE RAPIDEMENT.**



**PRIX RÉDUIT.** Bungalow à Granby, piscine creusée, patio genre gazebo, int. b. franc et céramique, s. bain communicante avec c.c.m., bain tourbillon et douche en coin. Cuisine refaite, armoire en bois. S.-sol fini avec 2 c.c., s. bain et comb. lente.

**Yvon  
Campbell**

**GRANBY:** Immeuble commercial 8500 pi ca, hauteur libre 11,5 pi, excellente construction 1985, 425, rue St-Luc.

**GRANBY:** Développement Fontaine, rue Dubé, de l'Émeraude et du Diamant, 30 terrains résidentiels unifamilial avec service d'égout et d'aqueduc.

**GRANBY:** Développement Montagne, 12 terrains résidentiels unifamilial, rue Meloche, Toupin, Lambert, sans service.

**GRANBY:** Développement Ménard, 9 terrains rue Bergeron, du Remburcher et de la Venerie, sans service.

**CT GRANBY:** Terrain commercial et industriel 206 000 pieds carrés, avec service d'égout et d'aqueduc.

**Yves  
Désautels**



**FERMETTE:** St-Paul-d'Abbotsford, 330 rg Papineau, 2,86 acres, cottage 7 pces, 1+2 c.c. Idéal pour chevaux. Près autoroute 10, à 30 minutes de Montréal. Elles sont rares! À vous la chance! **PRIX RÉDUIT À 92 000 \$.**



**252 NOUVEAU:** Canton de Granby, rue Principale, bâtisse commerciale 9600 pi ca. Super terrain 106 249 pi ca. Possibilité de location. **INFORMEZ-VOUS!**

**0936 CANTON DE GRANBY:** Rue Dufferin, grand terrain commercial 154 166 pi ca. Service d'égout, prêt à construire. Secteur hôtel de ville. **VISITEZ ET OFFREZ!**

SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003 - LA VOIX DE L'EST 68

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

NOUVEAU ! COTTAGE tout rénové, plancher bois franc à la grandeur, 4 c.c., garage, situé au 295 York à Granby. Prix: 145,000\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel Inc.

Saviez-vous que...  
Le marché de l'immobilier est à son meilleur présentement

C'EST LE TEMPS DE VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ POUR OBTENIR LE «MAXIMUM»

Téléphonez-moi

378-8461 La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**GABRIELLE TRUDEAU**  
Avec vous depuis 22 ans

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

35 DE MARIEVILLE, Canton de Granby, très beau cottage construction 2002, 6 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, très grand terrain, secteur jeune, construction exceptionnelle, décoration chaleureuse. 199,900\$.

Luc Nichols, La Capitale Performance. 378-8461

**39 900 \$**

MAISON MOBILE 14X54, rénovée, 2 c.c., balcon avant et arrière, porte-patio, 2 remises, combustion lente, piscine, beaucoup d'inclus, face au Mt Shefford.

**PATRICK LATOUR**  
531-9011

Trans Action Missisquoi  
Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

PAR LE PROPRIÉTAIRE: au 18 Lindor, canton de Granby, maison 1990, demande 126,000\$ nég. Tél.: 375-7790

PAR LE PROPRIÉTAIRE ! Maison pierre constr. supérieure, garage, foyer. 565 Ave des Pélicans, Terrasse Bellevue. Agents s'abstenir. 375-3349

**LISE GIARD**

Simplement efficace!  
Plus de 15 ans en immobilier

Évaluation gratuite  
**378-4120**

Re/Max Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

480, rue RODIN, construction 2003, superbe maison de qualité supérieure, plancher bois franc et céramique, cuisine et salle de bains exceptionnelles, grand terrain, secteur jeune et recherché. 142,000\$.

Luc Nichols, La Capitale Performance. 378-8461

MAISON DE CAMPAGNE à vendre par le propriétaire 6% appartements, 3 garages adjacent la maison, pas de grange. Grand terrain, beaucoup d'arbres, piscine avec deck. Beaucoup de rénovations faites à neuf. 418 Rg St-Georges, Ange-Gardien à 1 mille du village. Cause de vente: maladie. Info: 450-293-2808. Agents s'abstenir.

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

9 PLACE GIROUARD, super grand terrain, idéal pour garderie, maison 7 pces.

1305 DENISON EST, face au Mont Shefford, grand bungalow 9 pces, sur 90,000 de terrain, pour professionnel. Baisse de prix.

MAISON MOBILE AU 21 Beaugard, Waterloo, 4 pces, meublée, moins de 40,000\$.

1130 PRINCIPALE à St-Paul d'Abbotsford, cote 8 pces.

**PIERRE BOUTHLETTE**  
La Capitale Performance, courtier imm. agréé  
Tél. 360-8511 ou 378-8461

**Rose Bogo**  
378-4120

Remax Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

#5073 BEAU COTTAGE, bonne construction, aux grandes pièces, 3 c.c., bois franc. Grand terrain bien aménagé avec haies de cèdres matures. Beau secteur tranquille.

#0017 BEAU SECTEUR DE MAISONS NEUVES... Beau bungalow construction 2001, très clair et accueillant, 2 c.c., bois franc et céramique partout, sur terrain plus grand que standard. Informez-vous!

**ROYAL LEPAGE AVANTAGE**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**ANNE OUELLET**  
378-8085 ou 531-0949

EN VILLE, sur 3.6 acres avec vue sur la ville, unique, tout briques, intérieur de qualité, garage double + atelier à part 26x25, piscine creusée, étang, jardin de vivaces. SITE PRIVÉ, FAUT VOIR.

CANTON, cottage sur 98 acres (70 en culture), const. 91, vastes pièces éclairées, décoration 2003, bâtiment 48x36, étang ruisseau. VUE DES MONTAGNES.

ST-PAUL, cottage et garage tout en pierre, son intérieur vous enchantera avec ses poutres apparentes et foyer en pierre. LOFT POSSIBLE AU-DESSUS DU GARAGE.

EN VILLE, près de la 10, impeccable tout briques, salon et séjour sur le même étage. fenestration nombreuse. Vue des montagnes. OCCUPATION RAPIDE.

**RÉAL LABRIE**  
378-4120

VENTE ou ACHAT

Unifamiliale  
Multifamiliale  
Ferme et fermette

Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

378-4120 Elle cherche et trouve POUR VOUS!

**Danielle SAVARD**

Re/Max Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

Les belles propriétés j'en fais ma spécialité!

**NICOLE GAMACHE 777-4550**  
RE/MAX professionnel N.G. inc.

#42-0052 NOUVEAU ! GRANBY: Secteur haute-ville, à paliers, 3 c.c., bois franc, foyer propane, sous-sol aménagé, terrain boisé 9500 pi ca. TOUT PRÈS ÉCOLE ST-JEAN! À RAVIR!

#42-0053 NOUVEAU! GRANBY: Une grande maison bien orientée aux vastes pièces éclairées, sur un terrain exceptionnel avec rocher naturel et des arbres matures. 3 c.c., 2 sdb, foyer, garage double, etc. ET SON PRIX EST ABORDABLE!

ST-PAUL, cottage et garage tout en pierre, son intérieur vous enchantera avec ses poutres apparentes et foyer en pierre. LOFT POSSIBLE AU-DESSUS DU GARAGE.

EN VILLE, près de la 10, impeccable tout briques, salon et séjour sur le même étage. fenestration nombreuse. Vue des montagnes. OCCUPATION RAPIDE.

AVIS DE RECHERCHE

FERMETTE entre 10 et 30 acres boisées, s'il n'y a pas de résidence, on doit pouvoir construire.

COTTAGE, planchers b.f., garage, possibilité d'y installer un bureau pour professionnel, Granby ou Canton.

ÉRABLIÈRE + ou - 3500 entailles avec maison aux environs de Granby.

ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Tout un cachet  
Grande cuisine, arm. de bois, salle à manger en retrait, chambres au 2<sup>e</sup> ayant murs en pente, bois-franc partout, pce exceptionnelle à l'arrière avec spa, terrain magnifique et intime.

Vue exceptionnelle  
Vous aimez la tranquillité, l'air de la campagne, l'espace. Prop. de qualité, le bois à l'honneur, pces fonctionnelles et aérées, foyer au salon, s.-sol finition de qualité avec c. lente, piscine.

Ferme équestre  
NOUVEAU site exceptionnel de 40 acres, situé à quelques minutes de Granby. Près de l'autoroute 10. Prop. tout brique, 3c.c., grandes pces, 2 écuries poss. de garder 25 chevaux. Piste de course, parc d'entraînement ext. de 100x240, 12 parcs ext. individuels, 3 champs de culture, abri pour chevaux, remise.

TERRAIN 15 000 \$ Canton de Shefford. Idéal pour ceux qui aiment le charme de la nature.

NOUVEAU: Superbe duplex en brique, garage simple, situé à Granby, secteur de l'hôpital, 2x5 1/2, b. franc sur tous les étages, solariums isolés. INVESTISSEURS! 20 logis à Granby.

**Élyse TOUSSAINT**  
378-4120  
Re/Max Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

Domaine des Haut-Bois  
secteur rue Léger

Les constructions **DÉCORUM inc.**  
372-3189

575 des Floraliés

modèle illustré 190 000\$, disponible septembre 2003

Venez visiter notre maison modèle

- Construction contrôlée
- Possibilité de projet " clé en main "
- Terrains de 9 000 pi. ca. et +

Réservez votre terrain dès maintenant pour un meilleur choix !

Information : 521-6882 • 372-3095 • 777-8102  
R.B.Q. 8279-8802-06

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

161 PAUL GAUDREAU, A GRANBY : Bungalow 87, 2 + 1 c.c., bois franc, s-sol fini, fenêtres rénovées 95, piscine 21 pi, syst. alarme. 375-7409



**BRIQUE/VINYLE**, 2+1 c.c., bureau rénové en 1996, plancher chêne, armoires modernes et s.d. bain moderne, nouvelles fenêtres, planchers, élec., plomberie, toiture, et garage 30x40 isolé, superbe de belle maison. Si vous aimez le beau, c'est pour vous avec beaucoup d'inclus.



**NOUVEAU** : Modulaire rénovée 6 pces avec portes patio, armoires modernes, beau terrain boisé 20 000 pi ca, 10 min. de Granby, près du lac Roxton.

**Réal Labrie** Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé 274111V

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU, SECTEUR DES GALERIES**: bungalow brique, 3 c.c., planchers b. franc, plusieurs rénovations. Impeccable. Faites vite.

**ROXTON P.**: Bungalow brique, garage, plusieurs rénovations récentes, très bien aménagé, rue paisible. Impeccable.

**NOUVEAU ROXTON POND**: cottage récent, éloigné de la route, 3 cc, pergola + spa, garage 30-34, terrain boisé et prairie 9 arpents, 1/2 voir bungalow brique, garage, plusieurs rénovations récentes, très bien aménagé, rue paisible. Impeccable.

**YVETTE ROSS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel imm. ctr. agréé

**CANTON GRANBY**  
**IMMENSE** avec ses 4 chambres au même niveau en plus de ses deux salles de bain complètes dont une privée dans la chambre des maîtres, salle familiale à même la cuisine, salon au plafond cathédrale et plus encore. **SECTEUR TRANQUILLE!**

**GRANBY rue LÉGER**



**Chic et stylisé**, elle vous offre un confort sans pareil, plein pied de 4 cac, 2 salles de bain, foyer, plein de lumière, terrain avec piscine creusée. **ABSOLUMENT IMPECCABLE!**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU! NOUVEAU!**  
**315 GRANDE LIGNE, CANTON DE GRANBY**, maison 7 pces, 3 c.c., garage attaché, terrain 33,700 p.i.ca. propriété en excellente condition. Une visite s'impose, ne ratez pas cette occasion. 122,900\$.

**GERARD DUMOULIN, 378-4120**  
Remax Professionnel Inc. ctr. imm. agréé

**PETIT COTTAGE** centenaire à la campagne, 176 rue Parent, St-Alphonse, 5 km de la sortie 68 de l'aut. 10 et à 2 min. de piste cyclable. terrain 15,000 p.i.ca. 49,000\$ ferme. Cell. 531-2672

**PETITE MAISON CENTENAIRE** avec cachet d'antan, 3 c.c., à St-Césaire, près écoles primaire et secondaire. Inf.: 469-0698

**Sonia Bouhiette 378-4120**

**CAMPAGNE**  
**PRIX RÉDUIT**



**GRANDE MAISON DE CAMPAGNE**, possibilité de 5 chambres, immense cuisine, atelier pouvant devenir un garage selon vos besoins. Piscine, beau patio. Près de l'autoroute 10 entre Montréal et Granby. **FAUT VOIR!!! Faites une offre!**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU À GRANBY**  
**Cottage 1999**

3 c.c., 2 s. bains, foyer comb. lente, planchers et escaliers bois franc, cave à vin en chêne, finition ancestrale, constr. qualité supérieure, piscine hors-terre (21') avec thermopompe, terrain 16,000 p.i.ca. boisé, aqueduc. Prix demandé 179,000\$.

468 Claude-Monet. Visite sur rendez-vous: Daniel, 450-770-1088.



**Cottage 3 c.c.**, très grande chambre des maîtres avec portes françaises, secteur école St-Bernard, près du lac Boivin, planchers bois franc, 2 s.d.b., piscine hors-terre, 119 500\$.

**375-6324** sur rendez-vous.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU : WATERLOO**: 162 Lewis, cottage tout brique, 5 c.c., à l'étage et 2 au rez-de-chaussée. **ZONAGE COMMERCIAL. IDEAL POUR GRANDE FAMILLE** ou résidence de personnes âgées.

**WATERLOO** : 163 Lewis, immense cottage 7 c.c. à l'étage, cuisinette et s.d.b. au rez-de-chaussée, 4 c.c., 2 salons et plus terrain d'environ 11 000 p.c. Déjà aménagé pour résidence personnes âgées.

**STE-ANNE DE LA ROCHELLE** : Cottage ancestral, 2 c.c., rénové avec soin, atelier et garage, terrain aménagé 7909 m.c. privé, ruisseau. **VUE SUR MONT ORFORD!**

**303 CHEMIN BETHANIE**, cottage 3 c.c., rénové en partie, garage et hangar attachés à la maison, terrain aménagé avec étang, vue panoramique. Prix demandé 69 900\$ **IDEAL POUR BRICOLEUR!**

**WATERLOO** : 960 Western, cottage ancestral, 3 c.c., rénové, fenêtres, portes. **CACHET D'ANTAN!** Garage double incluant un logis 4 1/2 pces au-dessus. Terrain 20 781 p.c.

**WATERLOO** : 75 rue Southern, cottage rénové, 3 c.c., sous-sol semi-aménagé, terrain d'environ 10 000 p.c. Rue cul-de-sac, 74 900\$.

**CT SHEFFORD** : 134 Lebrun, bung. rénové, 3 c.c., garage détaché et une petite grange. Terrain d'environ 33 000 p.c. Secteur retiré. 79 000\$.

**STUKELY SUD**: 326 Claude, cottage 3 c.c., garage, petit poulailler, sur 6 acres de terrain. **IDEAL POUR BRICOLEUR**. 124 900\$.

**NANCY BEAUREGARD, 378-4120 / 775-7595**, Re/Max Professionnel Inc.

**CLAIRE BEAULAC**

*Du projet... à la réalité*

Estimation gratuite  
**378-4120**  
Rés. : 378-4325

Remax Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

**Patrice Dulude** Vos intérêts droit devant!  
**378-4120**  
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**

**99 900 \$ en brique, 2 c.c.**, immense salon pour recevoir. Nouvelle fenestration, toit neuf garanti 50 ans, revêtement de sol refait. Impeccable, il n'y manque que vous. 101 Mountain. 239548V

Pour un service rapide et efficace en toute simplicité  
**GUYLAINE DENIS**  
Bux: 378-4120 • Cell.: 775-7585  
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**Évaluation gratuite de votre propriété**

**VENDEUR MOTIVE**, Bungalow 3 c.c., tout brique, bon secteur, pour occupation rapide. Faites une offre.

**ST-ALPHONSE!** Bungalow 2 + 1 c.c., loué jusqu'en avril 2004.

**WATERLOO**, Cottage 10 c.c., pouvant accueillir une résidence de personnes âgées. À qui la chance?

**ST-PIE**, Chalet 4 saisons, endroit tranquille, idéal pour personne seule ou couple.

**TERRAIN COMMERCIAL**, rue Principale et terrain résidentiel, rue Ostiguy.

**GRANBY** : Centre-ville, Duplex 41/2 et 5 1/2 pces. À qui la chance?

**BUNGALOW** impeccable, 3 c.c., beau terrain privé. Faites vite. 239554V

**Armand Allaire**  
agent immobilier affilié  
aallaire@qc.aira.com  
**263-0206**

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**CANTON DE SHEFFORD** : Bungalow de 2 chambres, bois franc, poêle à combustion, piscine, plan aire ouverte, construction 1997.

**LISE GIARD** Simply efficace!  
Plus de 15 ans en immobilier

**Évaluation gratuite 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**573 Allée des Hauts-Bois, Granby**  
Petit bijou! Idéal pour personne seule ou couple retraité. Condo style maison de ville avec son terrain intime. 2 c.c., bois franc à la grandeur. **FAUT VOIR!** 239647V

**CT GRANBY**: Bungalow impeccable 2+1 c.c., 2 salles d'eau, sur super terrain avec grand garage détaché, à 2 pas des Galeries. **A QUI LA CHANCE?**

**VISITE LIBRE**  
ce dimanche de 14 h à 16 h

**Jeannine DESORMEAUX**  
**378-4120**  
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**ST-JOACHIM**: Fermette de 110 acres boisées avec grand cottage de 4 c.c., poss. d'une cabane à sucre environ 3000 entailles et accès, inclus pour la cabane. Une occasion rare. **UNE VISITE S'IMPOSE.**

**BROMONT**: Jolie propriété très bien entretenue, fenêtres man. en alum., armoires en chêne, 1+2 c.c., salle d'eau au s-sol, sur un grand terrain de 55 900 pi ca. **SEULE UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.**

**GRANBY**: Superbe jumelé 1995 de constr. supérieure, 2+1 c.c., planchers bois franc, avec de belles grandes pièces très éclairées et ce, dans un secteur jeune et recherché. **FAUT VOIR SON INTÉRIEUR.** 239648V

**Lucie Bellefleur** Agent immobilier affilié  
**Gilles Brodeur** Agent immobilier affilié

**RE/MAX** Courtier immobilier agréé

**PROFITEZ MAINTENANT DES TAUX D'INTÉRÊT**  
lucie.bellefleur@remax-quebec.com

**Appelez-nous: (450) 378-4120**

**NOUVEAU**  
Canton de Granby, près des Galeries, maison split avec garage, 2+1 c.c., sous-sol aménagé, 2 salles de bain complètement rénovées, piscine neuve de cet été, combustion lente. **A voir sans faute!**

**NOUVEAU**  
Granby, jumelé sur 1 palier, 2 chambres, armoires mélange de couleurs. Peut être à vous pour le prix d'un loyer. **Demandez une visite.** 239649V

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**SECTEUR HAUTE-VILLE**  
 directement du constructeur magnifique maison neuve, bois franc, céramique, 3 c.c., sur gr. terrain de 10,000 pi. ca. Garantie maison neuve. À voir au 439 Louis Hébert.  
 Occasion à saisir! Bernard 405-8950

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**ST-PAUL** super cottage de style italien, 3 c.c., foyer, pl. b. franc, grand terrain boisé, privé, situé dans montagne. Cause: transfert.  
**MAISON UNIFAMILIALE**, 583 boul. Leclerc Ouest, près de tous les services, 8 pièces, 4 c.c., pl. b. franc, très ensoleillé, 115,000\$ nég.  
**NOUVEAU: TERRAIN** boisé et privé, avec vue sur le lac Boivin, dans un secteur recherché, avec tous les services.  
**CAROLE MALENFANT**, cell. 577-0566  
 Groupe Sutton Avantage, courtier imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**SUTTON**  
**MAISON NEUVE** 5 c.c., 2 salles de bains, 2 salons, toit cathédrale, terrain 10,000 pi.ca. 128,000\$ + taxes. Inf: Pierre Couture, 777-0182. R.B.Q.: 8251-7640-49

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**HAUTE-VILLE:** superbe résidence sur terrain exceptionnel de 26,000 p.c., avec services, verrière 17x21, garage 14x28, foyer au salon et beaucoup plus. Elle est superbe.  
**GUY-PAUL GUERTIN 378-4120**  
 Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé  
**JUMELÉ 2 ÉTAGES** 20x36, aménagé 3 étages, foyer combustion lente, piscine 21 pi., bain thérapeutique. 421 Gince, Granby, 378-2172.  
**MAISON À ROXTON-POND** avec accès au lac, terrain de + de 15,000 pi.ca., garage à l'arrière, 2 c.c. idéal pour jeune couple sans enfant ou retraités. Info: 375-0119.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**MAISON 30X50** garage à part, tout briqué, rallonge arrière 21X27, salon avec comb. lente + foyer cuisine, s-sol semi-fini, pl. bois franc et pl. flottant, piscine hors-terre, sect. tranquille, 149,500\$. Inf.: (450) 405-4286 ou 577-0092  
**MAISON à vendre** au 951 Maurice. Grand terrain, 3 c.c., s-sol fini, garage et grande remise, libre 1er oct. 115,000\$. Inf.: 372-5983

**Exclusif** **0%** de mise de fonds  
 N'oubliez pas, en tout temps, avec JBC Groupe financier inc., vous obtenez les meilleurs taux hypothécaires.  
**Joan Benoit Côté** 777-3161  
 Groupe financier inc.

**Jacqueline TRUDEAU**  
 19 ans d'expérience à votre service  
**378-4120**  
 Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU PRIX:**  
 Cottage 2 c.c., rénové avec goût et qualité, demande peu d'entretien. Vous n'avez qu'à placer vos meubles. Près des services. Venez me visiter!  
**Michel MARQUIS**  
 Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé  
**378-4120**

**Sarto Brisebois**  
 Vous et moi une équipe imbattable!  
**378-8461** Cell. 521-3301  
 Agent immobilier affilié  
 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**Pascalie Tanguay**  
 AVOCATE ET AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
 Nouveau! Maison 5 c.c., avec grand terrain. Fenêtres et portes neuves. À voir!  
 Seulement 124 900\$  
 5 logis. Centre-ville. Excellent investissement.  
**Groupe immobilier inc.** 777-3161  
 Courtier immobilier agréé

**YVES PAQUETTE**  
 10 logements 159 000\$ Secteur recherché  
 Valcourt 10 logements tout briqué. Toiture neuve. Revenu env 38 000\$ toujours loué. Prix coco 159 000\$. Faites vite.  
 Granby secteur haute-ville. Semi-détaché, 3 cac, garage, bois-franc, piscine, poêle à bois et bien plus. Appelez-moi vite.  
**378-4120** Rés.: 378-9940 Cell.: 775-9940

**33 ans en immobilier**  
 « Moi je sais... » disait Jean Gabin  
**Real Couture**  
 Résidentiel  
 • Multifamilial •  
**378-8085 ou cell.: 521-0632**

**Bromont**  
 Quartier Adamsville  
**LES BOISÉS ADAMS**  
 Développement domiciliaire  
 3 ans sans taxes  
 à 5 min. de La Grillade  
 377 PRINCIPALE ST-ALPHONSE  
 375-4008  
 521-5805

**RE/MAX PROFESSIONNEL INC.**  
 Courtier immobilier agréé  
 - Compétence  
 - Expérience  
 - Fiabilité  
 (450) 378-4120  
**Guy-Paul Guertin**  
 Agent immobilier affilié

**VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER?**  
 Évaluation GRATUITE de votre propriété lors de notre première rencontre.  
**Guy NOLIN**  
 Agent immobilier affilié  
 Cell.: (450) 551-0607  
 www.guynolin@videotron.ca  
 Sutton  
 groupe sutton-avantage courtier immobilier agréé

**Pauline Giguère • Jean Brunelle**  
**RE/MAX Professionnel inc.**  
 Courtier immobilier agréé **378-4120**  
**LAC ARTIFICIEL**  
**PETIT PARADIS** sur 2 acres, près de tout. Bungalow + garage, r.d.c. entièrement rénové. Arm. merisier, havre de paix, sur magnifique terrain + arbres matures. Fleurs, petits fruits. Puits alimenté par source naturelle. POUR APPRÉCIER LA NATURE!  
**CI Granby:** superbe cottage 4 c.c., même plancher, s.d.b. 4 mcx + 1 s. d'eau, garage, pisc. h.-t. Seulement 139 900\$! Appelez-nous!

**Vous pensez VENDRE ou ACHETER ?**  
**Manon Généreux**  
 Résidentiel  
 Commercial  
 Terrain  
 Multi  
 Ferme  
 Pour du service attentif et efficace  
**776-8968**  
**378-8085**  
**ROYAL LePAGE AVANTAGE**

**Multi-Prêts**  
 COURTIER HYPOTHÉCAIRE  
 MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 Besoin d'une hypothèque?  
 Rencontrez plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous  
 Obtenez le meilleur taux, tout simplement!  
 Possibilité de financement à 100%\*  
 Granby & environs  
**(450) 521-0143**  
 1-800-798-7738  
 \*Hypothèque résidentielle  
 \*\*Des restrictions s'appliquent

**Nathalie Couvet**  
 travaille pour vous!  
 Services professionnels en immobilier  
 Cell.: **521-4382** • **378-4120**  
 Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**La réussite  
d'un projet  
commence par  
une équipe solide**

Rues Émeraude  
et Diamant

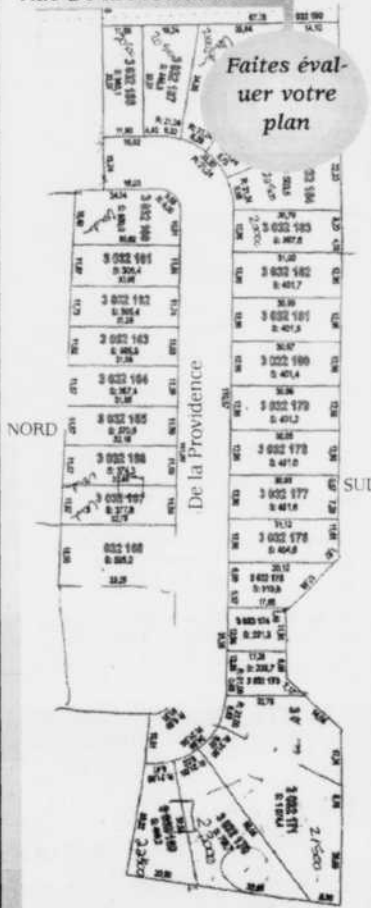
*Réservez dès  
maintenant  
avec un délai  
de 18 mois  
pour bâtir*



Terrains de cottages  
et bungalows

Rue De la Providence

*Faites éval-  
uer votre  
plan*



**Nous vous offrons  
10 modèles de propriétés**

**VISITE LIBRE**  
ce dimanche, de 13 h à 16 h



*Un conseiller  
financier de la caisse  
Haute-Yamaska sera  
sur place.*

sera sur place

**500 de l'Émeraude, Granby**  
Venez visiter l'un des plus beaux secteurs de Granby

**Contactez-moi**

pour visiter l'un  
de nos projets

**ANDRÉ  
BÉLANGER**  
**378-4120**

Partenaires :

- Constructions Horizon
  - Matériaux de l'Estrie
  - Excavation Ostiguy
  - Installation électrique Daniel Robert
  - Plomberie Express
  - Plomberie Sabourin
  - Aluminium A.Scott inc.
  - Claude Roy err.
  - Mario Laplante.
  - Cuisines Beauregard
  - Granby brique et pierre inc.
  - Juair et Robichaud
  - Me Hélène Marie Goyette
  - Plancher bois franc 2000
  - Les Tapis André Bédard enr.
  - Céramique Daniel Farand inc.
  - Procom Alarme
  - Caisse populaire Desjardins
  - Installation SCL APCHQ
  - Janick l'Heureux, design
- Terrains de semi-détachés**  
• Aussi terrains disponibles  
Cowansville (rue Déragon)  
et St-Césaire (rue Paquette)  
pour semi détaché style victorien  
• Magog - 8 multifamilial  
et unifamilial

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

TREMBLAY, BEAULIEU & ASSOCIÉS INC.  
**INSPECTIONS PRE-ACHAT  
DE BATIMENTS**  
Jacques Tremblay i.b.a.  
Membre de l'Association des Inspecteurs  
en bâtiments du Québec (AIBQ)  
Bromont : (450) 534-2808  
Montréal : (514) 527-3900

**À VENDRE**



Grand cottage, 2 étages, 4 c.c., 2 s. de bain, 1 salle d'eau, garage double, solarium, sous-sol fini, grand salon, 1 foyer, 1 combustion lente, quartier haut de ville.  
**65 Elm, Granby 450-522-0662**

**502 PROPRIÉTÉS  
À REVENUS À VENDRE**

- NOUVEAU! Excellent secteur, 6 x 4% tout brique, 14 Fatima Yves Forand, Remax Professionnel Inc. 375-1621

DUPLEX: 2x5% brique, constr. 1964, 2 entrées privées. Prix réduit 98,000\$ nég. Situé au 510 Winchester Cell. 531-2672

DUPLEX: haut : beau grand 4%; bas: local commercial, situé 347 Boivin à Granby. 534-2027

GRANBY, 13 rue Centre: 12 logis, revenu 45,180\$/an, soit 8 logis + 4 locaux comm. 268,000\$ nég. Michel Filion Multi-logements courtier, 514-949-0565 ou 450-446-7500

GRANBY, DUPLEX, 2 grands 5%, ensoleillés, bois franc, sous-sol, garage double, très bien situé, facile de location, à proximité des services, acheteurs sérieux, agents s'abstenir. 372-4837 ou 775-0257

GRANBY: 6 LOGIS Revenus de 31,980\$ par année. Evaluation agréée 228,500\$. Info: 450-469-4071

IMMEUBLE 4 LOGIS situé au centre-ville, près du Cégep, bonne condition. Revenu annuel 17,100\$. Toujours facile à louer. 375-0009.

NOUVEAU! A GRANBY, 175 PARÉ, secteur hospital, duplex rénové à 90%, 2 grands 5%, plancher bois franc à la grandeur, garage. 179,000\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
**378-4120**  
RE/MAX Professionnel Inc.

NOUVEAU! DUPLEX BRIQUE, 2x5%, bois franc, terrain 50x177, revenus de 11,400\$. Au 404 Boivin, Granby. Prix : 119,000\$. Luc Nichols, La Capitale Performance. 378-8461

NOUVEAU: GRANBY, rue Racine, 1x4% et 1x5% tout brique, plusieurs rénovations faites, toiture, cuisine, salles de bains, garage simple. 153,900\$.

WATERLOO: RUE NORD, 4x4% et 3x5%, situé dans secteur résidentiel, terrain 34,896 p.c. Rapporte 37,260\$ annuellement. Rénové en grande partie.

NANCY BEAUREGARD,  
378-4120 ou 775-7595  
RE/MAX Professionnel Inc. Ctr. imm. agréé

ST-IGNACE DE STANBRIDGE, immeuble avec 11 lofts insonorisés, (ancienne école rénovée en 2002), 5x3%, 3x4%, 2x5% (2 toilettes), 1 penthouse 6% (2 toilettes), grand terrain 105,000 pi.ca., grand stat., chauffage biénergie. Directement du propriétaire. Sur rendez-vous : (450) 358-9189

**503 PROPRIÉTÉS  
DÉSIRÉES**

ACHÈTERIONS MAISON de campagne ou petite ferme dans Granby ou les environs. Possibilité d'échange avec notre maison. 360-0888

**504 VISITES LIBRES**

**147 MARCHAND**

Granby, près du poste de police, bungalow 7 pces, foyer, ouvert aux visiteurs de 14 à 16 h, dimanche 14 septembre.

**PIERRE BOUTHLETTE**  
La Capitale Performance, courtier imm. agréé.  
Tél. 360-8511 ou 378-8461

**504 VISITES LIBRES**

**EN 1878 CETTE MAISON  
ÉTAIT EN CONSTRUCTION**

**SUPERBE VICTORIENNE À  
ST-CÉSAIRE**

Grand terrain privé, 14 pièces spacieuses, piscine creusée, boiserie de l'époque, vue sur l'eau, plafond 11 1/2', garage.

Venez visiter 21 et 28 septembre 2003 de 13h à 17h ou contacter

**Lorenzo Lagatta/Claudio Rucolo**  
**(514) 825-6860 - (514) 572-4663**  
Century 21 Immo-progrès A.I.A.  
[www.maisonvendu.com](http://www.maisonvendu.com) 240022V

**VISITE LIBRE de 14 à 16h**

**Dimanche 14 septembre**



**10 de la Sérénité, Canton Shefford**

(Par chemin Picard, rue Union)  
Bungalow 2 + 1 c.c., const. 1995, sous-sol aménagé, sortie ext., garage 20 x 28 isolé chauffé, remise 14 x 12 (électricité), terrain semi-boisé, secteur retiré (cul-de-sac). NOUVEAU PRIX 159 900\$!

**Nancy Beauregard**  
Re/Max professionnel inc.  
**378-4120 ou 775-7595** 239431V

**504 VISITES LIBRES**

**VISITES LIBRES  
CE DIMANCHE  
DE 14 H À 16 H**



**612 Maisonneuve, Granby**  
(angle St-Urbain)

Près école l'Envoïée, l'arène et parc Dubuc. Grande remise, patio arrière et 2 autres entrées de chaque côté avec galerie. Intérieur impeccable, beaucoup d'armoires en chêne, syst. alarme., pl. flottants, beaucoup d'inclus, 3 c.c. à l'étage, 1 s.d.b. + 1 s. d'eau + poss. 3e s.d.b. au s-sol. Libre rapidement



Votre hôte:  
**Réal Côté 378-8461**



**304 Lafontaine, Granby**

GRANBY: Joli bungalow avec garage, secteur hôpital, face à un parc.



Votre hôte:  
**Jean-Rock Michaud**  
**378-8461**  
240036V

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**VISITES LIBRES CE DIMANCHE**

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



de 13 h à 15 h

**652 Jonathan, Granby**  
# 5093 Secteur de maisons neuves, beau jumelé très propre et bien décoré, sous-sol anéagé, bois franc. Vous n'aurez rien à refaire...

VOTRE HÔTE

**Pierre BELLEFLEUR 378-4120**



de 14 h à 16 h

**54 des Érables, Ste-Cécile-de-Milton**

Bugalow 3 c.c., planchers bois franc, céramique, thermopompe, toiture refaite en 98, sur grand terrain 99 000 \$.

VOTRE HÔTE

**Jonathan ST-PIERRE 378-4120** 274009V

**VISITES  
LIBRES**

[www.joebris.com](http://www.joebris.com)  
**378.8461**

ce dimanche  
de 14 h à 16 h

Jonathan Benoit

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

Pierre Brissette  
Premier vendeur 2002

**URGENT!  
FAUT VENDRE!**

**931 St-Louis, Roxton Pond**

Très joli cottage en bon état. 475 \$ par mois tout compris; hypot., taxes, ass., électr., chauff.

Votre hôte : Jonathan Benoit



**528 Denison Ouest, Granby**

Un bungalow de belle qualité remis à jour en grande partie avec vue sur la ville, sur un grand terrain boisé à l'arrière.

Votre hôte : Pierre Brissette 238985V

**506 MAISONS  
MOBILES À VENDRE**

**FAUT VOIR! MAISON MOBILE 14 X 63**, extérieur refait, toit, fenêtres, portes et claboard; air conditionné + combustion lente, intérieur fini en gyproc. 5% pces + cabanon 12x12, située au Camping Bon Jour, lot 14. Prix 44,000\$ nég. 450-777-4780, cell: 450-531-7564.

MAISON MOBILE à vendre, 12x58 pi., rallonge pour salon et 2 entrées, appareils ménagers inclus, endroit tranquille à Foster, près Lac Bromé. 531-2142.

**506 MAISONS  
MOBILES À VENDRE**

MAISON MOBILE À VENDRE sur terrain LOUÉ, libre immédiatement. Prix: 26,000\$. Cell.: 578-2244

MAISON MOBILE À VENDRE 14 x 64, très propre, située à Adamsville, libre 1er octobre, 2 c.c. à un prix d'aubaine. Info : 263-6044.

MAISON MOBILE 14x56, propre, toute rénove, située Place Gagné à Bromont (entre Cowansville - Granby - Bromont), sur grand terrain, Libre immédiatement. Tél. 372-6307

**506 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISON MOBILE** moderne, 1988, grand 4 1/2 à la campagne, canton Shefford, avec remise, sur terrain loué à 120\$/mois. Prix 51,500\$. 375-2582

**MAISON MODULAIRE** 1987, toit cathédrale, 2 c.c., agrandissement de 10x14, plancher flottant, sur terrain loué, près de la piste cyclable, remise incluse. 48,000\$ nég. 777-5615; cell. 405-3099

**507 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**CONDO** 5 1/2 au 3e étage, près du lac Boivin, avec ascenseur, bain thérapeutique, plancher flottant, 2 stationnements. 378-7380

**CONDO SUR LAC BOIVIN**, 4e étage, plafond cathédrale, 2 c.c., air climatisé et foyer au gaz, fenestration sur 3 côtés, 145,000\$. 777-3760

**DE L'IRIS (LAC BOIVIN)**  
très beau 4 1/2 avec foyer,  
2 stat., libre imm., moins de 100,000\$.  
Huguette Brosseau, 378-8085  
Royal LePage Avantage

**GRAND** 4 1/2 près du centre commercial et du parc industriel. Calme et propre. Prix: 82,000\$. Tél.: 469-0695

**508 MAISONS DE CAMPAGNE**

**CONSTRUCTION** 83, tout briqué, 30x40, 3 c.c., derrière, garage, située à St-Ignace de Stanbridge. 125,000\$. 450-346-9324.

**510 COMMERCES À VENDRE**

**A VENDRE OU À LOUER, A ST-ALPHONSE**, 110 ROUTE 139, pour commerce ou industrie, immeuble 30x40, sur terrain de 100 mille 200 pi.ca. Endroit stratégique. Inf: 450-469-3489.

**BÂTIMENT COMMERCIAL** complètement rénové de 3,700 pi.ca. sur la 112, dans le Canton incluant: restaurant, bistro, bar laitier, terrasse, tout l'équipement, terrain de 162,000 pi.ca. VENDEUR MOTIVÉ. 776-2966.

**ROUTE DE FRIANDISES** (snack), environ 15 h de travail par semaine, revenu potentiel: 18,000\$ par année, bonne condition. Info: 450-378-7676

**511 BÂTISSSES COMMERCIALES**

**GARAGE 5 PORTES SUR RTE 235** à 40 min. du Pont Champlain. Libre imm. FARNHAM: 6 logis, 4 1/2 pces ch., chauffage eau chaude au gaz, pl. bois franc, tous loués. Très rentable! Royal LePage Avantage.  
Roland Coderre ctr imm agréé 1-450-293-2310

**Waterloo**

**VENTE D'UN IMMEUBLE**

Un immeuble ayant une superficie de 79.24 hectares sur lequel sont construits deux bâtiments d'une superficie respectives d'environ 4 200 et 4 560 mètres carrés, le tout situé au 4, rue Western à Waterloo.

MISE À PRIX : 550 000 \$

Renseignements :

Société immobilière du Québec Roger Drolet (poste 3318) ou Guy Borduas (poste 3314), au (418) 646-1766.

Clôture des soumissions : Le jeudi 18 septembre 2003 à 15 h à Sherbrooke. 20537V

**513 TERRAINS À VENDRE**

**2 TERRAINS À VENDRE** : RUE IRWIN près de Marcoux, construction résidentielle, 65x110 ch. Prix 22,000\$ ch. 375-6264

**#3149- CANTON DE SHEFFORD**: beau terrain de 1,2 acre, 164 pi de façade, entrée sur le terrain faite, prêt à bâtir. 22,000\$ demandé.  
**ENTRE WATERLOO ET WARDEN**: terrain boisé et arpenté de 4,55 acres, 98 pieds de façade, seulement 12,000\$.  
GUY-PAUL GUERTIN 378-4120  
Remax Professionnel Inc. ctr. imm. agréé

**ACHAT TERRAIN BOISÉ**

Contracteur forestier.  
Effectuerai coupe de bois sur votre terrain. Recherche lot de trembles, bois mou ou bois franc. 1-800-474-3711 ou 846-3711

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes comprises. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton.  
Inf.: 375-8931 ou 375-2691

**513 TERRAINS À VENDRE**

**BEAU GRAND TERRAIN À VENDRE** 20,000 p.c., bord de la rivière, rue William à Cowansville. Arbres matures, prêt à construire. 263-1443

**BROMONT** : (Mont Gale) 10 acres, zoné blanc, pour domaine ou peut être divisé.  
**COWANSVILLE**, rue Hallé, grand terrain avec arbres matures, sur le bord de la rivière idéal pour domaine ou peut être divisé. 79,500\$ nég. Info : 372-3095 ou 521-6882

**CANTON DE GRANBY**, secteur école, 4 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastres, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.  
www.ml2.com/terrains.htm

**NOUVEAU!**

Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

**TERRAIN 63,000 pi.ca.**, situé canton de Shefford aux limites de Granby, déboisé, avec entrée, 19,000\$. Aussi autres terrains d'environ 43,000 pi.ca., 16,500\$ ch. 777-6252

**TERRAIN AVEC SERVICES** municipaux, 50 X 140, 449 Churchill, 22,000\$ taxes incluses. Inf.: 577-0269

**TERRAIN BOISÉ** + 250,000 p.c., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

**TERRAIN COMMERCIAL** (2)Canton de Granby, face au Tigre Géant, 25,000\$ et 30,000\$.  
REAL LABRIE 378-4120  
Remax Professionnel ctr. imm. agréé

**TERRAIN MULTIFAMILIAL** près des Galeries, possibilité de construire 3 x 16 logements, avec infrastructure sur place. 372-2474

**TERRAIN POUR duplex** ou semi-détaché, au 299 rue Massé, Granby. 899 mètres carrés. Pour vente rapide. 39,000\$. Info.: 819-864-1629

**Ville de Granby**

Choisir le meilleur de la ville et de la campagne...

- Les Domaines Laurion: 30,000 pi.ca. et plus avec service d'aqueduc et d'épout.
- Les Domaines Mountain : 3,5 à 20 acres, érablière centenaire. 770-1088

**514 TERRES ET FERMES À VENDRE**

**A VENDRE: VERGER** de 9,000 pommiers, situé dans le Grand Rang St-François à St-Pie. Personne sérieuse seulement. 1-450-777-2139

**530 APPARTEMENTS À LOUER EN REGION**

**A WATERLOO**: 2 1/2 meublés, au centre ville, libre imm. 539-3815 ou 450-405-9871

**ST-CÉSAIRE** : au 941 route 112, 2 1/2 meublés, chauffé, éclairé, libre, 350\$, pas d'animaux. Réf. exigées. Inf.: 450-469-2212, 777-2272

**531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

**1 1/2 TOUT COMPRIS**, endroit tranquille, non-fumeur, 300\$/mois. Au 219 Fréchette. Tél.: 776-1936 (laissez message)

**265, RUE CYR**: 1 1/2 tout inclus, meublés, chauffé et éclairé; 295\$, libre immédiatement, pas de tapis. 360-7540

**2 1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ** 330\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 372-3184

**2 1/2 MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, porte-patio, chambre fermée, secteur J.H. Leclerc, libre immédiatement. 395\$/mois. Info: 577-0269

**2 1/2 MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, chambre fermée, endroit paisible, rez-de-chaussée, stationnement à la porte, libre imm. situé au 458 Bourget, 395\$/mois. Info: 577-0269

**2 1/2 MEUBLÉ**, entrée et stationnement privés. Bien éclairé. Secteur des Galeries de Granby, 280\$/mois. Info: 372-0408

**2 1/2 MEUBLÉ** dans un bas, 313 St-Hubert, 290\$/mois. Libre immédiatement. Tél.: 521-6787

**2 1/2 semi-meublé** près du Cégep, libre imm, 290\$/mois, chauffage et électricité non inclus. Inf.: 521-6704

**3 1/2 À LOUER** dans centre-ville, meublés, chauffé, éclairé, câble inclus, libre immédiatement, 378\$/mois. Info : 405-2760.

**3 1/2 ÉLECTRICITÉ ET CHAUFFAGE NON COMPRIS** 245 Robinson Sud, haut de duplex ensoleillé, balcon à l'arrière, galerie à l'avant, remise ext. Entrée lav. séch. Libre 1er oct. 330\$/mois. Elyse 450-348-4826

**3 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ** à 415\$/mois. Inf.: 521-4444

**3 1/2 MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, situé rue St-Urbain, 2e étage, 395\$/mois, libre 1er octobre. 378-7574

**4 1/2 demi-sous-sol**, à louer au 103 rue Drummond, Granby. 375-7704.

**531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

**3 1/2 MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, au 235 Ave du Parc, libre 1er oct., bail avec références. 378-4803.

**3 1/2**

près école des Adultes (CRIF), et face polyv. J.H. Leclerc, semi-meublés à 395\$; meublés à 425\$; chauffé, éclairé, eau chaude fournie, buanderie, pas d'animaux. Réf. exigées. 1130 Simonds Sud. 777-2272

**APP.** 1 1/2 meublés, chauffé, éclairé, câble, pour une personne, non-fumeur(euse), autonome. Références. 320\$/mois. 378-4380 Jacqueline

**APPARTEMENT** 3 1/2, chauffé, éclairé, meublés ou non avec porte-patio, situé rue St-Urbain. Libre 1er octobre. Info: 378-8557

**JOLI** 2 1/2 meublés, non-chauffé, centre-ville, maison tranquille, références requises. 378-3686.

**LIBRE IMM.** 1 1/2 semi-meublés ou meublés, chauffé, éclairé, câble vision inclus. A partir de 305\$/mois, centre-ville, pas de stationnement. 521-4848

**MEUBLÉ, CHAUFFÉ**, éclairé, câble, 1 1/2, 320\$, 325\$/; petit 2 1/2 avec chambre, 350\$. Bail de 10 mois aux étudiants du cégep; et aux travailleurs de projet, bail de 4 à 6 mois. 378-4121

**VOUS ÊTES TRANSFÉRÉ** dans la région, vous séjournez quelques mois en Estrie, vous avez besoin d'un appartement à court terme. Nous avons ce qu'il vous faut. Grand loft 3 1/2 sur 2 étages, dans maison victorienne. Entrée privée, style, ambiance, confort. Formule tout compris, 700\$/mois, minimum 3 mois. Libre. 375-6485

**532 LOGIS À LOUER EN REGION**

**A BROMONT** beau grand 4 1/2 avec foyer, stationnement, remises int. ext., grand balcon, endroit très tranquille, à 5 min. des pentes. Libre 1er octobre, 540\$ par mois. 539-2346.

**A QUI LA CHANCE?** 3 1/2, Adamsville, 5 min. autoroute 10, dans maison privée, vue sur lac, électro-ménagers inclus, libre imm. idéal pour personne responsable, non-fumeur, pas d'animaux. 425\$/mois chauffé, éclairé. Inf.: 263-4482

**A ROXTON POND**

**RUE STANLEY**, construction neuve, grands 4 1/2 spacieux et luxueux, bain et douche séparés, échangeur d'air, planchers flottant et céramique, 585\$/mois. Libre imm. 372-7465

**A ST-CÉSAIRE** : GRAND 4 1/2 neuf, libre le 1er octobre. Info: 469-5439, cell. 776-8580

**À ST-PAUL** : LOGIS 5 1/2 À LOUER, libre 1er octobre, 460\$/mois. Info: 379-2152.

**BROMONT: PROPRES et TRANQUILLES** Grands 4 1/2 modernes, près de tous les services, meublés ou non, stationnement, asp. central, concierge, à partir de 445\$ par mois. 534-3242

**NOUVEAU**

**ROXTON POND**, 836 Cartier, grand 6 1/2 dans un haut, près d'un bois, 525\$/mois, chauffé. 375-4941.

**ROXTON POND** grand 5 1/2 à louer, libre 1er octobre, 370\$ par mois. Inf: 375-4634, 263-4245 après 17 h.

**ST-CÉSAIRE, RUE ST-PAUL** 4 1/2, entrée lav., séch. libre 1er octobre ou avant, prix 365\$ par mois, 450-469-0819.

**ST-CÉSAIRE**: 4 1/2 près de tous les services. Entièrement rénové. Références exigées. Inf.: 469-4071, 531-5774

**ST-CÉSAIRE** : un grand 4 1/2, dans un bas, près de tous les services, retraité ou semi-retraité, construction récente, libre immédiatement, 470\$. Info: 469-5108, cell. 450-330-0790.

**ST-IGNACE DE STANBRIDGE** : grands lofts 3 1/2 et 5 1/2, à partir de 490\$ chauffés, plafond 10 pi., grande fenestration et terrain, tranquilles, libres imm. Références demandées. (450) 358-9189

**533 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**1- À LOUER 50 ANS ET +**

**AU 979 CARON, GRANBY**: très grand 3 1/2 avec ascenseur, secteur tranquille, très luxueux, libre immédiatement, 557\$/mois. 450-776-1865

**104 RUE PINARD** 4 1/2 au rez-de-chaussée, balayeuse centrale, rangement dans l'appartement. Libre immédiatement. Avec réf. 378-3173

**1160 SIMONDS SUD**, près polyv. J.H. Leclerc, grand 5 1/2, porte-patio, balcon, stationnement, 475\$/mois. 776-7567 ou 375-0908

**181 DENISON OUEST**, 3 1/2 pces, avec balcon sur terrasse arrière, plancher bois franc, remise intérieure, ascenseur, salle communautaire, etc. 372-4234 ou cell. 777-6941

**2 x 3 1/2 CHAUFFÉ**, éclairé dans un bas, inst. lav. séch. libre 1er octobre 3 1/2 dans un haut, inst. lav. séch. pl. bois franc. 378-2916

**339 MASSÉ**, grand 4 1/2 au 2e étage, 430\$/mois, libre 1er octobre, références exigées. 776-6842 ou 378-1922

**3 1/2, 181 Cowie**, pl. flottant, personne non-fumeuse, propre et tranquille, 2e étage, pas d'animaux, 400\$/mois, libre imm. 372-6419

**533 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**3 1/2 CENTRE-VILLE**, plancher bois franc, entrée lav. séch., accès cour arrière, libre 1er octobre. 350\$/mois. 372-2108

**3 1/2 RUE STE-CATHERINE** 300\$/mois. Tél.: 776-6939

**3 1/2 SITUÉS RUE NOTRE-DAME** et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029

**3 1/2 TRÈS PROPRE**, bien tranquille, 3e étage, 361\$/mois, libre imm., situé près des Galeries. 577-0084

**4 1/2, 1er étage**, insonorisé, intercom, cuisine et salle de bains en céramique, salon: plancher flottant, remise ext., 504 Fournier #1, libre 1er oct., 480\$/ms. 375-5073, 375-5829 ou 531-1256

**4 1/2, EAU CHAUDE FOURNIER** au 1er plancher, 435\$, 217 Groux, pas de chien. Références exigées. 777-2272

**4 1/2 à 435\$ / mois**, libre imm., RUE FOURNIER, asp. central, pas d'animaux. Références exigées. Concierge sur place. 777-7710

**4 1/2 à 460\$, 3e étage**  
Balcon, salle de lavage, remise, près boul. Leclerc, 238 St-Hubert, 777-5599.

**4 1/2 À LOUER**, au Camping Tropicana, 1680 Principale, Granby, dans un haut de duplex, libre 1er oct., 350\$ par mois. Inf: Lyne Paquette 378-9410 poste 223.

**4 1/2 au 2e étage**, libre 1er novembre, idéal pour personnes retraitées. Inf. 375-4872.

**4 1/2**  
Face école des Adultes, 1010 Le Corbusier, 415\$. Pas de chien. Références exigées. Inf.: 777-2272

**4 1/2 FIN SEPTEMBRE** au 60, Leroux, app. 101, plancher céramique refait à neuf, très propre. Tél.: 375-6299

**4 1/2 LIBRE LE 15 OCTOBRE** situé au 324 Simonds. Info: 372-2716 ou 378-9838 ou 378-9841

**4 1/2 LUXUEUX** rue Dozois, au 1er plancher, céramique et plancher flottant, 625\$/mois. Pour 1er octobre. Inf.: 378-8670

**4 1/2 MODERNE** au 117 Robinson Nord, 2e étage, libre 5 nov., 545\$/mois. 378-0738

**4 1/2 RUE BUSSIÈRE**, 2e étage, plancher flottant, câble fourni. Idéal pour personne seule ou couple retraité. Libre imm., 520\$. 375-4676

**4 1/2 RUE BUSSIÈRE**: 3e étage, toit cathédrale, plancher flottant, stores et câble fournis, comptoir-lunch, très propre, très tranquille, libre 1er sept., 525\$ 375-4676

**4 1/2 RUE LAURENT**, 2e étage bien éclairé, 6 logis, 510\$/mois, libre septembre ou octobre.  
**4 1/2 RUE FOURNIER**, 1er étage, cuisinette, plancher céramique et bois flottant, idéal pour retraité ou semi-retraité. 475\$/mois. Libre septembre, octobre ou 1er novembre.

**3 1/2 RUE LEROUX**, 1er étage, semi-meublés ou non, libre imm. 777-3516 ou 777-9608

**4 1/2 RUE PINARD** grandes pièces, très ensoleillé, pl. béton, bien insonorisé, rangement int., 475\$/mois. 375-7747

**4 1/2 rue St-André Ouest**, près de l'hôpital. 372-3956 ou 378-1881

**50 ANS ET +, A SOUS-LOUER BEAU GRAND** 4 1/2 insonorisé, vue superbe, au dernier étage, 979 rue Caron. 550\$ par mois. 539-0958

**533 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**5 1/2 DANS DUPLEX AU 582 DE L'IRIS** dans un bas. Visite sur rendez-vous 450-521-2742

**6 1/2 COIN LAVAL et ST-LUC**, 1er plancher, idéal pour personnes âgées. (Permis pour exercer profession). 378-9515 (répondeur)

**80, rue LEROUX**

**4 1/2 très très grand**, de bonne qualité, bien insonorisé, à partir de 425\$/mois. Idéal pour retraité(e) ou semi-retraité(e). Info : 378-3472.

**\*\* aaaaaaa \*\***

**GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES**

Semi-meublés ou non

Imm. Octobre, 425\$ à 505\$

Style condo à aires ouvertes.

Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3 1/2

Secteur résidentiel près des Galeries

idéal pour retraités ou semi-retraités

276 Simonds - 51 Pinard. 378-2474

**A LOUER 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2**

Info: 776-2443

**À LOUER GRAND 3 1/2** dans duplex au 274 St-Jacques. Balayeuse centrale, insonorisé, 1 stationnement, remise ext., rangement int. Réf. exigées. 400\$/mois. Info: 372-5685

**AOÛT** : 4 1/2, insonorisé, pl. béton, remises int. et ext., stationnement, 450\$/mois, au 268 Cyr. Inf.: 776-1376

**Au 152, boul. Montcalm**, 4 1/2 rénové à neuf (portes, fenêtres, armoires et couvre-planchers). 469-3772 ou 378-0923

**BEAU 2 1/2 CHAUFFÉ, MEUBLÉ, ÉCLAIRÉ** 355\$/mois. Demandez Nadia 776-4774

**BEAU GRAND 4 1/2 À LOUER**, eau chaude fournie, près de la piste cyclable. Tél.: 378-8114 ou cell.: 775-1265

**BEAU GRAND 4 1/2 BALCON 2E ÉTAGE** inst. lav. séch. près piste cyclable. Libre 1er nov. 375\$/mois. 450-405-4719 (laissez message)

**BEAU GRAND 4 1/2** très propre, pour gens paisibles, face aux Galeries. Références requises. 378-8976

# Les Constructions Odyssées

vous proposent leur nouveau site  
Le Jardin de l'Odyssée. Situé dans  
l'un des meilleurs secteurs de la ville,  
vous pourrez découvrir le plaisir et  
les avantages de vivre la tranquillité  
et l'énergie de la nature tout en  
profitant de tous les services  
municipaux (égouts, aqueduc, loisirs,  
piste cyclable et bien plus...)



De Troie



Le Conquérant



L'Iliade



Argonaute

Pour une construction neuve

de qualité #1

L'équipe Odyssées

776-2676

Licence R.B.Q. : 8224-6174-30

  
BANQUE  
LAURENTIENNE  
378-7942  
Projet en  
collaboration  
avec la Banque  
Laurentienne

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**GRAND 3%**, libre 1er octobre, possibilité d'arrangement pour le 1er mois. 777-4981.  
**GRAND 4%**, très propre, 415\$/mois, au 3e étage, libre imm., repeint, aspirateur central, intercom, très sécuritaire. 405-4582  
**GRAND 4%** libre 1er octobre, près des Galeries, au 616 Cabana, Granby, avec références. 372-0657  
**GRAND 4%** PCES, 1200 pi.ca. const. 2001, très bien éclairé, planchers bois franc et céramique, entrée privée, libre immédiatement, idéal pour retraités ou semi-retraités, au 534 Boivin. Inf. M. Dion 372-0239.  
**GRAND 5%**, 505\$/mois, rue Fournier, plancher béton, aspirateur central. Idéal pour retraités ou semi-retraités. Libre oct. Info : 372-2474  
**GRANDS 4% NEUFS DE QUALITÉ.** Secteur parc Terry Fox dans cul-de-sac. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Info : 450-405-0031  
**HAUT DE DUPLEX 3%** + solarium, entrée lav. séch. pas de stationnement, près de tous les services, 410\$/mois. Aussi gros poêle élect. Moffat, style rétro, blanc, très bonne condition. 375-7345 répondeur.

**IMMEUBLE 50 ANS et plus**

Tout béton, ascenseur, chute à déchets, salle communautaire.

**355 ST-JACQUES Édifice**

4% à partir de 635\$/mois

**340 DENISON E., Princesse**

Piscine, sauna, chapelle. 3% à 495\$/mois.

**979 CARON, app. du Coteau**

3% à partir de 530\$/mois

**135 ST-JUDE**

3%, poêle, frigo, stores et eau chaude fournies. Laveuse et sècheuse gratuites, 4e étage.

Réceptionniste 24h / 24h. Cloche d'appel, 610\$/mois.

VISITE SUR RENDEZ-VOUS: 372-0382

**LE CAPITOLE**

**105 boul. Leclerc est**

3% - 5%: Logements luxueux en béton, avec lave-vaisselle, gymnase, piscine int., tennis, etc. Inf.: 375-3811

**LIBRE 1er OCT.**, 190 Simonds, grand 4% au 3e palier, ascenseur, piscine, sauna, bain tourbillon, espace de rangement, stationnement. Références exigées. 1-450-223-4489, Maxime.

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**, petit 4% au 2e étage d'un triplex, rue Notre-Dame, plancher b.f., mur de brique dans la cuisine, 420\$/mois. Pas d'animaux, réf. demandées. Inf.: 372-8391

**LOGIS 4% RUE LANGLOIS** 360\$/mois. Libre immédiatement. Info: 776-7801

**LUXUEUX 4%**, très grand, bois franc, céramique, haut de duplex, constr. neuve, rue de l'Iris. Idéal pour retraités ou professionnels. Libre imm. 720\$/mois. 372-6718 (Laissez message)

**LUXUEUX 4%**

Très grand, bois franc, céramique, haut de duplex, constr. neuve, rue de l'Iris. Idéal pour retraités ou professionnels. Libre imm. 715\$/mois. 372-6718 (Laissez message)

**NOUVEAU! 4% À LOUER DANS UN SIX LOGIS** Secteur Denison ouest et St-Charles, pour le 1er oct. Endroit très très tranquille. 425\$/mois. Pas d'animaux. 378-4730

**PETIT 4%**, rue Paré, près Principale, libre imm. dans triplex, idéal personne seule ou retraité, dans un bas, tranquille, 420\$/mois. 372-4825

**PLACE MASSÉ, 4%** à sous-louer. Références exigées. Info: 776-3986

**POUR CLIENTÈLE 50 ANS ET PLUS 5%** dans duplex, 637 Notre-Dame. Très calme et bien éclairé, rangement au s.-sol, cour privée. 525\$/mois. Libre 1er déc. Info: 777-8870

**POUR PERSONNE RETRAITÉE**, grand 3%, au 2e étage, entrée, remise int. + véranda, pas d'animaux. 375\$/mois. 378-0185.

**RUE DE L'IRIS** très grand 4% à louer, 1,200 pi. ca., pl. flottant, libre 1er oct., 605\$/mois. Info: Nathalie 776-3571 ou cell. 531-3599

**SECTEUR HAUTE-VILLE**: 3% avec foyer, 475\$/mois. 4% avec foyer, 555\$/mois. 5% avec foyer, 625\$/mois. Info: 776-4536 ou 521-4444

**SUPERBE 5%** haut de duplex, très éclairé, boiserie et plancher bois franc, à sous-louer 1er nov., 565\$/mois. Réf. exigées. 372-8149

**TRÈS BEAU 4%**: 3e étage à 425\$, endroit tranquille et sécuritaire dans immeuble récent. Libre 1er octobre. Info: Daniel au 372-7694

**NOUVEAU**

**TRÈS BEAU ET TRÈS GRAND 4%** à louer dans le secteur Ica boivin, 602\$/mois. Téléphonez après 18 h sur semaine au 777-1754 ou au 450-578-2090 toute la fin de semaine.

**NOUVEAU**

**TRÈS GRAND 3%** très éclairé, à 5 minutes de la ville, libre 1er octobre. 385\$/mois. Inf. 372-2580

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**TRÈS GRAND 6%** au-dessus commerce, 3 c.c. peut 4, chauffé, éclairé, eau chaude, tranquille, pas de cour. Bail à céder. 710\$/mois. 375-0332  
**TRIPLEX EN CONSTRUCTION:** 4% sur 2 planchers, 262 St-Charles Sud, prêts pour 1er nov., 615\$/mois. 777-0182

**534 RECHERCHE COLOCATAIRES**

**RECHERCHE COLOCATAIRE** pour partager très beau 5% meublé, près école Ave Maria, 290\$ tout inclus. 776-1436, 777-5225.

**536 MAISONS A LOUER EN RÉGION**

**A ST-ALPHONSE DE GRANBY:** maison à louer libre imm., 4% + sous-sol non fini, abri d'auto, avec références. Inf: 263-0641

**BUNGALOW** situé sortie autoroute 10, chauffage combustion lente et électrique, libre imm., de 3 c.c., 700\$/mois. 450-539-0451, 776-0687

**COWANSVILLE - MAISON PRESTIGIEUSE** const. 1998, tout brique, 5 c.c., secteur professionnel, gr. terr., vue sur montagnes, semi-meublée, location: 2,000\$/mois. Avec option d'achat. Info: 450-266-3953

**LAC BROME**, maison à louer d'octobre à mai, bord de l'eau, 2 c. à c. 900\$/mois, tout inclus. Kathleen, 263-4806

**MAISON** située au 216, chemin Ste-Anne de la Rochelle, vue sur Orford, 600\$/mois, 2 c.c., bail à l'année. 450-535-6800

**537 MAISONS A LOUER A GRANBY**

**COTTAGE**, canton de Granby, terrain 200 X 100 pi.ca., 3 c.c., 675\$/m + chauffage et élect., libre 1er oct. M. Côté 375-5403 ou 378-9069

**MAISON SEULE 4%**, avec solarium arrière, entretien de pelouse et déneigement inclus, 550\$/mois, libre 1er oct. 378-7273

**NOUVEAU! UNIFAMILIALE CANTON DE GRANBY** 4 c.c., pl. bois franc, poêle à combustion. Libre dès la mi-octobre. 777-7761

**539 CHAMBRES A LOUER**

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:

**Manoir des Pins -- 776-1177**

125, Ave des Pins (angle Court), Granby

Tranquillité, stationnement, buanderie Câble et frigo. Responsable sur les lieux

**CENTRE-VILLE**: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, beaucoup d'inclus, etc. Française, 378-2436, cell.: 405-7490

**\*\*\* CHAMBRE EN VILLE \*\*\***

Meub., chauff., écl., clim., buanderie gratuite, libre imm. 776-9365, 360-0796, cell. 521-8618

**CHAMBRES (5) WATERLOO:** Nouveau. Qualité, tranquillité, 285\$ à 375\$, chauff., éclair., buand. cuisine, etc. câble, gens sérieux. 450-539-1163.

**DOMAINE CHAMPÊTRE**

Chambre à louer dans un Bed & Breakfast situé rue Mountain à Granby, à 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant, poss. de louer 1 à 5 jrs/sem. 378-3011

**MAISON ENSOLEILLÉE ET PAISIBLE**, près du Cégep, idéale pour étudiant(e)s, chambres avec matelas neufs et frigo. Salon, cuisine, lav. séch. câble, téléphone, accès commun, non-fumeur(euse)s seulement, moins de 30 ans, avec références. 521-1271.

**NOUVEAU! DANS AUBERGE**, 1% tout inclus, pour travailleur(euse), séjour à la semaine ou au mois. 378-6161

**PLACE MASSÉ:** des suites très confortables pour voyageur, par affaires ou par plaisir; avec tous les services. 776-3986

**POUR HOMME RETRAITÉE**, propre et honnête, aimant la nature et le calme, à 10 minutes du centre ville, canton de Granby. 375-9783

**IACCUEILLANTE ET INVITANTE MAISON DE CHAMBRES SANS FUMÉE** Au coeur de la ville, en pantoufles du Cégep, pour les 17 - 29 ans. Etudiant(e)s et travailleurs non-fum. Gr. chambre lit double, tout est fourni sauf l'épicerie. Aussi garage à louer pour entreposage 60\$/ms. Rés. Gisèle ou Michel 378-9365, pag. 770-7382

**A1 - BELLES CHAMBRES:** tout inclus, câble, tél., lav. séch., etc. 160 rue Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 531-9696 375-0096

**A GRANBY, 347 St-André Ouest**, chambre pour homme; meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 50\$/sem. 375-2421

**A LA RECHERCHE D'UN ENDROIT** tranquille, propre et accueillant? 200\$/mois tout compris, pour non-fumeur(euse). 378-9649, répondeur.

**CHAMBRE À LOUER**, non-fumeur, 55\$ par semaine, accès cuisine, lav. séch. Canton de Granby, secteur autoroute. Inf.: 375-7769

**543 BUREAUX A LOUER**

**1,200 PLCA.**, comprenant réception et bureaux séparés, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er oct., 800\$/mois. Dans centre commercial Plateau haute ville, au 2e étage. 372-1413 ou 777-6379 ou Daniel Fontaine, 375-1964

**544 COMMERCES A LOUER**

**CAFÉ-BISTRO 32 PLACES À FARNHAM** avec équipement. Un petit bijou! Info: 450-293-8845

**545 LOCAUX A LOUER**

**189 DENISON EST, commercial** 75 pi.ca. Poss. de 1,848 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

**26 ST-ANTOINE SUD ET RUE PRINCIPALE**, 500 et 700 p.c., excellente visibilité, grande vitrine, thermopompe, plancher céram. 777-4000

**800 PLCA** avec porte de garage. 1008, rue Marcoux, porte 209. Prix: 376\$ + tx/mois. Tél.: 819-566-5151, Chantal.

**ESPACE À BUREAU** au 2e étage, env. 1000 pi. ca., situé coin St-Charles/St-Jacques, libre 1er octobre 2003, 600\$/mois. Inf.: 372-6511

**ESPACE COMMERCIAL À LOUER**, 2,700 pi.ca. vitrines sur 3 côtés, entrée 119 rue Robinson, porte garage, vaste stationnement, enseigne. Disponible immédiatement. 450-521-7999

**LOCAL DE 1000 PI. CA.** avec 3 bureaux, salle d'attente et réception. Parfait pour professionnels, chiro ou organisme. 650\$/mois. **2e local, 500 pi. ca.** pour bureaux ou commerces pouvant être annexé au 1er. 450\$/mois tout compris. Info: 375-8266

**LOCAL INDUSTRIEL** 3,700 pi.ca. entrée électr. 220 + gaz naturel. Au 560 rue Guy, Granby, 825\$/mois (bail: 12 mois). 372-9443

**POUR BUREAU OU COMMERCE**: rez-de-chaussée avec vitrine, 650 p.c. +/-, bâtisse récente, grand stat., prix compétitif, coin achalandé. Aussi locaux s.sol chauffé, éclairé. 375-7735

**Les Sommets Bromont font jaser**

Ils ont Loué  
Là où ça bouge  
Et vous?

Épicerie Métro  
Pharmacie Brunet Rona Express  
Banque CIBC Postes Canada  
SAQ Coiffure Hibiscus  
Valentine Vidéo des Sommets

89, boul. de Bromont, Bromont (Québec)  
(450) 534-2956 1-888-320-7462

**MÉTIVIER GRASSI**  
ÉPICERIE - BOULANGERIE - PÂTISSERIE  
www.metiviergrassi.com

**546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER**

**19 X 11, GARAGE** pour entreposer seulement, rue Assomption, 60\$/mois. S'adresser au 64 Centre à Granby. 378-9365 ou 770-7382

**A GRANBY**, près golf Miner, garage non chauffé, entrée déblayée, sécuritaire, pour entreposage. Spécial pour long terme. 539-1385.

**A ST-CÉSaire: ENTREPÔT** chauffé de 30x30x10 de hauteur, privé, système d'alarme. 469-5108, cell. 450-330-0790.

**ENTREPOSAGE GÉNÉRAL**

À pièce tempérée + système d'alarme, pour autos, motos, bateaux, VR, quai débarcadère. Info: Roger au 263-7744

**GRANBY, ENTREPÔT** de 1,000 à 6,000 pi.ca., porte de 10 pi. avec débarcadère et local commercial avec bureau. Inf.: 375-7175

**MINI-ENTREPÔT À LOUER** 5 X 8 X 12 H, pour surplus, moto, ou autres, très sécuritaire, bâtisse récente. 375-7735

**546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER**

**SURPLUS À ENTREPOSER** (meubles, etc.) Local individuel, propre, chauffé et sécuritaire. A bon prix, secteur haute-ville, 1 an min. Maryse au 378-8639

**547 DIVERS A LOUER**

**AVIS AUX CHASSEURS! BOISÉ À LOUER** de 75 acres, dans zone 5. Situé sur la Rte 104, entre Cowansville-Farnham. Martin, 450-293-0300

**TERRITOIRE DE CHASSE** à l'arc, poudre noire et carabine, secteur Bromont. Hâtez-vous de réserver. 450-534-2335

**548 DEMANDE A LOUER**

**DEMANDE À LOUER** région de Granby, Cowansville et alentours. Bail à long terme si possible. Info: après 18h, 548-7402

**PERSONNE RESPONSABLE** avec bonnes références recherche petite maison (ensoleillée avec arbres matures) ou chalet 4 saisons. Granby ou environs. Location à long terme. Info: 372-2459 (ou laissez message)

**RECHERCHE CHALET** 4 saisons ou maison mobile à louer avec option d'achat, dans la région de Granby. 776-1194

**RECHERCHE MAISON** à louer à Cowansville, Granby ou environs. 3 c.c. Disponible pour 1er oct. 2003. (450)263-9659

**549 A LOUER A L'ÉTRANGER**

**NOUVEAU! HALLANDALE, FLORIDE** maison mobile à louer, saison, mois ou semaine. Info: 450-372-1756.

**562 ARGENT DEMANDÉ**

**URGENT** je désire emprunter 650\$ pour étudier comme préposée aux bénéficiaires. Je ne veux plus être sur l'aide sociale. Je vous rembourserai 150\$ de plus. Inf: 469-0819.

**563 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**ATTENTION! RECHERCHE MAMAN OU PAPA** à la maison pour travail à domicile. temps partiel 500\$ à 1,500\$ par mois, temps plein 1,500\$ à 5,000\$ par mois. Domaine du Mieux-Etre. Pour rendez-vous Robert 375-1592, robertherb2000@yahoo.ca

**INVENTAIRE DE TRAITEUR** à vendre. Possibilité de repartir commerce avec local à bon prix. (450)375-1731 ou 375-2327

**PARTEZ EN AFFAIRES! PIZZERIA LIVRAISON**

à Farnham. Équipement en très bon état. Financement possible. Cause: maladie. Vente rapide. 25,000\$ + inventaire, non-négociable. 293-3561, 293-0868.

**REVENU SUBSTANTIEL**

Temps plein ou partiel. Louise, 777-2793

**VOTRE FRANCHISE EN TÉLÉCOMMUNICATION POUR MOINS DE 500\$** http://www.boulotchezsoi.com 1-819-945-5384

**571 PERDU**

**PERDU PORTEFEUILLE** pour homme, en cuir brun pâle, le 11 septembre aux Galeries de Granby. Récompense de 100\$. 777-4485

**572 TROUVÉ**

**CHAT** couleur caramel, à poils longs, trouvé lundi 8 septembre, secteur rues Drummond et Grove. 777-4485

**DIMANCHE 7 SEPTEMBRE** dans le stationnement des Galeries, trouvé un bracelet en or pour enfant. Appelez à partir de lundi entre 8 h et 4 h. au 372-8844

**573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE**

**AURAI BESOIN DE COVOITURAGE** le lundi pour l'Université de Sherbrooke. Céline, 378-1782

**574 VENTES DE GARAGE**

**119 RUE COURT** Vendredi et samedi les 12 et 13 septembre. Outils, vêtements, bibelots, etc. et un peu de tout!

**123 BOUL. BOIVIN**, vendredi le 12 et samedi le 13 à partir de 8 h. Antiquités, spa (3 ans, 5 places), ens. patio, jouets, meubles, linge, vaisselle, meuble d'ordi, divers articles de maison.

**155 BOUL. FORTIN**, vente de garage le 13 sept. Articles divers et jouets d'enfant.

**160 LAURENT**, samedi et dimanche 13 et 14 septembre. Articles de maison, meubles, jouets et livres d'enfants, cadres, lampes, divers.

**574 VENTES DE GARAGE**

**374 St-Viateur, le sam., 13 sept.** Table de billard, coffre en cèdre antique, CD, articles de maison et de coiffure.

**3 FAMILLES**. Cause déménagement, samedi et dim. 13 et 14 sept. beau temps, mauvais temps, au 174 Laval sud, Granby. Soudeuse, meubles, vaisselle, etc.

**54 RUE MOUNTAIN, GRANBY**, samedi seulement. Articles de bébé, meubles, plusieurs familles.

**614 RUE FOURNIER** samedi et dimanche les 13 et 14 sept. Vêtements, jouets, statues en ciment, meubles, app. électroniques, bibelots, stores

**6 FAMILLES** les 13 et 14 sept., au 462 Winchester. Articles pour maison et garage, banc de scié, 2 bains sur pieds antiques, vêtements d'adulte, articles bébé, robe mère de mariée, manteau fourrure en coyote, chaises osier.

**725 SÉRAPHINE, ANGE-GARDIEN**, samedi le 13 septembre, plusieurs articles, bureaux, poêle électrique, BBQ, 2 tondeuses, etc.

**766 TERREBONNE, CANTON GRANBY** Jouets, linge d'enfant, 4 roues, maison, etc. Samedi seulement dès 8 h.

**76 ST-ANDRÉ EST**

Samedi seulement de 8 h à 16 h

**9 RUE RAINVILLE, CANTON GRANBY**, samedi. Aussi dimanche s'il fait beau. Plusieurs familles réunies. Beaucoup d'articles de toutes sortes.

**AU 63 ELGIN à Granby**, le samedi, 13 sept., de 8h à 17h. Vêtements dames 3-5 ans (Gap, Simons, Tristan, etc.) Articles de déco, meubles, scié à chaîne, boîtes rangement pour toit d'auto, aquarium 40 gals, lav-séch. blanches, 300\$. Divan cuir brun, 600\$. 378-4581

**AU 915 DELORME, ROXTON POND**, samedi de 8 h à 17 h, dimanche de 13 h 30 à 16 h. Accessoires de sports, vaisselle, livres, bijoux, etc.

**A WATERLOO:** super vente de garage intérieure et extérieure, les 13 et 14 sept., de 8h à 18h. Ancien local Nouveauté P.L.D., 1430 chemin Bromont, Route 241 à Waterloo.

**BROMONT, 87 CHAMPLAIN**, dès 8 h, samedi seulement. Vaisselle, objets de décoration, meubles, vélo, etc. 534-5213.

**GRANDE VENTE DE GARAGE, 2 FAMILLES**. Beaucoup d'artisanat. Aussi ordinateur et bien d'autres choses au 420 rue Bérard, Granby, samedi et dimanche 13 et 14 sept.

**GRANDE VENTE DE GARAGE** familiale au 330 Bérard à Granby, les 13-14 sept. Si pluie, remis au week-end suivant. Beaucoup d'articles.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** Sam. 13 sept. Antiquités, beaucoup vêtements jeune fille 10 ans, beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. **Au 80 La Présentation à St-Pie** (si pluie remis au lendemain)

**IL Y AURA UNE ÉNORME VENTE DE GARAGE** au 443 St-Jacques, les 13 et 14 sept., plusieurs familles vous attendent. Rotoculteur, outils, vaisselle, meubles, beaucoup d'antiquités, etc.

**MEGA VENTE DE GARAGE** au 1074 Denison Ouest, 13 et 14 sept., de 9h à 17h. De tout pour meubler une maison + un piano antique 1893.

**MÉGA VENTE DE GARAGE** Face au Motel des Pins, rte

## 576 DEMANDE A ACHETER

**ACHETERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS :** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

**ACHETERAIS** portes et fenêtres, boîtes de camion, canots, chaloupes, tracteurs, roulettes et tentes-roulottes. Au 2224 Route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**  
Acheterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant.  
Tél.: 534-2414

## 600 DIVERS ARTICLES

**\$\$\$ ACHAT, PRÊT, VENTE \$\$\$**  
Payons meilleur prix en ville  
Cash Express, 378-0202

**ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO**  
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

**\$ BESOIN D'ARGENT ? \$**  
Prêt S.O.S. est là  
**ACHAT - PRÊT - VENTE**  
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.  
Au 10 St-Joseph, Granby, 378-3333

**\$ PAYONS COMPTANT \$**  
Acheteons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

**1 ARMOIRE À PAPERIE** 60 vestiaires métal, 25\$ la porte au choix. 15 classeurs lat., 2 tir. noirs, 90\$ ch. Équipement de bureau, matériel scolaire, garderie, cafétéria et + chariot échelles Moody, fax. **Réfrigérateur d'eau**; 30 tables fixes et pliantes, banquet, réception, 6.8.10.12 pi., 30\$ et + ch.; 200 chaises empilables; 10 Pentiums 125\$ et + ch., le tout vendu tel quel, payez et emportez. 10 écrans 14-15-17". Classeurs Actopex verti./laté, 2.3.4. 5 tiroirs; **Projecteur** Aetate; Photocopieur couleur Canon; 2 compteurs commerciaux vitres et aluminium; civière très propre; 12 casiers postaux; 12 "spots" lumineux et 2 "tracks"; plusieurs appareils à pression avec mercure et stéthoscopes neufs; pupitres de travail (20x60, 30x60, 30x48); 30 tablettes métalliques usagées, 5\$ et +. **Coffre-fort** 27 L x39 P x60 H. Pentium et écran 60\$. Livraison sans frais. **CLASSEURS GRANBY** 539-2254

**2 BICYCLETTES 3 ROUES POUR ADULTE** Poêle Moffat, sècheuse. Et aussi **MAZDA B2200 1989** info. 777-2473

**3 MACHINES À RECHARGER** de fusils calibres 12, 16 et 20; 3 télescopes; et quelques accessoires de chasse; aussi 3 arcs; équipement de pêche. Collection de fusils. 534-2667.

**4 PNEUS D'ÉTÉ** 175-70-13 avec roues Honda, 150\$. 4 roues 15 po. pour Jeep. Aussi réservoir à eau cahude, idéal pour chalet, 50\$. 777-0179 ou 360-1964 ou 372-9465

**À BAS PRIX ! Matériaux 1re qualité, bas prix imbattables ! Promotion bois traité et ciment, 10% à l'achat de 100\$ et plus ou 15% à l'achat de 500\$ et plus.** Plancher flottant sans colle 25 ans à 99¢/pi.ca.; Moulure coloniale 8 pi cadre à 99¢; Plinthe à 1,15\$. Tuile autocollante à 32¢, céramique à 99¢. Revêtement de salle de bain à 14,99\$. Peinture Sico latex bleu ou rose à 7,99\$. Teinture latex à 9,99\$. Treillis 4'x8' à 4,99\$. Bardeau Endura 25 ans à 12,99\$ ou Manoïr 30 ans à 15,99\$. Perceuse sans fil 18 V à 39,99\$.  
**Valide du 14 au 20 septembre 2003.**  
Voir notre circulaire [www.materiauxbasprix.ca](http://www.materiauxbasprix.ca) ou 819-846-0417

**ADOUCISSEUR D'EAU** incluant résine remplaçable il y a 5 ans. Prix: 50\$. 372-8616

**AQUARIUM** 35 gallons, tout équipé, 2 ans d'usage. 776-7545 ou laissez message sur réponseur.

**ARTICLES D'ENFANT:** sac à dos de randonnée pour transporter un enfant. Piscine rigide de marque Step 2. Siège d'appoint pour l'auto. 375-3570.

**ASPIRATEUR SPÉCIAUX D'AUTOMNE**  
1 Samsung, verte, boyau, acc. 99.00\$  
1 Samsung, jaune, boyau, acc. 124.00\$  
1 Shop-Vac pour garage 50.00\$  
1 Shop-Vac pour garage 35.00\$  
1 Electrolux, boyau, acc. 85.00\$  
1 Electrolux, boyau, balai complet 185.00\$  
1 Filter Queen complet, presque neuf, 450\$  
5 aspirateurs centraux usagés complets  
Boyaux, accessoires, crochets  
de 150\$ à 250\$  
Spécial du mois aspirateur vertical neuf  
ultra léger, 8 livres, spécial 239.95\$ + tx  
ASPIRATEUR J.P.  
388 rue Notre-Dame, Granby  
375-8304  
Plusieurs autres spéciaux en magasin

**ATTENTION CHASSEURS!** Grande liquidation de vêtements de chasse (toutes tailles). 9 Chariots-étagers, 5 diables à baril, 40 racks à ligne, 4 convoyeurs. Classeur coffre-fort. 150 classeurs latéraux, verticaux, à plans et armoires à papeterie. Étagères industr. Casiers à ligne. Etabl. Compteurs vitrés de 4 à 8 pi. 10 bureaux d'ordinateurs avec huches. 60 chaises en bois. Table de conférence. Pupitres antiques d'écolier. Bottines et toiles militaires.  
Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766.

**À VENDRE: NINTENDO** Game Cube, 1 manette + 8 jeux. 350\$. Info.: 378-2687

## 600 DIVERS ARTICLES

**ATTENTION CHASSEURS ! SUPER SPECIAL**  
**CARABINE** Ruger, 7 mm, 300 Magnum, avec télescope Bushnell Elite 3x9x40, spécial 1175.95\$. Fusil calibre 12, 3 po, Magnum, pompe, Charles Daily, 399.95\$. Balles calibre 12, Kent, 2½ po, 149.95\$ / caisse.  
**Chez GRIZZLY Farnham**  
343 rue St-Joseph, Farnham, (450) 293-4622

**BANC D'EXERCICE YORK** (pour haltères), 40\$. Freins avant neufs pour Mazda MX3 Precidia 92, 25\$. Portes en pin massif, neuves, différentes grandeurs, 40\$ ch. valeur 125\$ ch. Céramique à plancher 16x16, boîte de 36, + 16 avec design, pour pièce 8x8 ou hall d'entrée, 50\$ le tout, nég. 450-777-4780, cell.: 450-531-7564.

## BOIS FRANC ET MOULURES

Pour particuliers ou contracteurs, pour planchers, toutes sortes d'essences; pré-vernies ou non. Prix compétitif.

**Réal Côté, 450-777-7565**  
**BOÎTE FIBROBEC** 6½ pi. pour pick-up Chevrolet ou GMC 450\$; 4 mags 16" original, Chevrolet ou GMC 500\$ nég.; attache-remorque pour Cavalier, 60\$. Pag. 360-0132 ou 375-8306.

**CABANONS (remises à jardin)**, 8x12: 1,249\$; 10x14: 1,499\$; 12x16: 1,849\$  
15x20: 2,899\$, autres grandeurs disponibles  
Livraison gratuite. 450-444-0757

**CAMÉRA JVC S-VHS-C**, peu utilisée, à vendre sans batterie, valeur 700\$, pour 350\$ nég. 450-522-1981, Rémi

**CAMP CHASSE ET PÊCHE** 20x20 isolé, équipement complet, chaloupe, canots, situé Zec FESTUBERT, Maladie, 12,000\$, remorque en acier neuve, 80 po, 12 pi, 2 essieux Torflex, 3,500 lb, cotés 16 po. Maladie, 4,500\$. 375-2282.

**CARABINE 30-06** Parker Hale, bolt action, 30-06 Remington, mod. 7600. Et 300 Savage à levier. 378-0392 ou cell. 775-6387

**CARABINE 308** Browning, action à levier, état neuf. Tél.: 450-548-2196

**CÈDRES À HAIE**  
DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR  
Cultivés : catégories 1-2-3  
De 1 à 14 pi. disponibles. Info : 450-531-5554

**CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES**  
En démonstration au Centre de Jardin Denis Brodeur, 15 rue Nord, Waterloo. 539-5230, cell.: 776-0418.  
Estimation gratuite, travail soigné et garanti.

**CÈDRES POUR HAIES**  
**2 à 12 PIEDS DE HAUTEUR**  
**- SAISON IDEALE -**  
Installation, Garantie, livraison gratuite  
Estimation 375-0622

**CELLULAIRE** Nokia 6185, étui, chargeur d'auto, casque d'écoute, 80\$; **Matériaux:** 50x2x6, 7pi.8po., 12x2x8 10 pi. 10 po., 450-531-2420.

**CHAISE ORTHOPÉDIQUE** électrique, velours rouge, 550\$. Marchette pour adulte, 20\$. 2 lits jumaux, état neuf, avec fournitures, 600\$. 372-4770

**CHEMINÉES NEUVES**, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation.  
Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856  
Site: [www.marceldaigle.qc.ca](http://www.marceldaigle.qc.ca)

**CINÉMA MAISON 6 ENCEINTES** Paradigm, ampli Kenwood, lecteur 200 cd, lecteur à cassettes double. Câblage inclus. Acheteurs sérieux. Demande 1,800\$. Valeur de 3,000\$. 450-521-1781 (après 13 h)

**CONGÉLATEUR, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR**, cuisinière au bois, piano, mobilier de cuisine, 6 chaises, miroirs, lampe torchère, mobilier de chambre, horloge grand-père. 450-295-1190

**CONGÉLATEUR** 12 pi. cu., très propre, 150\$. Et télévision Panasonic, neuve, 500\$. 375-7513

**CONGÉLATEUR 22 PI x 8 PI** avec compresseur et évaporateur 3 HP, fonctionnel, 5,500\$. 777-0413

**CUISINIÈRE**, 75\$, frigo, 75\$, sècheuse, 75\$, tous blancs. Set patio beige, table, 6 chaises, parasol, coussins, très propre, 135\$. Attache de vélo d'enfant s'accrochant sur vélo d'adulte, 20\$. 375-7303 ou 372-4158 ou pag. 770-9693

**CUISINIÈRE HOTPOINT** blanche, four autonettoyant, super propre, 250\$. Info.: 375-2874

**DÉCO-FOLIES OUVRE À NOUVEAU SES PORTES**. Grande liquidation pour amateur de décoration artisanale. Préparez votre printemps prochain. Tout doit être vendu. Boîte à fleurs, treillis, brouette, fleurs de soie, etc. et venez vous amuser avec nous pour la préparation de vos décorations automnales et d'halloween à partir de samedi 13 septembre au 103 rue Royal à Cowansville. Info: 450-260-5192.

**ENSEMBLE D'EMONDAGE** comprenant scie, ceintures et éprons, valeur 800\$ pour 450\$. Info: 372-9604 Stéphane.

**ÉPINETTES AUTO-CUEILLETTE** à vendre, les petites 2\$, grosses 5\$, pour embellir votre environnement. Info.: 1-819-382-2107.

## 600 DIVERS ARTICLES

**ENSEMENCEMENT** dorés, achigans, truites brunes. Fleurs d'eau, nymphéas, nénuphars, etc. Gilles Laplante, 450-372-9311  
[www.dores.qc.ca](http://www.dores.qc.ca)

**EPINETTE BLEUE** 70 cm, 19.13 \$; sorbier des oiseaux 80 cm 12.17\$; chène 120 cm, 15.65 \$. Ouvert: sam. et dim., 9 h à 3 h jusqu'au 30 sept.  
**PLANTATIONS UNIVERST**  
385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6586

**ÉQUIPEMENT COMPLET DE HOCKEY** pour adulte, très propre. **Banc de scie** élect avec 2 moteurs. **Scie mécanique** Silti 025, 1999, très bon état. **Terre pour chasse aux chevreuils**, zone 6. 2 chasseurs. Très bon site. 450-535-6834.

**ÉQUIPEMENT DE BOUCHERIE**  
au complet. 450-578-4498.

**\* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS \***  
**Tapis (12x14) : 15\$**  
**Divan et fauteuil : 45\$**  
**Inf. : 375-6611**

**FENEUSE À BOIS SUR ROUES** Poêle à bois (box stove). Soudeuse à l'arc 230 amp. Scie à viande. Laveuse à linge à tordeur McCleary pour garage. "Team boat" pour pick-up années 80 à 86. 1 colonne neuve pour galerie ivoire royal. Poêle élec. Moffat. Réfrigérateur Westinghouse. Le tout en très bonne condition. Soir: 450-469-3471

**FOURNAISE À L'HUILE COLEMAN** avec tuyau et réservoir. 125\$. Balles de golf ainsi que 2 bâtons. Info: 450-378-4504

**FOURNAISE À L'HUILE** à vendre, en bon état, 200\$. Info: 372-8007

**FOURNAISE À L'HUILE**, 118,000 BTU + réservoir 1,100 litres, environ 15 ans, 325\$. 450-297-0897 après 18 h.

**FRUITS & LÉGUMES**  
POMMES, MELONS, FRAISES D'AUTOMNE  
Tomates, concombres, piments, oignons, courges, citrouilles, etc.  
PRODUITS MAISON:  
gelée, confiture, marinades, tarte farine bio  
Info: (450) 379-5277  
**MARAICHER ANDRÉ CÔTÉ**  
2150 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

**GÉNÉRATRICE STATIONNAIRE 6 CYL.** à gaz. Bonne condition, 3,100\$. 4 PNEUS D'HIVER GM P195/75/14 avec roues 250\$. **ADOUCISSEUR D'EAU** Thermos Concept 130\$. Info: 372-5665 ou 531-5530

**IMPRIMANTE LEXMARK** presque neuve, tables d'appoint anciennes, chaises en rotin avec coussin, table en pin avec tréteau, machine à coudre Singer en bon état, chaises de bar. Info.: 450-375-8561

**LAVE-VAISSELLE** et laveuse Maytag aussi sècheuse RCA, 10 ans d'usage, excellente condition, 300\$ pour les 3. Peuvent se vendre séparément. 379-5955.

**LAVEUSE-SÈCHEUSE** à vendre 250\$. 378-6881 après 17 h.

**LAVEUSE-SÈCHEUSE MAYTAG MAÏS 100\$.**  
Informations: 375-8813

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** en très bonne condition, de marque Maytag, 325\$ l'ens. 263-5134

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** GE, 3 ans d'usage, blanches, 475\$. Cuisinière blanche GE, four autonettoyant, 250\$. Lit d'eau 48 po, noir, 75\$. Cause: déménagement. 379-5724

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** Inglis, 150\$ l'ens. 776-7424

**LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE 770-0887**  
**SPECIAL DU 13 AU 19 SEPT.**

**PAPIER MOUCHOIR** 30 btes de 100..... 9.99\$  
**NAPKINS** bte de 9000..... 23.95\$  
**PAPIER HYGIÈ** 48 roul. de 500 f..... 16.95\$  
**PAPIER HYGIÈ** mini jumbo, 8 roul..... 16.95\$  
**PAPIER À MAIN** 24 roul..... 18.49\$  
**SAVON À MAIN** rose, 4 litres..... 4.79\$  
**NETTOYEUR** à plaques, Maître G, 4 L..... 4.50\$  
**QUANTITÉ LIMITÉE**, livraison le jour même  
**OUVERTURE DE COMPTE INSTANTANÉE**

**LE TEMPS DES POMMES AU VERGER GIGUÈRE**

Les pommes à cueillir ou déjà cueillies. Prunes, pommettes, poires, poulet de grain 1.75/\$ la livre. Tous les légumes du jardin. Gourgou, citrouille. Ouvert 7 jours par semaine, de 8h à 18h, au Verger Giguère, 2320 Rang Papineau à St-Paul, 379-9382

**LIT D'EAU STRATA QUEEN** incluant 2 ensembles de draps; synthétiseur; 2 paires de ski de fond; Pontiac Tempest 1990, 225,000 km, 1,000\$. 375-6802.

**LIT JUNIOR** Little Tikes (mat. bassinet incl.), modèle maisonnette, siège d'auto 20-60 lb, jeu Nintendo 64. Tout en bon état. 378-8848

**MACHINE EAU AMARO**, 75\$. Syst. de son Panasonic 2x50 W, 5 CD, 225\$. Manteau de cuir pour moto, fille, gr. petit, 75\$. 293-6421

## 600 DIVERS ARTICLES

**MANTEAU FOURRURE VISON** noir, 8-10 ans avec chapeau. A toujours été entreposé chez Laflamme Fourrures. Comme neuf. 534-3347.

**MOB. DE CHAMBRE** 7 mcx, noir, avec base de lit, très propre, avec patère, 495\$. Télévision 20 po Hitachi + meuble TV Hitachi, 310\$. Culotte gardien de but hockey (adulte), noire, gr. L, 80\$. Patins à roues alignées (femme) "Roller Derby", gr. 8, 40\$. Cage pour perruches, 15"x10x16, + accessoires, blanche, avec base rose foncé, très bon état, 25\$. Le tout nég. 777-3254

**MOB. DE CHAMBRE blanc** pour enfant, lit capitaine avec tête-bibliothèque, et petit bureau de travail. Aussi réservoir à l'huile; vélo de garçon. Mobilier pour jeux d'ordinateur. 777-3194

**MOBILIER DE CUISINE BERMEC**, 6 chaises noires, dessus de table stratifié blanc, bahut style huche, 850\$. 293-4589.

**MOTOCROSS HONDA 1981**, 200 cc, moteur refait, 500\$. Scooter Yamaha Jog 1993, 650\$. piscine hors-terre 24 pi. pompe, robot et accessoires spéciaux, deck de piscine 14x16 en bois traité, treillis privés, tapis neuf. Venez voir, faites une offre. 375-2645.

**PAVÉ UNI GRIS** env. 1500 pi. ca. Patins garçon CCM gr. 13. Articles de hockey gr. 5-6 ans. Patins de filles CCM gr. 3. Bicyclette 16 po. Jeu basket ball Little Tikes. Très propre. Info: 372-7102 ou cell. 777-6489

**PÊCHE À LA TRUITE EN ÉTANG**  
Sans permis, entrée gratuite  
Aire de pique-nique  
Cannes à pêches et appâts fournis  
Ouvert de 9 h à 20 h, 7 jours/sem.  
**A.D.M. enr., 305, rte 137 Nord, Ste-Cécile**  
Tél.: (450) 378-2811

**PIANO ANTIQUE** droit, restauré, 1,400\$. SPA Sundance, 2 ans, 6 places, valeur 9,000\$, demande 6,900\$. 777-3802 ou 531-4686

**PIANO WILLIS**, 40 po de hauteur, très propre et en très bon état, avec banc. 777-0144

**PLAQUE INGLIS** 4 ans d'usage, en bonne condition. **FOUR ENCASTRE 400\$ pour les deux.** Info: 774-4408

**POÊLE À BOIS** à combustion lente avec 2 portes vitrées et tuyaux, très peu utilisé, 290\$. Tél.: 375-7961

**POÊLE À BOIS** combustion lente, 325\$. Aussi poussette parapluie, 20\$. Poussette landau, 50\$. 777-1456

**POÊLE À BOIS COMBUSTION LENTE** avec vitre. Bûches 16 po. homologué. 150\$. 777-7273

**POÊLE À COMBUSTION** de marque DM, couvre 2,000 pi.ca., porte en fonte vitrée, servi 2½ ans, 475\$ avec ventilateur. AUSSI fumier de lapin à vendre. Info : 546-3481.

**POÊLE À COMBUSTION LENTE** Fisher, 250\$. Porte-patio 6 pi, 100\$. Antenne parabolique avec receveur StarChoice, 125\$. Et autres.

**POÊLE À COMBUSTION LENTE**, à vendre, en très bon état, prix: 350\$. 450-777-3622 ou cell.: 405-9665.

**POÊLE À COMBUSTION LENTE** Lieutenant, portes de verre, thermostat et soufflerie, tuyau de 6 po, un an d'usage. Payé 790\$, demande 500\$. 450-293-3506.

**POÊLE COMBUSTION LENTE** à vendre, en bonne condition, 150\$. 375-4535.

**POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR 300\$.**  
Lave-vaisselle 150\$.  
Demandez Serge 539-0501

**POÊLE MOFFAT AMANDE 125\$.** Climatiseur de fenêtre Fedders 7,000 BTU 150\$. Le tout en parfaite condition. Info: 378-2870

**PORTE-PATIO** de 6 pi  
20 ans d'usage, 50\$. 777-0822

**PORTE-PATIO NEUVE**, 72 po., de large, 400\$. 776-2966.

**PORTES NEUVES**, usagées ou avec de légères imperfections, pour garage ou remise. Aussi, pièces de remplacement. 372-3119

**POULETS DE GRAIN**  
à vendre, 1.65\$/lb. Inf.: 531-6994

**POUR CHASSEURS!**  
Scie à viande, 300\$. Piqueuse à viande, 250\$. Machine à saucisses, 300\$. Évier en acier inox, 500\$. Info : René, 263-0608

**POUR CHASSEUR** tree-stand de marque Gorilla, propre, 100\$; carabine Jungle no.5, calibre 303, 250\$ ferme. AAF requis. (450) 539-2566

**RECHERCHE COMMODORE 64** ou toutes pièces pour cet ordinateur, en bon ou mauvais fonctionnement. 375-9430.

**RÉFRIGÉRATEUR** White Westinghouse, blanc, 18 pi. cu., très bonne condition, 350\$. 450-293-9041

**REMOQUE 4x10**, 450\$. Windows 98, + meuble avec huche + chaise, 975\$. Laveuse tapis + bois franc, 145\$. Air conditionné neuf, 275\$. Bateau Cutter, 14 pi, moteur 50 hp, Mercury, 3,900\$. Jouets, vêtements. 776-4035

**REMOQUE 6X7** avec rampe, 325\$. Aquarium 35 gallons tout équipé avec meuble noir, plantes et poissons, 200\$. Tél.: 360-0795

**SOUFFLEUR À NEIGE** pour tracteur, avec cabine et chaînes, 1,200\$. 378-0001

## 600 DIVERS ARTICLES

**SKIS SALOMON AXENDO 8** 183 cm avec fixations Salomon 897. Val. 1,000\$ prix demandé: 250\$. Ens. bâtons de golf Wilson, 13 bâtons droitiers, bois métallique, grip neuve + sac en cuir 200\$. Info: 450-777-7909

**SOUFFLEUSE À NEIGE** de marque Toro, 8 HP, 32 po, prix spécial 250\$; ACHETERAIS MO-TEUR TOYOTA TERCEL de 1991 à 1994. Info : 293-1855.

**TÉLÉVISEURS** couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info : 378-7273

**TRACTEUR KUBOTA B-21 1998** avec excavatrice. 24,500\$. Info: 378-2288

**VARLOPE ÉLECTRIQUE**, Skil; toupie Black & Decker avec table; ordinateur Compaq Presario avec jeux inclus, 25\$; ordinateur McIntosh Power PC; raquettes à neige pour enfants; support à bicyclettes pour auto. 375-3360.

**VENTE ET ACHAT**  
Meubles antiques et usagés  
Info : J. Pontbriand  
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond  
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce  
Tél. (450) 372-2450

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR** sélection première qualité, garantie sans condition, aucun paiement avant 30 jours pour vos provisions en Estrie. Service Alimentaire PVC 1-800-667-1461

**VOITURE À CHEVAUX** modèle wagonnette, 6 places, comme neuve. Aussi paire d'attelages fines, à bourruures, pour chevaux de 800 à 1,200 lb. 450-546-2882

**STORE MOBILE ENR.**

Service à domicile • Vente • Installation  
• Réparation • Estimation gratuite

• Prix compétitifs  
• Stores de tout genre  
• Toiles de tout genre  
• Livraison incluse  
• Conseils en décoration sur demande  
• Service de confection

**372-8499**

Alain pour vous servir!

## 601 MEUBLES

**Achetez à prix d'escompte**

**Lit superposé**

601 MEUBLES

2 CAUSEUSES EN TISSUS (paysages bistrot) dessous arrondis, en excellent état. 300\$ ch. Tél.: 375-9759
2 LITS DE MÉTAL 39 po. 1 bureau d'enfant, 1 pupitre, 2 douillettes assorties. Inf: 378-3174
2 MOB. CUISINE: chêne et rustique, mob. chambre, 3 berceuses, 2 divans, 5 bibliothèques. T.V., lave-vaisselle, table pique-nique 7 pi., B.B.Q., 2 guitares élect. + étuis etc. 777-5671
2 TABLES DE SALON vitrées et en bois, très propres. 75\$. 450-777-2715
2 UNITÉS DE BIBLIOTHÈQUE en chêne, 700\$, ensemble salle à manger avec vaisselier en chêne, 1.500\$. Inf.: 378-7133 ou 378-7598

BUREAU de chambre, stratifié 3 tons de gris incluant tête de lit, valeur 1.500\$ pour 800\$, 4 modules Gervais, vitrés comprenant: espace pour TV, verrerie et livres. 80 po. x 66 po., de large 600\$, table en marbre 72x38 po. brun orangé incluant 6 chaises, valeur 3.000\$ pour 1.500\$, étagère de produits de beauté Matis et module présentoir, 2.500\$ nég. Valeur de 4.000\$, meuble ordinateur en acajou, 39x54 po. 200\$, 2 ordinateurs Windows 98 et 95 avec accessoires. Tout doit être vendu cause déménagement. Toute offre raisonnable acceptée. 534-4113.

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR 4 ans, blancs, à l'état neuf. 500\$. Mobilier de chambre 200\$. Lit d'eau queen 100\$. 2 tables de salon laquées noir 200\$. 2 causeuses simili cuir noires 150\$/la paire. Micro-onde 25\$. Aspirateur 50\$. Info: 450-521-6025

DIVAN ET CAUSEUSE COLONIALES 75\$ les deux. Cell.: 521-1069

LIT 1 PLACE, mélamine blanche, matelas, condition A1; table de chevet. Tabourets pivotants; grande unité murale audio-vidéo, laquée noire, meilleure offre. 378-2160 ou 776-6344

MATELAS

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE CHAMBRE 5 mcx, couleur acajou, très propre, 850\$; MOB. DE CUISINE très très propre, laqué blanc, comme neuf, 800\$. 777-0179, pag. 360-1964 ou 372-9465

602 ANIMAUX

CHIEN labrador brun, pur-sang, 1 1/2 an, 150\$. Et niche, 40\$. 372-9049 (répondeur)

CHIOT CROISÉ LABRADOR Chow-chow, noir, femelle, 2 mois, vaccinée, 150\$. Aussi accessoires à vendre. 372-8273 répondeur.

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS à vendre, 4 mâles, 1 femelle, 50\$ ch. 378-6881 après 17 h.

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS 8 semaines Prêts fin sept.: labradors blonds, bruns, goldens. Vaccinés et vermifugés. 450-548-5963

CHIOTS BOUVIER BERNOIS très beaux, vaccinés, vermifugés, sevrés, prêts à partir. Inf.: 293-3279, 537-1964

CHIOTS Husky à vendre. Parents sur place. Venez vite faire votre choix. 777-2642 répondeur.

ÉCURIE 5 stalles à louer, pâturage, ring, libre 1er novembre. Info: 539-1738

ENCAN DE CHEVAUX

le dimanche, 21 sept. 2003, 10 h a.m. aux ÉCURIES ROBINSON 1038, chemin Jordan, à Sutton SERONT VENDUS: grande quantité d'équipements neufs et usagés. Voitures, tapis de caoutchouc, mangeoires, etc. Ainsi que 20 chevaux enregistrés et croisés. \* Encan tenu à l'intérieur. Terme: argent comptant Cantine sur les lieux. Info: (450) 538-2936

EPAGNEUL FRANÇAIS mâle castré, 7 mois, vacciné, avec accessoires, 400\$. 378-6442

GELDING dompté pour la selle, Canadien de 14 ans. Info: 777-3105

JUMENT PINTO enregistrée, 6 ans, 16 mains, entraînée, prix 7.500\$. REMORQUE Bison, 3 chevaux, 2002, prix 8.500\$. Info: 539-5285.

RECHERCHE PORTÉE DE CHIOTS à donner pour fin d'adoption. Irais les chercher à votre domicile. Brigitte, 514-808-6772

SHIHTZU, 275\$: Bichon, 300\$; Yorkshire toy, 550\$; aussi Caniche toy 2 ans, adulte, 300\$; Yorkshire toy, 2 1/2 ans, 350\$. 777-7929

SHITZU MAGNIFIQUES CHIOTS prêts immédiatement. Élevage familial, 175\$. Info.: Manon 450-378-1490

SUPERBE MÂLE Pug Carlin de 1 an, non opéré, 300\$. 293-1587 ou 770-3602

TAURES HOLSTEIN pur-sang, fraîchement vélées du 9 sept. 2003. 450-295-1497

20 VACHES CHAROLAIS et SIMENTAL avec ou sans veau. 450-263-3466, cell: 531-6836.

2 MÂLES BERGERS ALLEMANDS âgés de 4 mois, vaccinés, et très foncés. 375-7623

A ACTON VALE: PENSION POUR CHEVAUX tout près de la ville, avec sentiers équestres 4 saisons disponibles. 450-546-2882

602 ANIMAUX

AUBAINE! POUR ADOPTION petites et moyennes races 40\$ à 75\$. Yorkshire adultes et chiots, 350\$ et +. Berger allemand: 1 M, 2 F, 1 1/2 ans à 2 1/2 ans. 300\$ à 350\$. 450-297-1393

BEBÉS PERRUCHES ondulés 10\$, fantaisie 15\$; 2 cages à perruches 10\$ et 15\$; 2 cages à cockatiels 25\$ et 75\$. Élevage de cochin d'Inde, 60\$ pour les 15 (angora et poils courts), besoin du box, ou meilleure offre. CONGÉLATEUR 34 haut x 33 long x 21 1/2 large, 100\$. BALANÇOIRE Monaco 3 ans d'usage, 450\$. Info: 378-9303

BOXER 3 FAUVES et 4 BRINGÉ vaccinés, vermifugés, avec carnet de santé, élevés dans milieu familial. Tél.: 372-5452

BULLDOG ANGLAIS 1,300\$; basset hound 450\$; dogue de Bordeau 1,800\$; Schnauzer 300\$; cocker 350\$; pug femelles 500\$, mâles 450\$; Yorkshire miniatures femelles 500\$ et mâles 450\$. Tous garantis. 450-297-4506.

CHATONS à DONNER, AUSSI à VENDRE: Figurines médiévales et aigles de porcelaine. (articles neufs) 372-3995

CHATTE OPÉRÉE et dégriffée à donner. 405-4136

CHEVAUX à vendre: 40 chevaux au choix. De tout âge et toute catégorie. 772-5466

603 ARTICLES DE SPORTS

APPAREIL DE MUSCULATION Weider Pro 9640, 3 stations, valeur 1,000\$, demande 500\$. 375-0795

604 INFORMATIQUE

1A - À votre DOMICILE Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés, portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, graveur, etc. Tout tout pour vous, chez vous. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

AAA- VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés, réparations de tout genre, formatage, etc. Ouvert 7 jours semaine, de 9h à 22h. 15\$/heure. Inf.: (450) 777-2373, Pierre

À DOMICILE : Dépannage par technicien informatique diplômé, 20\$/heure. Installation, montage, réparation (matériel et logiciels), internet et réseau.

Contactez Chris au 378-8890, 521-2512 Site web: http://csmi777.multimania.com

DÉPANNAGE D'ORDINATEUR À DOMICILE OU PAR INTERNET Formation sur Windows et Internet 20\$/h. Spécial: âge d'or, 15\$/h. Eric, 378-4431 Pour plus de détail voir: http://modik.fr.cx

★ DÉPANNAGE INFORMATIQUE ★ Windows, 95, 98, ME, XP. Formation Accès Internet. Service à domicile. Consultez-moi pour l'achat d'un nouveau PC 7 ans d'expérience, bilingue, 20\$/heure. jean\_talbot@yahoo.ca Tél. (450)375-7819

MAINTENANCE INFORMATIQUE Formatage, installation: logiciels, internet, graveur, DVD, scanner, imprimante... Solution à vos problèmes, donnons aussi cours de base. Demandez Jacques, 378-4733, cell: 578-2752, entre 9 h et 21 h.

VOTRE ORDI NE PERFORME PLUS? Il vous rend à bout? Personne ne règle ses problèmes? C'est Croteau qu'il vous faut. Aucun, mais aucun problème ne lui résiste. Service hors-pair, résultats garantis. Vente d'ordi sur mesure selon vos besoins, réparation, ou autres. Daniel Croteau : 372-9084. P.S. Souriez, vos problèmes se règlent ici!

606 BATEAUX

BATEAU DE PÊCHE Sunray 1989, refait à neuf + équipement tout neuf, 15,6 pi. long. X 6,3 pi. larg. avec moteur Mercury 50 HP en excellente condition, avec superbe remorque. 6.500\$. Pag.: (514) 981-2512

CANOT DE 16 PI. avec bout carré, 380\$ nég. 450-776-7876.

609 REMORQUES

REMORQUE 3 chevaux, Bison 2002, tout équipée, Sellerie, prix 8.500\$. Info: 539-5285.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DRUM YAMAHA YD, pédale double, + road case, 1,000\$ ferme, 1 an d'usage, 770-9840, intéressés seulement.

VIOLONS modèles stradivarius, son de qualité garanti, prix coupé 200\$ à 500\$ ch. 1-819-826-5548.

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

TABLES DE RESTAURANT 24"x24", avec chaises de cuir noir. Grille-pain à convoyeur HOLMAN. Cafetière automatique Bunn, avec 3 réchauds. Réfrigérateur 2 portes vitrées, très propre. Lavabo en acier inoxydable, malaxeur Kenwood, 4 litres. Chambre froide 11"x8"x8". Inf.: 450-293-7908

615 MATÉRIEL DE CONSTRUCTION

BOIS DE STRUCTURE 2x4; 2x6; 2x8; Liquidation de 1x3x8 pi. planche de pin à 1.50\$ pi.ca. Service de sciage à domicile, achat de billot. Inf.: 534-2073

616 HORTICULTURE

SAPINS DE 2 1/2 PI. DU COLORADO Vert. 5\$. Bleu. 10\$. Aussi noyer et frêne de 10 à 15 pi. de haut. 20\$/ch. Demandez Lynda 450-772-1018

★ ★ ★ ★ ★ TERRE À PANTERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité - Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélange. - Sable à piscine (carré de sable) - Sable qualité A et B pour différents travaux - Pierre 0 1/2 - 0 1/4 et 1/8 net, etc. - Spécial sur remplissage Terrassement Granby inc. 1390-C rue Principale, Granby Cell. 777-4193 - Tél. 375-0494

★ ★ ★ ★ ★

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE Inc. INF.: 378-3444 VENEZ CHOISIR: ÉPINETTE BLEUE, sapin, chêne, etc. etc. à ma plantation. Longueurs de 3 à 16 pi. avec motte et emballé. PLANTATION R.E. ENOS, 1790 Rang 1 Nord, St-Ignace de Stanbridge, 450-263-9821. www.ENOS-TREES.COM

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE 60\$ la corde. Bois de chauffage, 50\$ la corde. Rondins 40\$ la corde. Livraison incluse. Inf.: 263-4070

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Presentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

WWW.ECO-LOGIC.CA NOUVEAU : bûches faites de brin de scie d'érabable compacté, 100% naturel (sec). Pas de cordage, pas d'insecte, ultra propre, écologique, allume-feu et livr. inclus. Inf.: 777-0301

630 ESCORTES

!NOUVEAUTÉ! NOUVEAUTÉ! NOUVEAUTÉ! ★ ★ ★ AGENCE BLEUE NUIT ★ ★ ★ Duo le plus HOT en ville Déesses de rêve de 19 à 35 ans Air climatisé / Engageons \$\$\$ 24 / 24 ☎☎ 776-3410 ☎☎

24/24 - ÉVASION Jolies demoiselles sensuelles de 18 à 35 ans. 4 à 6 filles disponibles. Discretion garantie. Homme pour Homme et Femme et couple. (450) 375-9382 - Besoin urgent, H-F-Couple Personnes discrètes et distinguées seulement

632 MASSAGES ÉROTiques

MASSAGE 378-0138 7 jours sur 7 de 10 h à 17 h.

638 SCIENCES OCCULTES

VOYANCE PURE Tarot - boule de cristal et plusieurs choix de consultation. Don naturel, très précis. 30 ans d'expérience. Huguette L. Bouchard, 777-6068

CARTOMANCIENNE, don naturel 30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur Pour consultation, Micheline au 379-9170

\* CLAIRVOYANCE - TAROT \* - Réponses précises à vos questions... - Lumière dans vos décisions... Consultez Pauline: (450) 372-6827

POUR VOTRE MIEUX-ÊTRE, consultation avec médium sensitif ou rééquilibrage des énergies ou restructuration des chakras. Personnes sérieuses seulement. 372-9490 Louise.

TAROT ET MASSAGE J'offre la réflexologie, massage de relaxation pour elle et lui. SPÉCIAL sur 2 heures de massage. Du lundi au samedi, sur rendez-vous: Annie, St-Valérien de Milton, 450-549-2689

638 SCIENCES OCCULTES

VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE Par le thé - tarot Pour votre mieux-être Massage énergétique - thérapeutique (Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience Yolande : 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

AGRANDISSEMENT de tout genre. Pose de déclin de vinyle, 2.45\$ le pi.ca. Info: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

Toutes grosseurs, taille de haies et débouement de terrain. Travail soigné. Assurance responsabilité complète. R. Côté au 450-777-7565

À BOUT DES CORVÉES MÉNAGÈRES et de la préparation des repas? Téléphonnez-moi, je peux vous aider. 8\$/h. 776-1550

BRICOLAGE ET ENTRETIEN RÉSIDENTIEL. Tous les petits travaux que vous ne pouvez pas faire dans et autour de la maison. 375-9109

Travailleurs - construction

Cours de sécurité pour les chantiers de construction

pour l'obtention de la carte de sécurité Seulement 4 jours !!! Début: 20 septembre 2003 (2 fins de semaine)

APCHQ Haute-Yamaska (450) 777-3177

RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE

Vous avez un projet de rénovation?

Nous pouvons vous aider à le réaliser; du service conseil à l'exécution de tous les travaux. - Estimation gratuite -

CLAUDE BIRON 372-7173

Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite • Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte Tél.: (450) 378-1240 Membrane élastomère Cell.: (450) 531-6624 R.B.Q.: 8278-7185-39 Téléc.: (450) 378-1240

Les entreprises

Stone Haven

Granite • «blue stone», pierre des champs • rocher • ardoise calcaire • béton pour pavés et murs

Plus de 30 ans d'expérience pour répondre à vos questions. Vaste choix de produits pour aménagement paysager et boutique cadeau.

605 ch. Knowlton, Knowlton Mike Stone propr. Tél.: (450) 242-0255 Téléc.: (450) 242 2071

640 SERVICES OFFERTS

À CONSERVER Peinture, menuiserie, patio, plancher flottant, porte et fenêtre, finition de sous-sol, etc. Travail soigné. 18 ans d'expérience. Responsable. Estimation gratuite. En soirée : Roger Dubois au 378-6359

ANTIROUILLE à l'huile adhésive, à partir de 49.95\$ au GARAGE 23 INC. 23 rue Rainville, Granby 378-9400

COUPE ET TAILLE D'ARBRES Taille haies et arbustes, répare fissures de solage. Terrassement, pose de tourbe, pavé uni. Estimation gratuite. Marc Audet (450) 777-7203

COURS DE MASSAGE professionnel et thérapeutique AVEC DIPLOME ET ASSOCIATION INSCRIPTION IMMÉDIATE, 450-293-5095 COURS D'ÉQUITATION AUX ÉCURIES EL POCO Sur selle anglaise, par entraîneur diplômé. Inscrivez-vous maintenant, 372-5466

DÉNEIGEMENT Estimation gratuite 450-379-9113 ou pag. 360-6858 ENLÈVEMENT DES SOUCHES et des racines, estimation gratuite. Inf.: 372-9735.

AVIS À NOS ANNONCEURS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Ébénisterie Créations Mario & Mica Meubles personnalisés sur commande selon vos goûts et besoins. Fait selon l'art de l'ébénisterie Tél.: (450) 535-6670 (819) 620-4263

**640 SERVICES OFFERTS****DRAINAGE  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

**G. PERRON ENTREPRISE**

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-9003-8623-69. Tél.: 378-4426

**ÉBÉNISTERIE B.L. ENR.**

Rénovation de tous genres, intérieur et extérieur, toiture de bardeau, revêtement, capage aluminium, portes, fenêtres, patio, finition intérieure. Estimation gratuite. Bénévoit au 450-549-2777, cell.: 450-770-1180

**ÉBÉNISTERIE**

meubles personnalisés sur commande, selon vos goûts et besoins. **CRÉATIONS MARIO ET MICA**, 450-535-6670 ou 819-624263

**ENTREPRENEUR LICENCIÉ.** Tout genre de rénovations: toitures, portes, fenêtres, plancher flottant, céramique, etc. Licence R.B.Q. 8003-9753-82. Pour info, Cell.: 777-8141

**ENTRETIEN RÉSIDENTIEL,** divers travaux, réparations, peinture, etc. Honnête, consciencieux et fiable. **Claude** au 378-8031

**ETUDE BIBLIQUE**

Tél. 1-888-228-7780

**FERAIS TRAVAUX DE PEINTURE** de tous genres, travail de qualité, prix compétitifs. Tél.: 372-7427.

**HOMME À TOUT FAIRE**

Entretien et réparations intérieurs et extérieurs de votre maison. Inf.: 777-4760

**JEAN-PAUL VINET**

770-0955

- Moulure de plâtre
- Plâtre
- Joints
- Plafond texturé
- Peinture
- Peinture de meubles, armoires, etc.
- Avec couleurs personnalisées.
- Dans les règles de l'art

**J'OFFRE UN SERVICE DE RETOUCHE DE PHOTO** aussi je fais des cartes de souhait, d'invitation, ou de calendrier personnalisé avec photo. Inf: contactez Sylvie 372-9105.

**MENUISIER SEMI-RETRAITÉ** disponible pour petits et moyens travaux de construction et de rénovation. 263-6707

**POTEAU  
CORDE À LINGE**

Information: M. Audet, 378-2729.

**POUR BROMONT**

Expérience auprès des malades à domicile  
Dame disponible à temps partiel. 450-534-1573

**RAMASSONS DE TOUT** pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

**RÉNOVATIONS G. B.**

Rénovations de tous genres: joints, peinture pose de planchers bois franc et flottant, etc. Inf.: Jerry au 375-0972, cell.: 775-1541

**SABLAGE DE PLANCHERS**

JACQUES POULIN

Pose et sablage

Tél.: 375-8224

Granby, Québec

**SI VOUS AVEZ BESOIN** d'une personne pour faire votre entretien ménager? N'hésitez plus, tél. au (450)266-3460 ou laissez votre message.



Tél.: 378-0911

**NETTOYAGE  
TAPIS MÉDIC inc.**

Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby  
J2H 2G9

**640 SERVICES OFFERTS****TIREUR DE JOINTS, SANS POUSSIÈRE  
PEINTRE**

15 ans d'expérience. 15\$/h ou contrat

Estimation gratuite. Serge au 375-3564

**641 COURS****NOUVEAU / GRANBY  
AU 21 rue St-Charles, 2e étage  
CLASSES ANTIGYMNASTIQUE  
SESSION AUTOMNE**

Selon la Méthode de Libération des Cuirasses de Marie Use Labonté. Approche pour se rencontrer en douceur par des mouvements corporels. 10 cours. 1x/semaine. 90 minutes. Débutant: Sept. lundi (19h30) et mercredi (13h00, 17h30, 19h30). C'est encore possible de s'inscrire

**CONFÉRENCES SUR LE PROCESSUS  
DE LIBÉRATION DES CUIRASSES**

Une série de 10 à ne pas manquer!

Voici les trois premières

10 octobre: "Les cuirasses de l'amour"  
14 novembre: "Se libérer de ses cuirasses émotionnelles"  
5 décembre: "L'amour automne"

Réserver: Coût 15\$ ou carte de membre

Les Productions Lunasol

Sylvie Bérubé et Émilien Robichaud

(450) 469-0317 www.productionslunasol.com

**À LA GALERIE DU VERRIER**

Période d'inscription automne 2003

**★★★ Cours de VITRAIL ★★★**

★ Mosaïque ★ Peinture sur verre

★ Calligraphie ★ Abat-jour découpé / coupé

★ Broderie sur papier ★ Papier parchemin

Nouveau! ★ Modelage d'argile (poterie)

Informez-vous pour les autres cours

Vitrerie Maurice

375-1318

460 Cowie, Granby

**COURS D'ANGLAIS**

Privé, semi-privé ou en groupe.

Rendre l'utile à l'agréable. Atmosphère détendue et motivante. Cours personnalisés selon vos besoins. Évaluation gratuite. 372-0993

**COURS DE PEINTURE À L'HUILE  
AVEC TECHNIQUE**

Pas besoin de talent en dessin. Cours débutant, intermédiaire et avancé. Jour et soir. Inscr. imm. Georgette, 372-9566

**641 COURS****COURS DE COUTURE**

Pour débutant, intermédiaire avancé, de jour ou soir, groupe de 4 élèves maximum. Début des cours 15 septembre. Jeannine Robert, professeur, St-Alphonse de Granby, 375-9944.

**COURS D'ESPAGNOL POUR LE VOYAGE**  
Donnés à Granby (jour/soir). Début: 20 oct. 8 sem. Préparez votre voyage dans le sud.  
AGENCE DE VOYAGES AIRTOUR (Permis du Q.C.) 372-2227, cell.: 531-3886, 777-9887

Feng Shui

**Cours de Feng Shui**  
Session d'automne

Les cours débuteront les  
22-25 septembre 2003  
en soirée

Les places sont limitées  
Réservez avant  
le 13 septembre 2003

Sylvie Ménard  
• Consultations Feng Shui  
• Purification de l'espace

539-0670

**641 COURS****COURS DE TAROT / NUMÉROLOGIE**

De base et perfectionnement

Jour / Soir / Week-end

**ATELIER DE CROISSANCE PERSONNELLE**

Petits groupes de soir

Info: Ghislaine Berthiaume 372-7541

**COURS DE TAROT**

Carte du ciel et interprétation.

Mme Harrois au 372-6705

**COURS****EN NUMÉROLOGIE**

CROISSANCE PERSONNELLE

Début des cours le 16 septembre

Quelques places disponibles.

Pour inscription et renseignements:

Denise Sévigny, au 372-9284

**ÉCOLE PIANO MARY ANN**

450-375-4147

**INITIATION À LA RÉFLEXOLOGIE ET  
INTRODUCTION À LA MÉTAMÉDECINE**

Pour approfondir vos connaissances en médecine douce. Information et inscription: avant le 18 septembre. Tél.: 266-1567, demander Annie.

LES PRODUCTIONS  
**CatS**

**ATELIERS**

Enfant - Adoléscent - Adulte

**THÉÂTRE**  
Niveaux: 1-2-3-Troupe

**CINÉMA**

**EXPRESSION CORPORELLE**

**IMPROVISATION**

**CRÉATION DE TROUPE**

**MATINÉE-JEUNESSE**  
en semaine  
(Théâtre-bricolage et maquillage)

**SERVICES OFFERTS**

**COURS PRIVÉS**

**CRÉATION DE THÉÂTRE**

**SUR MESURE**

**ART THÉRAPIE**

Caroline Lalumière  
Diplômée en théâtre et psychologie

777-7932

**642 GARDERIES**

**ATTENTION! NOUS SOMMES DES PETITS DAUPHINEAUX.** Venez visiter notre garderie située dans le 9e Rang Ouest, Canton de Granby. Nous avons deux gentilles éducatrices avec 5 ans d'expérience. Travaillant avec termes éducatifs et nous mangeons très bien, beaucoup de jouets int. et ext., et environnement sécuritaire. Appelez vite, il reste quelques places de jour, de soir ou de nuit. Reçus d'impôts. Johanne et Julie, 375-0684

**CHEZ DANIELLE,** pour enfants 0-6 ans. Repas, collations, jeux, activités. En milieu familial, du lundi au vendredi. Avec expérience. 375-7692

**FARNHAM, GARDERIE** en milieu familial, places à 5\$. Milieu non fumeur. Reconnue par le C.P.E. Les Pommettes Rouges depuis 1999. Deux éducatrices, environnement chaleureux, sécuritaire et stimulant. Catherine, 293-3709

**645 SANTÉ**

- ✦ Consultation individuelle
- ✦ Atelier de groupe
- ✦ Approche Bioénergétique
- ✦ Massage étherique

**Sylvie Caron**  
Psychothérapeute s.i.

Tél.: (450) 539-3701

Membre de l'AINAC

**COURS DE PIANO PRIVÉS****France Brasseur**

Diplômée et affiliée à l'Académie de musique du Québec  
(Programme reconnu par le ministère de l'Éducation)

**COURS DE PIANO**

- Classique et populaire
- Enfants et adultes
- À mon studio ou à votre domicile

Formation personnalisée

- Pour votre plaisir ou
- Pour l'obtention d'un diplôme

Inscriptions en tout temps: **372-8140****Cours d'impôt**

Des milliers de personnes confient à H&R Block la tâche de leur enseigner comment préparer des déclarations et de les former pour une carrière de conseiller fiscal. H&R Block, la plus grande entreprise de préparation de déclarations au monde, offre un cours d'impôt sur le revenu qui débutera en soirée le 15 septembre, de 19 h à 22 h.

Pendant le cours de 10 semaines, vous étudierez la base de la préparation de déclarations de revenus, y compris la théorie et l'application des lois fiscales courantes. Ces connaissances vous seront véhiculées par des instructeurs des plus qualifiés dans le domaine de la préparation d'impôt. Vous aurez de plus l'occasion de

développer vos compétences professionnelles. Le cours d'impôt de H&R Block s'adresse aux gens qui souhaitent enrichir leurs connaissances en fiscalité et payer moins d'impôt, ou à ceux qui cherchent une seconde carrière ou un travail saisonnier.

Les diplômés pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi avec H&R Block.

Communiquez avec notre bureau au (450) 378-6206  
265 Principale  
Granby (Québec)  
J2G 2W1

**H&R BLOCK**

Les cours se donnent les lundis et mercredis  
Inscrivez-vous avant le 15 septembre!

2002 H&amp;R Block Canada Inc. Revenir le cours n'est pas une offre à une garantie d'emploi. 2401109

**642 GARDERIES**

**GARDERIE À 5\$,** recherche une petite fille, entre 8 et 10 mois pour combler poste d'ici le 15 septembre 2003. Appelez 777-5975.

**GARDERIE À 5\$** en milieu familial. 2 places disponibles. 18 mois et +. Secteur rue Léger, grand terrain, menu santé, environnement sécuritaire et non-fumeur. Isabelle 375-3570.

**GARDERIE DE JOUR** secteur haute ville, près de l'école St-Bernard, pour enfants de 0 à 5 ans. 378-4122

**GARDERIE** en milieu familial, rue St-François, pour 0-5 ans, temps plein et partiel. Bricolage et activités physiques. Maman Patrice, 776-1901

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL**

2 places disponibles, jour/nuit, 18 mois et +. Très bons repas + collations. Grande salle de jeux + jeux ext. (Près parc industriel). Sandra au 360-0503.

**GARDERIE** en milieu familial, de jour, du lundi au vendredi, pour enfants, à temps plein ou partiel. Grand terrain, rue Verdon, près de Savage et Comeau. Non-fumeur. 375-6890

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL,** secteur St-Eugène, non fumeur, enfants 0-5 ans. Favorise l'autonomie, la socialisation et les arts. 2 éducatrices. Très sécuritaire. Activités int. et ext. 20 ans d'expérience. Francine au 378-3839

**GARDERIE FAMILIALE** avec 2 mamans pour les divertir. Ouvert 7 h 30 à 17 h 30. Salle de jeux. Non-fumeur. A St-Alphonse. Sylvie: 375-8569

**GARDERIE FAMILIALE** à 2 pas de l'école Ave Maria, pour enfants de 12 mois à 5 ans, du lundi au vendredi de 6 h 30 à 16 h 30. 15\$/jour avec reçu. Nathalie au 777-5906

**LES PTITS LABOURS.** Milieu éducatif pour les 2-5 ans. À la campagne. Atelier de musique, de Yin Yoga, et d'art. Avec reçu. 263-0341

**NOUVEAU, GARDERIE LES BAMBINS** de 0 à 5 ans, ouverture 6 janvier 2004. Demandez Lynda 375-5867 ou Cynthia 378-2570.

**PLACES DISPONIBLES** en milieu familial pour vos petits amours. Près école Joseph Poitevin, bon encadrement, repas équilibrés, jeux éducatifs, heures flexibles, bonnes références. Info: 372-7249

**POUR VOS PETITS TRÉSORS,** milieu de garde stimulant et amusant pour qu'ils s'épanouissent seulement. Venez jouer avec nous, on vous attend! Près du parc industriel. Début le 29 sept., avec reçus. Isabelle, 372-8133

**644 COMPTABILITÉ****SERVICE DE COMPTABILITÉ GÉNÉRAL**

Tenue de livre, paie, rapports gouvernementaux, impôt, préparation de la fin d'exercice. Pour un service professionnel adapté à vos besoins, contactez-moi **Maryse** au 777-7220 ou 405-3082.

**645 SANTÉ****COACHING et PSYCHOTHÉRAPIE**

Yves Bélanger, 372-9314

**MAIGRISSEZ MAINTENANT**

demandez-moi comment?

Info: 375-0167

**DENISE LÉGARE**

Inf., MA en art-thérapie

Membre de l'O.I.Q. ATPQ

**Psychothérapie par l'art**

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

**Art-thérapie individuelle:**  
enfants, adolescents, adultes

1395 Notre-Dame, St-Césaire

293-2568

13

77 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

13

13

**645 SANTÉ**

**AIGRISSÉZ MAINTENANT**

1-888-276-5576  
**MINCE ET EN FORME**  
 Simple et naturel.  
 Louisette 777-2793

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**  
 DIFFICULTE À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Je peux t'aider. Aussi THÉRAPIE FAMILIALE.  
**Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:**  
 Tél. 372-3706  
 Intervenant relation d'aide  
 15 ans d'expérience.  
 Reçus pour assurances.

**Massothérapie**  
**Chantal Simard**  
 Membre A.M.P.Q.  
 Reçu d'assurance  
 Certificats-cadeaux  
 Prix étudiant - Âge d'or



• Massage suédois (détente et relaxation)  
 • Reiki (transfert d'énergie)  
 • Massage pour femmes enceintes  
 • Traitement de cellulite

**5 Marquis, Granby**  
**Sur rendez-vous : 521-5487**

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE**

**MASSAGE HOLISTIQUE** pour toute la famille.  
 Certificat-cadeau. Reçu d'assurance.  
 Louise-Rebecka Blais 450-375-8166.

**MASSAGE**

Mme Labbé, 777-4370, Granby  
**MASSOTHÉRAPIE**  
 Réflexologie, massage de relaxation pour elle et lui. Sur rendez-vous : Céline 450-549-2048, St-Valérien de Milton.

**648 NOUS RECHERCHONS**

**Recherchons mannequins**

Fille ou garçon  
 âgé(e) entre 12 et 22 ans

Femme ou homme  
 âgé(e) de 23 ans et plus  
 pour **Belles de mode**

Inscriptions et kiosque d'informations **ema**  
**GALERIES ST-HYACINTHE**  
 (face à l'aire de restauration)

**Jeudi 18 septembre**  
**de 17 h à 21 h**  
 Important : Apportez une photo

Une réalisation des Galeries St-Hyacinthe et de l'agence **ema**

Informations :  
 (450) 773-8282

**Mode de Vie**

**648 NOUS RECHERCHONS**

**GARDIEN DE BUT** recherche une équipe de hockey amicale. 531-9293

**649 AMITIÉ RENCONTRES**

AGENCE DE RENCONTRE PRIVÉE  
 ★ ★ GAIS ★ ★  
 HOMMES ET FEMMES SÉRIEUX  
 Depuis 1978 - Granby 777-3348

AGENCE "LA VIE À DEUX"  
 Ouvert 7/7, de 9 h à 21 h  
 (+ de 9 ans d'exp.). Il n'en tient qu'à vous de trouver le bonheur...  
 INFO: LISE, (819)-864-7496

HOMME DE 46 ANS, échaudé à quelques reprises, aimerais rencontrer femme de 46 à 50 ans, fidèle et simple avec ou sans enfant. 770-3923

★ MEMBRE À VIE ★  
 Pour dame 50 ans et +, homme 55 ans et +.  
 Rencontre amicale ou sérieuse.  
 Critères de base exigés.  
 ★ CLIENTELE 18 ANS ET + ★  
 AGENCE NOUVELLE UNION  
 Depuis 25 ans - Granby 777-3330

**660 PERSONNEL DEMANDE**

2 **BARMAIDS** demandées à la Brasserie 112 située à St-Césaire. Contactez Diane, 469-5763 ou 469-0359

À **DOMICILE** : 300\$/sem. assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tandem Solutions. Inf. : 514-828-3006

**AIDE-CUISINIER** demandé à temps plein. Aussi **PLONGEUR** demandé à temps partiel. Pour restaurant fine cuisine. 372-2991

**AIDE DE BUREAU**  
 Pour entrepreneur en construction informatique serait un atout. Personne responsable et sérieuse. Travail à Brigham. Contactez Pierre au 450-263-9220

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**ATTENTION ! ATTENTION ! ÉTUDIANT(E) demandé(e) !**

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**  
 de 12 h à 15 h, de fin de semaine, à l'année.  
 Aussi livreur à temps plein.  
 Se présenter chez  
**RAPID PIZZERIA**  
 478, boul. Boivin à Granby.

**AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN**  
**PERSONNEL DEMANDE**  
**POUR CUISINE (PATISSIER (E))**  
**ET SERVICE À LA CLIENTELE**  
 Quarts de nuit et de soir, Temps complet et partiel (10 h et + par sem.)  
 Vous présenter pour remplir un formulaire d'emploi et apportez votre CV pour entrevue au 122, route 235 à l'Ange-Gardien

**BIENVENUE AUX CANDIDATS RETRAITÉS ET SEMI-RETRAITÉS**

**BAR BISTRO LA MAISON BLANCHE**  
 recherche **SERVEUR(EUSE)** à temps plein.  
 Demandez Michel au 372-7325

**CAISSIER(ÈRES) DEMANDÉ(E)S**  
 Emploi à temps partiel, de fin de semaine. Idéal pour étudiant. Au Esso Ange-Gardien. Demandez Manon, du lundi au vendredi entre 8 h et 14 h au 293-7194

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**BOULANGER (E)**  
 pour pains artisanaux et viennoiseries, minimum 3 ans d'expérience avec formation. Bon salaire et bonne ambiance de travail. A temps plein. 450-261-1555

**Caissier (ère)**  
**Commis de bureau**  
**Journalier (ère)**  
**Préposé (e), etc.**  
 Une subvention d'intégration pour un emploi rémunéré. Plusieurs possibilités. Être sans emploi et à faibles revenus. Apportez CV chez:  
**SEMO, 6 rue Court, 2e étage, à Granby**  
 Isabelle Komlosy, tél. 777-3771

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
 pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
**À ST-PIE**  
 pour les rues suivantes : St-François, St-Pie, St-Cécile, Roy, Chaput, Arthur Tétreault.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale  
 au 1-800-282-5232, boîte vocale 529.

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
 pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
**ET LA PRESSE**  
**à GRANBY**  
 pour les rues suivantes : boul. Boivin entre 264 et 390; St-Hubert entre 121 et 185.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale  
 au 375-4555, poste 529.

**Camelots recherchés**  
 pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LE RECORD**  
**À COWANSVILLE**  
 pour les rues : Bernard, de Dieppe, James, Nord, St-Jean.  
 Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Mesdames, choisissez un **métier** à la mesure de **vos ambitions**

« Ma **maman** construit des maisons ! »



**PKT**  
 passage traditionnel  
 Information : 378-2212

**Emploi Québec**  
 Montérégie  
 Cette activité est réalisée grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec

**CLSC du Richelieu Centre Rouville**

**OFFRE D'EMPLOI**

Vous recherchez un emploi sur la Rive-Sud? Nous sommes situés à environ 20 minutes du pont Champlain, via l'autoroute 10 (Cantons de l'Est) dans la région de la Montérégie, aucun problème de stationnement.  
**CLSC du Richelieu**  
**LE TRAVAIL EN CLSC VOUS INTÉRESSE?**

**ERGOTHÉRAPEUTE**  
 > **POSTE PERMANENT À TEMPS PARTIEL (7 JOURS/14 JOURS)**  
**Exigences:**  
 • Baccalauréat en ergothérapie  
 • 2 ans d'expérience pertinente, comprenant une expérience en CLSC auprès de la clientèle en perte d'autonomie  
 • Habileté à travailler en équipe interdisciplinaire  
**Plus spécifiquement pour travailler au Service Régional de réponse téléphonique Info-Santé CLSC:**  
 > **PLUSIEURS POSTES DE SOIR ET DE NUIT**  
 > **PLUSIEURS ASSIGNATIONS POUVANT MENER À L'OBTENTION D'UN POSTE**

**INFIRMIER(ÈRES)**  
**Profil recherché:**  
 • 3 ans d'expérience diversifiée en soins infirmiers  
 • Membre de l'O.I.I.Q.  
 • Formation satisfaisante en relation d'aide, en situation de crise et en approche communautaire  
 • Travail soir/nuit et 1 fin de semaine sur 2  
 • Travail sur outils informatiques

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 30 septembre 2003 à l'adresse suivante:

**RESSOURCES HUMAINES**  
**CLSC DU RICHELIEU**  
 700, rue Martel  
 Richelieu (Québec) J3L 5R6  
 Télécopieur (450) 658-7601

Nous pratiquons une politique d'égalité d'emploi. Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui auront manifesté leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature aura été retenue.

**DALSA SEMICONDUCTEUR**

**OPÉRATEURS**

Les exigences sont :

- Secondaire V
- 1 à 2 années d'expérience en usine
- Aimer travailler en équipe
- Être disponible à travailler sur tous les quarts incluant de fin de semaine

Nous offrons une ambiance stimulante, agréable et une formation adaptée à votre fonction. Ces postes sont pour une durée temporaire.

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum au Service du personnel, DALSA Semiconducteur, 18 boul. de l'Aéroport, Bromont (Québec) J2L 1S7, par courriel : suzanne.sirois@dalsasemi.com ou par télécopieur au (450)534-3135. Nous serons présents au Salon Priorité Emploi au C.É.G.E.P. de Granby les 26 et 27 septembre prochain.

Cette offre s'adresse également aux femmes et aux hommes.

660 PERSONNEL DEMANDE

## CHAUFFEURS + BROKER US

Nouvelle-Angleterre, classe 1  
2 ans d'expérience  
Très bonnes conditions  
Michael Duff Inc. 539-3983, 888-396-3983.



Les Rôtisseries Duhamel

## Cuisinier(ère)s

Temps plein et partiel  
surtout sur semaine

Se présenter à la  
Rôtisserie Duhamel  
799 Dufferin, Granby  
demandez Esther ou Linda Dionne  
Joignez-vous à l'équipe  
des Rôtisseries Duhamel

274601V

## Ski Bromont.com

est à la recherche de :

### PATROUILLEURS PROFESSIONNELS SAISON 2003-2004

Ces derniers devront assurer  
la sécurité sur les pistes

#### Pré-requis :

- Être un bon skieur ou planchiste
- Avoir le sens de l'organisation
- Être dynamique
- Être détenteur d'une carte en règle de secourisme en ski alpin un atout
- Bilinguisme et connaissance du domaine skiable de Bromont un atout

Formation secourisme disponible  
Emploi temps plein sur semaine  
Contrat du 1er octobre 2003  
au 30 avril 2004

Envoyez votre c.v. avant le 12 septembre  
à l'attention de Josée Robert  
SKIBROMONT.COM

150 Champlain Bromont (Québec) J2L 1A2  
Téléc.: (450) 534-1826

josee.robert@skibromont.com  
(Seuls les candidats retenus seront contactés)

N.B. Chances égales offertes aux candidats et aux candidates.

273964V



Pour trouver un emploi à sa mesure  
il faut:

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!

### LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby  
cregranby@videotron.ca  
(450) 378-2107

Services gratuits  
simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à  
l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi  
Québec  
Montréal

27381V

660 PERSONNEL DEMANDE

CENTRE DENTAIRE en pleine expansion re-  
quiert les services d'une

### SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

avec expérience.

Nous recherchons une personne souriante, dy-  
namique et ayant un très bon sens de l'organi-  
sation. Elle doit faire preuve d'initiative et être  
capable de maintenir une relation exceptionnel-  
le avec les clients et les membres de l'équipe.  
Disponible jour / soir, 25-30 heures/semaine.  
Veuillez faire parvenir votre C.V. d'ici le 19 sep-  
tembre 2003 à:

CASIER 5592, La Voix de l'Est,  
76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE, classe  
2, minimum 10 heures /semaine, 15.07\$/heure,  
pour région de Waterloo. Communiquez avec  
Daniel au 539-0603

CHERCHE DAME DE 50 ANS et + avec auto,  
pour garder occasionnellement 2 personnes  
handicapées intellectuelles légers. 777-2995

### CLSC DU RICHELIEU

est à la recherche de  
SECRÉTAIRES MÉDICALES

Afin de combler des besoins: liste de rappel  
pour toute affectation en travail de bureau.  
Exigence:

Diplôme terminologie médicale  
Faire parvenir votre CV par télécopieur au:  
700 Martel, Richelieu Qc J3L 5R6  
Télé.: 450-658-7601

660 PERSONNEL DEMANDE

COIFFEUR (EUSE) demandé (e) avec expé-  
rience. Location de chaise disponible. Sans expé-  
rience, avec commissions. 378-2515

### COIFFEUSE AVEC EXPÉRIENCE

A temps plein ou partiel. Faites parvenir votre  
CV au 771 Noyan, Ct. Granby J2G 9J1, ou télé-  
phonez au 378-0290

COIFFEUSE demandée avec expérience. Coif-  
fure Hibiscus Bromont, 450-534-3181.

COMMIS DE MAGASIN, temps plein, perma-  
nent, 40 h / semaine, du mardi au samedi, ré-  
ception de marchandise, étalage, service à la  
clientèle. Apportez votre CV en personne chez  
Papeterie La Liberté, 209 Principale à Granby,  
demandez Gilles Paré.

CUEILLEURS DE POMMES demandés à Dun-  
ham, à partir du 15 septembre. Nous payons  
22\$ la boîte de 18 minots. Tout ce fait à l'esca-  
beau de 8 pi. Bonne récolte. Présentez-vous au  
589 Bruce, Dunham ou téléphonez au 295-2615.

CUISINIER(E) pour déjeuners et dîners, aussi  
cuisinier(e); hôtesses. Plongeur fin de semaine  
de soir; gérant(e) de soir; aussi serveuses. Tra-  
vail à Ange-Gardien. Manon 450-293-3857

CUISINIER (E) demandé (e) une fin de semaine  
sur deux, de 13h à 18h. Possibilité d'heures  
supplémentaires comme PREPOSE. Se pré-  
senter à la Résidence Michel Bouthiette, 94 rue St-  
Charles S, à Granby, demandez Josée Bisailon.

### CUISINIER (E) demandé(e).

Téléphonez au 521-7692

DÉBOSSSEUR-PEINTRE,  
demandé à temps plein. Inf.: 378-3401

### POSTE JUMELÉ

La Visée, un nouveau départ recherche un(e)	Action Plus Brome-Missisquoi recherche un(e)
Intervenant(e) en soutien socio-communautaire Conditions : 19 h/sem 13.50\$/h	Intervenant(e) communautaire en promotion et défense des droits Condition : 16 h/sem à 13\$/h.

Postes permanents totalisant 35h/sem

- Formation en science humaines de niveau collégial ou universitaire;
- et/ou expérience auprès de la clientèle ayant des problèmes de santé mentale;
- Connaissance de la réalité des personnes assistées sociales.

### QUALITÉS REQUISES

- Autonomie et sens des responsabilités.
- Initiative et sens de l'organisation.
- Tolérance aux situations stressantes.
- Capacité d'adaptation rapide au milieu et aux situations.
- Habileté intervention individuelle et capacité d'éducation.
- Grande capacité de travailler en équipe.
- Spécifiques La visée : habileté avec l'approche alternative et d'entraide;
- Spécifiques Action Plus : Être capable d'animer des rencontres de groupe. Connaissance des logiciels Word et Excel
- Autres exigences : Voiture, anglais (atout), horaire flexible

Date limite : 3 octobre 17 h Début de l'emploi : 14/10/03

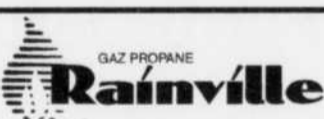
Marie-Hélène Plante

660, rue St-Paul, Farnham (Québec), J2N 3B9

Tél. : (450) 293-1631 Téléc. : (450) 293-7435

Courriel : actionplusbm@netc.net

274105V



Gaz Propane Rainville est une entreprise spécialisée dans la vente et  
la distribution de gaz propane dans l'Estrie et la région métropo-  
litaine. Elle est actuellement à la recherche d'un camionneur.

## CAMIONNEUR

Poste temps plein et permanent

### Fonctions

Le camionneur livreur devrait effectuer la livraison de gaz propane.

### Exigences

- Détenir un permis de conduire classe 3;
- Posséder une bonne capacité physique;
- Détenir une carte de transport de marchandises dangereuses,  
une carte de compétence de gaz serait un atout.

Les personnes possédant les qualifications requises sont  
priées de faire parvenir leur curriculum vitae au:

Service des ressources humaines  
Gaz Propane Rainville  
280, rue St-Charles Sud  
Granby, Québec  
J2G 7A9

274069V

660 PERSONNEL DEMANDE

DIRECTEUR COMMERCIAL demandé pour un  
important concessionnaire automobile de la ré-  
gion. S.v.p. envoyer votre c.v. à l'attention de:  
M. Michaud au 514-747-1901

ETUDIANT (EIS) demandé (e)s. Se présenter au  
599 Simonds Sud à Granby.

660 PERSONNEL DEMANDE

EMPLOYÉ DE BELLE PERSONNALITÉ pour ser-  
vice de repas sur un plateau de tournage de  
film et banquet. Aussi personnel d'expérience  
pour salade, sushi, et plats végétariens.  
Et plongeur à temps partiel.  
Se présenter à la Charcuterie France au 274  
boul. Bovin à Granby, avec votre c.v.

Tanné de tourner en rond organise ta recherche d'emploi,  
Contacte Christiane ou Stéphane au  
776-7700  
17 à 25 ans... c'est pour vous!

238813V

## Stage de perfectionnement Apprentissage par l'action

• Comptabilité • Ressources humaines •  
Réception • Marketing et Communications

Mise à jour  
de logiciels

Word / Excel / Access  
PowerPoint / Outlook  
Internet Explorer  
Fortune 1000 / Acomba  
Avantage / Progression

Taux de  
placement  
85%

• Secrétariat • Travail général de bureau

• Personnel d'encadrement qualifié • Programme personnalisé  
• Support à la recherche d'emploi

- Être sans emploi.
- Posséder une formation pertinente ou une expérience dans un domaine administratif.
- Posséder des connaissances de base en informatique.

PS  
services de  
perfectionnement

Entreprise d'Entraînement  
de Granby  
Information : (450) 372-0005

Emploi  
Québec

Le service offert est rendu possible grâce à  
la subvention financière d'Emploi-Québec

274017V

## RECHERCHE Opératrices(teurs)

avec ou sans expérience  
sur machine à coudre industrielle  
Plusieurs postes disponibles  
ÉCOLE DE FORMATION EN USINE

Vous désirez un emploi stable, avec des conditions de travail avan-  
tageuses, que vous ayez de l'expérience ou non, nous pouvons sûrement  
combler vos attentes avec notre département de formation.

Nous offrons des salaires pour débiter variant entre 7,75\$ et  
8,50\$/heure selon l'expérience et le degré de difficulté de l'opération. Il  
vous sera aussi possible d'augmenter votre salaire à court terme et ce  
pour rejoindre notre moyenne salariale de 10,00\$/heure grâce à notre  
système de rémunération au rendement en étant, là aussi, bien encadré  
par notre département de formation.

Nous offrons aussi plusieurs avantages sociaux, ainsi qu'une assurance  
collective très avantageuse.

Nous avons des employé(e)s demeurant dans notre région, ce qui offre  
une possibilité de covoiturage.

Si cette opportunité vous intéresse, présentez-vous à notre  
adresse, du lundi au vendredi.

BALLIN INC.

2100, rue Union, St-Césaire  
(450) 469-4957

274090V

3

13

13

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**DISTRIBUTION EMBLEME Inc.** est à la recherche d'une personne pour son département de broderie. L'emploi offert demande de la dextérité manuelle, un base en couture, débrouillardise et de l'initiative. Veuillez vous présenter pour compléter une demande d'emploi ou envoyer votre c.v. au 615 Léon-Härmel, Granby, QC J2G 3G6.

**GERANT(E) BILINGUE**  
1-514-571-5000 après 14 h

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**GARAGE RAYMOND OUELLETTE** recherche un mécanicien et un aide-mécanicien avec expérience. Personne sérieuse se présenter au 1700, rue Principale, entre 8 h et 18 h du lundi au vendredi. (450) 375-7600.

**HOMME** demandé avec très bonne expérience sur machinerie agricoles, pour récolte sur ferme maraichère à l'Ange-Gardien. S.V.P. tél. après 18 h au 450-293-7224

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**HOMMES DEMANDÉS** pour déménagement résidentiel, bonne forme physique et ponctuel. Info : 378-0631

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CUISINIER(ÈRE)**  
d'expérience demandé(e)  
Bonnes conditions de travail  
bon salaire  
temps plein et temps partiel  
semaine et fin de semaine  
Jour: déjeuners et diners  
Soir: cuisine française  
**AUBERGE QUILLIAMS**  
Jean-Pierre Gouin, chef 243-0404  
572 Lakeside, Lac Brome  
sortie 90, autoroute 10  
450-243-0404

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**EXPANSION**

Une occasion se présente dans la région de Granby. Aucune vente n'est requise. Votre tâche est constituée simplement de livraisons quotidiennes pour notre clientèle et d'augmenter notre clientèle de base. Les revenus prévus sont entre 30,000\$ et 50,000\$ par année.

**Nous offrons :**  
- Formation complète  
- Service de soutien

**Vous possédez :**  
- L'accès à Internet  
- Sens de l'organisation  
- Bon sens de la clientèle  
- Un local pour entreposer du matériel  
- Bilingue obligatoire

Visitez-nous au  
[www.alironmarketing.com](http://www.alironmarketing.com)  
Sans frais : 877-325-4766

**SOCRATE**

**ORIENTATION PROFESSIONNELLE**

- BILAN DES COMPÉTENCES
- RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby  
372.6633

**MICHEL ROY**  
DIRECTEUR ADMINISTRATIF

**NATHALIE VACHON c.o.**  
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

**Papeterie ATLAS**

Nous sommes à la recherche de :

- ACHAT ET VENTE TÉLÉPHONIQUE
- CONSEILLER À LA VENTE
- PRÉPOSÉ D'ENTRÊPÔT

Temps plein et partiel.

Apportez votre c.v. au  
32 Pie IX, Granby

**ENTREPRISE DE SOUS-TRAITANCE** dans le bois située à Granby, recherche **JOURNALIERS**. Poste à temps plein. Horaire de jour, 40 h / sem. 8.50\$/l'heure.

**EXIGENCES :**  
- Capacité de travailler debout durant de longues périodes  
- Facilité d'apprentissage  
- Dextérité manuelle  
- Bonne rapidité  
- Ponctualité et assiduité

Faire parvenir c.v. au 372-2684

Merci à l'avance à toutes les personnes qui feront parvenir leur c.v., cependant seules les personnes sélectionnées seront contactées pour une entrevue.

**JE SUIS À LA RECHERCHE DE PERSONNES** ayant le désir de travailler avec ma jeune fille handicapée de 13 ans. L'horaire de travail est de 16h15 à 20h30 environ, 2 à 3 soirs semaine pour le premier poste. Le samedi de 9 h à 21 h environ ou dimanche de 9 h à 20 h environ. Les qualités suivantes sont des pré-requis: Patient, honnête, sérieuse, et posséder de bonnes capacités physiques. Doit se voyager rue Robinson sud, Granby. Le taux horaire est de 7.30\$. Josette, 375-4663 laissez message.

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

Nous offrons, à Granby, un programme qui répond aux exigences des entreprises.

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :**  
• être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

**DURÉE :**  
• 9 semaines (26 h / sem.);  
• possibilité de soutien financier.

**CONTENU :**  
• français, mathématiques et éducation économique;  
• techniques de recherche d'emploi.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**INFORMATION ET INSCRIPTION : GREAT - FORMATION**  
307, rue Principale, Granby • Téléphone: 776-7893

**OPÉRATEURS DE MACHINES (acier)**

**Salaire selon convention collective Perm. / Temps plein / jour-soir Granby**

- Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.
- Posséder expérience en usine de transformation d'acier.
- Opérer différentes machines à travailler l'acier.

**LES MEUBLES ST-DAMASE INC. MANUFACTURIER HÔTELIER HAUT DE GAMME**

Recherche des **ÉBÉNISTES** et **APPRENTIS-ÉBÉNISTES** avec expérience, pour faire carrière dans le domaine du meuble.

L'entreprise axée sur la qualité, offre un avenir assuré et prometteur, un salaire compétitif et une stabilité pour des personnes sérieuses et qualifiées.

Vous travaillerez avec une équipe compétente et dynamique dans une ambiance agréable.

Le sérieux et l'intégrité envers ses employés caractérisent l'entreprise. Vous êtes prêt à relever le défi:

Faites parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

**Les Meubles St-Damase inc.**  
246, rue Principale  
St-Damase (Québec) J0H 1J0  
Tél.: (450) 797-3702  
Téléc.: (450) 797-3455  
Courriel: marrod@st-damase.com

Vous êtes à la recherche d'un défi ?

Qui vous fera sortir des sentiers battus?

Qui vous permettra de dépenser votre trop plein d'énergie?

**Quel hasard!!!**

Nous sommes justement à la recherche d'une personne comme vous pour combler deux postes de **PRÉPOSÉ(E) AUX VENTE À L'ÉCOLE DE SKI**

À ce titre, vous serez en contact direct avec la clientèle afin de les conseiller et les informer sur les produits et services de l'école de ski en plus de voir à sa satisfaction.

Vous êtes disponible à travailler selon un horaire qui est appelé à varier en fonction des besoins? Vous êtes reconnu pour votre dynamisme et votre débrouillardise? Vous êtes bilingue? Et vous connaissez l'environnement Windows?

Qu'attendez-vous?? Un emploi à temps plein de septembre à avril vous attend!!!

Envoyez votre C.V. avant le 27 septembre à **Ski Bromont.com**

à l'attention de Josée Robert  
150 Champlain Bromont (Québec) J2L 1A2  
Téléc.: (450) 534-1826  
josee.robert@skibromont.com

(Seuls les candidats retenus seront contactés)  
N.B. Chances égales offertes aux candidats et aux candidates.

**INTERPALCO**

**CHAUFFEURS US**

**\* BONUS APRÈS EMBAUCHE \***

Nous offrons: Préalable:

- Taux au mile et avantages sociaux compétitifs
- Bonus selon rendement
- À la maison à toutes les semaines
- Camion attitré
- Chauffeur classe 1
- Expérience 1 an avec bon dossier de conduite
- Anglais fonctionnel

Yves Ledoux, poste 210 1-800 363-2022  
courriel: y.ledoux@interpalco.ca / St-Césaire, Québec

Formation de chauffeur 1-888-810-4073

**JOURNALIERS**

Salaire selon convention collective  
Période indéterminée  
jour-soir Granby

Veuillez faire parvenir votre C.V. à:

**Département des ressources humaines C.P. 160 Granby (Québec) J2G 8E4 Téléc. (450) 378-2075**

**CLSC de la MRC d'ACTON**

**RECHERCHE UN(E) INFIRMIER(ÈRE)**

Poste permanent temps partiel  
2 nuits/semaine en CHSLD, une fin de semaine sur deux

Plus: liste de rappel pour le CLSC et le CHSLD

**Sommaire de la fonction:**  
Personne qui, conformément à la Loi, assume la responsabilité d'un ensemble de soins infirmiers et/ou collabore à l'administration de procédés thérapeutiques, préventifs, diagnostiques et de recherches.

**Exigences du poste**  
Diplôme d'études collégiales en techniques infirmières ou un diplôme d'école d'infirmière reconnue par l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec; doit être membre en règle de l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Québec.

**Habilités recherchées**  
Le ou la candidate devra minimalement posséder les habiletés suivantes: autonomie, sens de la décision, sens de la clientèle, dextérité manuelle, empathie, capacité d'intervention, sens de l'observation, capacité de travailler en équipe.

Les salaires sont conformes aux conditions applicables dans les établissements du réseau de la santé et des services sociaux du Québec.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 18 septembre 2003, 16 heures en inscrivant le titre du poste sur l'enveloppe à:

**Direction des services administratifs  
Le CLSC-CHSLD de la MRC d'Acton  
1266, rue Lemay,  
Acton Vale, Québec J0H 1A0**

**LES PNEUS Robert Bernard**  
FREINS - SUSPENSION

de Granby est à la recherche d'un **Spécialiste en pneus** (plusieurs postes disponibles - postes à temps plein)

Sous la supervision du gérant, le candidat aura à effectuer différentes tâches liées à la pose et au démontage de pneus toutes catégories (pneus passagers, camions et agricoles). Ce travail exige de la précision et de la vitesse d'exécution. De plus, en période de pointe importante, de la disponibilité est requise. Une bonne dextérité manuelle est nécessaire. Le candidat aime le travail d'équipe et il détient un permis de conduire valide et un diplôme d'études secondaires. Avec ou sans expérience. De l'expérience dans un poste similaire est un atout.

**Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.**

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**LES PNEUS ROBERT BERNARD LTÉE**  
M. Michel Tétreault  
1015, rue Principale  
Granby (Québec) J2J 2N8  
Télécopieur : (450) 777-7638  
courriel : mtetreault@robertbernard.com

postulez en ligne : [www.robertbernard.com](http://www.robertbernard.com)

**HUNTSMAN**

**POSTE CONTRACTUEL OUVERT À LA PRODUCTION**

**TÂCHES :**

- Effectuer le pesage des matières premières
- Travailler comme embaieur sur la ligne de production, sur les quarts de 12 heures, jour et nuit.
- S'assurer de la propreté et de la sécurité du lieu de travail.
- Utiliser un chariot élévateur

**EXIGENCES :**

- Avoir complété et réussi son secondaire V (français, mathématiques, etc...)
- Bonne capacité à lire
- Le candidat se doit d'être sécuritaire
- Une expérience dans une usine de production serait un atout
- Poste temps plein - contractuel

**SALAIRE :** 13,00\$/heure - au début  
13,78\$/heure - après 6 mois  
14,38\$/heure - après 1 an

Envoyez votre curriculum vitae à :

**COMPAGNIE CHIMIQUE HUNTSMAN DU CANADA INC.**  
24, rue Bellevue, C.P. 240  
Mansonville, (Québec) J0E 1X0  
Att. Ressources humaines  
Télécopieur : (450) 292-4172

**ENTREPOSAGE WAREHOUSE**  
I.S.O. 9002

**Préposés Réception/Expédition**

Entreprise en pleine expansion, œuvrant dans le domaine de l'entreposage, est à la recherche de manutentionnaires en bonne condition physique, dynamiques et qui aiment travailler en équipe.

Postes permanents 40 heures / semaine  
Quart de soir (16 heures à minuit 30)  
Quart de jour (7h à 16h)

Plusieurs avantages sociaux

Salaire compétitif

Pour toutes personnes intéressées, veuillez vous présenter chez :

**Entreposage MB inc**  
300 rang des Écossais  
Ste-Brigide d'Iberville  
(Entre 8h30 et 16h30)  
(Sortie 48 de l'autoroute 10, direction St-Césaire)

**660 PERSONNEL DEMANDE****JARDIN DU MONT****recherchons  
COMMIS À LA BOULANGERIE**

Exigences et habiletés demandées:  
1. Expérience sur Bake-Off ou autre expérience équivalente serait un atout.  
2. Bonne forme physique et rapidité  
3. Travail d'équipe  
4. Sens des responsabilités (délais et qualité du produit)  
5. Sens de la clientèle.

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.  
Pour info: France Bernard, 450-375-3941  
ou apporter votre C.V. au  
252 Denison E. à Granby

**Préposé(e)s****aux bénéficiaires**

- La Maison Knowiton et la Maison Cowansville, Centres d'accueil privés, sont à la recherche de candidats sérieux pour combler des postes temps plein et temps partiel permanents.
- Les horaires sont fixes avec une fin de semaine sur deux
- Le salaire est concurrentiel
- Le candidat(e) doit être capable de travailler tous les quarts de travail.
- Avoir une connaissance de la langue anglaise
- Une expérience dans le domaine de la santé serait un atout
- Si intéressé, envoyez votre c.v. par télécopieur ou téléphonez pour un rendez-vous à l'une de nos succursales.

**Knowiton**  
Téloc. : 243-6465 Tél. : 242-1621  
à l'attention de Marc Cossette

**Cowansville**  
Téloc. : 263-8598 Tél. : 266-4545  
à l'attention de Carol Brault Glover

**660 PERSONNEL DEMANDE****JOCELYNE CASAVANT  
est à la recherche d'un(e)  
DÉCORATEUR(TRICE)**

avec expérience.  
Inf: Jocelyne ou Mélanie 293-2077.

**LAVEURS D'AUTOS demandés**

Disponible sur semaine et la fin de semaine.  
Si intéressé, présentez-vous au  
**LAVE-AUTO 3 MINUTES**  
14, rue Langlois, Granby, 378-4162

**POMPISTE** à temps partiel, de jour (lundi et mardi), aussi en soirée, 15h à 22h, (vendredi, samedi et dimanche). Ayant le goût du public. Se présenter au Esso, 879 Principale à Granby.

**QUEFER INC.**

Nous sommes  
présentement à la recherche de

**JOURNALIERS**

pour quart de travail de jour

*Si ce poste vous intéresse,  
veuillez vous présenter ou  
nous faire parvenir votre  
curriculum vitae:*

**QUÉFER INC.**  
153, rue St-Pierre  
Saint-Pie, Québec  
JOH 1W0  
Téloc.: (450) 772-5314

**660 PERSONNEL DEMANDE**

La société d'arpentage **JODOIN GRONDIN SCOTT** implantée depuis 50 ans dans la région de Granby est en période de recrutement. Les candidats possédant de l'expérience à titre de:  
- Chef d'équipe pour levés terrain  
- Opérateur de récepteurs GPS et/ou station totale  
- Calculateur et dessinateur sur station Autocad  
- Analyste en foncier  
sont priés de faire parvenir leur c.v. à l'attention de:

Dorothée Gingras  
170, rue Boivin  
Granby, QC J2G 2J7  
DES POSTES À TEMPS PLEIN  
SONT À COMBLER

**MASSEY PLOMBERIE CHAUFFAGE****recherche****COMMIS D'ENTREPÔT**

avec expérience  
Travail à temps plein 40 h / sem.  
Salaire selon compétence.  
Se présenter avec votre CV au :  
193 Laval Sud, Granby

**RECHERCHE CUISINIER (ERE)**  
à temps plein, de jour  
Présentez-vous au restaurant Chez Cora  
15, rue Simonds Nord à Granby

**Marché****MÉTRO Leblanc**

2060-1, Route 112, St-Césaire J0L 1T0

**recherche****CAISSIÈRE**

Temps partiel  
Expérience sur une caisse si possible  
Disponible de jour, de soir,  
fin de semaine et sur appel.

Demandez Sylvie Vincent  
Tél.: (450) 469-4793  
Téloc.: (450) 469-1369



**SOUS-CHEF DE CUISINE**  
demandé  
expérience en cuisine française  
temps plein • soir et fin de semaine  
très bon salaire • bonne conditions

Auberge Quilliams  
**Jacques Laliberté**  
572 lakeside, Lac brome  
243-0404  
www.aubergequilliams.com

**super C****BOUCHER/COMMIS À LA  
CHARCUTERIE**

temps plein/40 heures

ainsi qu'une  
**EMBALLEUSE DE VIANDE**  
à temps partiel

Contactez  
**M. Éric Leclerc**  
120 St-Judes, Nord, Granby  
378-8082

**Les Délices de Picky****CUISINE SANTÉ - Vente en gros**

Entreprise située dans le Canton de Shefford recherche une personne aimant relever des défis pour se joindre à nous.  
Travail: concocter repas végétariens...  
Poste de 16h et +  
Doit être disponible les samedis à l'occasion.  
Posséder un sens de l'organisation, créativité, initiative et connaissance en cuisine.

Envoyer votre c.v. au **Casier 1681**  
La Voix de l'Est, 75, rue Dufferin, Granby J2G 9L4  
ou par courriel: lesdelices@sympatico.ca

**660 PERSONNEL DEMANDE****MÉCANICIEN DE CAMIONS ET AUTOS  
DÉBOSSÉLÉUR**

avec expérience

Excellentes conditions de travail

Stabilité d'emploi

S'adresser au Centre de l'Auto Poulin

tél.: 293-5335 ou téléc.: 293-2020

**PETIT OUVRAGE**

POUR JEUNES

DE 7 À 14 ANS

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus une (mini-auto téléguidée) si mérité.  
1-888-731-1788 (sans frais)



En raison de notre expansion,  
nous avons besoin de

**CHAUFFEURS et BROKERS**

d'expérience  
classe 1  
pour U.S.

375-1744 ou 531-9996

**RECHERCHE TECHNICIEN**

Faites parvenir votre  
c.v. au

433 rue Principale,  
Granby, J2G 2W9 ou  
contactez Victor Hanoul  
au 378-9088

**LES SERVICES KELLY****URGENT**

30 JOURNALIERS

POUR LA RÉGION DE GRANBY

- Postes temporaires ou permanents
- Vous devez être en bonne forme physique
- Disponibilité sur les trois quarts de travail

25 JOURNALIÈRES

- Postes à temps plein temporaires à Granby
  - Horaire de jour
  - Salaire entre 7,50 \$ / h et 10,10 \$ / h
- 155, rue St-Jacques, bur. 301  
Granby, QC, J2G 9A7  
Téloc.: (450) 378-2232

**MACHINISTE**

Entreprise spécialisée dans la fabrication de pièces de précision est à la recherche d'un ou d'une candidat(e) qui veut se développer et relever des défis en usinage de pièces simples et plus complexes sur machine conventionnelle et/ou CNC.

La personne doit être titulaire d'un RSP spécialisé en CNC ou d'un DEC en génie mécanique et faire ses propres programmes et montages.

Salaire à discuter, selon compétences et/ou expérience.

Envoyez votre c.v. au:  
**LES AJUSTAGES ALTECH INC.**  
153 rue Miner  
Cowansville, Qc J2H 3Y5  
R/S M. Yvon Alix  
Tél. : 450-266-4450  
Téloc. : 450-266-4459  
Courriel: altechinc@qc.aira.com

**660 PERSONNEL DEMANDE****POSTE À COMBLER CHEZ  
ROCHELEAU CHEV. OLDS.****DÉBOSSÉLÉUR PEINTRE**

Poste temps plein / permanent

Expérience requise

Joignez notre équipe!

Faire parvenir votre CV par courrier  
ou par télécopieur à/s J.P. Rocheleau

434 rue Rivière, Cowansville, Qc J2K 1N5  
Télécopieur: 263-9606

**RECHERCHE PERSONNES SÉRIEUSES**

Compagnie internationale. Concept de travail à domicile dans le domaine de la santé, nutrition. Formation fournie. Contactez Lyne au 375-9096

**Polycell inc.**

Nous sommes présentement à la recherche de personnel pour combler un poste de monteur de moule et un poste de journalier au département d'expansion.

**Monteur de moule:**

Habilité à travailler et connaître les outils de mécanicien. Le candidat devra être consciencieux, méthodique et disponible pour travailler de jour et de soir. Expérience en mécanique de machine fixe serait un atout.

**Journalier:**

Personne dynamique ayant un bon jugement, minutieux et ponctuel pour travail de jour (7 h à 15 h)

Se présenter au

448 Édouard, Granby  
de 8 h à 14 h  
du lundi au vendredi

**Plastiques Cellulaires  
Polyform inc.**

Nous sommes à la recherche

**JOURNALIER(ÈRE)S**

Disponibles jour, soir, nuit  
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe

Permanent, temps plein  
Venir remplir une demande  
d'emploi chez

**Polyform**  
454 Édouard, Granby

**Compagnie de  
Transport recherche****Chauffeur(s)  
et Broker U.S.**

- Dossier S.A.A.Q. et criminel en règle
- Ponctuel
- Payé au mile
- Toutes les cueillettes et livraisons payées

**Broker**

- Avance sur carburant
- Salaire compétitif
- Nous pouvons fournir les permis
- Consortium drogue et alcool

**Téléphone :**  
**(450) 379-5325**  
du lundi au vendredi  
entre 8 et 17 h



Afin de mieux desservir sa clientèle, le **supermarché IGA Serge Fleurent des Cantons** relocalise son magasin afin d'agrandir sa superficie et ouvrira très prochainement. Nous sommes donc à la recherche de personnes dynamiques et motivées pour combler les différents postes à temps plein et à temps partiel suivants:

**GÉRANTS : Rayons de la Poissonnerie**  
**RESPONSABLES : Charcuterie et fromages et prêt-à-manger**  
**Fruits et légumes coupés**

**POSTES DIVERS**

- Chef-caissier
- Assistant-chef
- Caissier
- Commis épicerie (nuit)
- Caissier
- Emballeur
- Emballeur viande
- Boucher avec expérience
- Commis (boulangerie, épicerie, fruits et légumes, prêt à manger, viandes et charcuterie et fromages)

Si vous êtes qualifié(e) pour un de ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante: SuperMarché IGA Serge Fleurent, 560 rue Conrad, Canton de Granby, J2H 1X9 au soin de Serge et Pierre au plus tard le 20 septembre 2003.

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**RECHERCHE REPRESENTANT(E) BILINGUE** ayant des connaissances en peinture, laque et sablage. Clientèle déjà établie pour région de Montréal, bureau chef à Granby. Faire parvenir CV au 776-7365.

**RECHERCHONS CUISINIER(ÈRE) ET ASSISTANT(E) CUISINIER(ÈRE)**

au RESTAURANT CHEZ CAMILLE À SUTTON du mercredi au dimanche, le jour. Salaire selon compétences. Contactez André au 450-538-2201.

**REPRESENTANT AUTONOME** pour REEE subventionnés par gouvernement fédéral. Rémunération à commission. Envoyez c.v. au: (450) 469-0284; appelez au (450) 469-2204. Site web: www.resp-reee.com

**SERVEUR (EUSE)**

avec expérience à temps plein et partiel pour salle à dîner établissement 4 étoiles bonne clientèle \$\$\$ références, bilingue, bonne apparence. **Auberge Quilliams** Jacques Laliberté 572 Lakeside Lac Brome, 450-243-0404 Aut. 10, sortie 90

**SERVEUR(EUSE) demandé(e) pour salle à manger, heures à discuter. Exigences: Belle personnalité et expérience. Aussi: PLONGEUR(EUSE) de jour, soir et fin de semaine. 25 h par semaine, avec expérience.** 450-777-7300

**SERVEUSE** demandée, avec expérience, 4 jours semaine, du sam. au mardi de jour. Se présenter au Resto Chez Mary o au 589 Dufferin Granby (entre 13h30 et 15h00)

**STUDIO D'ESTHÉTIQUE SYLVIE GODBOUT**

recherche esthéticienne(s) et/ou électrolyste avec expérience. Bonne condition de travail et possibilité d'être travailleur autonome. Faire parvenir CV au 8 rue Grove, Granby, J2G 4M4 ou laisser message au 375-7497.

**TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE et tu cherches un emploi ? OPEX peut t'aider. Info : 776-6331**

**URGENT ! RECHERCHE MENUISIERS**

Avec expérience et carte Inf.: Eugène au (450)799-7244 ou (450) 830-7244

**661 TRAVAIL DEMANDÉ**

**BESOIN D'AIDE POUR TRAVAUX DE MAISON** int. et ext., dans vos déplacements, pour faire de la cuisine, etc. Disponible du lundi au vendredi de 8 h à 17 h. Salaire à discuter. Appelez Suzanne après 16 h au 534-3487

**662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

**BESOIN URGENT D'UNE GARDIENNE** à la maison, 2 soirs semaine, pour 2 enfants. Demandez Chantale 539-2850.

**MÈRE MONOPARENTALE** cherche gardienne pour garçon de 5 ans pouvant venir à la maison. Horaire flexible demandé. Amy, 378-3087

**PERSONNE AIMANT LES ENFANTS** responsable, honnête et non-fumeuse pour garçon de 2½ ans et sa soeur de 6 ans (retour de l'école) pour garder à notre domicile, tâches ménagères demandées. De 7½ h à 17 h, 5 jours / sem. Info: 469-3163

**RECHERCHE JEUNE GRAND-MAMAN** pour garder de 14h30 à 17h30, du lundi au vendredi. Info : 375-6585

**670 AUTOS**

**CHEVROLET CAVALIER 90**, RS, auto, modifiée 224, 165,000 km 4 pneus neufs 4 saisons, prête pour l'hiver, 2,500\$ nég. Faut voir. 776-1255 ou cell: 770-2533.

**CHEVROLET CORSICA 1994**, 4 portes, blanche, intérieur bleu, peinture originale, aucune rouille, très propre, en excellente condition, 4 cyl., prix 2,950\$. Info : 405-9677.

**CHEVROLET IMPALA LS 2000** grise, 32,000 km, pneus neufs avec mags, int. fini cuir, propre comme neuve, tout équipée, 1 an de garantie, 16,400\$ nég. Info: 450-378-7437

**CHEVROLET MONTE CARLO 1997**, condition: comme neuf, 25,000 km. Tél.: 450-372-4138

**CHRYSLER DAYTONA 1988**, prix 700\$, en très bonne condition. Inf.: 372-6011

**670 AUTOS**

**1990 THUNDERBIRD** entièrement équipée, mec et carrosserie A1, 1989 CHEVR. CAVALIER 89, 2 p., 5 vit., carrosserie et mécanique A1, 1,500\$. 777-2540, 531-5922

**1992 CHEVROLET CAVALIER** 4 portes, très propre, mec. A1. Inf.: 777-2540, 531-5922

**1992 HYUNDAI S** Scoupe, SE, 2 p., aut., 950\$.  
**1989 SUNBIRD** aut., 4 cyl., 1,500\$  
**1989 MAZDA** van MPV, 1,700\$  
**1988 CUTLASS Suprême**, moteur neuf, 1,750\$.  
**1985 CELEBRITY** familiale, aut., 950\$  
Faites une offre, 7 jours sur appel - 777-4193

**1994 PONTIAC SUNBIRD SE** 2 p., parfaite condition, mec, et carrosserie, seulement 95,000 km. Inf.: 777-2540, 531-5922

**1997, À QUI LA CHANCE?** Chrysler Cirrus, 156,000 km, pratiquement à l'état neuf, équipé de A à Z. Un vrai bijou de luxe et de confort. Balance de garantie sur le groupe moto propulseur. 8,300\$. Demandez Guy, 293-2377.

**1997 FORD ESCORT** familiale, aut., A/C, antidémarreur, miroirs électr., propre, 155,000 km, 6,000\$. 372-9682

**1997 SUZUKI SIDEKICK JX** 4X4, 110,000 km, 5 vit., très bonne condition, anti-démarrreur, 7,500\$. Tél.: 378-1217 ou pag.: 770-4854

**2000 CIVIC SE**, noire, 2 portes, 5 vit., bal. garantie Honda, comme neuve, 11,900\$. JOUR - SOIR 521-7029

**1992 CHRYSLER DYNASTY**, blanche, 198,000 km, toute équipée, V6, 3.3 L. carrosserie et mécanique impeccable, 2,500\$. JOUR - SOIR 521-7029

**1990 TOYOTA TERCEL**, grise, aut., 151,000 km, pour pièces seulement, bon moteur, 400\$ nég. JOUR - SOIR 521-7029

**MAXIMA 1990 GXE** full, aut., gris, 197,000 km, A1, air clim., 1,895\$. JOUR - SOIR 521-7029

**FORD PROBE SE 1993** 5 vit., noire, mags, très propre. 2,895\$. JOUR - SOIR 521-7029

**2000 NEW BEETLE** TDI GLS, man., tout équipé  
**1999 HONDA ODYSSEE EX** tout équipé  
**1998 PICK UP DAKOTA** king cab, aut. air  
**1998 JETTA WOLFBURG** tout équipé, aut., 107,000 km, spécial 7,995\$  
**1998 NEW BEETLE** GLS TDI man. 5 vit., tout équipé

**1995 SUBARU Legacy LS** station wagon, aut., AWD

**1994 JETTA GL** turbo diesel, 4,495\$

**1992 HONDA Accord EXR** aut., t. équipé, 3,995\$

**1990 BUICK REGAL CUSTOM**, 6 cyl., aut., air. Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

**AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370**  
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

**95 INTREPID**, 110,000 km, tout équipée + démarreur à distance, pas de rouille, 4 pneus neufs, très propre et très bonne condition. 539-1901 ou 539-0785

**ACCENT GSI 2000 aut.**, 2 p., noire, 60,000 km, toit ouvrant, mags, CD, dém., aileron, balance de garantie, 7,800\$. 378-3065 ou 378-1569

**NOUVEAU**

**ACURA INTEGRA 1988**, 4 portes, 4 cyl., man., 184,000 km, propre, radio Blaupunkt, bonne mécanique, rapide et économique, 1,400\$ nég. 375-3692

**ACURA INTEGRA GS 1991**, 2 portes, aut., toit ouvrant, Am-Fm cassette, Pflow, silencieux performant, suspension abaissée, tout équipé, 4,200\$. 776-3958

**ACURA INTEGRA 1991** 2 p., aucune rouille, 3,900\$. **ACCENT 1995** Cd, anti-dém., 2500\$. Une seule taxe. Info: 450-770-2424

**ANTIROUILLE À PÉNÉTRANTE À PARTIR DE 39.95\$ 27\$/HEURE**

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**  
-Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.  
VERIFICATION DU SYSTEME ELECTRONIQUE INSTALLATION DE PNEUS  
**GARAGE ST-GERMAIN**  
324, St-Jean-Baptiste, Granby  
Tél.: 777-2540

**ATTENTION, ATTENTION**

Rappel amical à tous les membres de de l'AMVOQ. Ne pas oublier votre réunion annuelle qui aura lieu les 13 et 14 septembre 2003 à l'hôtel Delta, 1620 rue Notre-Dame, Trois-Rivières. Réservez tôt. Pour plus amples renseignements contactez votre directeur régional, Richard Ménard au 450-372-4370.

**AUBAINE** Saturn SL1 1994, propre, mécanique A1, 4 po. man. + pneus d'hiver sur mags, 2,500\$. 263-9773.

**AUDI A4**, 1.8T, 1999, noire, tout équipée, man., 150,000 km, très propre, 18,000\$ nég. Tél: 450-531-1550.

**AUDI QUATTRO S90 SPORT 1993** très propre, noire, mags, CD, A/C, toit ouvrant, tout équip., 207,000 km, 6,500\$. Info: 770-1219

**670 AUTOS**

**AUTOMOBILES 112**

1304 PRINCIPALE GRANBY  
TÉL.: 378-7983

**VENTE ÉTIQUETTE ROUGE RABAIS DE 1,000\$ À 3000\$ EN PLUS DE NOS RABAIS PLUSIEURS VÉHICULES AU PRIX COÛTANT**

**FINANCEMENT SUR PLACE TAUX D'INTÉRÊTS À 6.95 % 5,000 \$ ET +, DE 36 À 60 MOIS**

**★ ★ AUTOS ★ ★**

- 2002 CIVIC DX man., noir, 12,500 km, bal. gar.
- 2001 CIVIC DX man., cd. rouge, 43km, bal. gar.
- 2000 SUNFIRE 4 p., aut., full, 56,000 km
- 2000 SUNFIRE 2 p., man., noire, 59,000 km
- 2000 PROTÉGÉ SE 4 p., aut., cd, 49km
- 2000 ELANTRA VE 4 p., aut., full, impeccable
- 2000 FOCUS ZTS aut., 50,000 km, full, 11,650\$
- 2000 FORD FOCUS 5 vit., full, 8,350\$
- 2000 FOCUS aut., 75km impeccable
- 2000 CAVALIER Z24, 52,000 km, man.
- 2000 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équipé.
- 2000 BEETLE GLS, aut., 56 km, rouge
- 2000 CAVALIER Z22, 2 p., man., 8,250\$
- 2000 FOCUS SE FAM, full, 63 km, man.
- 2000 FOCUS SE, aut., full, 76,000 km, argent
- 1999 VOLKS JETTA GLS man., full, 50,000 km
- 1999 INTREPID 4 p., aut., full, 69,000 km
- 1999 COROLLA, 4 p., man., 104km, impeccable.
- 1999 CHEV. MALIBU, V6, full, aut., 72km
- 1999 TERCEL CE, 4 p., man., 98 km.
- 1999 TERCEL CE, 4 p., aut., 99 km, impeccable.
- 1999 GEO METRO, 4 p., man., noire
- 1999 ALERO GL, 2 p., full, mags, 59 km.
- 1999 HYUNDAI ACCENT, 2 p., man, 4,950\$
- 1999 GRAND AM SE, 4 p., full, noire, 59 km.
- 1999 HONDA Civic EX, 5 vit., full.
- 1999 ACCENT GSI 5 vit., toit, 98,000 km
- 1998 SATURN SW1, familiale, man., 3,950\$.
- 1998 NEON EX 2 p., man., full, 76 km 4950\$
- 1998 ACURA 1.6 EL, Premium, cuir, aut., full
- 1997 SUNFIRE GTX 2 p., aut., 61,000 km.
- 1997 ADVENGER ES, aut., full, CD, mags.
- 1997 CAVALIER, aut., A/C, 72,000 km
- 1997 PLYM. BREEZE aut., A/C, cruise, 5,900\$
- 1996 INTREPID SPORT, 3.3 L, full, 4,950\$
- 1992 OLDSMOBILE 88 3.8 L, full, 2,650\$

**★ ★ FOURGONNETTES ★ ★**

- 2000 VENTURE allongée, 7 pass., full, 78km
- 2000 WINDSTAR LX full, 4 p., 11,850\$
- 2000 WINDSTAR SEL, 4 p., full, mags.
- 1996 DODGE Caravan 7 passagers, full.
- 1995 PLYMOUTH Voyager 7 pass., aut., 3,850\$
- 1995 LUMINA, full, 3.8 L, 7 pass., full.
- 1997 VENTURE LS allongé, 7 pass, full, 7,850\$
- 1994 AEROSTAR XL allong., 7 pass., 4,950\$

**★ ★ CAMIONS ★ ★**

1996 CHEROKEE LTD, aut. V8, cuir, 125,000 km, original, 11,850\$

**AUTOS DENIS BORDUAS**  
379-9357, cell. 531-4884

- 1997 TOYOTA COROLLA SD+, 4 p. 4 cyl., aut. 117,000 km, inspection complète, garantie 6 mois, 7,300\$
- 1999 ACCENT 2 p., 4 cyl., 5 vit., 105,000 km, propre comme neuf, 5,395\$
- 1996 DODGE STRATUS, 4 cyl., aut., tout équip. A/C, 150,000 km, excellente cond. 5,695\$
- 1996 PONTIAC GRAND AM, 2 p., 6 cyl., aut., équipée au complet avec air climatisé, très propre, excellente condition, 5,795\$.
- 1995 HONDA CIVIC, 2 p., très propre, gar. 6 mois, 4,950\$.
- 1995 CHRYSLER SEBRING LX1, très propre
- 1994 TOYOTA TERCEL, 4 p., 4 cyl., aut., super propre, 178,000 km, excellente condition, garantie 6 mois, 5,295\$.
- 1993 NISSAN SENTRA XE, 4 p., 4 cyl., aut., garantie 6 mois, excellente condition.
- 1999 PLYM. VOYAGER, 77,000 km, t. équ., 4 p.
- 1996 VAN TRANS SPORT, avec air, excellente condition, 7 passagers.
- 1990 VAN ASTRO, 6 cyl., aut., propre, bonne condition, 2,900\$.
- 1996 CHEV. 1500, 4X4, boîte longue, 6 cyl., aut., 140,000 km, très propre, excel. cond., 10,300\$.
- 1992 PICK-UP MAZDA 4 cyl., aut., très propre, inspection complète, exc. condition
- 1989 PICK-UP FORD 4X4, 6 cyl., 5 vit., boîte longue, propre, bonne condition, 4,800\$

**670 AUTOS**

**AUTOS RICHARD BRODEUR**  
552 Denison Est, Granby  
2001 NISSAN SENTRA SE, 2 L, aut., 4 portes, toit ouvrant, freins à disques aux 4 roues, jantes 16 po, pneus profilés, lecteur CD, vitres, portes et miroirs électr., rég. de vit., aileron, effet de sol, antivol, tout équipé d'origine, 34,200 km, blanc, 12,800\$.  
Et d'autres véhicules en inventaire.  
Inf.: 375-6220

**BLAZER 1999**, 4X4, couleur sable, 2 portes, tout équipé, garantie complète, 85,000 km.  
**CAVALIER 2000**, noir, 4 portes, A/C, radiocassette + CD, 59,000 km, 9,500\$. 521-5000

**NOUVEAU**

**BUICK LESABRE**, 1987, 4 portes, pas de rouille, mécanique A1, prix: 1,500\$ négociable. 450-372-1242

**BUICK PARK AVENUE 1992**, 172,000 km, 2e proprio, 2,300\$. **CABRIOLET 1984** bon état, 2,100\$. 375-3267

**BUICK PARK AVENUE 88**, 4 portes, blanc, V6 3.8, aucune rouille, peinture originale, étal de neuf, caps de roues de broches, toit vinyl blanc, en bonne condition, 1,450\$. 521-0446.

**NOUVEAU**

**BUICK REGAL 1995**, 119,000 km, V6, 3.1, tout équipé, en bon état, 6,000\$. 378-4105

**BUICK REGAL 88**, 2 p., V6, 2.8, tout équipé, plus de 1,500\$ de réparations effectuées; carrosserie et plancher très bon état, moteur fonctionnel mais bruyant, 600\$. Mario, 775-0117

**CADILLAC 95**

Brougham Fleetwood, toit ouvrant élect., équipée de A à Z, très belle voiture. Prix de liste 12,000\$, demande 6,500\$. 375-2402.

**CADILLAC ELBORADO 1993** Touring coupé 4.2 North Star, 2 p., 162,000 km, A1, impeccable, tout équipé, 10,900\$ nég. 450-577-1602

**CAMARO 1968** 327, aut., rouge, fonctionnelle, projet. 6,500\$ nég. Inf. 450-375-9279

**CAMARO 1986** 1.200\$ nég. Info: 776-1829

**CAVALIER 90** automatique, bonne condition, haut-parleurs Pionner et lecteur CD, 4 pneus d'été et d'hiver, aucune rouille, 2,500\$. 450-522-1469.

**CAVALIER Z22 1992**, blanche, aut., 132,000 km, mags, aucune rouille, vitres teintées, 4 pneus d'hiver. Parfaite condition. A VOIR ! 3,200\$ nég. Info : 378-3851 ou 521-4671

**CHEVROLET BERETTA 1988**, blanche, manuelle, 5 vit., mec. A1, En très bon état. 1,200\$ nég. Inf.: 776-1512

**CHEVROLET CAVALIER 1986**, route ou pièces. Info: 777-3105

**CHRYSLER NEW YORKER 1989**, très propre, 2,200\$. Chev. Sprint 1991, 1,200\$. Arc à poulie avec étui, valeur de 700\$ laisserais pour 325\$. Tél.: 375-1231 ou cell.: 531-4191.

**CONSIGNATION + 316 Denison est, Granby**

Tél : 770-7272 ou cell. 405-6277

- 2000 HYUNDAI Accent G.S., noir, 5 vit., 7,995\$
- 99 HYUNDAI ACCENT G.S., aut., toit, mags, rouge, 6,450\$
- 98 HONDA Civic EX 5 vit., 4 p, noir, "bijou", 9,450\$
- 98 NISSAN Altima GXE, aut., "full", 97,000 km, 9,450\$
- 98 MAZDA Protégé 5 vit., silver, aileron, impeccable, 7,950\$
- 95 MAZDA Protégé aut., 4 p, vert, A/C, 4,450\$
- 94 FORD Taurus GL aut., 4 p, "full", 2,950\$
- 94 LINCOLN Signature, cuir, "full", bijou, 6,950\$
- 94 BUICK LeSabre "full", 140,000 km, 4,750\$
- 94 CAVALIER Z-22, 2 p, aileron, rouge, aut., 1,650\$
- 93 MAZDA Précidia MX3, 4 cyl., turquoise, 5 vit., 4,650\$
- 92 MAZDA Protégé aut., 4 p, rouge, toit, 2,850\$
- 93 MAZDA 626 Cronos, "full", aut., silver, 5,450\$
- 92 MAZDA 929, aut., "full", cuir, silver, 4,650\$

**CAMIONS ET VAN**

- 95 S10 PICK UP rég. cab, 5 vit., aqua, 2,950\$
- 95 VAN Transport SE, a/c, turquoise, aut., 140,000 km, 5,950\$
- 94 JEEP Cherokee sport, 5,450\$
- 94 MAZDA MPV V6, 7 pass., aut., sable, 4,950\$
- 93 GRAND Voyageur SE, aut., "full", bleu, spécial, 3,950\$
- 85 SAFARI, 4.3, fini cargo, bonne mécanique, 1,250\$
- CORSICA 1992, 4 p., aut., moteur V6, propre, en bonne condition, 122,000 km, prix: 3,200\$. Tél.: 293-0730
- DODGE NEON 1995, 2 portes, aut., 167,000 km, noire, aileron, en parfaite condition, 2,100\$. Info : 378-9936.
- DODGE SHADOW 91, automatique, 1,000\$. 450-776-2069.
- DODGE SPIRIT 95, 191,000 km, 4 p. aut. air, dilr, "cruise", mags, 2,700\$ nég. Cell.: 578-0448
- DODGE STEALTH RT 1992, V6, 3 L, 24 valves, aut., 146,000 km, prix révisé: 6,500\$. Inf.: 770-0440

**JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.**

1311 PRINCIPALE, GRANBY  
Tél.: 375-3633

**SPÉCIAUX de la RENTRÉE**

**RABAIS de 500\$ à 3 000\$**

Financement régulier avec les Caisses Desjardins 60 mois disponible

**- AUTOS -**

- 01 Echo, 4 p., aut., 80 000 km, 10 900 \$
- 01 Olds. Alero GL, 4 p., V6, t. équ., 60 000 km
- 00 Focus Se, aut., clim., 56 000 km, 9 900 \$
- 00 Focus Se, 4 p., 57 000 km, 5 vit., t. équ. **VENDU!**
- 00 Focus Se fam., 5 vit., t. équ.
- 00 Focus SE fam., aut., t. équ., 51 000 km
- 00 Focus ZX3, 2 p., aut., toit ouvrant, 44 000 km
- 00 Focus ZX3, 2 p., aut., "mags", aileron
- 00 Focus SE sport, 4 p., 5 vit., t. équ.
- 00 Sunfire GT, 5 vit., t. équ., bas kilométrage
- 00 Sunfire, 2 p., aut., t. équ., 58 000 km
- 00 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., 57 000 km
- 00 Cavalier, 4 p., aut., t. équ.
- 00 Mustang, V6, aut., t. équ., 48 000 km
- 00 Saturn SC2, 5 vit., clim.
- 00 Sunfire, 4 p., 5 vit., t. équ., 58 000 km
- 99 Volks Beetle GLS TDI, 5 vit., 112 000 km **VENDU!**
- 99 Protégé Touring SE, 5 vit., t. équ., 90 000 km
- 99 Protégé SE, 4 p., 5 vit., 92 000 km
- 99 Tercel, 4 p., 5 vit., 92 000 km
- 99 Sentra XE, 5 vit., clim., 76 000 km **VENDU!**
- 98 Accent sport, 2 p., 5 vit., 100 000 km
- 98 Tiburon SE, noir, aut., t. équ., 80 000 km
- 98 Intrepid, t. équ., vert foncé
- 98 Escort fam., 200 000 km, 4 900 \$
- 97 Corolla DX, 4 p., aut., 130 000 km
- 97 Accord SE, 4 p., aut., t. équ., 9 900 \$
- 97 Cadillac Catera, blanc perle, 115 000 km
- 96 Olds. Delta Royal LSS, beau comme neuf
- 96 Neon, 4 p., aut., clim., 100 000 km, 5 900 \$
- 96 Neon, 2 p., 5 vit., 130 000 km, 4 900 \$
- 96 Intrepid, 4 p., t. équ., 118 000 km
- 95 Cavalier, 4 p., aut., 4 900 \$
- 95 Civic DX, 4 p., aut., clim., 6 450 \$
- 95 Elantra, 4 p., aut., 3 900 \$, auto de grand-mère
- 93 Escort SW-7, aut., très propre, 173 000 km, 3 900 \$

670 AUTOS

**DRIVER-AUTO INC.**

1309 Denison Est, Granby, 776-6758  
 Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!  
 Garanties disponibles 3 - 6 - 12 - 24 - 36 mois  
 2000 SATURN SL1 choix de couleurs, 8,500\$  
 2,995\$ et moins: Autos, camions, vans, 4x4  
 Saturn SL2; Mazda MPV, Accord, Géo  
 Protegé, Topaz x 3, Excel x 2, New Yorker,  
 Metro, Camry, Suzuki, Neon, Cavalier,  
 Volvo, Grand Prix, Jeep 4X4, Subaru 4X4  
 Acclaim F-150 4x4, Trooper 4x4, GMC ¼.  
 Toujours le meilleur prix.

FORD AEROSTAR 1987, man., 7 passagers,  
 bonne condition. 372-3762

FORD CROWN VICTORIA 1992, tout équipé,  
 très propre, échange accepté. Cell.: 330-0158

FORD ESCORT 1997 100,000 km, aut., air  
 cond., régulateur de vitesse, vitres et portes  
 électriques, traité à l'huile tous les ans + 4  
 pneus d'hiver avec roues. 372-8858

FORD ESCORT LX 1991, man., bleue, 4 portes,  
 900\$ nég. 372-3880

FORD ESCORT LX 1991, aut., coul. champag-  
 ne, A/C, porte-bagages, 1,200\$ Trailer 6x10,  
 en acier, roues tandem, 850\$. 378-7195

FORD FOCUS ZX3, 2000, aut., vert forêt, 53,000  
 km, radio Am-Fm CD, mags, garantie de Ford  
 jusqu'au 15 nov. 2006 ou 120,000 km. Une seu-  
 le taxe. Particulier! 9,400\$. : 450-546-4775

FORD SEBRING LX 2000, rouge métallique,  
 avec toit noir et intérieur noir, décapotable, V6,  
 très beau, 100,000 km. Pag.: (514) 981-2512

FORD TEMPO 1992, 4 p., aut., en bonne condi-  
 tion, propre, 1,200\$. Tél.: 776-6860 ou 770-0885

670 AUTOS

**BEL AUTOMOBILE**  
 890 DUFFERIN, GRANBY  
 777-3433

99 SEBRING JX, aut. convertible, full  
 99 FORD F150, king cab, 4.6, aut., 4x4, clim.  
 99 PONTIAC Sunfire 2 p., aut., avec air  
 97 DODGE NEON, 4 p., aut. air.  
 97 CHRYSLER LHS, aut. full  
 97 HYUNDAI Elantra fam. aut.  
 97 TOYOTA Corolla, 4 p., man.  
 96 DODGE Grand Caravan ES, aut. int. cuir, ful  
 96 TOYOTA Camry 6 aut. full  
 96 DODGE Ram 1500 SLT, king cab, 4x4, aut.  
 bien équipé.

96 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.  
 96 PONTIAC Grand Am GT, 2 p., aut., full  
 96 DODGE Caravan 7 pass., aut., air  
 95 MERCURY Villager GS, 7 pass. aut. full  
 95 BUICK Lesabre LTD, 4 p., aut., full  
 95 HONDA Civic 2, man.  
 95 MAZDA 323, 2 p. man.

93 PONTIAC Grand Am, 4 p., aut., full  
 93 SUBARU Royal familial 4x4, man.  
 93 HYUNDAI Sonata, 4 p., aut., bien équipée  
 92 OLDMOBILE Cutlass Supreme, 4 p. aut. full  
 92 HYUNDAI Sonata, 4 p. aut.

92 PLYMOUTH Laser, 2 p. aut.  
 92 BUICK Regal Limited, 4 p., aut., full  
 91 TOYOTA Tercel LE, 2 p., man.  
 91 CHEVR. Sprint, 2 p., man., convertible  
 91 FORD Aérostar XL, 7 pass. aut.

90 HONDA Accord EX, 4 p. aut. full  
 89 CHRYSLER Dynasty, 4 p. aut. air  
 89 CHEVROLET Tracker, 4x4, man. toit mou

BMW 325 IX 4x4 1989, condition A1, 200,000  
 km, 6,350\$. 539-2981.

670 AUTOS

**GÉO MÉTRO 1995, 450\$. 776-3721**

GOLF CL 1996 rouge, man., radio CD, démar-  
 reur à distance, 131,000 km, 6,500\$ nég.  
 Info: 378-9646 (Catherine)

**GRANBY NISSAN INC.**  
 433 Principale, Granby  
 378-9088

01 SENTRA GXE, aut., mags, aileron, 19 k  
 99 SENTRA GXE, noir, aut., 83 km  
 99 SENTRA GXE, gris sable, 97 km  
 99 SENTRA XE, aut. air, bourgogne  
 99 MAXIMA ES, bleu, 95 km  
 99 ALTIMA GXE, aut., étain, 82 km  
 98 MAXIMA GXE, gris;  
 98 ALTIMA GXE, 88 km, couleur bordeaux  
 98 MAXIMA SE, noir, automatique.  
 98 HONDA Civic, man., 4 portes, noir.  
 98 ALTIMA GXE, mags, aileron, aut., 108 k  
 97 MAXIMA GLE, vert, tout équipé.  
 96 MAZDA 626, noir, 107 k  
 96 PATHFINDER SE, vert, 104 km  
 96 TOYOTA COROLLA DX, aut., vert, 104 km  
 96 MAXIMA GLE, vert, t. équipé.  
 95 ALTIMA SE, aut., 131 km, vert  
 93 ACURA INTEGRA LS, aut., t. ouvrant, rouge  
 PULSAR NX, refait à neuf.

**SI VOUS DÉSIREZ  
 UNE VOITURE PRÉCISE,  
 NOUS VOUS LA TROUVERONS**

670 AUTOS

GRAND AM 1987, 6 cyl., femme proprio depuis  
 12 ans, toujours bien entretenu, 1800\$.  
 Tél.: 770-7259 ou 521-0762

GRAND CHEROKEE LAREDO, 1996, tout équi-  
 pée, 7,500\$.  
 CHEVROLET PICK UP 98 V8, 6,900\$.  
 HONDA CIVIC 1996, 134,000 km, 5,000\$.

GRAND PRIX 92 ET 95x2 po. 2,500\$. 1x4 po.  
 4,000\$  
 Info: 777-3707, 770-2343

GRAND PRIX 1990, excellent état, 109,000 km,  
 beaucoup de pièces neuves. 3,300\$. 777-5955

HONDA ACCORD EX 1996, 4 cyl., 4 p., aut.,  
 tout équipé, 96,000 km, mécanique en parfaite  
 condition, carrosserie impeccable comme neuf.  
 Un seul proprio: dame âgée de 79 ans. 10,000\$.  
 378-5865

HONDA ACCORD EX 1996, 4 p., 133,000 km,  
 aut., A/C, rég. de vit., groupe électrique, carros-  
 serie et méc. A1. (9,500\$). 263-3698, 378-0884

HONDA ACCORD EX 1996, tout équipée, 5 vit.  
 man., 4 portes, air climatisée, comme neuve.  
 776-6621 ou 531-7821

HONDA ACCORD EX 1996, 156,000, 4 portes,  
 man., tout équipée, très propre. A voir! Parfaite  
 condition. 8,200\$. 378-9936

HONDA CIVIC 1999 tout équip., silver, 52,000  
 km, 15,500\$. 4 PNEUS D'HIVER presque neufs  
 205-60-15 sur roues Nissan 400\$. 372-3369

HONDA CIVIC 1995, 233,000 km, moteur  
 changé, crémalière neuve, très propre, 4 mags,  
 4 jantes, toujours bien entretenu, factures à  
 l'appui, 4,300\$ nég. Tél.: 450-532-3372

HONDA CIVIC DX 1995 très propre, 146,000  
 km, 1 seul propriétaire. 7,500\$. Info: 372-8679

670 AUTOS

HONDA CIVIC COUPÉ DX 1995, aut., 2 portes,  
 145,000 km, parfaite condition, 5,200\$.  
 378-9936

HONDA CIVIC CRX SI 1989, 4 mags, syst.  
 d'alarme, antidémareur, suspension ajustable,  
 "gaskets" de tête neuf, 2,700\$. 405-4187

HONDA CIVIC DX 2000, 2 p. hatchback, aut.,  
 noire, 89,000 km, bal. de gar. complète Honda  
 100,000 km, CD laser, antidémareur, impecca-  
 ble, Aubaine 9,900\$. Échange acceptée.  
 777-4396

HONDA CIVIC DX 1990 aut., 2 p., rouge,  
 185,000 km, 3,400\$. NISSAN 240 SX 1989, hb,  
 noire, 5 vit., 3,200\$. Info: 777-4012 ou 777-6812

HONDA CIVIC DX 1993, 3 portes, man.,  
 210,000 km, moteur besoin de réparation,  
 2,600\$ nég. 372-6971 et 293-3467

HONDA CIVIC man., 4 portes, 2003, bleu nacré,  
 14,000 km, transfert de location ou achat.  
 372-8805

HONDA CIVIC SI 1990, 5 vit., avec mags, toit  
 ouvrant, Am-Fm CD, Pflow, condition A1, prix  
 3,250\$. 263-8688

HONDA CIVIC SI Vtec 1994, 2 p., coupé, toit  
 ouvrant, t. équipé, 162,000 milles, pneus neufs,  
 aucune rouille, 5,900\$ nég. Info: 521-2240.

HONDA CIVIC VX 1992, vert, man., mags. + 4  
 pneus d'hiver, exhaust neuf, bonne condition,  
 2,100\$. MAZDA 626 Cronos, tout équipé, excel-  
 lente condition, 4,000\$. Cell: 577-0655, 379-9677

HONDA PRÉLUDE 1986 propre, demande 600\$,  
 discutable. Tél.: 372-7433.

HYUNDAI SONATA GL 91, très propre, pour  
 pièces. Inf: 450-372-1756.

83 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

**SURTOUT**

**N'ACHETEZ RIEN  
 cette semaine  
 AVANT DE PASSER ICI**

**SATURN**  
 1348 Principale, Granby  
 378-1404

FORD ESCORT 1996  
 toit ouvrant, clim.,  
 aut., 140 000 km  
**5 495 \$**



SATURN IWL1 2000  
 t. équ., groupe élect., clim.,  
 garantie 6 mois/10 000 km  
**14 995 \$**  
**SPÉCIAL 13 995 \$**



**KIA**

1340 Principale, Granby • 777-0332

KIA SEDONA EX 2002  
 Bleu 2 tons, t. équ., bal. de gar.  
 5 ans/1000000 km  
**SPÉCIAL 21 995 \$**



FORD ESCORT 1994  
 verte, toit ouvrant, familiale, 5 vit.  
**3 495 \$**  
**SPÉCIAL 2 995 \$**



2000 SATURN SC1  
 toit ouvrant, man.,  
 gar. 6 mois/100 000 km, 58 000 km  
**SPÉCIAL 11 495 \$**



FORD ESCORT 1996  
 2 p., bleu,  
 33 000 km seulement,  
 aut., clim.  
 Comme neuf!  
**5 495 \$**



**GRANBY MITSUBISHI**  
 1332 Principale, Granby • 777-7720

SATURN SL1 2000  
 aut., toit ouvrant élect.,  
 garantie 6 mois/10 000 km  
**10 995 \$**



KIA SPORTAGE EX 2001  
 rouge, t. équ., 4x4,  
 52 000 km, bal. de gar.  
 5 ans/100 000 km  
**13 995 \$**



KIA SPECTRA 2003  
 bal. de gar. 5 ans/100 000 km  
 pare-chocs à pare-chocs  
**18 025 \$**  
**SPÉCIAL 13 995 \$**



\* Taxes en sus

**LE PROGRAMME DE PROTECTION ULTIME DANS LE MARCHÉ DE L'OCCASION**

**100 % SATISFAIT  
 ou ON VOUS REMBOURSE**

- ✓ Inspection en plus de 150 points
- ✓ Garantie d'échange de 30 jours ou 2 500 km
- ✓ Garantie de remboursement de 3 jours ou 250 km
- ✓ Garantie jusqu'à 1 an ou 20 000 km

LE GROUPE **Beaucage** Parce que vous faites partie de la famille!  
 de Granby

**670 AUTOS**

**HYUNDAI ACCENT 97**, 2 portes, automatique, 73,000 km, mécanique A1, faites une offre. 577-1106

**HYUNDAI ELANTRA SE 1998**, noire, aut., air clim., aileron et jantes, 83,000 km, 6,850\$. Tél.: 776-7644 ou cell. 770-0282

**HYUNDAI ELANTRA 1995**, man., 4 portes, noir, démarreur à dist., 2,600\$. Info: 375-8813 (répondeur).

**HYUNDAI SONATA SE, 1993**, blanc, aut., air clim., CD, très propre, tout équipé, 159,000 km, prix 3,200\$. 372-5629

**HYUNDAI TIBURON 2000** rouge, 5 vit., 52,000 km, bal. de gar. 5 ans ou 100,000 km, vitres élec., mags, aileron. Impeccable! Vente rapide. Prix sacrifice: 10,900\$. Info: 360-6152

**JEEP CHEROKEE 1990** 4 x 4, 209,000 km, aut., 1,400\$. 539-1387

**JEEP CJ5 1976** nécessite quelques rép. 2,500\$ nég. Pick-Up S10 1997, 4 cyl., man., A/C. Pièces de Camaro Z28 IROC Z. 776-7869 ou 577-0141

**JEEP TJ 1998**, bleue-mauve, 57,000 km, anti-vol, dém. à distance, excellente cond. Cause: retour à l'école. 15,000\$. Karina. 372-8597.

**JEEP TRACKER 1990** 4X4, man., 5 vit., 183,000 km, mec. A1, 1,000\$. Tél.: 776-6225 ou 522-3232.

**JEEP YJ 1989**, avec 2 toits, prix 4,000\$ nég. 777-1109 ou 521-9732

**JETTA 1999** 1/2 TDI Info: cell. 450-776-4747

**JETTA TDI 2001**, diesel, excellente condition, A/C, toit ouvrant, 4 pneus d'hiver, 98,000 km. 534-0553

**670 AUTOS**

**JETTA TDI TURBO DIESEL**, 2000, reprise bail location ou/et à vendre, 360-1111 pag. ou 777-2642

**LUMINA 1997**, aut., 85,000 milles, tout équipé, air climatisé, rég. de vit., groupe électrique, démarreur à distance, 5,900\$. 372-7657

**MAZDA 323, 1993**, man., 4 pneus d'hiver neufs, mec. et carrosserie parfaite condition, 169,000 km, 2,800\$. **CHRYSLER Concorde** 1994. 360-7078

**MAZDA 626 1988** 4 portes, automatique, 191,000 km, rég. vit., vitres électr., toit ouvrant, bonne mec., 675\$ nég. 379-9721

**MAZDA 626 LX 1999**, 90,000 km, garantie Mazda 100,000 km ou juin 2004, toute équipée, femme proprio, auto de non-fumeur. 11,000\$. **PLYMOUTH SUNDANCE, 1987**, aut., 171,000 km, 600\$. Tél.: 378-9395

**MAZDA MX6 1990** mec. et carrosserie A1, man. Beaucoup de réparations effectuées. Voiture exceptionnelle. (factures à l'appui). 5,950\$ nég. Possibilité de vendre sans les mags 17 po. Guillaume 372-4119

**MAZDA PROTEGE 1997** très propre, 113,000 km. Toujours bien entretenue. Factures à l'appui. Très bon prix! Info: Claude avant 16 h au: 450-776-2612

**MAZDA PROTEGE 5 2002**  
tout équip., 50,000 km, excellente condition. 4 pneus neufs, gar. complète prolongée jusqu'en 2006. 17,900\$ ou balance de location pour 1% an. 539-1387

**NISSAN 240 SX** hatchback 1990, 249,000 km, 1,200\$. Tél.: 776-1863 après 17 h.

**670 AUTOS**

**MERCURY MYSTIQUE 1998 GS, V6, 24 valves**, 102,000 km (grande route), A/C, vitres et miroirs électr., 8 très bons pneus, traitement anti-rouille annuel. 5,400\$. 776-7393

**NEON SPORT 1995**, rouge, 5 vit., 4 portes, tout équipée, freins ABS, très propre, pas de rouille. 2,950\$. Bas prix. 378-3065 ou 378-1569

**NEW BEETLE 1998**, noir, man., tout équipé, 119,000 km, rack sur toit inclus, 8 pneus, excellente condition. 12,200\$. Martine au 378-2763.

**NISSAN ALTIMA GXE 2000**, bleu, propre, 103,000 km, prix: 15,000\$. Tél.: 293-1194.

**NISSAN MAXIMA 2000, SE**, aut., "full", cuir, 80,000 km, garantie, 18,800\$. 776-3327

**670 AUTOS**

**NISSAN PULSAR NX 1988**, 5 vit., 1-top, recon-ditionné de A à Z, prêt pour l'hiver. Jour: 378-9088, Stéphane; ou soir: 372-3432

**NISSAN SENTRA SE 2001** aut., freins à disques aux 4 roues, vitres et miroirs élec. A/C, lecteur CD et rég. vitesse, anti-vol + mags, 37,000 km. 13,900\$. 575 rue Mercier 450-372-8755

**NISSAN SENTRA 1992**, 188,000 km, man. 5 vit., bonne condition, 1,500\$. Inf. 539-1387

**OLDS CUTLASS CIERA 1993**, aut., 4 portes, 150,000 km, 2,800\$ nég. 378-4925

**OLDS DELTA 88,**  
prix 600\$. 372-6590

**OLDSMOBILE CUTLASS Supreme 1997**, 120,000 km, tout équipée, en très bon ordre, 7,500\$ nég. 777-1803.

**PLYMOUTH ACCLAIM 1994**, V6 aut., A/C, rég. de vit., volant ajustable, très propre, bonne condition. 2,500\$ nég. 450-539-0790

**PLYMOUTH LASER 1992**, hatchback, 2 portes, blanche, toit noir, 5 vit., **TWIN CAM** 16 valves, toit ouvrant de compagnie, 2 miroirs sports électr., aileron arrière, 192,000 km, pneus 16 po, mécanique A1, très propre. 2,950\$. 405-9677

**NOUVEAU**

**PONTIAC FIERO 1985**, GT, V6, 2.8 L, 166,000 km, 4 vit., rouge et gris, mags 16 po, radio et lecteur CD, haut-parleurs neufs, jamais sorti l'hiver, carrosserie et intérieur impeccables. Avons investi beaucoup d'argent. Mécanique A1. Prix sacrifice, 2,350\$ nég. Faut voir! 776-6638

**Pierre Boivin Auto**  
• 777-3553 •

**SPÉCIAUX de la RENTRÉE !**

2001 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut.  
2001 TENTE-ROULOTTE FLAGSTAFF 5 995 \$  
2000 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., 5 vit.  
1999 DODGE RAM 1500, "Quad Door", 4x4, V8, aut.  
1998 TOYOTA TERCEL, 4 p., 5 vit.  
1998 FORD ESCORT, tam., aut., clim.  
1998 FORD WINDSTAR GL, 3.8 L, t. équ.  
1998 VOLKSWAGEN JETTA WOLFSBURG, 4 p., 5 vit.  
1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.  
1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge  
1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, 7 pass., bien équ.  
1997 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., aut., bien équipé  
1997 SATURN SC2, man., 4 cyl.  
1997 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit.  
1997 PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., 5 vit.  
1997 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., bien équ.  
1996 ACURA INTEGRA LS, montée "Fast and furious", man., 5 vit., tout équipée.  
1996 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit.  
1996 DODGE GRAND CARAVAN, V6, 7 pass.  
1996 DODGE NEON SPORT, 2 p., 5 vit.  
1995 CIVIC DX, grise, man., 5 vit., 2 portes.  
1995 SUNRUNNER 5 vit., décapotable  
1995 TOYOTA TERCEL 2 p., aut.  
1995 SUZUKI SWIFT, 4 cyl., 1.3 L, verte  
1995 VOLKSWAGEN GOLF GL, 2 p., 5 vit.  
1995 VOLKS GOLF, diesel, 4 p., 5 vit.  
1994 PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p.  
1993 DODGE SPIRIT, 4 cyl., aut., un vrai bijou !  
1988 PICK-UP NISSAN KING CAB, aut.

**OUVERT LE SAMEDI**  
**1141 DUFFERIN, GRANBY**

**CRÉDIT 15 min.**  
Vaste choix de véhicules

**WWW.AUTOFLASH.NET**

01 FORD FOCUS ZTS **ACMI: 166\$/m**  
00 CHEV. CAVALIER **ACMI: 149\$/m**  
00 PONTIAC SUNFIRE **ACMI: 149\$/m**  
00 CHEVROLET CAVALIER Z24 **ACMI: 169\$/m**  
00 DODGE CARAVAN **ACMI: 183\$/m**  
00 FORD FOCUS **ACMI: 149\$/m**  
00 PONTIAC MONTANA **ACMI: 166\$/m**  
00 CHRYSLER INTREPID **ACMI: 183\$/m**  
99 MAZDA PROTEGE **ACMI: 141\$/m**  
99 HYUNDAI ACCENT **ACMI: 126\$/m**  
98 DODGE NEON EX **ACMI: 99\$/m**

**WWW.AUTOFLASH.NET**

**CRÉDIT 15 min.**

**FINANCEMENT POUR TOUS LES CAS!**

**SPÉCIALISTE EN 2<sup>e</sup> CHANCE**

**1-877-99-FLASH**  
(3 5 2 7 4)

**670 AUTOS**

**LIQUIDATION 2003 AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665**

**★★★ AUTOS ★★★**

01 VOLVO S40, 1.9 T, aut., full, silver, 3595\$/m\*  
60 PONT. Sunfire 4 p., aut., 58km, 1795\$/m\*  
00 PONT. Sunfire, 2 p., 5 vit., 59km, 1595\$/m\*  
00 FORD Focus, 3 p., 5 vit., noire, 1595\$/m\*  
00 FORD Focus ZX3, 3 p., 5 vit. air, 1995\$/m\*  
00 FORD Focus ZX3, 3 p., 5 vit., 55km, 1995\$/m\*  
99 OLDS. Intrigue 4 p., V6, full, mags, 1995\$/m\*  
98 FORD Escort Wagon, 5 vit. air, 995\$/m\*  
98 MAZDA Protégé SE aut., 80km, 1795\$/m\*  
98 HONDA Civic LX, aut., air, 4 p., 1795\$/m\*  
98 CHEVY Metro, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 1795\$/m\*  
97 VOLKS Golf GTI 4 cyl., 5 vit., noir, 2395\$/m\*  
97 CHEVY Lumina 4 p., V6, full, 1395\$/m\*  
96 PONTIAC Sunfire 4 p., 5 vit., air, 1495\$/m\*  
96 TOYOTA Corolla 4 p., aut., 102km, 1995\$/m\*  
96 SATURN SL1, 4 p., 4 cyl., aut., noir, 1495\$/m\*  
95 MAZDA Precidia RS, 4 cyl., aut., 5,500\$/m\*  
94 OLDS Cutlass Supreme, décap., 100 km.  
93 EAGLE Talon ESI 5 vit., noir, 3,900\$

**★★★ CAMIONS ★★★**

98 PLYM. Voyageur V6, air, 7 p., 1795\$/m\*  
97 GMC Sierra, 2500, h-d, 4x4, k-cab, t. diesel  
96 DODGE Caravan V6, 7 p., air, 1595\$/m\*  
96 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vit., 110 km, 1995\$/m\*  
95 DODGE Caravan V6, air, 7 p., 4,900\$  
94 NISSAN Axxess, 5 vit., full, air, 5,500\$

**★★★ AUBAINES ★★★**

97 FORD Taurus GL, full, mags, 2,900\$  
95 CHEVY Cavalier, 2 p., 5 vit., noir, 1,995\$/m\*  
94 DODGE Shadow 4 p., aut., 4 cyl., 1,995\$/m\*  
94 TOYOTA TERCEL, 2 p., 5 vit., 2,995\$  
92 GMC Jimmy SLE, 4X4, full, cuir, 2,900\$  
91 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit. vert. 1,200\$  
91 TOYOTA Prèvia LE, full, 7 p., 2,900\$  
89 TOYOTA Corolla 4 p., aut., 98 km, 1,200\$.

**\*0\$ COMPTANT**

\* Détails sur place  
Sur approbation de crédit seulement  
Taxes en sus

**www.charestauto.com**

**PONTIAC FIREFLY 90**, décapotable, automatique, 65,000 km, Tél. 372-6307

**PONTIAC FIREFLY 1994**, man., 3 cyl., 163,000 km, pneus d'hiver avec jantes, demande 2,650\$. 372-1907

**PONTIAC GRAND AM SE 2001**, 4 p., blanche, V6, tout équipée, mags, dém. à dist., 48,200 km, gar. GM 60,000 km / 2004. Comme neuve. 13,995\$. 776-6079

**PONTIAC PARISIENNE 1979**, moteur 305, en bon état, peu de rouille, 400\$. Tél.: 577-1622

**PONTIAC SUNBIRD 1994**, man., 180,000 km, radiocassette AM-FM, silencieux neuf, 4 mags + pneus d'été, chaussé pour l'hiver. 1,800\$. 450-522-0461

**PONTIAC SUNBIRD 1991**, 850\$ nég.  
Aussi autres voitures. Info : 450-405-6246

**PONTIAC SUNFIRE GT 1997**, 7,950\$. Pontiac Firefly 1991 1,950\$. Info: 375-1558

**SAAB 900S 1994** 4 p., 5 vit. verte, 157,000 km, cuir, toit ouvrant équipement complet, mags, 3,950\$ ou aucune offre raisonnable refusée. Inf.: 360-6152

**SATURN SL1** 4 portes, 1994, 190,000 km (auto-route), 2,800\$. 379-9700.

**SENTRA XE 1994**, 2 portes, 5 vit., 187,000 km, démarreur à dist., pneus d'été et d'hiver, 3,500\$. 375-3879

**SUBARU IMPREZA BRIGHTON 2000**, 37,000 km, 15,900\$. **MAZDA 626 CRONOS 1997**, 120,000 km, 8,700\$. Info : 770-7170

**SUBARU LEGACY 2000 SW**, 106,000 km, aut., air., bourgogne, 14,400\$. 819-846-0804

**SUBARU LOYALE 1991** 4 x 4, familiale, man., 5 vit., 750\$. 450-230-1493

**SUBARU OUTBACK VH6 2001**, noire, tout équipée, cuir, air climatisé, 2 toits, condition A1. Info : 534-2545.

**SUNFIRE 1995**, 4 portes, aut., A/C, démarreur à distance, en bonne condition. 375-5160

**SUNFIRE GT 96**

manuelle, toit ouvrant élect. 160,000 km, équipée de A à Z, extérieur rouge, 2 portes, en parfaite condition, 4,950\$. 375-2402.

**SUZUKI OU GEO OU FIREFLY (20 autos)** à partir 1992 à 1998, 166 de l'Eglise, R Falls Cell. 450-531-7264 ou 450-521-7899

**USAGÉS... MAIS CERTIFIÉS**

Certifiés TOYOTA : 7 bonnes raisons



De 1997 à 2003

- Remise à neuf en 110 points selon les normes Toyota
- Garantie motopropulseur 1 an / 20 000 km
- Assistance routière 1 an / km illimité
- 1<sup>er</sup> vidange d'huile
- Privilège d'échange
- Plein d'essence
- Rabais de 500 \$ aux diplômés admissibles sur véhicules certifiés

01 SOLARA SLE.	#21398	V6, 2 p, 6 cyl., aut., tout équ., rég. vit.,	18 584 km,	24 995 \$
01 COROLLA CE.	#23466A	4 p., 4 cyl., aut., clim.,	24 200 km,	15 995 \$
01 COROLLA CE.	#24099A	4 p., 4 cyl., man., clim.,	64 000 km,	14 495 \$
00 COROLLA VE.	#ES672.	4 p., 4 cyl., man., clim.,	66 400 km,	12 995 \$
00 COROLLA VE.	#22452A	4 p., 4 cyl., man.,	51 681 km,	12 495 \$
00 ECHO BA.	#ES662A	4 p., 4 cyl., man.,	74 484 km,	9 995 \$
00 COROLLA VE.	#23125A	4 p., 4 cyl., man.,	30 402 km,	13 495 \$
00 COROLLA VC.	#24001A	4 p., 4 cyl., aut., clim.,	77 400 km,	12 995 \$
00 COROLLA LE.	#23409A	4 p., 4 cyl., aut., clim.,	85 800 km,	14 995 \$
00 ECHO BA.	#23396A	4 p., 4 cyl., aut.,	76 500 km,	11 495 \$
00 ECHO BA.	#23435A	4 p., 4 cyl., man.,	59 600 km,	10 795 \$
00 ECHO BA.	#ES694	4 p., 4 cyl., man., clim.,	80 200 km,	10 795 \$
00 COROLLA VE.	#24042A	4 p., 4 cyl., man., clim.,	71 400 km,	12 495 \$
00 SIENNA LE.	#23538A	4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	29 700 km,	22 495 \$
00 COROLLA LE.	#23473A	4 p., 4 cyl., aut., t. équ.,	62 250 km,	14 995 \$
00 ECHO STYLE.	#24087A	2 p., 4 cyl., man., clim.,	55 000 km,	10 795 \$
00 ECHO.	#24131A	4 p., 4 cyl., man.,	72 640 km,	9 995 \$
99 COROLLA VE.	#23296A	4 p., 4 cyl., man., clim.,	96 800 km,	11 495 \$
99 TERCEL CE.	#ES688	4 p., 4 cyl., aut.,	93 370 km,	9 495 \$
99 COROLLA VE.	22146A	4 p., 4 cyl., man., clim.,	71 299 km,	11 995 \$
99 TERCEL CE.	#ES701	V6, 4 p., 6 cyl., man.,	79 000 km,	10 795 \$
99 TERCEL CE.	#ES702	V6, 6 CYL., MAN.,	15 300 km,	9 495 \$
98 CAMRY XLE.	#ES665	4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	39 166 km,	17 995 \$
98 CAMRY XLE.	#ES667	V6, 4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	60 985 km,	16 995 \$
98 RAV 4, 4X4.	#23329A	5 p., 4 cyl., man., t. équ.,	84 200 km,	14 495 \$
98 SIENNA LE.	#23279A	4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	133 000 km,	15 995 \$
97 CAMRY CE.	#22403A	4 p., 4 cyl., aut., t. équ.,	155 166 km,	10 995 \$
97 CAMRY XLE.	#23081A	V6, 4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	123 659 km,	13 995 \$
96 TERCEL CE.	#ES699	2 p., 4 cyl., aut.,	86 000 km,	6 995 \$
93 CAMRY LE.	#22392A	4 p., 4 cyl., aut., t. équ.,	137 300 km,	6 995 \$

Estrie TOYOTA GRANBY  
On vous aide à choisir

Angie Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby 378-8404  
www.estrie-toyota.net

**TOYOTA**  
un coup de cœur sans fin

601 Principale, Granby 378-1212  
À côté de la Cantine chez Ben

**AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY**

**SPÉCIAL DE LA RENTRÉE !**

**RABAIS jusqu'à 5 000 \$ en bas du prix de liste...**

**+ Taux d'intérêt à partir de 4,8 %**

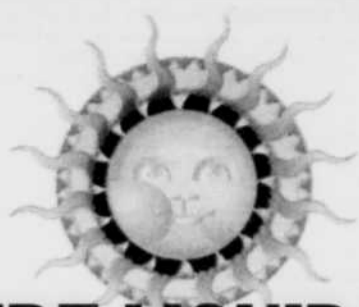
**+ Garantie 12 mois GRATUITE \***

\* Sur véhicules éligibles

02 HONDA CRV LX 4X4, 5 vit., 28 000 km  
02 OLDS ALERO, 4 p., V6, 34 000 km  
02 DODGE CARAVAN SE, 3.3 L, t. équ.  
01 KIA MAGENTIS LX, V6, t. équ., 47 000 km  
01 FORD FOCUS, fam., aut., t. équ., 51 000 km  
01 JEEP T.J. SPORT, 4 L, 2 toits, 46 000 km  
01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, noire  
01 PONTIAC GRAND AM, 4 p., t. équ., 11 400 \$  
01 CHRYSLER INTREPID ES, 3.2 L, t. équ.  
01 CHRYSLER PT CRUISER LTD EDITION, 5 vit.  
00 SUZUKI VITARA JX, décapotable, 4X4, 5 vit.  
00 TOYOTA ECHO, 2 p., 5 vit., 9 500 \$  
00 FORD FOCUS SE, 5 p., 5 vit., t. équ., 52 000 km  
00 FORD WINDSTAR LX, 4 p., t. équ., 58 000 km  
00 FORD FOCUS ZX3, 3 p., aut., 26 000 km  
00 OLDS ALERO, 2 p., 5 vit., toit  
00 NEON LE, 4 p., clim., 8 400 \$  
00 JEEP GR CHEROKEE LAREDO, 4 L, t. équ.  
00 CHEV. IMPALA LS, 3.8 L, t. équ., 53 000 km  
00 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., aut., 7 500 \$  
00 DODGE CARAVAN, 4 p., t. équ., 68 000 km  
00 BUICK CENTURY, 4 p., V6, 45 000 km  
00 SUNFIRE SE, 4 p., clim., 48 000 km  
00 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., toit, «mags»  
00 FORD TAURUS, V6, «mags», 11 200 \$  
99 CHRYSLER INTREPID, t. équ., 9 900 \$  
99 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., clim.  
99 HYUNDAI SONATA GLS, V6, t. équ., 64 000 km  
99 MAZDA PROTEGE LX, aut., clim.  
99 VOLKS NEW BEETLE GLS, aut., cuir  
99 GOLF CABRIOLET, 5 vit., clim., «mags»  
99 VOLKS GOLF GL, 4 p., 5 vit., toit, «mags»  
99 TOYOTA COROLLA CE, aut., 62 000 km  
98 TRANS SPORT, allongé, t. équ., 10 500 \$  
98 MERCEDES E320-4MATIC (4x4), t. équ., 80 000 km  
98 HONDA CRV LX AWD, 5 vit., t. équ.  
98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.  
97 CHEV. CAVALIER LS, décapotable, 5 vit.  
97 CHEV. GEO, 3 p., 4 cyl., aut., 4 700 \$  
97 HONDA ODYSSEY, 7 pass., t. équ.  
97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»  
97 PLYM. RALLYE, 3.3 L, t. équ., 80 000 km  
96 DODGE GR. CARAVAN ES, t. équ., 5 500 \$  
96 HONDA ACCORD EX, 4 p., t. équ.  
95 NISSAN SENTRA, 2 p., 5 vit., 88 000 km  
95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 5 800 \$  
95 ACURA INTEGRA RS, 2 p., aut., argent  
95 PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p., V6, t. équ.  
95 DODGE NEON HIGHLINE, 4 p., aut., 3 900 \$  
95 DODGE NEON SPORT, 2 p., 4 200 \$  
95 PONTIAC GRAND AM SE, t. équ., V6, clim.  
94 MAZDA MX-6 MYSTIQUE, V6, 5 vit.  
93 MERCURY SABLE, familiale, cuir, 3 900 \$  
92 VOLKS JETTA, diesel, 5 vit., 1 100 \$  
92 FORD EXPLORER 4x4 ES BAUER, 4 p., 6 400 \$  
92 PONTIAC GRAND-AM, 4 p., V6, clim.

601 Principale, Granby 378-1212  
À côté de la Cantine chez Ben

BIEN PLUS.



# GRANDE LIQUIDATION GM

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
PENDANT 60 MOIS\*

PROFITEZ DES MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE.

LES OFFRES DE LOCATION SE TERMINENT LE 30 SEPTEMBRE.

PLUS

# 1000\$

de réduction\*\*

À L'ACHAT OU À LA LOCATION,  
SUR PRESQUE TOUS  
LES MODÈLES 2003.



Modèle Venture LS à empattement allongé.

# 259\$/mois\*

LOCATION DE 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

# 0\$ comptant dépôt de sécurité\*

VENTURE MAXI VALEUR 2003



- Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Sièges repliables amovibles • Deux portes latérales coulissantes
- Banquette de 3<sup>e</sup> rangée divisée 50/50 • Configuration 7 passagers
- Moteur V6 3,4L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses électronique
- La plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une quatrième année consécutive\*\* • Deux sacs gonflables avant, à déploiement adapté côtés conducteur et passager • Commande automatique des phares
- Siège intégré pour enfant • Système antivol Pass-key III • Climatiseur
- Lecteur CD • Volant inclinable • Verrouillage électrique des portes

GARANTIE DU SCALPE  
REPLIABLE  
5 ANS 100 000 KM  
SANS FRANCHISE

RENSEIGNEZ-VOUS SUR  
LES RESPONSABILITÉS POUR  
LES PROPRIÉTAIRES DE VOUS

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en inventaire suivant: Venture Maxi Valeur (1UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. \*\* Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité payable à la livraison. \*\* Données fournies par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2003. Le crédit de 1000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \* Taux de financement à l'achat de 0% offert pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement: 10 000\$ à 0%: 60 versements de 166,67\$, coût en intérêts 0\$, coût total de financement 10 000\$. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



2405387

13

85 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

13

13

**670 AUTOS**

**TOYOTA TERCEL 1990**, aut., des réparations à faire, pour pièces ou route. Prix 400\$ nég. Tél.: 770-8650

**TOYOTA TERCEL 1990**, man., 4 p., "hatch-back", bons pneus d'hiver, 168,000 km, 1,000\$. Tél.: 777-8572

**TOYOTA TERCEL 1999**, manuelle, gris métallique, 74,600 km, très propre, prix 8,500\$. Tél.: 405-4119

**TRIUMPH Spitfire 1974**  
4 vit., prix 3,400\$. Info : 372-6589

**UNE VRAIE VENTE DE LIQUIDATION D'AUTOMNE RABAIS DE 1,000\$ à 2,000\$ SUR VÉHICULES 1999 à 2003**  
**GÉRARD DELAGE AUTO**  
505 Dufferin, Granby  
(450) 776-3858  
Ouvert tous les samedis  
TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE DE 6 MOIS À 2 ANS

**\*\*\* FOURGONNETTES et 4X4 \*\*\***

03 Suzuki LX7, tout équipée  
01 GMC Sonoma, 3 p, 5 vit., moteur 4.3 Vortec, tout équipée.  
01 Hyundai Santa Fe, aut., 4 p, tout équipée.  
00 Ford Windstar, aut., 4 p., tout équipée.

**\*\*\* DÉCAPOTABLES \*\*\***

01 Chrysler Sebring Ltd  
00 Chrysler LXI  
99 Chrysler Sebring JX, 2 p., t. équipée.  
98 Chrysler Sebring Ltd, gold  
94 Mustang, aut.  
94 Mustang, perle tri-coat.  
94 Olds Cutlass Suprême, rouge, toit noir, aut., tout équipée.

**\*\*\* AUTOMOBILES \*\*\***

03 Pontiac Vibe, aut., 4 p, tout équipée  
00 Chrysler Intrepid, 4 p, aut., tout équipée.  
00 Hyundai Accent, 2p., 5 vit., bas millage.  
00 Plymouth Neon, aut. 4 p., tout ouvrant, t. équipé  
99 Volkswagen Beetle, jaune, 5 vit., tout équipée, toit ouvrant, à gaz  
97 Chrysler Intrepid 4 p, aut., bas millage.  
96 Pontiac Sunfire, 5 vit.  
96 Chevrolet Cavalier, 4 p., aut., air clim.  
93 Nissan Altima, man.  
91 Chevrolet Corsica.  
81 Porsche 928 S, 2 p., aut., tout équipée, toit ouvrant, peinture neuve. Un vrai bijou!

Pour vous servir  
**CHRISTINE ET GÉRARD**  
Merci de votre confiance  
**"C'EST LA PLACE"**

**VENTE PAR SUCCESSION** Chevrolet Malibu 1999, 2.4 L, aut., 4 p., A/C, dém. distance, 4 pneus été, 4 pneus d'hiver avec jantes. Garantie GM jusqu'en mai 2004. Vente rapide, prix: 8,500\$. Cell.: 514-231-6671 Marcel

**VENTE RAPIDE (FIN DE BAIL)**, TOYOTA TERCEL 99, 118,000 km, manuelle, propriétaire femme non-fumeuse, 7,500\$. Inf: 534-1065

**NOUVEAU**

**VOLKS GOLF 1999** manuelle, en très bonne condition, 82,350 km, 9,500\$. 450-375-4945

**VOLKS GOLF 1991**, noire, moteur et peinture neufs, démarreur à distance, automatique, excellent état, 3,600\$. 450-777-0436

**VOLKS GOLF 91** blanc, aut. 2 p., 178,000 km, bonne mécanique, peu rouillée, 1,200\$. Aussi Ford Tempo 90, 4 p. 4 vit. blanc, 173,000 km, bonne condition, 750\$. volks Jetta 89, 4 p. 5 vit. bleu, (gaz), 450\$. Info: 777-4396

**VOLKS GOLF 98**, manuelle, noire, air climatisé, CD, 116,000 km, 8,900\$ nég. 405-2792

**VOLKS GOLF turbo diesel 1993**, man., 4 p., 200,000 km, rouge, allure sportive, radio CD, méc. et carrosserie exceptionnelles, 2 jeux de pneus, mags et plusieurs accessoires, nég. Tél.: 450-469-2374 ou 514-826-1877

**VOLKS JETTA 1989**, toit ouvrant, automa., 1 seul proprio, propre, bonne condition, prêt pour l'hiver, prix 2,100\$. Info : 538-0505

**670 AUTOS**

**TOIT RIGIDE YJ JEEP 1990** très propre. 800\$. Info: 450-776-9580

**TOYOTA CAMRY LE 1988**, 155,000 km, 4 portes, 4 cyl., aut., (40 m / gallon), carrosserie propre, toit ouvrant électr., A/C fonctionnel, (tout équipé), suspension et freins refaits, bien chaussé avec 4 pneus d'hiver sur jantes, excellente condition générale, 2,300\$ nég. 375-4045

**TOYOTA CAMRY V6 LE 1992**, bleu foncé, 4 portes, aut., toit ouvrant électr., mags, groupe électr. complet, A/C, plusieurs pièces neuves, peinture originale, 4,900. CAVALIER 224 1997, 61,000 km, aut., noire, CD, air, groupe électr. complet, mags 16 po, auto modifiée, aileron. Femme proprio (45 ans). Prix à discuter ou échange accepté ou faites une offre. 360-6152

**TOYOTA COROLLA CE 1998**, beige, man., 141,000 km, A/C, équipée, entretien Toyota A1, prix 7,900\$. Info : 777-7739

**TOYOTA COROLLA 1993 LE**, noire, très propre, 119,067 km, changement d'huile garanti à vie; très propre, dame proprio (non fumeur), 5,600\$ non nég. 777-2602 (répondeur)

**TOYOTA COROLLA 1991** 241,000 km, blanche, man., 4 pneus de remplacement avec rims, 2,100\$. **4 PNEUS D'HIVER** Auto Par Challenger Snow pour pick-up P245/75R16 (1 saison d'usage). **CHAUFFE-EAU DE PISCINE 125,000 BTU, usagé**. Info: 776-0562

**TOYOTA PASEO 1994**, 150,000 km, aut., A1, pneus d'hiver neufs, antidémarreur, démarreur à dist., lecteur CD, 4,600\$. 372-7729

**TOYOTA PREVIA 1992**, très bonne mécanique, suspensions neuves, 4 freins neufs, 4 pneus très peu d'usage, un peu de rouille. 1,950\$. 777-0179, pag. 360-1964 ou 372-9465

**TOYOTA TERCEL 1992**, automatique, 4 portes, très propre, 2,500\$. Inf: 450-243-6477

**TOYOTA TERCEL 1989**, 2 portes, aut., 134,000 km, très propre.  
**VOLKSWAGEN Jetta** 1990, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., 1,500\$ Tél: 770-1414

**TOYOTA TERCEL LE 1991**, 4 portes, 5 vit. man., parfaite condition, moteur refait, démarreur à distance, pneus neufs, plusieurs pièces remplacées, 2,500\$. 378-9125

**VOLKS PASSAT SYNCRO**, 92, manuelle, grise, moteur G60 à traction intégrale, toit ouvrant électr., système antivol, radio JVC avec chargeur 12 CD, très propre, mécanique A1, 2,200\$ nég. 378-1321.

**VOLVO 240, 1984**, automatique, 4 pneus d'hiver, une saison d'usage, 850\$. Info : 777-6059

**VW GOLF 1993**, 2 p, 5 vitesses, démarreur à dist., vitres teintées, mags, 170,000 km, 4,250\$, échange accepté. 378-3065 ou 378-1569

**671 FOURGONNETTES**

**AÉROSTAR 92**, 7 passagers, 188,000 km, 1,000\$. 450-379-9511.

**DODGE CARAVAN 1993 SE**, 450\$, moteur cogné mais fonctionnel; transmission "Transfer-case." pour Jeep YJ, pas cher. 772-6703 St-Pie.

**FORD WINDSTAR GL 1996**, 135,000 km, moteur 3.0 L, graissage antirouille, A/C, excellente condition. 6,800\$ nég. 450-248-3903, rép.

**HONDA ODYSSEY EX 1999**, 140,000 km, V6, mags, CD, 7 pass., attache-remorque, garantie. Aucune offre raisonnable refusée. 372-4370

**PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR 1991** mot. 3.3 L, excellente condition. Prix: 3,000\$. Info: 372-6542

**PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1988**, 5 p., 7 pass., équipé, air, très propre. Aubaine! 4,000\$ (450) 243-6961, pag. (514) 997-5485 A.R.P.

**PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR LE**, 1993, de 7 passagers, peinture originale, très propre, blanche, 2,700\$. 450-372-9242

**PLYMOUTH VOYAGER 1997**, édition Rally, tout équipée, très bonne condition, 5,900\$. 531-7324

**PLYMOUTH VOYAGER 1997**, méc. A1, 106,000 km, 7,900\$. Tél.: 375-9685

**PONTIAC AZTEK 2001**, 2X4, A/C, groupe élect. AM/FM CD, 28,000 km, à vendre 18,200\$ ou transfert de bail, 18 mois, 433\$/mois. 372-5726.

**VOYAGEUR SE 1994**, bleu, 300,000 km, très propre, 1,750\$. 263-6613

**672 CAMIONS**

**CAMION PICK-UP** Chevrolet 1995, S10, 4 cyl., 5 vit., 160,000 km, vitres teintées, pare-soleil, déflecteur d'insectes, protégé-boîte de luxe, système d'échappement neuf, mécanique A1, peinture originale. 5,495\$ nég. 375-2954

**CAMION PICK-UP GMC 1990**, modèle 3500, diesel, 4 portes, 6 roues, frein électrique, 172,000 km, 4,500\$. 293-3587, pag. 776-2332

**DODGE DAKOTA 1998**, 4X4, groupe élect., full équip., king cab, couvercle fibre de verre, 83,000 km. Prix: 14,000\$ ferme. Tél.: Robert, 450-469-4753 ou cell.: 450-777-6711

**DODGE DAKOTA 1988**, V6, man., boîte 8 pi. super propre, couleur blanc, beaucoup de pièces neuves, 3,400\$. **VAN SAFARI 1986** propre, pas derouille, couleur "silver", beaucoup de pièces neuves, 1,400\$. Cause des ventes: achat de véhicules neufs. 372-7747 ou cell.: 405-7747

**672 CAMIONS**

**DODGE GRAND CARAVAN SE 2000** 130,000 km, très propre, coul. silver, 4 pneus d'hiver montés avec rims, mags, tout équipée. Prix: 11,800\$ ferme. 450-372-3407.

**DODGE RAM 1500 1994**, avec pelle à neige (Western), prête à travailler, très propre, mécanique A1, 295-3415, 521-4258.

**FORD F-150, 2000**, modèle 7700, V8 aut., boîte de 8 pi, 13,500\$. Inf. 531-9090

**FORD RANGER 4X4 1984**, ens. de suspension, moteur transmission refaite, 3,200\$ nég. A voir! Tél.: 793-4072

**GMC 1993**, king cab, boîte de fibre, V8, 5 vit., vert, 5,400\$, pour 3,900\$.  
**RANGER 1988** king cab, 4x4, 5 vit., 1,650\$.  
**PATHFINDER 1988**, 4x4, bonne mécanique, 1,200\$.

**MAZDA KING CAB 1986**, noir, 600\$.  
**TRACKER 1995**, décapotable, 3,200\$.  
**TRACKER 1989**, décapotable, rouge, 1,100\$.  
**AEROSTAR 4X4 1994**, allongée, 1,500\$.  
**CARAVAN 94 ES**, tout équipé, 1,900\$.  
**2 LADA NIVA 4X4**, 1,400\$ ch. Info : 531-0222

**GMC SIERRA 1992** 4 x 4, king cab, aut., V8, 236,000 km, bleu et argent, équip. élec. complet, mags, A/C, anti-vol, "bed-liner", plusieurs pièces neuves. Vente finale 6,900\$ nég. 360-6152

**HONDA CRV 2002**, 4 roues, noire, marches-pieds, toit ouvrant, intérieur cuir noir, sièges chauffants, radio 6 CD, incluant 4 pneus d'hiver sur jantes. Comme neuf. 776-2966.

**JEEP CHEROKEE LTD**, 1999, V8, 132,000 km, rouge Candy Apple, équipement élect. complet, cuir, mag. teintées, système d'alarme, CD Laser, pneus neufs, impeccable, 1 proprio, vente sacrifice: 17,900\$. 777-4396

**JEEP GRAND CHEROKEE LTD 1995**, vert, intérieur cuir beige, plusieurs pièces neuves, très bien entretenu, prix: 7,400\$.  
Serge au 450-770-8040.

**NISSAN PATHFINDER SE 1994**, 4x4, noir, tout équipé, sièges chauffants en cuir, démarreur, freins électr. pour roulotte, a servi seulement 2 fois. Freins et suspension neufs, mécanique A1, aucune rouille, très propre. Prix 6,300\$ nég. 378-5037 ou laissez message.

**NISSAN PATHFINDER 1990** 4 x 4, man., 5 vit., 8 roues, beaucoup pièces neuves. 2,500\$. 450-230-1493

**1 CAMION ISUZU 1990** man., 4 cyl., bon état; BUICK Skylark 94, 4 p. aut. V6, bonne condition. Info: 372-9714 ou 531-5508.

**BLAZER 1995 LS**, 4 p., tout équipé, 190,000 km, très bonne condition, prix demandé: 9,000\$. Demandez Francis au 777-5610

**NISSAN PATHFINDER SE 1994**, 4x4, noir, tout équipé, sièges chauffants en cuir, démarreur, freins électr. pour roulotte, a servi seulement 2 fois. Freins et suspension neufs, mécanique A1, aucune rouille, très propre. Prix 6,300\$ nég. 378-5037 ou laissez message.

**NISSAN PATHFINDER 1990** 4 x 4, man., 5 vit., 8 roues, beaucoup pièces neuves. 2,500\$. 450-230-1493

**1 CAMION ISUZU 1990** man., 4 cyl., bon état; BUICK Skylark 94, 4 p. aut. V6, bonne condition. Info: 372-9714 ou 531-5508.

**BLAZER 1995 LS**, 4 p., tout équipé, 190,000 km, très bonne condition, prix demandé: 9,000\$. Demandez Francis au 777-5610

**NOUVEAU**

**CAMION FORD F-150 1994** coul. blanc, très très propre, très très bien entretenu, boîte de fibre de verre, 4 mags, marche-pied, calotte, très bien chaussé, 4 pneus d'hiver en plus. 379-9724 ou cell. 531-5955

**CAMION FORD SUPER DUTY** 6 roues (F-450), 1993, moteur 7.3L diesel, 5 vit., plate-forme d'acier, 345,000 km, très bon état, inspecté. Tél.: 534-5691 ou 263-0868

**673 MOTOCYCLETTES**

**1991 SUZUKI GSX-R 750**, 53,000 km, bleu et blanc, original, pipe Yoshimura, chaîne Sproket neuf, besoin pneu arrière, très propre, 3,900\$ nég. 776-3312, cell. 531-4860

**HARLEY DAVIDSON SOFTAIL HERITAGE 93**, prix 17,500\$. 450-372-6522

**HONDA SHAWDO 750 ACE 2002**, noire, 7,000 km, à l'état neuf, avec pare-brise et casque, 6,400\$. Beaucoup de chrome. 450-546-4984.

**HONDA Z50** semi-roule semi-trail, 600\$. 372-8007

**MOTOCROSS HONDA CR60**, 750\$. Inf. 266-1180.

**MOTO HONDA VTX, 1800 cc** 4,000 km, sacoches, pare-brise, 14,500\$. 777-8664.

**SCOOTER BW'S 1998**, moteur refait à neuf, pipe Leovanchie, très performante, excellente condition, pneus neufs, 1,500\$. 450-539-4429

**SCOOTER ELITE 1990**, en très bonne condition, économique, 750\$. Mathieu, 776-6785

**SCOOTER** Husard Européen, 2001, très bon état, 2,000\$ nég. Kevin ou Maryse au 776-1618

**YAMAHA BLASTER 1995**, 200cc, pipe FMF, plusieurs autres pièces, moteur déféctueux, 1,000\$. 539-3880

**YAMAHA MOTO 4 1986**, 10 vit., "HILLO", reculons, avec pelle à neige, bonne condition, 1,695\$ nég. Tél.: 450-532-5313

**674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

**HONDA 4 ROUES 4x4**, modèle de luxe, très équipé, 2001, 2,300 km. Fait voir. Peut être vendue avec remorque. 450-535-6834.

**3 ROUES HONDA 250 1985** méc. A1, en parfait état, 1,200\$ ferme. Info: 450-793-2642

**674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

**YAMAHA BIG BEAR 2000**, spéciale édition, 350, bleu, excellente condition, 5,500\$ nég. 776-6210.

**6 ROUES MOTRICES** (Polaris), 2000, boîte avec dompeur, état neuf, 198 milles avec équipement 9,000\$ nég. 776-6168

**677 ROULOTTES**

**ROULOTTE APALACHES 1980** 21 pi, couche 6 pers., tout équip. Extra propre. Idéale pour chasseurs. 4,500\$. Info: 450-378-7471

**ROULOTTE BELLEVUE 1975**, 19 pieds, auvent, cabanon. Prix: 3,500\$. 450-678-0550

**ROULOTTE** Bellevue 1974, très propre, tout équipée, chaufferette, poêle et frigo au gaz, toilette chimique. 1,500\$. 372-5539

**ROULOTTE DE PARC**, 39 pi. avec 2 extensions, gazebo et remise, 27,500\$. 531-9696 ou 375-0096

**ROULOTTE** Starcraft 1994, 27 pi, chambre fermée, A/C, cabanon. Prix: 12,500\$. 450-463-3791

**ROULOTTE TAURUS 1976**, toit refait, air climatisé, super propre, bonne condition, avec patio de bois, auvent. Inf: 450-549-4513 demandez Jacques Daigneault.

**678 TENTES-ROULOTTES**

**A VENDRE: TENTES-ROULOTTES**, avec frigo, de 1,500\$ à 2,500\$ ch. Ouvert 7 jours. (450) 378-0149

**STARCRAFT 1996**, 8 places, poêle et frigo, chauffage, A/C, auvent, très propre, 7,000\$. 375-0626

**TENTE-ROULOTTE 1989**, Bonair, 6 places, support à bicyclettes et toilette portative, 3,500\$ nég. 372-3082

**679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**94 GEORGIE BOY** Swinger, classe A, 28', GMC 454 o.d., bien équipé, suspension à l'air, génératrice, 4 auvents. Faites une offre. 263-6779

**CAMPEURS NEUFS ET USAGÉS** de différentes grandeurs. Nouveauté: Palamino 2004 en inventaire. A visiter chez Remorques La Chevachée, 1546 Principale à Granby. 375-2203

**MOTORISÉ** Tioga Montara 1989, 26 pi, Ford 460 injection, 110,000 km, 6 pneus neufs, très bonne mécanique, avec remorque pour auto. Très beau, couleur beige. 26,000\$. Pag.: (514) 981-2512

**680 TRACTEURS**

**000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME** peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

**ANDRÉ CHAMPIGNY** ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Info : 450-548-5549

**TRACTEUR DE FERME** David Brown 880, en bonne condition, diesel, avec souffleur et gratte. Prix: 4,500\$. Tél.: 372-6522

**681 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

**FOURRAGÈRE INTER**, 881, avec nez à foin; 2 voitures à ensilage Dion avec voiture de compagnie. 450-263-3466, cell: 531-6836.

**682 MACHINERIE**

**BOÎTE À ENSILAGE** Dion, 16 pi, 4 batteurs, avec train Dion, déchargement à droite, très propre, 5,500\$. 372-2243 ou 372-0653

**NIVELEUSES** 5, 6 ou 7 pi. Tarières à piquets, 6 po, 9 po. ou 12 po; débroussailluses, 5 pi. 5/8 ou 6 pi; balai de rue sur 3 points 950\$; mât de monte-charge sur 3 points 900\$; lot de fouches pour monte-charge; beaucoup d'autres articles. 450-293-5086.

**BOÎTE À ENSILAGE** Dion, 16 pi, 4 batteurs, avec train Dion, déchargement à droite, très propre, 5,500\$. 372-2243 ou 372-0653

**NIVELEUSES** 5, 6 ou 7 pi. Tarières à piquets, 6 po, 9 po. ou 12 po; débroussailluses, 5 pi. 5/8 ou 6 pi; balai de rue sur 3 points 950\$; mât de monte-charge sur 3 points 900\$; lot de fouches pour monte-charge; beaucoup d'autres articles. 450-293-5086.

**BOÎTE À ENSILAGE** Dion, 16 pi, 4 batteurs, avec train Dion, déchargement à droite, très propre, 5,500\$. 372-2243 ou 372-0653

**NIVELEUSES** 5, 6 ou 7 pi. Tarières à piquets, 6 po, 9 po. ou 12 po; débroussailluses, 5 pi. 5/8 ou 6 pi; balai de rue sur 3 points 950\$; mât de monte-charge sur 3 points 900\$; lot de fouches pour monte-charge; beaucoup d'autres articles. 450-293-5086.

**BOÎTE À ENSILAGE** Dion, 16 pi, 4 batteurs, avec train Dion, déchargement à droite, très propre, 5,500\$. 372-2243 ou 372-0653

**NIVELEUSES** 5, 6 ou 7 pi. Tarières à piquets, 6 po, 9 po. ou 12 po; débroussailluses, 5 pi. 5/8 ou 6 pi; balai de rue sur 3 points 950\$; mât de monte-charge sur 3 points 900\$; lot de fouches pour monte-charge; beaucoup d'autres articles. 450-293-5086.

**BOÎTE À ENSILAGE** Dion, 16 pi, 4 batteurs, avec train Dion, déchargement à droite, très propre, 5,500\$. 372-2243 ou 372-0653

**NIVELEUSES** 5, 6 ou 7 pi. Tarières à piquets, 6 po, 9 po. ou 12 po; débrou

**ENCAN**

pour M. et Mme Armand Therrien  
le samedi 20 septembre 2003 à 11 h  
au 14405, rue Lambert Grenier ou rue Roy à  
Ste-Rosalie

SERA VENDU : Réfrigérateur Inglis; cuisinière  
Inglis; vaisselle, chaudrons; micro-ondes; radio;  
horloge; plusieurs bibelots; statue de plâtre; mobi-  
lier de cuisine, table et 4 chaises, lampe à l'huile  
antique; 2 bureaux; lit double art déco; lampe; dif-  
férents jeux; télécouleur 25 po Panasonic; machine  
à coudre avec meuble Singer; ventilateur; laveuse  
Whirlpool; sècheuse RCA; différentes petites tables;  
attelage de chevaux de bois sur sleigh; machine à  
coudre industrielle Overlook; chaise roulante;  
vieilles valises.

SERA AUSSI VENDU: Remorque 2 roues (4 1/2x8  
pi); banc de scie Rockwell; planeur 10 po Riobi;  
perceuse à colonne de table; scie à ruban  
Craftmaster; scie à chaîne Polan 210 pro (neuve);  
tour à bois 36 po; ensemble de couteaux à sculpter;  
lit; scie sauteuse; sableuse; scie circulaire;  
meuble; toupie B.D. avec table; table antique avec  
tiroir; serres à tuyaux maximum 6 po; extension;  
clous; vis; Workmade; différents petits outils à bois;  
fabrication artisanale par M. Therrien; armoire  
Stepback avec portes sculptées (oiseaux); cabanes  
d'oiseaux; coffre en cèdre; armoire à fusils; patère.

Cause: Départ  
CONDITION: argent comptant  
Chapiteau en cas de pluie  
Cantine sur place  
Bienvenue à tous!

**ENCANS MAURICE RAINVILLE INC.**  
Disponible pour tous genres d'encans  
22 ans d'expérience  
Tél.: (450) 796-2179  
Sans frais: 1-866-796-2179  
7810, boul. Laframboise, St-Hyacinthe

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE  
LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de :  
**ROGER DESBIENS**, retraité, domicilié au  
51, rue Pinard, app. 204, Granby (Qc) J2J 2G7  
et ayant fait affaires sous le nom de l'Accueil  
du Voyageur enr. situé à Blainville.

AVIS est donné que **ROGER DESBIENS** a  
fait cession de ses biens le 3 septembre 2003  
et que la première assemblée des créanciers  
sera tenue le 24 septembre 2003, à 10 h 00  
au bureau du Syndic à l'adresse suivante :  
100, rue Principale, Granby (Québec).

Le 8 septembre 2003.

**JEAN FORTIN & ASSOCIÉS**  
syndics  
2360, Marie-Victorin Est, bureau 200  
Longueuil (Québec) J4G 1B5  
• Téléphone : (450) 442-3260

Laval • Drummondville • Montréal  
Longueuil • Sorel • St-Hyacinthe  
St-Jean • Châteauguay  
Trois-Rivières



**ENCAN**

pour  
**Ferme Lucie et André Leclerc**  
1797, chemin Roxton  
St-Valérien de Milton,  
cté Shefford

Le vendredi 19 septembre 2003 à 10h30  
SERA VENDU: 63 têtes d'animaux Suisse Brune;  
le troupeau se compose comme suit: 38 vaches  
vélant en tout temps de l'année, 10 taures sail-  
lies, 7 génisses de 12 à 14 mois, 6 génisses d'é-  
levage et 2 taureaux dont un de 2 ans, bon re-  
producteur et un de 6 mois. N.B. que le troupeau  
Leclerc a utilisé la race Suisse Brune en croi-  
sement hybride avec la race Canadienne, plu-  
sieurs sont à leur 4e génération de Suisse Brune.  
Équipement laitier et récolte: réservoir à lait Zéro  
400 gallons, pipeline De Laval 2 pces, installation  
pour 38 vaches, 4 unités de traite De Laval  
pulsation 60-40, compresseur De Laval 76, 3 HP,  
tableau de règle, chariot Wic, 14 poches d'orge  
de semence, 22 poches d'engrais chimique,  
2000 balles de foin sec (petites) et 97 balles de  
foin enrobées (carrées).

Roulant comprenant: 3 tracteurs dont un Allis  
Chalmer 6060, 4 x 4 avec toit sécuritaire loader  
Allis Chalmer 8 vitesses, pneus 15.5 x 38, un  
Massey Ferguson 298 avec barre sécuritaire 8  
vitesses, pneus 16.9 x 38, seulement 2200  
heures et un Ford 4600, 8 vitesses, pneus 16.9 x  
14, une presse New Holland 311 avec lance-  
balles, tension à l'huile (comme neuve),  
fauchuse New Holland 488 à doigts courts, 4  
voitures genre lance-balle 20 pieds avec  
héridelles en acier, faneur Kuhn 4 toupies, râteau  
New Holland 256 doigts doubles, monte-balles  
Lajole 36 pieds sur roues, un râteau Oliver,  
remorque à bascule, fabrication domestique,  
moulin à faucher Ford, charrue à rigole, bucket à  
roches (neuf), charrue Sanderum 3 versoirs avec  
déclencheurs att. 3 pts, vibroculteur Kongskilde  
12 pieds, att. 3 pts, planeur à mais John Deere 4  
rangs à doigts, scie ronde, herse à roulettes 28  
disques genre semi-portée, semoir à grain 510  
Inter avec roue pivotante att. 3 pts, voiture à  
grain 4 tonnes, épandeur à fumier New Holland  
145, capacité 160 minots, très propre, souffleur  
à ensilage New Holland 25, fendeuse à bois,  
souffleur à neige 6 pieds, fourragère New  
Holland 707 att. 3 pts, (neuve), génératrice  
Magnate 20 000 watts, pulvérisateur 100 gallons  
sur roues, épandeur à engrais Kongskilde,  
malaxeur à ciment, vis à grain 4' pces, 2 monte-  
balles 30 pieds avec moteur, abreuvoir à eau  
Rubbermaid ainsi que quelques autres petits  
items trop longs à énumérer.

Condition: comptant, chèque ou prêt bancaire.  
Cantine sur les lieux  
Pour information, s'adresser aux propriétaires  
(450) 549-2205 ou (819) 820-4466, ou à  
l'encanteur.

**Les Enchères René Houde Inc.**  
495, boul. St-François, Bromptonville  
Tél.: (819) 846-6267  
Tél.: (418) 774-3171  
Cell.: (819) 820-4013  
Télé.: (819) 846-4918  
www.encanshoude.com

**GRANBY**

**AVIS PUBLIC**

Appel d'offres 072/2003  
VENTE DE BÂTIMENTS  
ACCESSOIRES - PARC DUBUC

**CLÔTURE: 30 septembre 2003 à 14h00**  
Des soumissions scellées seront reçues par  
la Ville de Granby jusqu'à 14h00, heure  
locale en vigueur, le mardi, 30 septembre  
2003 pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se  
trouver physiquement, sous pli cacheté, à la  
réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue  
Principale à Granby, avant l'heure et la date  
mentionnées ci-haut. Le cahier des charges  
et la formule de soumission peuvent être  
obtenus sans frais, à compter du 15 sep-  
tembre 2003 à 9h00, au bureau des  
Approvisionnements, 2e étage, (tél.: 450-  
776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue  
Principale à Granby.

Les soumissionnaires intéressés peuvent  
examiner les bâtiments offerts en vente en  
se rendant au parc Dubuc, 550 Crémazie à  
Granby ou en communiquant avec monsieur  
André Jean, surintendant Bâtiments,  
Équipements et Signalisation, Service des  
travaux publics, en composant le 450-776-  
8366 pour une visite guidée.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni  
la plus haute ni aucune des soumissions  
présentées et n'encourt aucune obligation  
envers les soumissionnaires. Les soumis-  
sions seront ouvertes au jour et à l'heure  
indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de  
Granby. Les soumissionnaires sont invités à  
assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 13 septembre 2003  
Thérèse P. Dion  
Directrice des Approvisionnements

**ENCAN POUR M. CHARLES BÉLAND**  
71, RUE ROBINSON OUEST,  
RTE 112, WATERLOO, QC  
LE DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 2003  
À 10H30 A.M. PRÉCIS.

SERA VENDU :  
**ANTIQUITÉS** : Tracteur de ferme Ford 9N,  
plusieurs cuisinières et poêles à bois, table à bat-  
tant 6 pi., lots de bureaux, commode, 8 chaises  
tête de lion, 6 Press-back, environ 15 autres  
bergantes et ordinaires, set de salon 5 mcx., lots  
de lampes, balance verticale, collection de 15  
bidons à lait, chaudron de fonte, moise, 100  
chaudières galvanisées, lots de fer, fanal, 4  
malls, pompe à eau pour moulin à vent et  
autres, feu de forge complet, «boiler en cop-  
pe», cloche d'école, raquettes, 3 portes en chêne,  
bain de fonte, lots de pots de grès avec couver-  
cles, moulin à coudre Singer, pince à glace,  
planche à laver, cuvettes, Saint-Joseph,  
2 grands bancs.

**3 VACHES MINIATURES** Dexter et 2 veaux,  
monte-balle 20 pi. avec moteur, herse à finir,  
petit vibro att. 3 pts., charrue Oliver 3 rgs,  
remorque 2 essieux de compagnie et autre 4  
roues, mixeur à ciment électr., environ 250  
chaudières à eau d'étable 3 gal avec chalumeaux  
et couverts, chariot à fumier avec track, résér-  
voir d'eau, manège à poney, 7 selles pour poney  
et chevaux, sleigh, lots d'attelage, brides, licou  
et autres, lot de piquets affilés, abreuvoirs et  
mangeoires pour poulet.

**OUTILS ET DIVERS** : 2 poêles au propane avec  
chaudron et autres chaudrons, 2 gros lavabos  
de stainless, lots de vaisselle de restaurant,  
BBQ, 35 chaises empi-lables, lots de bois de con-  
struction et filage électr., lots de contenants, scie  
à ruban Rockwell, corroyeur Américain, marteuse  
manuelle, base de scie maison et autre, set de  
torche, lots de bases de lit 6 roulettes balayeuse  
commerciale 16.5 gal., chaîne-bloc, lot de cour-  
roies, lot de moteurs électr., machine à coudre  
pour cuir, 2 presses à saucisse, bain en fibre de  
verre sur pied, bicyclette et jouets d'enfant, set  
d'armoire de cuisine complet, lot de poignées en  
brass de qualité, outillages de jardin, et beau-  
coup d'autres articles trop long à énumérer.

Cause: ferme à vendre  
Conditions: comptant  
Cantine sur les lieux  
En cas de pluie l'encan aura lieu sous la tente.  
Aucune visite avant le jour de l'encan

**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**  
51, chemin Granby, Roxton Falls, QC J0H 1E0  
tél.: (450) 548-5549 téléc.: (450) 548-5548  
À votre service pour tout genre d'encan  
visitez notre site internet  
au www.tribus.qc.ca/champigny

**ENCAN DE SUCCESSION & SAISIE  
DE LA VILLE DE MONTRÉAL**

Le samedi 13 septembre à 19 h  
au 371 Notre-Dame, Roxton Falls

SERA VENDU: Plusieurs télévisions avec télé-  
commandes, vidéos, plusieurs bureaux de toutes  
sortes, 3 tables de 30 x 60 po, 4 classeurs, plusieurs  
chaises de toutes sortes, lit superposé en bois 39 po,  
étagère en rotin, une vieille table, un vieux rouet, un  
vieux bidon, un meuble pour ordinateur en coin,  
machine à coudre avec meuble, un orgue, une bicy-  
clette d'exercice, un déshumidificateur, lampe, vase,  
vaisselle, divers outils, manuels et électriques et  
beaucoup plus.

Bienvenue aux particuliers, commerçants et antiquaires.  
L'encan se fera à l'intérieur. Inf.: (450) 548-2984  
Cantine sur les lieux.  
Condition: Comptant

**Encanteur Francis Denault**  
Rés.: (819) 864-6966  
Cell.: (819) 571-1068  
À votre service partout en province.

**ENCAN  
À BROMONT**

De voitures fines, carrioles, traineau  
pour chiens et aussi très beau camion de  
pompiers Ford 1965, très propre.

À la salle d'encan  
au 247, rue Granby, Bromont  
(sortie 74 de l'autoroute des Cantons de l'Est)  
DIMANCHE 21 sept. 2003 à 10 h 00

SERA VENDU: Plusieurs belles voitures,  
carrioles à chevaux, sulky, roues, attelage de  
parade et autres, cloches, grelots, voitures  
fines, selles ainsi que beaucoup d'autres  
articles concernant les chevaux, non men-  
tionnés seront vendus.

Si vous désirez faire vendre voitures, carrioles  
ou tout autre article pour chevaux, adressez-  
vous avec confiance à l'encanteur le plus tôt  
possible.

Conditions: comptant ou chèque certifié  
N.B.: Frais de 5% additionnel pour les acheteurs.

Pour information  
**JEAN-GUY GÉLINEAU enc.**  
Bromont (450) 534-2414

**Encan pour M. GERMAIN MORIN**

619 rang, Jacques à Roxton Pond, Qué.  
(par Roxton Pond prendre route Renault et  
par Granby le 9e rang Est environ 5 km)

**DIMANCHE LE 21 SEPTEMBRE 2003 À 11H00 A.M.**

SERA VENDU: MÉNAGE, OUTILLAGE,  
ÉQUIPEMENT DE LOISIRS ET PETITS ANIMAUX:  
Dont, cuisinière Inglis, 2 micro-ondes, causeuse,  
fauteuil, téléviseur JVC 20 po., balayeuse, coffre-  
fort Gardex 800 lbs, lot de lampes, de bibelots,  
ordinateur Compaq, écran, clavier, téléphone sans  
fil et autres, chaise secrétaire et plusieurs autres  
différents modèles, lots de portes en cèdre et  
autres, poêle à bois, combustion lente, lots de  
briques à feu, lots de fenêtres, ANTIQUITE, lots de  
chaudron en fonte, entonnoir, raquette, lots de  
vaisselle, pots de grès, 2 bidons à lait, fûts et  
autres antiquités, ÉQUIPEMENT LOISIRS: lots  
d'articles pour chasse et pêche, radio amateur,  
sentinelle, lots de réservoir propane, bidon  
d'essence, campeur Viking 8 pi équipé avec four-  
poêle, gros frigo et chauffe-eau au propane, têtes  
empilées de mouton, de chèvre de montagne,  
d'original, de chevreuil, PETITS ANIMAUX: dinde  
bronzée d'amérique pure-sang, dinde bleu, 5  
dindes de Borgogne, 8 Américana, 7 géants noir,  
20 poules pondeuses, lots de mangeoires et  
buvettes, couveuse à œufs, éleveuse à poulet,  
gamelle et autres, OUTILLAGES: 350 chalumeaux  
aluminium, thermomètre à sirop, pesée de 800 lbs  
(haltère), lots de barrière, lots d'étagères, de  
chaînes, lots de bois 2x4, pompe, escabeau, 20  
feuilles s'aspénite, coupe-haie, 2 fans sur 220, set  
de chaînes de tracteur 16.9.28, extension, lots  
d'outils à main, lots de clous, bolts, carlon 1 1/2  
po, outillage de jardin, chaises de parterre,  
accessoires électriques, et autres articles trop long  
à énumérer.

Conditions comptant  
Cantine sur les lieux  
En cas de pluie l'encan aura lieu sous la tente.

**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**  
51 CHEMIN GRANBY,  
ROXTON FALLS, QUÉ., J0H 1E0  
TÉL.: (450) 548-5549 TÉLÉ.: (450) 548-5548  
À VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCAN  
Visitez notre site internet au www.tribus.qc.ca/champigny

**Faits d'hier**

2000 — Atteint par six projectiles  
à son arrivée au travail, Michel Auger,  
du Journal de Montréal, survit à une  
tentative de meurtre.

1999 — A Moscou, une bombe  
souffle un second immeuble à loge-  
ments en cinq jours; au moins 118 per-  
sonnes périssent.

1997 — Mère Teresa est inhumée à  
Calcutta, après des funérailles nationales.

1996 — Par référendum, les  
Marocains adoptent une constitution  
visant à favoriser la démocratie en  
régime monarchique.

1993 — A Washington, Israël et  
l'Organisation de libération de la  
Palestine signent un accord sur Jéricho  
et la bande de Gaza.

1991 — Au Maroc, l'opposant  
Abraham Serfaty est libéré et expulsé  
vers la France, après 17 ans de bagne.  
— Au Stade olympique de Montréal,  
une poutre de béton de 55 tonnes  
tombe sans faire de victime.

1976 — Les Etats-Unis opposent  
leur veto à l'entrée du Vietnam aux  
Nations unies.

1971 — Le bilan est de 11 otages  
et 32 détenus tués à la prison d'Attica,  
Etat de New York, au terme de l'as-  
saut contre les mutins.

1968 — En Tchécoslovaquie, l'oc-  
cupant soviétique confirme le retour  
de la censure de la presse.

1967 — A Montréal, le site de  
l'Exposition universelle reçoit son  
40 millionième visiteur, depuis l'ou-  
verture fin avril.

1966 — B. J. Vorster est élu chef  
du gouvernement en Afrique du Sud.

1965 — Le baseballeur Willie Mays,  
des Giants de New York puis de San  
Francisco, frappe son 500e coup de circuit.

1962 — A Montréal, l'édifice Place  
Ville-Marie est inaugurée.

**Ils sont nés  
un 13 septembre**

La pianiste allemande Clara  
Schumann, née Wieck (1819-96)  
Le général américain John  
Pershing (1860-1948)  
Le compositeur autrichien Arnold  
Schonberg (1874-1951)  
L'actrice Claudette Colbert, née  
Chauchoin (1905-93)  
L'écrivain britannique Roald Dahl  
(1916)  
L'actrice américaine Jacqueline  
Bisset (1944)

**Ils nous ont quittés  
un 13 septembre:**

2002: George Stanley, ancien lieu-  
tenant-gouverneur du Nouveau-  
Brunswick, qui a contribué à l'élabo-  
ration du drapeau canadien (95 ans)  
1997: le chanteur français Georges  
Guétary (1915)  
1987: le cinéaste américain  
Mervyn LeRoy (1900)  
1977: le chef d'orchestre Leopold  
Stokowski (1882)  
1952: l'écrivain Michel Eyquem  
de Montaigne (1533)  
1506: le peintre et graveur italien  
Andrea Mantegna (1431)

**Citation du jour**

«La calomnie est une guêpe qui vous  
importune et contre laquelle il ne faut  
faire aucun mouvement, à moins qu'on  
ne soit sûr de la tuer, sans quoi elle revient  
à la charge, plus furieuse que jamais.»  
(Nicolas de Chamfort, Maximes et  
Pensées)

87 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003



**Remerciements**

À la suite du décès de **M. Simon Tétrault** survenu le 2 septembre 2003 à l'âge de 52 ans son épouse Donna, ses enfants Éric et Mélina ainsi que la famille Tétrault, remercient tous les gens qui les ont soutenus en manifestant leur sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, visites au salon ou assistance au funérailles. Parents et amis, que chacun trouve ici notre reconnaissance et considère ces remerciements comme témoignage de notre gratitude.



**Remerciements**

La famille de M. Jean-Paul Henri désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de **M. Jean-Paul Henri** survenu le 15 août 2003 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



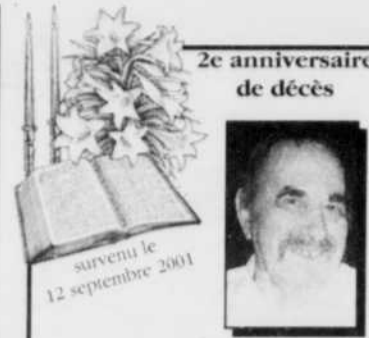
**8<sup>e</sup> anniversaire de décès**

**Marie-Reine Racicot Paquette**  
1911-1995

Ma maman pour moi était un rayon de soleil ☺

Son sourire, sa voix si douce, ses petites steppettes lorsqu'il y avait de la musique, rendaient son entourage heureux. Maman, tu as fait tout ce que tu avais à réaliser sur Terre. Ta mission tu l'as accomplie. Maman, un bouquet de fleurs dans les mains, tu me laisses ce beau souvenir de toi. Maman, un jour je te reverrai, toi et papa et nous serons ensemble pour l'éternité. Je t'aime «Maman», ta fille Mado.

Messe pour les défunts d'Adamsville le dimanche 2 novembre 2003 à 10 heures.



**2<sup>e</sup> anniversaire de décès**

survenu le 12 septembre 2001

**M. Roger Pollender**

Deux ans déjà que tu t'es endormi du repos éternel, mais ton souvenir reste toujours vivant dans notre mémoire.

Ta famille qui t'aime

Une messe anniversaire sera chantée à l'église de Bromont, le dimanche 14 septembre à 10 h.



**15<sup>e</sup> anniversaire du décès de Mme France Brunet**  
survenu le 9 septembre 1988

Maman, Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

De ta fille Nancy, ta famille et tes amis.

**Remerciements**

Ses enfants Marise, Serge, Daniel, Manon et Céline désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur mère.

**Mme Claudette Brodeur Côté**  
survenu le 4 juillet 2003

soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur mère

**Mme Rachel Forand Bédard**  
survenu le 20 août 2003

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



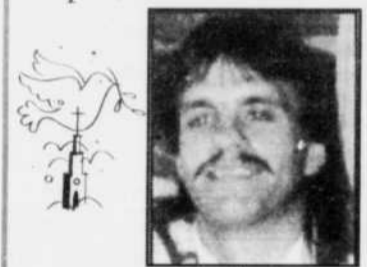
**8<sup>e</sup> anniversaire du décès de Stéphane BOUTHILLIER**

survenu le 13 septembre 1995

Il y a huit ans tu nous quittais. Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant, la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau. Tu nous manques beaucoup mon cher Stéphane.

Ton père Charles, ta mère Lili et ta soeur Suzie (Denis).

Une messe sera célébrée le dimanche 14 septembre à 9 heures à l'église de St-Césaire.



Son amie Rose, ses enfants ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Philippe L'Heureux**  
survenu le 28 août 2003

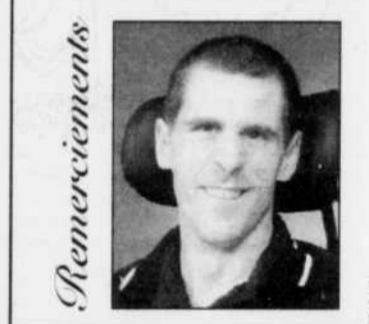
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Ses parents, Firmin et Micheline, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Patrick de L'Étoile**  
survenu le 25 août 2003

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



**Vincent Messier**  
13 septembre 1991

Douze ans après ce départ si subit, nous ne pouvons pas encore penser à toi sans éprouver un grand pincement au cœur.

Ton sourire, ta sérénité et ta façon de nous dire que la patience et le temps finissent toujours par arranger bien des choses.

Ton souvenir demeurera toujours pour nous une grande motivation à toujours regarder en avant, malgré les grandes vagues de la vie.

Pauline, les enfants, conjoints, conjointe, les 9 petits-enfants qui te regrettent beaucoup.



**1<sup>er</sup> anniversaire du décès de Mme Yvette Daviau**  
survenu le 14 septembre 2002

"Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau."

Ton époux Gérard Beaudry et tes enfants



**Pour que toujours son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

# Décès



**BOUCHARD  
MAHEU  
VINCELETTE**  
Mme Anna  
1920-2003

Au Centre Hospitalier de Granby, le 6 septembre 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Anna Bouchard Maheu Vincelette, épouse en première nocces de feu Aimé Maheu et en seconde nocces de feu Algérie Vincelette, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses six filles: Mme Michelle Gingras (Jean-Pierre); Mme Josette Brien (Yvon); Mme Suzanne Brosseau (André); Mme Rachel Maheu; Mme Laure Maheu Larose (Clément); Mme Anne Maheu Jacques (René); ses petits-enfants: Pascal (Chantale), Frédéric (Sophie), Hugues (Patricia) Gingras; Isabelle (Michel Beaugard), Annie Brosseau, Josée et Simon Brien; Philippe et Charles-André Jacques; ainsi que ses neuf arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs: Feu Emma Delorme (feu Alphonse); Bella Bouchard; Feu Augustin (feu Lauréa); Feu Maria Hébert (feu Warner); Laurette Vallière (feu Omer); Feu Simone Reid (feu Yoland); Rita Duval (feu Horace); ses beaux-frères et belles-soeurs: Feu Roland Maheu (Yvonne); Feu Gérard Maheu (Irène); Feu Rita Brosseau (feu René); Marcel Maheu (Thérèse); Claire Maheu; Gisèle Piché (Mastai); Laurette Lamoureux (feu Germain); ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction de :

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N.), Granby  
Tél.: (450) 777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Télé.: (450) 777-4393  
www.famillebessette.com

Affilié à la C.T.Q.  
Les funérailles auront lieu le samedi, 13 septembre 2003 à 11 heures en l'église St-Joseph de Granby, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon, jour des funérailles, samedi à compter de 9 heures, jusqu'au départ du salon à 10h45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.  
(8-12-13)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**BONNEAU  
(Choquette)**  
Mme Lucienne  
Saint-Hyacinthe  
1931 - 2003

A la Maison Victor-Gadbois de St-Mathieu de Beloeil le 11 septembre 2003 à l'âge de 71 ans est décédée Mme Lucienne Choquette épouse de M. Paul-André Bonneau demeurant à Saint-Hyacinthe.

Outre son époux, elle laisse 2 filles et 2 fils: Serge (Carole Beauchesne) de Québec, Michel (Marjolaine Lauzon) de St-Marc sur Richelieu, Claudette (Jean-Paul Girard) de St-Hyacinthe, Jocelyne (Normand Brizard) de St-Hyacinthe, 6 petits-enfants: Patrick, Édith, Marc Olivier, Sara Maude, Philippe et Alexandre. Aussi, elle laisse un frère et 2 soeurs: Maurice Choquette (Anita Cabana) de Farnham, Doris-Ange Choquette (Pierre Boulais) de St-Alexandre, Simone Choquette (Henri Jetté) de Ste-Catherine-de Hatley. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Rita Roy Choquette de Ste-Sabine, Roger Bonneau de St-Alexandre, Marie-Claire Bonneau Quintin et Lucille Bonneau (Ange-Aimé Fogues) toutes deux de Iberville, Père Normand Bonneau, Père Blanc de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Mme Lucienne Bonneau sera exposée dimanche, le 14 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la

Résidence Funéraire Mongeau  
Réseau Dignité  
1115, rue Girouard Ouest  
St-Hyacinthe

Les funérailles auront lieu lundi, le 15 septembre 2003 à 11 h en la Cathédrale de St-Hyacinthe suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame du Rosaire. Lundi, ouverture du salon à 9 h 30. Des dons à la Fondation de la Maison Victor-Gadbois de St-Mathieu de Beloeil seraient appréciés.  
(13-15)



## REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.



**TROTTIER**  
Mme Rollande  
1957-2003

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Montréal le 11 septembre 2003 à l'âge de 46 ans est décédée Mme Rollande Trottier, fille de feu Henri Trottier et de feu Eliana Gaudette demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil son fils Samuel. Elle était la soeur de Lise (feu André Robert), feu André, feu Denise (Constant Duquette), Suzanne (feu Henri Demers), Aline (feu Gaston Robert), Claire (Raynald Proulx), Thérèse, Jeanne (Bertrand Dupuis), Normand (Rachel Brodeur) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis(es).

Les funérailles auront lieu le samedi 13 septembre en l'église St-François-Xavier de Bromont à 11 h, sous la direction de la

MAISON FUNÉRAIRE  
**GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Membre de la C.T.Q.

suivies de la disposition des cendres au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église, samedi, journée des funérailles à compter de 10h30 afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Des dons à la Fondation de l'hôpital l'Hôtel-Dieu de Montréal seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église ou au bureau du salon funéraire.  
13

## Remerciements

Ses enfants, Serge et François, ses petits-enfants et son arrière-petit-fils désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Madeleine Bernier  
née Ruel**

survenu le 28 août 2003

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



**STREETER**  
M. Raymond William  
1917 - 2003

Entouré des siens, au Centre hospitalier de Granby, le 11 septembre 2003, à l'âge de 86 ans, est décédé Monsieur Raymond William Streeter, époux de Madame Ola Mae Thompson, demeurant à Waterloo. Outre son épouse, Ola Mae, il laisse dans le deuil ses filles, Nora (Garth Durrell), Helen (Milton Borenzweig), Audrey (Steve Lickfold), ses trois petits-enfants, Scott Durrell (Yasmin Scheel), Shari Durrell (Sean Scott), Dawn Borenzweig (Ryan Milligan), ses deux arrière-petits-enfants, Noah et Anika Durrell. Sa soeur, Nellie Darling, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. Monsieur Streeter repose au salon de

Les Résidences Funéraires  
Bessette  
5034, Foster à Waterloo  
Tél.: (450) 539-1606 ou  
1-888-730-6666  
Télé.: (450) 539-3035  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : samedi, de 19h à 21h au salon; dimanche, jour des funérailles, à compter de 13h, à l'église. Les funérailles auront lieu le dimanche, 14 septembre 2003, à 14h, en l'église anglicane St-Luke's de Waterloo, suivies de la crémation, à Granby, au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés.  
(13)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

**Bâtir demain  
ensemble!**  
L'ACTION BENEVOLE,  
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

1<sup>er</sup> anniversaire du  
décès de



**HÉLÈNE CHIASSON**  
survenu le 13 septembre 2002

Hélène,

1 an que tu nous as quittés. La douleur de ton départ est encore aussi intense qu'au premier jour. Toi, notre rayon de soleil, ta présence et ton sourire nous manquent beaucoup. Nous te remercions pour tout le bonheur et les petits enfants que tu nous as laissés en héritage. Ton souvenir est à jamais gravé dans nos coeurs.

Tes parents, ta soeur France, Régis et tes enfants Jocelyn et Pascal Gallant 2740074

Pour se souvenir  
qu'une vie a été vécue



Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES A GRANBY  
BROMONT • ROXTON POND  
VALCOURT • WATERLOO  
(450) 777-1171  
SANS FRAIS : 1 888 730-6666  
www.famillebessette.com

## Don In Memoriam

Un geste pour la vie

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.  
Il représente une noble façon de témoigner sa sympathie à ceux qui le pleurent. Ce don est un geste empreint d'humanité, un geste pour la vie.

C'est avec reconnaissance que la  
Fondation du Centre hospitalier de Granby  
reçoit ces dons afin de perpétuer la mémoire d'un parent ou d'un ami défunt. Ce bel élan de compassion permet d'atténuer la souffrance et de poursuivre l'amélioration constante de la qualité des soins et des services offerts au Centre hospitalier de Granby.

Centre hospitalier de Granby  
295, boulevard Leslides Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450-275-8000 Télécopieur : 450-275-8022  
www.chgranby.qc.ca

Fondation du Centre hospitalier de Granby  
295, boulevard Leslides Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450-275-8000 Télécopieur : 450-275-8022  
www.chgranby.qc.ca

# Décès



**DESROCHES BACHAND**  
Mme Pauline  
1933 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 8 septembre 2003, à l'âge de 70 ans, est décédée Madame Pauline Bachand, née Desroches, épouse de feu Antonio Bachand, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Gaétan (Linda), Denise (Raymond), Chantal (Jean-Rock); ses petits-enfants: Stéphane (Stéphanie), Vickie (Martin), Karl, Karine, Francis, Maryse; son arrière-petit-fils, Xavier. Ses soeurs et son frère, Soeur Françoise Desroches F.C.S.C.J., Irène (Léopold Lehoux), Fernand. Elle était également la soeur de feu Théo Desroches (Madeleine F. Desroches). Elle laisse aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby, celui de la clinique St-Jacques, sans oublier le personnel du CLSC de la Haute-Yamaska pour les bons soins prodigués à Madame Desroches. Madame Desroches repose au salon de Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angle St-Jude N.), Granby. Tél. : (450) 777-1171 ou 1-888-730-6666. Téléc. : (450) 777-4393. www.famillebessette.com. Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 21h; samedi, jour des funérailles, à compter de 12h (midi), jusqu'au départ du salon à 13h15. Les funérailles auront lieu le samedi, 13 septembre 2003, à 14h, en l'église de Ste-Anne-de-la-Rochelle, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (9-12-13)

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées. Pour l'amour de la vie!

Boire c'est bien, prévenir c'est mieux! Boissons sucrées et alcool.  
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504



**GEVRY**  
M. Conrad  
1909 - 2003

A Granby le 7 septembre 2003, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Conrad Gévry, époux de feu Marie-Jeanne Leduc, demeurant à Granby. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Fleur-Ange, Roger (Lise Mercure); ses petits-enfants: Guylaine Lessard (Robert Mercier), Michel Gévry (Brigitte Champeau), Caroline Gévry (Robert Bernard), Pierre Gévry (Martine Tétreault) et ses arrière-petits-enfants: Alexandra et William Champeau-Gévry, Victoria et Justine Bernard, Pénélope Gévry.

Il était le frère de feu Annette, feu Théodose (Yvette Daigneault), feu Simone (feu Léon Guay), feu Germaine (feu Lucien Daigneault), feu Maurice (Germaine Couture). Il laisse également ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD** LTÉE

170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Les heures de visite seront samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons au Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La famille désire remercier le Dr Lucie Roy ainsi que le personnel du Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture. Un merci spécial à tous ceux et celles qui ont accompagné notre père et nous ont soutenus par leur attention constante et leur dévouement. 10-12-13

Les **DONS PLANIFIÉS**  
Préparons la santé de l'avenir!

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondationchq@rsx16.gouv.qc.ca



**MONTY**  
M. Édouard  
1918 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, après un long combat, le 9 septembre 2003, à l'âge de 85 ans, est décédé Monsieur Édouard Monty, époux en premières noces de feu Madame Florence Massé et en secondes noces de Madame Gisèle Harpin, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Gisèle, il laisse dans le deuil ses enfants, Bertha (Réal Barré), Claire (Louis Jodoin), Gilles, André (Nicole Loïselle), François, Claudine. Il était également le père de feu Jeannette. Il laisse aussi les enfants de son épouse, Lucie St-Onge (Paul Gaucher), Louise St-Onge (Jean-Luc Gousy), Réal St-Onge, Gilles St-Onge; ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants. Son frère, Jean-Guy Monty, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier les gens d'Albatros 04 ainsi que le Dr Yannick Larivée ainsi que le personnel du 5e étage du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Monty. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 18 septembre 2003. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angle St-Jude N.), Granby. Tél. : (450) 777-1171 ou 1-888-730-6666. Téléc. : (450) 777-4393. www.famillebessette.com. Affiliée à la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière de Rougemont. La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. En guise de sympathie, des dons à l'entraide Cancer Granby ou à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (13-16)

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**GIRARD**  
M. Alain  
1958 - 2003

A l'hôpital Ste-Croix de Drummondville, le jeudi 11 septembre 2003, à l'âge de 45 ans est décédé Alain Girard demeurant à Drummondville.

Les funérailles auront lieu le samedi 20 septembre 2003. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire  
Raymond Girardot Inc.  
237, rue Notre-Dame  
Roxton Falls, J0H 1E0  
Tél. : 450-548-5727  
Téléc. : 450-548-2792  
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures, suivra l'inhumation au cimetière paroissial. Les personnes désirant se recueillir et offrir leur sympathie à la famille pourront le faire samedi, jour des funérailles, à la Résidence Funéraire, ouverture à compter de midi.

Il laisse dans le deuil ses parents, Claude Girard et Lucille Desbois. Son amie Brenda. La fille de son amie Kim (Sylvain Lallier). Un petit amour Jack. Ses oncles et tantes : Arthur Girard, Thérèse Ouellette (feu Henri Girard), Yvette (Rosaire Riendeau), Claudette (Jacques Coté), Yves (Suzanne Coté), Nicole (feu Yvon Desbois). Ainsi que ses cousins, cousines, de même que plusieurs parents et amis.

Un remerciement tout spécial à ses ami(e)s de la compagnie Soprema de Drummondville pour tout l'amour et le soutien apportés au cours de sa maladie.

Des dons à la société de recherche sur le cancer seraient appréciés 13-19

Je vis ici  
**JE DONNE ICI**  
**J'AGIS ICI!**

Une famille à l'écoute  
des familles de Granby  
et région depuis 72 ans

**Gm**  
MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby  
372-4498



**PELCHAT**  
M. Maurice  
1950 - 2003

A son domicile le 9 septembre 2003, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Maurice Pelchat, conjoint de Gisèle Bergeron, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Le défunt laisse dans le deuil outre sa conjointe Gisèle, ses enfants: Annie (Patrick Creamer), Francis (Josiane Robitaille), Mathieu; son petit-fils Emile; les enfants de sa conjointe: Eric Poulin (Nadia Riendeau), Valérie Poulin (Luc Patient), Marie-Eve, ainsi que ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD** LTÉE

170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église de St-Alphonse de Granby où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière du m e m e endroit. Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 10 h. 11-12-13

Louis Garneau  
Président  
Louis Garneau sports inc.  
**Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous?**  
1 800 257-3434 Un engagement clair!  
LE DON DE LA VIE



**Les Le Sieur**  
Une continuité rassurante depuis quatre générations

Charles LeSieur 1885-1964  
Jacques A. LeSieur  
Gilles LeSieur  
Éric LeSieur

**777-1414**  
www.ja-lesieur.com

# Statistiques

## Baseball

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises				
Section Est				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	92	55	626	-
Florida	81	65	555	10 1/2
Philadelphia	81	66	551	11
Montréal	74	73	503	18
New York	62	83	428	29
Section Centrale				
Houston	78	68	534	-
Chicago	77	69	527	1
St. Louis	76	71	517	2 1/2
Pittsburgh	66	79	455	11 1/2
Cincinnati	63	83	432	15
Milwaukee	63	83	432	15
Section Ouest				
San Francisco	88	56	611	-
Los Angeles	77	68	531	11 1/2
Arizona	75	72	510	14 1/2
Colorado	67	80	456	22 1/2
San Diego	59	86	407	29 1/2

**Jeudi 11 septembre**  
 Montréal 3 Chicago Cubs 2  
 Cincinnati 3 Pittsburgh 2  
 Colorado 9 St. Louis 4  
 Milwaukee 5 Houston 3  
 Philadelphia 8 Atlanta 3  
 Arizona 2 Los Angeles 0  
 San Diego 5 San Francisco 4 (10 manches)

**Vendredi 12 septembre**  
 Cincinnati à Chicago Cubs  
 Philadelphia à Pittsburgh  
 N.Y. Mets à Montréal  
 Atlanta en Floride  
 St. Louis à Houston  
 Colorado en Arizona  
 San Diego à Los Angeles  
 Milwaukee à San Francisco

**Samedi 13 septembre**  
 Cincinnati à Chicago Cubs, 16h05.  
 Milwaukee à San Francisco, 16h05.  
 Atlanta en Floride, 18h05.  
 N.Y. Mets à Montréal, 19h05.  
 Philadelphia à Pittsburgh, 19h05.  
 St. Louis à Houston, 20h05.  
 Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20.  
 Milwaukee à San Francisco, 16h05.  
 San Diego à Los Angeles, 16h10.  
 Colorado en Arizona, 16h35.

**Lundi 15 septembre**  
 Atlanta à Montréal, 19h05.  
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.  
 N.Y. Mets à Chicago Cubs, 20h05.  
 Milwaukee à St. Louis, 20h10.  
 San Diego à San Francisco, 22h15.

**Mardi 16 septembre**  
 Atlanta à Montréal, 19h05.  
 Florida à Philadelphia, 19h05.  
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.  
 N.Y. Mets à Chicago Cubs, 20h05.  
 Milwaukee à St. Louis, 20h10.  
 Houston au Colorado, 21h05.  
 Arizona à Los Angeles, 22h10.  
 San Diego à San Francisco, 22h15.

### Ligue nationale

#### Quatrième As

Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	81	65	555	-
Philadelphia	81	66	551	1/2
Los Angeles	77	68	531	3 1/2
Chicago	77	69	527	4
St. Louis	76	71	517	5 1/2
Montréal	74	73	503	7 1/2

**Jeudi 11 septembre**  
 Montréal 3 Chicago Cubs 2  
 Colorado 9 St. Louis 4  
 Philadelphia 8 Atlanta 3  
 Arizona 2 Los Angeles 0

**Vendredi 12 septembre**  
 Cincinnati à Chicago Cubs  
 N.Y. Mets à Montréal  
 Philadelphia à Pittsburgh  
 Atlanta à Floride  
 St. Louis à Houston  
 San Diego à Los Angeles

### Ligue nationale

#### Meneurs

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Pujols StL	141	529	126	194	367
Helton Col	145	530	123	186	351
Bonds SF	115	349	99	121	347
Sheffield Atl	140	518	118	173	334
Renteria StL	142	539	83	176	327
LCastillo Fla	138	540	92	176	326
Kendall Pit	134	520	77	169	325
Lieberthal Phi	117	451	61	145	322
Loretta SD	137	515	67	165	320
Podsednik Mil	137	490	87	155	316
Vidro Mon	131	468	75	148	316

Points - Pujols: St. Louis, 126; Helton, Colorado, 123; Furcal, Atlanta, 120; Sheffield

Atlanta, 118; Bagwell, Houston, 99; Bonds, San Francisco, 99; MGiles, Atlanta, 96; Berلمان, Houston, 96; Thome, Philadelphia, 96; Points produits - PriWilson, Colorado, 129; Pujols, St. Louis, 121; Sheffield, Atlanta, 117; Sexson, Milwaukee, 110; Helton, Colorado, 110; Thome, Philadelphia, 109; Lowell, Floride, 105.

**Coups sûrs** - Pujols, St. Louis, 194; Helton, Colorado, 186; Pierre, Floride, 182; LCastillo, Floride, 176; Renteria, St. Louis, 176; Furcal, Atlanta, 174; Sheffield, Atlanta, 173.

**Doubles** - Pujols, St. Louis, 46; ShGreen, Los Angeles, 46; MGiles, Atlanta, 45; Helton, Colorado, 43; Rolen, St. Louis, 43; LGonzalez, Arizona, 42; Biggio, Houston, 42.

**Triples** - Furcal, Atlanta, 9; SFuiley, Arizona, 9; Pierre, Floride, 7; CPatterson, Chicago, 7; Lofton, Chicago, 7; Walker, Colorado, 7; Sex à égalité avec 6.

**Circuits** - Pujols, St. Louis, 41; Bonds, San Francisco, 40; JVLopez, Atlanta, 39; Thome, Philadelphia, 39; Sexson, Milwaukee, 38; Edmonds, St. Louis, 36; Sheffield, Atlanta, 35.

**Buts volés** - Pierre, Floride, 60; Podsednik, Milwaukee, 37; DRoberts, Los Angeles, 36; Renteria, St. Louis, 29; Lofton, Chicago, 29; Furcal, Atlanta, 25; EYoung, San Francisco, 25.

**Lanceurs (15 décisions)** - RuOrtiz, Atlanta, 19-6, .760, 3.82; Prior, Chicago, 15-5, .750, 2.41; Schmidt, San Francisco, 14-5, .737, 2.32; Leter, New York, 14-7, .667, 4.02; Robertson, Houston, 14-7, .667, 4.95; Willis, Floride, 12-6, .667, 3.28; LHernandez, Montréal, 15-8, .652, 2.94.

**Retraits** - Wood, Chicago, 234; JAzquez, Montréal, 217; Prior, Chicago, 200; Schilling, Arizona, 184; Schmidt, San Francisco, 183; KBrown, Los Angeles, 170; LHernandez, Montréal, 162.

**Victoires protégées** - Gagné, Los Angeles, 50; Smoltz, Atlanta, 44; BWagner, Houston, 41; Worrell, San Francisco, 33; Biddle, Montréal, 31; Loooper, Floride, 28; MWilliams, Philadelphia, 27.

### Ligue américaine

#### Classement

Parties d'hier non comprises				
Section Est				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	89	56	614	-
Boston	85	60	586	4
Toronto	74	72	507	15 1/2
Baltimore	66	79	455	23
Tampa Bay	58	86	403	30 1/2
Section Centrale				
Chicago	78	68	534	-
Minnesota	78	68	534	-
Kansas City	74	71	510	3 1/2
Cleveland	64	83	435	14 1/2
Detroit	37	108	255	40 1/2
Section Ouest				
Oakland	87	60	592	-
Seattle	84	62	575	2 1/2
Anaheim	70	77	476	17
Texas	65	81	445	21 1/2

**Jeudi 11 septembre**  
 Toronto 3 Tampa Bay 1  
 Cleveland 6 Kansas City 5  
 Minnesota 5 Chicago White Sox 2  
 Oakland 14 Anaheim 4  
 N.Y. Yankees 5 Detroit 2  
 Seattle 8 Texas 2

**Vendredi 12 septembre**  
 Kansas City à Detroit  
 Minnesota à Cleveland  
 Baltimore à Toronto  
 Tampa Bay à N.Y. Yankees  
 Chicago White Sox à Boston  
 Oakland au Texas  
 Anaheim à Seattle

**Samedi 13 septembre**  
 Baltimore à Toronto, 16h05.  
 Tampa Bay à N.Y. Yankees, 16h05.  
 Chicago White Sox à Boston, 17h05.  
 Kansas City à Detroit, 19h05.  
 Minnesota à Cleveland, 19h05.  
 Oakland au Texas, 20h05.  
 Anaheim à Seattle, 22h05.  
**Dimanche 14 septembre**  
 Kansas City à Detroit, 13h05.  
 Minnesota à Cleveland, 13h05.  
 Baltimore à Toronto, 13h05.  
 Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05.  
 Chicago White Sox à Boston, 14h05.  
 Anaheim à Seattle, 16h05.  
 Oakland au Texas, 17h05.

**Lundi 15 septembre**  
 Minnesota à Cleveland, 19h05.  
 N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.  
 Tampa Bay à Boston, 19h05.  
 Seattle au Texas, 20h05.  
 Oakland à Anaheim, 22h05.

### Ligue américaine

#### Meneurs

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mueller Bos	132	480	78	160	333
MRamirez Bos	138	514	107	167	325
MOrdonez CHW	143	540	90	175	324
Jeter NY	103	420	76	136	324
Wells Tor	144	613	105	195	318
ISuzuki Sea	142	604	103	190	315
Huff TB	143	559	81	176	315
GarciaParra Bos	141	604	113	189	313
ShStewart Min	122	521	81	163	313
GAnderson Ana	146	587	71	184	313

**Points** - ARodriguez, Texas, 114; GarciaParra, Boston, 113; MRamirez, Boston, 107; Wells, Toronto, 105; CDeigado, Toronto, 105; ISuzuki, Seattle, 103; ASoriano, New York, 102.

**Points produits** - CDeigado, Toronto, 125; GAnderson, Anaheim, 114; Wells, Toronto, 109; BBoone, Seattle, 108; ARodriguez, Texas, 103; RPalmeiro, Texas, 102; CAlee, Chicago, 100.

**Coups sûrs** - Wells, Toronto, 195; ISuzuki, Seattle, 190; GarciaParra, Boston, 189; GAnderson, Anaheim, 184; MYoung, Texas, 178; Huff, Tampa Bay, 176; MOrdonez, Chicago, 175.

**Doubles** - Huff, Tampa Bay, 46; GAnderson, Anaheim, 45; Hinske, Toronto, 44; Wells, Toronto, 44; MOrdonez, Chicago, 43; Mueller, Boston, 42; Matsui, New York, 41.

**Triples** - CGuzman, Minnesota, 13; GarciaParra, Boston, 13; MYoung, Texas, 9; Byrnes, Oakland, 9; Rivas, Minnesota, 9; Beltran, Kansas City, 8; Baldelli, Tampa Bay, 7; Crawford, Tampa Bay, 7; ISuzuki, Seattle, 7; DYoung, Detroit, 7.

**Circuits** - ARodriguez, Texas, 42; Thomas, Chicago, 39; JaGiambi, New York, 36; CDeigado, Toronto, 35; RPalmeiro, Texas, 34; BBoone, Boston, 33; MRamirez, Boston, 32.

**Buts volés** - Crawford, Tampa Bay, 48; Beltran, Kansas City, 34; ASoriano, New York, 33; ASanchez, Detroit, 32; ISuzuki, Seattle, 30; Damon, Boston, 28; Baldelli, Tampa Bay, 22; BRoberts, Baltimore, 22.

**Lanceurs (15 décisions)** - Loaiza, Chicago, 19-6, .760, 2.60; Halladay, Toronto, 19-6, .760, 3.42; PMartinez, Boston, 12-4, .750, 2.36; Dlowe, Boston, 15-6, .714, 4.57; Moyer, Seattle, 17-7, .708, 3.55; Hudson, Oakland, 14-6, .700, 2.61; Ponsion, Baltimore, 14-6, .700, 3.77.

**Retraits** - PMartinez, Boston, 187; Mussina, New York, 183; Halladay, Toronto, 177; Loaiza, Chicago, 176; Clemens, New York, 174; Pettitte, New York, 166; Colon, Chicago, 162.

**Victoires protégées** - Foulke, Oakland, 40; MRivera, New York, 34; Guardado, Minnesota, 34; Julio, Baltimore, 32; Percival, Anaheim, 32; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

### Les Expos

#### Le Rendement

Partie d'hier non comprise									
AU BÂTON									
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	VB	Moy.	CS	PP
Barrett Michael	198	29	41	26	9	0	207		
Cabrera Orlando	566	89	166	75	17	22	293		
Calloway Ron	306	33	71	48	9	8	232		
Carroll Jamey	218	28	57	9	1	5	261		
Cepicky Matt	8	0	2	0	0	0	250		
Chavez Endy	456	62	117	45	5	18	257		
Cordero Wil	411	54	112	65	14	0	273		
Guerrero Vladimir	341	61	109	70	23	7	320		
Guzman Edwards	138	13	32	14	1	0	232		
Macias Jose	241	30	60	22	4	4	249		
Mateo Henry	132	26	35	6	0	10	265		
Schneider Brian	309	32	71	39	8	0	230		
x-Tatis Fernando	175	15	34	15	2	2	194		
Vidro Jose	468	76	148	60	13	3	316		
Vitello Joe	56	8	20	11	2	0	357		
Wilkinson Brad	455	71	123	72	18	13	270		
Zelle Todd	65	7	18	11	3	1	277		

**AU MONTICULE**  
 Almonte Hector . 1 1 0 21 2 17 16 18 7 06  
 x-Armas fils Tony . 2 1 0 31 0 9 8 23 2 61  
 Ayala Luis . . . . . 9 3 4 65 0 21 11 36 2 91  
 Biddle Rocky . . . . . 4 831 66 2 36 38 50 4 86  
 Corcoran Roy . . . . . 0 0 0 7 1 3 2 1 23  
 Cordero Chad . . . . . 0 0 0 5 1 2 2 6 3 38  
 Darenbourg Vic . . . . . 0 0 0 5 0 1 1 2 1 80  
 Day Zach . . . . . 7 7 0 115 0 52 50 52 4 07  
 Downs Scott . . . . . 0 1 0 3 0 5 3 4 15 00  
 Drew Tim . . . . . 0 2 0 8 2 12 8 3 12 46  
 Eischen Joey . . . . . 2 2 1 53 0 18 13 40 3 06  
 Ferrari Anthony . . . . . 0 0 0 4 0 3 5 1 6 75  
 Hernandez Livan . . . . . 8 0 21 4 0 70 49 182 2 94  
 x-Hernandez D . . . . . 0 0 0 0 0 0 0 0 0 00  
 Kim Sun-Woo . . . . . 0 1 0 14 0 13 8 5 8 36  
 Knott Eric . . . . . 1 2 0 19 1 11 6 17 5 13  
 Manon Julio . . . . . 1 2 1 28 1 13 17 15 4 13  
 Mercedes Jose . . . . . 0 0 0 2 1 0 4 2 0 60  
 Ohka Tomokazu . . . . . 9 12 0 176 0 90 43 105 4 20  
 Reames Britt . . . . . 0 0 0 1 1 4 2 1 27 00  
 x-Smith Dan . . . . . 2 2 0 37 2 22 18 35 5 26  
 Stewart Scott . . . . . 1 0 0 39 0 17 13 28 3 92  
 Tucker T.J . . . . . 0 2 0 69 1 35 19 41 4 54  
 x-Vargas Claudio . . . . . 6 8 0 108 0 55 39 58 4 48  
 Vazquez Javier . . . . . 1210 0 209 0 76 53 217 3 27

### Lanceurs annoncés

#### Samedi 13 septembre

**LIGUE NATIONALE**  
 Cincinnati (Bale 1-2) à Chicago Cubs (Estes 7-11), 16h05.  
 Milwaukee (D.Davis 2-1) à San Francisco (Ponson 3-3), 16h05.  
 Atlanta (Ru.Ortiz 19-6) en Floride (Willis 12-6), 18h05.  
 N.Y. Mets (Trachsel 14-9) à Montréal (Tucker 0-2), 19h05.  
 St. Louis (Morris 10-6) à Houston (Oswalt 7-5), 19h05.  
 Philadelphia (Millwood 14-10) à Pittsburgh (Foggo 9-8), 19h05.  
 Colorado (J.Young 0-1) en Arizona (Batista 9-8), 22h05.  
 San Diego (Peavy 11-10) à Los Angeles (K.Brown 13-8), 22h10.

**LIGUE AMÉRICAINNE**  
 Tampa Bay (Bell 4-3) à N.Y. Yankees (Weaver 7-9), 13h05, 1er match.  
 Tampa Bay (Reyes 0-2) à N.Y. Yankees (Mussina 16-7), 19h05, 2e match.  
 Baltimore (Hentgen 6-7) à Toronto (Escobar 10-9), 16h05.  
 Chicago White Sox (Colon 13-12) à Boston (Wakefield 10-6), 17h05.  
 Kansas City (Wright 0-1) à Detroit (Mears 0-2), 19h05.  
 Minnesota (Lohse 12-11) à Cleveland (Stanford 0-1), 19h05.  
 Oakland (Hudson 14-6) au Texas (Dickey 8-7), 20h05.  
 Anaheim (Sele 7-10) à Seattle (Garcia 11-14), 22h05.

### Ligue junior Rive-Sud

#### Séries éliminatoires

**DEMI-FINALES (Trois de cinq)**  
 St-Bruno c. Granby  
**Mercredi 10 septembre**  
 St-Bruno 4 Granby 11  
 (Granby gagne la série 3-0)  
 La Jemmerais c. Haut-Richelieu  
**Jeudi 11 septembre**  
 Haut-Richelieu 8 LaJemmerais 1  
 (Haut-Richelieu gagne la série 3-0)  
**FINALES GRANBY C. HAUT-RICHELIEU**

### Ligue senior du Québec

#### Séries éliminatoires

**FINALE DE DIVISION (Trois de cinq)**  
 Ste-Foy c. Riv-du-Loup  
**Mercredi 10 septembre**  
 Riv-du-Loup 5 Ste-Foy 1  
 (Riv-du-Loup gagne 3-1)  
 Montréal c. Coaticook  
**Mercredi 10 septembre**  
 Coaticook 2 Montréal 0  
**Jeudi 11 septembre**  
 Coaticook 2 Montréal 7  
 (Montréal gagne 3-1)

### Hockey

#### Ligue senior majeur

##### Classement

**Début des matches du calendrier de la saison régulière 2003-2004**  
**Jeudi 11 septembre**  
 Pont-Rouge 4 Trois-Rivières 0  
 Sherbrooke 5 Saint-Hyacinthe 3  
**Vendredi 12 septembre**  
 Pont-Rouge à Trois-Rivières  
 Sorel à Verdun  
 Theford Mines à Granby  
 Laval à Saint-Hyacinthe  
 Rivière-du-Loup à Québec  
 Saguenay à Saint-Georges  
**Samedi 13 septembre**  
 Québec au Saguenay, 19h30.  
 Sherbrooke à Saint-Jean, 20h00.  
 Saint-Georges à Rivière-du-Loup, 20h00.

**Dimanche 14 septembre**  
 Montréal à Sorel, 19h00.  
 Saint-Jean à Laval, 19h30.  
 Verdun à Theford Mines, 19h30.  
**Jeudi 18 septembre**  
 Saint-Jean à Saint-Hyacinthe, 19h30.

### Ligue junior majeur

#### Calendrier

**Début des matches du calendrier de la saison régulière 2003-2004**  
**Jeudi 11 septembre**  
 Gatineau 3 Halifax 2  
**Vendredi 12 septembre**  
 Moncton à Acadie-Bathurst  
 Lewiston à Baie-Comeau  
 J.-P.E. au Cap-Breton  
 Québec à Chicoutimi  
 Gatineau à Drummondville  
 Rimouski à



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

## Touché

# Des parties inter-division importantes

Les matches inter-division retiendront l'attention de cette deuxième semaine d'hostilités de la Ligue nationale de football puisqu'ils auront un impact sur l'allure de la course au championnat dans plusieurs sections, autant dans l'Association américaine que dans l'Association nationale.

Les Titans du Tennessee ont remporté le championnat de leur section en 2002, en balayant les honneurs de leurs deux matches contre les Colts d'Indianapolis. Ils devront répéter cet exploit pour retourner au sommet de leur division. Les Titans et les Colts n'ont pas connu un début de campagne très étincelant avec des gains serrés sur un botté de placement en fin de partie. Les quarts Steve McNair et Peyton Manning devront donner le ton à l'attaque de leur club pour espérer l'emporter.

Le duel entre les 49ers de San Francisco et les Rams à St. Louis sera à surveiller parce que les deux équipes batailleront pour la première place de leur section. Le quart Kurt Warner a été blessé lors de la défaite des siens aux mains des Giants et il sera remplacé par Marc Bulger, une situation vécue l'an dernier pour les Rams qui tenteront de profiter de l'avantage du terrain.

La situation sera similaire dans le cas des Dolphins de Miami et des Jets de New York. Les Dolphins éprouvent des difficultés face aux Jets depuis quelques saisons, ce qui n'est pas une bonne nouvelle pour l'entraîneur Dave Wannsted. Ce dernier a vu son équipe subir un humiliant revers aux mains de Houston en début de saison, et à Miami,

de surcroît. Pas très bon pour l'avenir d'un coach...

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre et les Eagles de Philadelphie ont été blanchis lors de leur match inaugural. Ils devront apporter les correctifs nécessaires pour améliorer leur sort lors de leur affrontement et le rendement des quarts Tom Brady et Donovan McNabb sera à surveiller. La mauvaise nouvelle pour le club perdant sera un rendement de 0-2 pour une équipe considérée comme une favorite dans la course pour une place dans les séries.

Les Steelers de Pittsburgh ont eu la tâche facile contre Baltimore en lever de rideau de la campagne, mais ils en auront plein les mains en rendant visite aux Chiefs de Kansas City. Le porteur de ballon Priest Holmes a montré qu'il est bien rétabli de sa chirurgie à une hanche, ce qui n'est pas une bonne nouvelle pour la défense de Pittsburgh.

Le retour de Bill Parcells à New York sera le centre d'attraction de la visite des Cowboys aux Giants au stade situé à East Rutherford, au New Jersey, lors du traditionnel match du lundi soir.

Bill Parcells, qui est d'ailleurs originaire du New Jersey, a bien fait lors de son passage avec les Giants en amenant cette équipe au Super Bowl. Il aura un travail beaucoup plus difficile à Dallas puisque les Cowboys ne sont que l'ombre de ce qui a été jadis une formation de premier plan.

### Football universitaire américain: suspension d'un an pour Claret

La situation du demi Maurice Claret est maintenant claire avec sa suspension d'une saison complète. Les

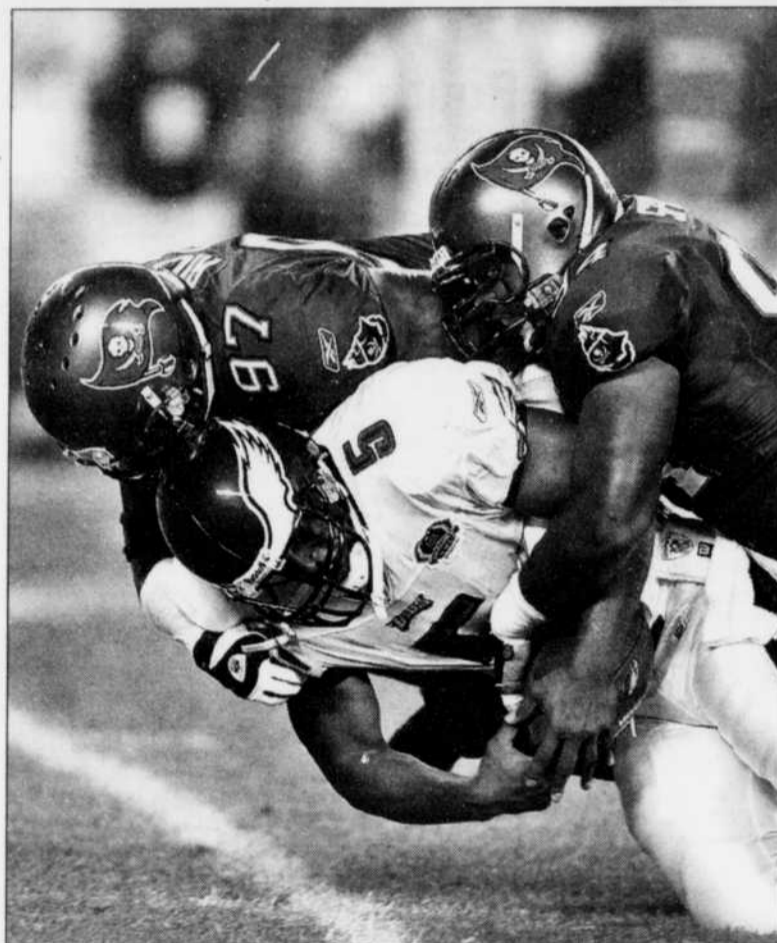


photo AP

Donovan McNabb, des Eagles, tentera de rebondir face aux Patriots après avoir été malmené par la défense des Buccaneers lors du match inaugural.

Buckeyes, champions nationaux en titre, ont réussi jusqu'ici à se débrouiller en l'absence de leur meilleur porteur de ballon.

## Les Dragons cadets prêts pour leur deuxième saison

### Match inaugural contre Marieville ce matin à Cowansville

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

Les Dragons cadets de l'école Massey-Vanier entreprendront leur deuxième saison en accueillant les Castors de l'école Mgr Euclide Théberge, ce matin à 10h, à Cowansville.

La troupe du pilote Dave Tétreault disputera six matches du calendrier régulier dans la Ligue de football scolaire du Richelieu.

«Notre objectif est de terminer parmi les quatre premiers au classement. Nous avons une douzaine de vétérans qui seront de retour parmi nos 33 joueurs», explique Dave Tétreault.

Il rappelle que les Dragons cadets ont récolté deux victoires en saison régulière et une lors des séries à leur campagne initiale, ce qui



photo Stéphane Champagne

**Dave Tétreault, entraîneur en chef des Dragons cadets de Massey-Vanier.**

devrait être une bonne motivation pour l'équipe.

«Nous avons commis plusieurs erreurs d'exécution l'an dernier en raison du manque d'expérience des joueurs. C'est le genre de choses que l'on va voir moins souvent cette saison», explique Dave Tétreault.

## Renaissance du football à Marieville

Fernand Bélanger

MARIEVILLE

Les Castors de Marieville renoueront avec la compétition de belle manière avec deux équipes en lice dans la Ligue de football scolaire du Richelieu.

«Nous avons une bonne participation avec une quarantaine de joueurs dans chaque équipe», précise Michel Grisé, entraîneur en chef du club juvénile et directeur de l'école de 1200 élèves.

Il précise aussi qu'au nombre des jeunes adeptes de football de la catégorie juvénile, l'on retrouve une dizaine d'étudiants de l'école P.-G.-Ostiguy de St-Césaire, une entente existant entre les deux institutions concernant le programme de football.

Michel Grisé signale en outre que le personnel d'entraîneurs comprend sept personnes dans le cas des Castors juvéniles et six du côté des Castors cadets.

La formation juvénile A entreprend sa saison régulière aujourd'hui en visitant les Stentors de l'école Gérard-Filion, à Longueuil.

Il faudra voir maintenant voir ce qui passera d'ici le reste de la saison avec cette équipe qui a, malgré l'absence de Claret, le personnel pour se retrouver à un bowl majeur en fin de saison.

L'affrontement le plus intéressant de la fin de semaine aura lieu à Ann Arbor alors que les Fighting Irish de Notre Dame (1-0, 14e rang) rendront visite aux Wolverines du Michigan (2-0, 7e place).

Notre Dame avait confirmé son retour en force en 2002 en disposant de Michigan 25-23 à domicile, ce qui constituera une bonne source de motivation pour les Wolverines.

Pour leur part, les Cornhuskers du Nebraska tenteront de venger la cinglante défaite subie de 40-7 aux mains de Penn State l'an dernier sur la route.

Les Cornhuskers évolueront cette fois à domicile où ils ont remporté les 34 derniers matches contre des équipes ne faisant pas partie de la Conférence Big 12.

### Les Alouettes ne pourront faire pire contre Ottawa

Pour leur part, les Alouettes de Montréal auront des choses à se faire pardonner en affrontant les Renegades d'Ottawa pour une deuxième fois de suite.

Les troupes de Don Matthews ont connu une sortie pitoyable à Ottawa dans un revers de 43-38 le 30 août dernier et leur sera très difficile de faire pire.

Le premier match à domicile des Castors se déroulera le samedi 20 septembre, à 13h30, alors que le Collège St-Paul de Varennes sera le club visiteur.

Outre Longueuil et Varennes, les Castors juvéniles feront face aux Dragons de l'école Massey-Vanier de Cowansville et à la formation de l'école De Mortagne, à Boucherville.

Du côté des Castors cadets dirigés par Frédéric Moreau, le premier duel à Marieville aura lieu le samedi 27 septembre, à 10h, contre la formation Bouthillier/Marchand de St-Jean-sur-Richelieu. Les Castors cadets seront les visiteurs à Cowansville ce matin.

Les deux équipes des Castors disputeront un programme double le samedi 4 octobre. Les cadets accueilleront le Collège Charles-Lemoyne à 10h tandis que les juvéniles seront à l'oeuvre à 13h30 contre De Mortagne.

La section des Castors cadets regroupera aussi les Gaulois de l'école Jean-Jacques-Bertrand, de Farnham, l'équipe de l'école Marcel-Landry d'Iberville et deux formations de St-Jean-sur-Richelieu (Bouthillier/Marchand et Marguerite-Bourgeois/Polyvalente Chanoine Armand-Racicot).

# «Maintenant, je patine sur la même glace qu'eux»

Jonathan Boutin a peine à croire qu'il côtoie les Lecavalier, St-Louis et Andreychuk

GRANBY

**S'**il ne s'était pas retenu, Jonathan Boutin aurait demandé des autographes à des gars comme Vincent Lecavalier, Martin St-Louis et Dave Andreychuk. Le gardien de but de 18 ans, originaire de St-Joachim, ouvre grand les yeux au camp d'entraînement du Lightning de Tampa Bay. Ça lui permet de voir qu'il ne rêve pas.



Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

«L'an passé, dit le hockeyeur joint hier à sa chambre d'hôtel de Tampa Bay, je voyais ces gars-là à la télévision. Maintenant, je patine sur la même glace qu'eux. J'ai attendu pour voir si d'autres gars leur demanderaient des autographes mais ça ne s'est pas encore produit».

Boutin est de bonne humeur et en bonne forme, comme il a pu le constater lors des deux premiers jours du camp du Lightning. Le joueur choisi lors de



Le gardien Jonathan Boutin, ici dans l'uniforme des Mooseheads de Halifax, est en train de réaliser un rêve.

la troisième ronde du repêchage de juin dernier n'a pas été malade sur la patinoire, contrairement à d'autres qui sup-

portent mal les exercices épuisants auxquels ils sont soumis. «On a fait des tests physiques difficiles. J'ai déjà appris des choses: je devrai aller beaucoup plus dans les gymnases. Je vois des gars de 30 ans qui sont en grande forme. Je vais savoir quoi faire à mon retour à Halifax. Contrairement à jeudi soir (course de cinq kilomètres), nous avons congé ce soir. Mais demain (ce matin), on saute sur la glace pour 45 minutes, suivi d'une visite au gymnase et d'une autre séance de 45 minutes sur la patinoire. Et ici, il fait chaud», dit Boutin.

## Camp des recrues près de Détroit

Jonathan Boutin n'a pas chômé cet été. Après le repêchage, il s'est entraîné en gymnase avant de participer deux semaines au camp de gardiens de Benoit Allaire. au début du mois d'août, il est arrivé à Halifax afin de se préparer au camp d'entraînement des Mooseheads, son équipe junior qui vient d'être achetée par un groupe dirigé par Bobby Smith.

«En gymnase, ça s'est bien passé mais sur la glace, c'est un camp à oublier. Les choses se déroulaient trop lentement. Ça m'a fait peur un peu parce que je parlais pour la région de Détroit, pour le camp des recrues du Lightning. Mais là, ça s'est très bien passé parce que

c'était plus rapide. J'ai joué deux parties et je n'ai pas accordé de mauvais but dans une défaite de 4-1 contre Détroit et une victoire de 5-1 sur Atlanta. J'ai affronté 65 lancers en tout et on m'a confirmé que j'allais au camp à Tampa Bay», explique Boutin.

Celui-ci dit qu'il s'entend bien avec l'entraîneur des gardiens, Jeff Reese, qui a un peu le même style que Benoit Allaire.

«A Tampa, poursuit Boutin, je suis presque le plus petit des cinq gardiens même si je mesure 6'2" et je pèse 193 livres. Nikolai Khabibulin est le plus petit à 6'1". Les autres font 6'4" et 6'5". Tout le monde est gentil. Les joueurs établis parlent à tout le monde. Vincent Lecavalier est venu me jaser. C'est une très belle expérience jusqu'ici. Je vais commencer à arrêter des rondelles demain (aujourd'hui)».

Jonathan Boutin va donner le meilleur de lui. Les premières coupures devraient s'effectuer au milieu de la semaine prochaine. Le club ne lui a pas encore offert de contrat; il a deux ans pour s'entendre avec eux. Mais il y a aussi un conflit dans l'air pour l'an prochain.

## Champions in extremis

Les Cosmos U-14M-AAA à un gain des championnats canadiens

Fernand Bélanger

GRANBY

**L**es Cosmos U-14M-AAA de Granby ont remporté le championnat de la Ligue de soccer élite du Québec de manière spectaculaire avec un gain en prolongation, par la marque de 1-0, aux dépens de Concordia, mercredi soir à Montréal.

«Nous avons réussi le seul but de la partie sur un tir de pénalité sur le dernier jeu de la deuxième période de prolongation. Nous aurions été obligés d'aller en tirs en barrage en cas d'égalité», souligne l'entraîneur en chef Guy Lassonde.

Louis-Philippe Gagné a marqué le but sur un tir puissant. Son coéquipier Fabrice Lassonde avait été fauché devant le filet, ce qui a entraîné le lancer de pénalité.

Les Cosmos U-14M-AAA ont complété la saison avec une fiche de neuf gains, trois matches nuls et deux défaites. Un des revers et deux verdicts nuls sont survenus après l'obtention du championnat de section.

«Nous avons eu un certain relâchement en fin de saison après que nous ayons obtenu le championnat de notre section avec encore plusieurs parties à jouer. Les choses se sont replacées en fin de semaine», souligne Guy Lassonde.

Les Cosmos U-14M-AAA ont aussi



Les Cosmos U-14M-AAA ont remporté le championnat de leur section dans la Ligue de soccer élite du Québec. Ils sont à un gain d'un laissez-passer aux championnats canadiens. Dans l'ordre habituel: Jean-Loup Miniou, Jean-Philippe Gagné, Raphaël Hamel, Alex Surprenant, Kevin Cossette et Jean-Simon Britten; deuxième rangée: Jacques Pineault (entraîneur-adjoint), Philippe Languedoc, Simon Guilbert, Alexis Waridel, Fabrice Lassonde, Dominic Bélanger, Pierre-Paul Péladeau (gardien), Louis Bellefleur, Karl Pineault, Alexis Bouchard, Maxime Bureau et Guy Lassonde (entraîneur en chef).

remporté les honneurs de leur catégorie au 26e Tournoi international de soccer de Granby. Ils avaient aussi baissé pavillon en finale lors du Tournoi international de soccer de Brossard.

«Nous savions que l'équipe avait un bon potentiel parce que nous avions gagné le tournoi des sélections régionales

l'an dernier à Rimouski», de relater Guy Lassonde.

## À une victoire d'une place aux championnats canadiens

Les Cosmos U-14M-AAA ont fait d'une pierre deux coups en remportant le championnat de la Ligue de soccer

élite du Québec.

La formation granbyenne affrontera en effet les Lakers du Lac St-Louis, aujourd'hui, à 15h, à Lachine, dans le duel déterminant le représentant du Québec aux championnats canadiens. Ceux-ci auront lieu à Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Les Lakers du Lac St-Louis ont accédé à ce match de championnat en remportant les honneurs de la Coupe du Québec en fin de semaine dernière.

«Nous avons perdu 2-1 contre les Lakers de Lac St-Louis en demi-finale de la Coupe du Québec. Nous avons aussi battu ce club 2-1 dans un match de la saison régulière. La partie de samedi devrait donc être serrée», fait observer Guy Lassonde.

L'équipe des Cosmos U-14M-AAA comprend notamment les attaquants Louis Bellefleur, Dominic Bélanger et Simon Guilbert, de même que les milieux de terrain Alex Surprenant, Kevin Cossette, Fabrice Lassonde, Jean-Loup Miniou, Raphaël Hamel et Alexis Waridel.

Le gardien Pierre-Paul Péladeau, ainsi que les défenseurs Philippe Languedoc, Jean-Simon Britten, Karl Pineault, Alexis Bouchard et Maxime Bureau font aussi partie de la formation championne.

## Quatre clubs des Cosmos seniors en première ronde des séries

Les activités ne manqueront pas par ailleurs demain en ce qui con-

cerne les différentes équipes des Cosmos seniors.

Les Cosmos seniors 1 (première division), champions du calendrier régulier, affronteront Longueuil à 20h, au terrain no 1 du parc Jean-Yves Phaneuf.

Les Cosmos seniors 2, auteurs du quatrième rang en première division, croiseront le fer avec St-Hubert, dans une autre partie de la première ronde des séries, à 17h au terrain no 3 du parc Jean-Yves Phaneuf.

Les Cosmos seniors 2 ont accédé aux séries à la suite de l'inévitabilité de quelques joueurs de Montréal-Nord qui a bouleversé le classement.

Les Cosmos seniors (troisième division), champions de leur section, croiseront le fer avec Sorel-Tracy à 18h au terrain no 2 du parc Jean-Yves Phaneuf.

Enfin, l'équipe féminine des Cosmos (quatrième en saison régulière) affrontera Longueuil à 19h30, au terrain no 2 du parc Jean-Yves Phaneuf.

**NDLR:** La chronique de Frédéric Niemeyer sera exceptionnellement publiée dans l'édition de lundi.

# L'année de James Desmarais?

SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003 - LA VOIX DE L'EST 94

**Gaétan Roy**  
groy@lavoixdelest.qc.ca  
GRANBY

James Desmarais n'a jamais remporté de championnat depuis qu'il joue au hockey. Le joueur de centre de 5'11" et 194 livres a bien l'intention de remédier à cette situation dès cette année avec les Prédateurs, de la Ligue de hockey senior majeur du Québec.

«Je n'ai aucun objectif personnel, dit celui qui a remporté le championnat des marqueurs des matches pré-saison avec 15 points, dont six buts, en quatre joutes. Je sais que l'équipe veut gagner et je suis certain que nous serons dans la course».

Concernant ses succès dans les quatre victoires du calendrier préparatoire, Desmarais possède une belle explication.

«Ce n'est pas seulement moi qui ai connu un bon camp mais l'équipe complète, dit-il. Ça a bien fonctionné avec Shawn Mamane et Harold Hersh, deux gars que je connais bien puisque nous jouons ensemble deux fois par semaine pendant l'été depuis quelques années. Nous sommes une dizaine de gars des Prédateurs qui jouent l'été ensemble».

Mais Desmarais, qui avait obtenu 135 points à Rouyn-Noranda à sa dernière saison junior, deuxième marqueur de la LHJMQ derrière son coéquipier Mike Ribeiro, n'a que faire des statistiques des matches pré-saison.

«C'est dans la saison que ça va compter et c'est ça qui m'intéresse, dit-il. Je suis confiant que nous serons solides. J'ai confiance dans l'organisation et dans mes coéquipiers. Nous avons de la profondeur avec quatre bons trios. Il n'y a pas un trio qui aura toute la pression, les autres pourront pren-



photo Stéphane Champagne

James Desmarais dit n'avoir aucun objectif personnel.

dre la relève».

Desmarais, 24 ans, avait été repêché

par les Blues de St-Louis en neuvième ronde de la séance de sélection de la

LNH en 1999. Il a évolué dans la Ligue américaine pour Worcester, puis avec le club-école des Coyotes de Phoenix à Springfield. En 2001-02, il a porté les couleurs de quatre équipes de la Ligue de la Côte Est, une expérience qu'il a détestée.

Le rapide patineur a pris la route de l'Italie, l'an dernier, où il a obtenu un point par partie avec Alleghe.

«En Italie, c'est du hockey très différent, très offensif. Ma famille est importante et j'ai deux garçons, dont un de quatre ans qui a commencé l'école cette année. J'ai donc décidé de rester au Québec. Les gars que je connaissais chez les Prédateurs m'ont parlé de l'équipe et j'ai décidé de venir. Le calibre de la ligue est intéressant. La robustesse n'est pas ma partie, je laisse cela à ceux qui le font mieux que moi. Mais j'ai joué dans d'autres ligues où les joueurs ne se faisaient pas de cadeau», dit James Desmarais.

## Les Inouk ouvrent leur saison locale

**Gaétan Roy**  
groy@lavoixdelest.qc.ca  
GRANBY

Après trois matches sur la route, les Inouk du soccer du Cégep de Granby reprendront leur calendrier local, demain soir à 19h sur le terrain numéro trois du parc Jean-Yves Phaneuf, en recevant les Voltigeurs de Drummondville. Toujours invaincus, les troupiers de l'entraîneur Claude Berthiaux atteindront le milieu de leur calendrier de huit joutes.

Les Granbyens ont disputé deux matches nuls de 1-1 avant de l'emporter par blanchissage dans le dernier match, 6-0 à Shawinigan. C'est donc dire que quatre des cinq dernières parties auront lieu à Granby.

Les Inouk en seront, demain, à une quatrième partie en 11 jours. Leur

saison de huit joutes s'étale sur moins d'un mois (4 septembre au premier octobre).

«J'ai une équipe assez expérimentée, formée de gars qui ont porté les couleurs des Cosmos, dit Berthiaux, qui revient avec les Inouk cette année. Je connais bien 80% de mes 16 joueurs et j'en ai dirigé moi-même la moitié avec les Cosmos. J'ai six vétérans et 10 recrues. Nous visons une participation aux séries (quatre premiers au classement) et ensuite un laisser-passer pour le championnat provincial».

S'il est satisfait de la composition de son club, Berthiaux sait qu'il devra trouver une solution au poste de gardien de but, où trois joueurs ont accepté de jouer à tour de rôle. Sébastien Russell sera le gardien demain soir, Jonathan Rainville a obtenu le blanchissage à Shawinigan et Nihad Kobas a impressionné cette semaine à Sherbrooke.

### Bien équilibré

En plus de l'expérience, les Inouk du soccer possèdent une bonne technique, selon Berthiaux.

«Nous n'avons rien à envier aux autres clubs physiquement. Les gars sont grands et très rapides. Ils sont très motivés. Nous sommes bien équilibrés en défense, en milieu de terrain et en attaque. Nous sommes solides partout. Il faudra travailler sur notre système de jeu en équipe», laisse entendre Berthiaux.

Chez les vétérans, Marc-André Girard et Jonathan Rainville sont des leaders appuyés par Charles Nadeau, David Bolduc, Yan Gagnon-Morency et Philippe Lamarre. Du côté des recrues, Sébastien Russell, Nihad Kobas et Jean-Philippe Therrien se démarquent.

Berthiaux voit ses joueurs sont des alliés et note qu'il leur fait confiance tout en espérant que cela est

réciproque.

«Je n'ai pas de problème avec les erreurs mais j'exige de l'effort et de l'intensité, de même qu'un bon esprit d'équipe. Quand les joueurs ne travaillent pas, ça ne fonctionne pas mais, jusqu'ici, les gars démontrent qu'ils veulent beaucoup», dit Claude Berthiaux.

### À sens unique

Dans la victoire à sens unique de mercredi, les Granbyens ont inscrit trois buts en première demie et autant dans la deuxième.

Celui qui était dans les buts lors du match nul de lundi à Sherbrooke, Nihad Kobas, a inscrit trois filets. Jean-Philippe Therrien a touché la cible deux fois et le vétéran Marc-André Girard a marqué l'autre but tout en préparant plusieurs bons jeux.

## Hockey senior: premier duel pré-saison

WATERLOO

Les amateurs de hockey auront l'occasion de voir à l'oeuvre le nouveau club senior de Waterloo, demain.

La formation de l'entraîneur Réal Lavoie affrontera alors l'équipe de Magog, à 13h30, à l'aréna Jacques-Chagnon.

Il s'agira du premier de deux matches pré-saison pour le club waterloois qui évoluera dans la Ligue de hockey senior Promutuel.

L'entraîneur Réal Lavoie tiendra ensuite une autre séance du camp d'entraînement le mardi 16 septembre. Des places sont encore disponibles au camp et les joueurs intéressés peuvent communiquer avec le pilote au 450-297-2622.

**Meilleur rapport qualité-prix de l'Estrie et de la Montérégie**

**SPÉCIAL AUTOMNE**  
4 joueurs avec voiturette électrique  
Lundi au jeudi (sauf les jours fériés)  
Avant 13 h : 100\$ / Après 13 h : 80\$ (taxes incluses)  
Réservations et information :  
(450) 777-5888 ou 1-888-850-5888  
www.golfrocher.com

golf le rocher de Roxton Pond  
821, 4e Rang, Roxton Pond

A partir du 2 septembre jusqu'à la fermeture. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur réservation.

**INTER SÉCURITÉ D L**

ALARMES INTERCOMMUNICATION  
Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

**1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système**

Daniel Lavalée propriétaire  
Sur rendez-vous  
Bureau : (450) 372-1995

**Médi Sports** Produits et services de médecine sportive

- Orthèses sportives
- Équipements de football
- Tapes athlétiques et accessoires
- Produits de premiers soins
- Thérapeutes sportifs professionnels

Collet Mueller (par Douglas)

532 St-François (angle Robinson), Granby  
www.medisports.qc.ca Tél. : 776-3847

Jonathan Boutin  
réalise un rêve

- page 93 -

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

### HOCKEY

Ligue senior majeur  
Thetford Mines 6 Granby 2  
(3e)  
LHJMQ  
Gatineau Dr'ville  
Lewiston 3 Baie-Comeau 4  
Moncton 1 Bathurst 6  
LIP 4 Cap-Breton 0  
Québec 5 Chicoutimi 4 (P)  
Rimouski 4 R.-Noranda 3  
Shawinigan 5 Victoriaville 2  
Halifax 1 Val-d'Or 6

### BASEBALL

Ligue nationale  
New York 4 Montréal 7  
Cincinnati 6 Chicago 7  
Philadelphie 4 Pittsburgh 8  
Atlanta 4 Floride 5  
St. Louis 5 Houston 14 (8e)  
Ligue américaine  
Chicago 4 Boston 7  
Minnesota 3 Cleveland 4  
K.-City 0 Detroit 3  
Tampa Bay 4 New York 10  
Baltimore 2 Toronto 4

95 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

TOUTE UNE SAISON DES COSMOS U-14M-AAA - page 93 -

## Les Preds n'ont pas tenu le coup

Gaétan Roy

GRANBY

Les Prédateurs ont admirablement commencé leur match d'ouverture de la saison 2003-04 dans la LHSMQ, hier soir devant une bonne foule à l'aréna Léonard-Grondin, mais le Prolab de Thetford Mines avait renversé la vapeur, menant 6-2 alors qu'il restait un peu moins de 12 minutes à jouer en troisième période, au moment de mettre sous presse.

Les hommes de Dino Masanotti n'ont pas perdu de temps et, avant même qu'il y ait trois minutes jouées en première période, ils menaient 2-0.

Shawn Mamane a d'abord déjoué l'ex-gardien des Prédateurs juniors, Frédéric Deschênes, en complétant une stratégie de Chris Lyness et Lenny-Jo Goudreau à 2:24 minutes.

Seulement 29 secondes plus tard, c'est Goudreau qui revenait à la charge, avec des aides à Ugo Bouthillier et Eric Normandin. Le pilote du Prolab, Alain Rajotte, a alors demandé un temps d'arrêt pour calmer le jeu. Ça a fonctionné.

Le gardien Leor Shtrom a été



photo Stéphane Champagne

Claude Duhamel, conseiller municipal à la ville de Granby, a procédé à la mise au jeu officielle. Jean Roberge, capitaine du Prolab de Thetford Mines, Dino Marchitello et Lucien Paquette, co-propriétaires des Prédateurs, Marie-Ève-Janvier et Harold Hersh, capitaine des Prédateurs, étaient aussi présents.

solide pour les Preds, bloquant une échappée de Claude Savoie. David Lessard a touché le poteau mais c'est finalement Pierre Sévigny, l'ex-joueur du Canadien, qui a marqué pour le Prolab, en avantage numérique dans

la 18e minute.

L'arbitre Richard Provost ne s'est pas fait d'ami en deuxième période. Ses décisions lui ont attiré les pires surnoms.

Le Prolab en a profité pour pren-

dre l'avance, 3-2, en inscrivant deux buts en un peu plus de deux minutes. Daniel Poudrier et Patrice Tardif ont déjoué Shtrom lors d'avantages numériques.

Avant le début de la deuxième période, on a présenté le capitaine des Prédateurs, Mike Henderson, qui arrivait de la Colombie-Britannique, où il participait au championnat canadien de crosse. On a annoncé qu'il jouera dimanche alors que les Preds seront à Sorel.

### Cérémonie d'ouverture

Avant le début du match, les Prédateurs avaient organisé une cérémonie sobre mais intéressante.

Le clou de cette présentation a naturellement été l'interprétation de l'hymne national par la chanteuse Marie-Eve Janvier, de Roxton Pond, qui a obtenu les applaudissements les plus nourris. Excellente performance...

La présentation des joueurs des Preds était accompagnée sur deux écrans géants, à chaque extrémité de la glace, par la photo du joueur.

Les amateurs ont applaudi tous les joueurs, un peu plus pour les gars locaux comme le gardien Hugo Hamelin et l'ailier Ugo Bouthillier, mais ce sont les joueurs robustes qui ont volé la vedette, dont Corey Holland,

John Hewitt, Jesse Grenier et Francis Bélanger.

Avant la rencontre, les dirigeants des Preds ont annoncé la signature de deux autres défenseurs, en plus de Nicholas Bilotto, qui s'est joint au club jeudi.

Trevor Burgess et Robert Guinn sont deux Ontariens qui évoluaient pour les Jackals de Elmira, de la Ligue United, l'an passé.

Burgess, 30 ans, fait 6' et 190 livres alors que Guinn, 27 ans, présente un gabarit de 6'2" et 215 livres.

Un autre défenseur très robuste est dans la mire des Preds. Il assistait à la joute d'hier mais comme il n'avait pas signé son contrat, le club n'a pas voulu divulguer son nom. Il devrait toutefois jouer dimanche à Sorel.

### En bref

#### Blais à un coup des meneurs

VERCHÈRES (PC) — Claude Tremblay (Le Blainvillier) et Kevin Senécal (Le Fontainebleau) ont remis des cartes de 65, six coups sous la normale, hier, et ils ont pris les devants à l'issue du premier parcours de la coupe Les Sportifs de l'Alimentation sur les allées du parcours La Madeleine du club Verchères.

Tremblay et Senécal devançant par un coup le champion en titre Carl Desjardins (Brossard) et Jérôme Blais (Royal Bromont). Jean-Louis Lamarre a joué 67, un coup de mieux que son collègue du Fontainebleau Éric Mercier et Martin Plante (Le Challenger).

Rémi Bouchard (Le Mirage) a ramené une carte de 69. Les autres golfeurs qui ont joué sous la normale sont Michel Boyer (Centre Boisbriand), Gregg Cuthill (Vallée du Richelieu), Marc Girouard (Le Champêtre), Martin Morency (Saint-François) et Jacques Paiement (Lévis).

## Villeneuve n'a aucune envie de prendre sa retraite

MONZA, ITALIE (PC)

Pour une rare fois cette saison, Jacques Villeneuve était entouré de nombreux journalistes à l'issue de la séance de pré-qualification en vue du Grand Prix d'Italie, hier. Et ce n'était pas pour commenter sa modeste 13e position. Tous voulaient plutôt en savoir davantage sur le fait qu'il pourrait être contraint à prendre sa retraite faute d'avoir trouvé une équipe intéressée à ses services la saison prochaine.

«Je n'ai aucune envie de prendre ma retraite pour le moment, a-t-il dit. Mais s'il faut en arriver là, je le ferai, a déclaré de Villeneuve aux journalistes massés autour de lui.

«Il est vrai qu'il se fait de plus en plus tard et que s'il y avait eu une vraie envie de la part de l'équipe (BAR), je crois que cela aurait été fait depuis déjà un bon moment. La raison pour laquelle tout tarde à se régler est sans doute parce que les gens ne savent pas encore ce qu'ils veulent. Il y a peut-être aussi un manque d'intérêt», a poursuivi Villeneuve.

S'il faut toutefois en croire une information non confirmée qui a com-

mencé à circuler dans les paddocks, hier en fin de journée, Villeneuve pourrait finalement demeurer chez BAR la saison prochaine.

Certaines sources laissent entendre que British American Tobacco (BAT), propriétaire et principal commanditaire de l'écurie, serait sur le point de congédier David Richards et tiendrait à garder le pilote québécois.

Plus tôt dans la journée et avant de prendre connaissance de cette nouvelle information, Villeneuve avait avoué ne plus très bien comprendre.

«J'ai demandé ce qu'on avait à me reprocher et il semble qu'il n'y ait rien. Personne ne peut m'expli-

quer. Même Honda et les commanditaires de l'équipe me disent qu'ils n'ont rien à redire. C'est difficile de travailler avec cela car on ne sait pas quoi changer dans ce cas.

«Quant à aller voir ailleurs, faudrait-il qu'il y ait des portes ouvertes et ce n'est pas le cas. BAR-Honda est la seule écurie où il semble y avoir une petite ouverture. De plus, il est très difficile de trouver une logique dans le paddock dernièrement, a dit Villeneuve, convaincu que son franc-parler ne lui a jamais nu.

«Au contraire, on m'a fait courir pour cela.»

DU JAMAIS VU!  
**LA TENTE**  
DE LA RENOMMÉE DU  
**HOCKEY**

jusqu'à

**80%**

DERNIER WEEK-END  
2 JOURS SEULEMENT  
SAMEDI  
et DIMANCHE

de rabais  
sur articles  
sélectionnés  
sous la  
tente

NOUS PAYONS LES  
2 TAXES POUR VOUS  
SUR TOUS LES  
VÊTEMENTS AINSI QUE  
TOUS LES ARTICLES DE  
GOLF À PRIX RÉGULIER EN  
MAGASIN



AU GRAND BAZAR  
**La Source**  
du sport.

1141, principale, granby 378-2022

13

13

13



Des produits conçus pour aider à améliorer votre qualité de vie

# VENTE SPECTACULAIRE COLLECTION

# Beautyrest\*

## Le matelas « boule de quilles »<sup>MC</sup>

MEUBLES **GEMO**

Beautyrest Elle & Lui  
Matelas 60 pouces

**799\$** ou  
**22<sup>19</sup>\$** /mois



COLLECTION DE MATELAS  
**DREAMSCAPES**  
Évadez-vous de l'ordinaire

Dreamscapes Adagio  
Matelas 60 pouces

**599\$** ou  
**16<sup>63</sup>\$** /mois

Collection Beautyrest  
**Renaissance**

Beautyrest  
Constellation  
Hi-Loft Pillow Top  
Matelas 60 pouces

**1 479\$** ou  
**41<sup>08</sup>\$** /mois

Collection Beautyrest  
**Elegance**

Beautyrest Zéphir  
Sans rotation  
Matelas 60 pouces

**999\$** ou  
**27<sup>75</sup>\$** /mois

**36 versements égaux** ou nous **payons les 2 taxes**

MEUBLES **GEMO**

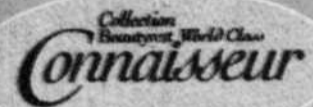
633 Dufferin, Granby  
Tél. : 372-5896  
www.gemo.qc.ca

**VOTRE SUPER CENTRE DU MEUBLE EN ESTRIE !**



Back Care Danville  
Pillow Top  
Matelas 60 pouces

**759\$** ou  
**21<sup>08</sup>\$** /mois



Beautyrest W.C. Coventry  
Visco Laine sans rotation  
Hi-Loft Pillow Top  
Matelas 60 pouces

**1 949\$** ou  
**54<sup>13</sup>\$** /mois



Vaste  
choix



Livraison  
gratuite



Installation  
gratuite



Nous  
repreons  
votre vieux  
matelas



Spécialiste  
du sommeil



\* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin. 238511V